叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000001

2. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000002

3. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000003

4. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000004

5. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000005

6. 美国传教士——第44卷，第5期，(the American Missionary — Volume 44, No.) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The American Missionary
这 美国人 传教士

美国传教士

[meɪ] , -
May , 1890
可能 , -

1890年5月

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Vol . XLIV .
沃尔 . xliv .

第 44 卷

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION ,
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会 ,

由美国传教士协会出版

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ] [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] .
Bible House , Ninth St . and Fourth Ave . , New York .
圣经 房子 , 第九 英石 . 和 第四 大道 . , 新的 约克 .

圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year , in advance .
价格 , - 分 一个 年 , 在 进步 .

价格：每年 50 美分，需提前支付。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 事情 .

在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌedɪ'tɔːriəl]
Editorial
社论

社论

[rɪ'muːv(ə)l]
Removal
移动

移动

[faɪ'nænʃ(ə)l]
Financial
金融的

金融的

['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'læskə]
Our Mission In Alaska
我们的 使命 在 阿拉斯加州

我们在阿拉斯加的使命

['sʌðən] [nəʊts]
Southern Notes
南方 笔记

南方音符

[fækts] [ə'baʊt] ['bælərd] [skuːl]
Facts About Ballard School
事实 关于 巴拉德 学校

关于巴拉德学校的事实

['krɪstʃən] ['niːgrəʊ] ['liːdəz]
Christian Negro Leaders
基督教 黑人 领导人

基督教黑人领袖

['kɒnfərəns] [ɒv; əv]['edʒukeɪtəz]
Conference Of Educators
会议 的 教育工作者

教育工作者大会

[ə; eɪ] [praɪz] ['pəʊɪm]
A Prize Poem
一个 奖 诗

一首获奖诗歌

[ðə; ði] [saʊθ]
The South
这 南

南方

[nəʊts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]
Notes In The Saddle
笔记 在 这 鞍

马鞍上的笔记

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ]
Then And Now
然后 和 现在

过去与现在

[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
The Central South Association
这 中央 南 协会

中南协会

" [sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbə(r)]
" Six Days Shalt Thou Labor
" 六 天 应 你 劳动

“你当劳作六日。”

" [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl]
" Encouraged And Thankful
" 鼓励 和 感恩

“受到鼓舞，心存感激”

['tuːgəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Tougaloo University
图加卢 大学

图加卢大学

[ðə; ði] ['ɪndiənz]
The Indians
这 印度人

印第安人队

[ə; eɪ] ['dʒænjuəri] [trɪp] .
A January Trip .
一个 一月 旅行 .

一月之旅。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
The Chinese
这 中国人

中国人

['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːk]
Our Chinese Work
我们的 中国人 工作

我们的中文工作

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk]
Bureau Of Woman's Work
局 的 女性的 工作

妇女工作局

['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [steɪt] [j'uːniənz]
Notice Of Meeting Of State Unions
注意 的 会议 的 状态 工会

州工会会议通知

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
Woman's State Organizations
女性的 状态 组织

妇女国家组织

[rɪ'siːts]
Receipts
收据

收据

[nəʊts]
Notes
笔记

笔记

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
American Missionary Association
美国人 传教士 协会

美国传教士协会

['prezɪdənt] , [rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
PRESIDENT , Rev . WM .
总统 , 牧师 . 西摩 .

主席，牧师 WM.

[em] . ['teɪlə(r)] , [diː] . [diː] . , ['el'el] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
M . TAYLOR , D . D . , LL . D . , N . Y .
M . 泰勒 , D . D . , 二 . D . , N . 是 .

M. TAYLOR，神学博士，法学博士，纽约

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . F . BEHRENDS , D . D . , N . Y .
牧师 . 一个 . J . F . 贝伦兹 , D . D . , N . 是 .

纽约州牧师 AJF BEHRENDS，神学博士

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . NOBLE , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA NOBLE 牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['ælɪks] .
Rev . ALEX .
牧师 . 亚历克斯 .

亚历克斯牧师

[mə'kɛnzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
McKENZIE , D . D . , Mass .
麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

麦肯齐，DD，马萨诸塞州

[rev] . [diː] . [əʊ] . [mɪrz] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . D . O . MEARS , D . D . , Mass .
牧师 . D . 哦 . 米尔斯 , D . D . , 大量的 .

牧师 DO MEARS，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . HENRY HOPKINS , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . BEARD , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

AF BEARD 牧师，DD，圣经之家，纽约

[rev] . [ef] . [piː] . ['wʊdˌbɛri] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . F . P . WOODBURY , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . F . P . 伍德伯里 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

纽约州圣经出版社，FP·伍德伯里牧师，神学博士

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . STRIEBY , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME STRIEBY，DD，圣经之家，纽约

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
H . W . HUBBARD , Esq . , Bible House , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , 圣经 房子 , N . 是 .

HW 哈伯德先生，圣经之家，纽约

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

['piːtə(r)] - .
PETER McCARTEE .
彼得 - .

彼得·麦卡蒂。

['tʃæs] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[piː] . [pɪrs] .
P . PEIRCE .
P . 皮尔斯 .

P. 皮尔斯。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑːʃbɜːrn] , ['tʃeəmən] .
JOHN H . WASHBURN , Chairman .
约翰 H . 洗烧 , 主席 .

约翰·H·沃什伯恩，主席。

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] , ['sekrət(ə)ri] .
ADDISON P . FOSTER , Secretary .
艾迪生 P . 促进 , 秘书 .

艾迪生·P·福斯特，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[es] . [biː] . ['hæləˌdeɪ] ,
S . B . HALLIDAY ,
S . B . 哈利迪 ,

SB Halliday，

['sæmjʊəl] [həʊmz] ,
SAMUEL HOLMES ,
塞缪尔 福尔摩斯 ,

塞缪尔·霍姆斯

['sæmjʊəl] [es] . ['mɑ:rplz] ,
SAMUEL S . MARPLES ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 ,

塞缪尔·S·马普尔斯

[tʃɑ:lz] [el] . [mi:d] ,
CHARLES L . MEAD ,
查尔斯 L . 蜂蜜酒 ,

查尔斯·L·米德

['elbət] [bi:] . [mən'rəʊ] .
ELBERT B . MONROE .
埃尔伯特 B . 门罗 .

埃尔伯特·B·门罗。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[dʒeɪ] . [i:] . ['ræŋkɪn] ,
J . E . RANKIN ,
J . E . 兰金 ,

JE RANKIN，

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[eɪtʃ] . [wɔ:d] ,
H . WARD ,
H . 病房 ,

H·沃德

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['ku:pə(r)] ,
J . W . COOPER ,
J . W . 库珀 ,

JW COOPER，

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['wɑ:ʃbɜ:rn] ,
JOHN H . WASHBURN ,
约翰 H . 洗烧 ,

约翰·H·沃什伯恩

['edmənd] [el] . ['tʃæmplɪn] .
EDMUND L . CHAMPLIN .
埃德蒙 L . 钱普林 .

埃德蒙·L·钱普林。

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

['laɪmən] ['æbət] ,
LYMAN ABBOTT ,
莱曼 雅培 ,

莱曼·阿博特

['tʃæs] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[ə; eɪ] . [hʌl] ,
A . HULL ,
一个 . 船体 ,

A. 赫尔，

['klɪntən] [biː] . [fɪsk] ,
CLINTON B . FISK ,
克林顿 B . 菲斯克 ,

克林顿·B·菲斯克

['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
ADDISON P . FOSTER ,
艾迪生 P . 促进 ,

艾迪生·P·福斯特

['ælbət] [dʒeɪ] . ['laɪmən] .
ALBERT J . LYMAN .
阿尔伯特 J . 莱曼 .

阿尔伯特·J·莱曼。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , - - [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] .
Rev . C . J . RYDER , 21 Cong'l House , Boston , Mass .
牧师 . C . J . 莱德 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

CJ RYDER 牧师，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] .
Rev . J . E . ROY .
牧师 . J . E . 罗伊 .

JE ROY牧师。

[diː] . [diː] . , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
D . D . , 151 Washington Street , Chicago , Ill .
D . D . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

DD，地址：伊利诺伊州芝加哥市华盛顿街151号。

[rev] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , - ['juːklɪd]['ɑːveɪ] . , ['kliːvlənd] .
Rev . C . W . HIATT , 64 Euclid Ave . , Cleveland .
牧师 . C . W . 希亚特 , - 欧几里得 大道 . , 克利夫兰 .

CW HIATT 牧师，地址：克利夫兰市欧几里得大道 64 号。

[əʊ'haɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['mɪʃənz] .
Financial Secretary for Indian Missions .
金融的 秘书 为了 印度 任务 .

印度驻外使团财务秘书。

[rev] . ['tʃæs] .
Rev . CHAS .
牧师 . 查斯 .

查斯牧师

['dʌbljuː] . ['ʃeltən] .
W . SHELTON .
W . 谢尔顿 .

W. 谢尔顿。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . EMERSON , Bible House , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE EMERSON 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Relating to the work of the Association may be addressed to the Corresponding Secretaries ;
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] ;
letters for " THE AMERICAN MISSIONARY , " to the Editor , at the New York Office ;
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的来信；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] .
letters relating to the finances , to the Treasurer .
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 .

致财务主管的有关财务的信函。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn] [drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Treasurer , Bible House , New York , or , when more convenient , to either of the Branch Offices ,
财务主管 , 圣经 房子 , 新的 约克 , 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这 分支 办公室 ,

财务主管，纽约圣经之家，或者，在更方便的时候，前往任一分部办事处。

- [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənəl] [haʊs] , [ˈbɒstən] , [mæs] . , - [ˈwɒʃɪŋtən] [striːt] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] . , [ɔː(r)] -
21 Congregational House , Boston , Mass . , 151 Washington Street , Chicago , Ill . , or 64
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , - 华盛顿 街道 , 芝加哥 , 患病的 . , 或者 -
[ˈjuːklɪd][ˈɑːveɪ] . , [ˈkliːvlənd] , [əʊˈhaɪəʊ] .
Euclid Ave . , Cleveland , Ohio .
欧几里得 大道 . , 克利夫兰 , 俄亥俄州 .

21 Congregational House, Boston, Mass., Chicago, Ill. 151 Washington Street, Chicago, Ill. 或 64 Euclid Ave., Cleveland, Ohio.

[ə; eɪ] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ˈθɜːti] [dˈɒləz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] [ˈmembə(r)] .
A payment of thirty dollars at one time constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 在 一 时间 构成 一个 生活 成员 .

一次性缴纳三十美元即可成为终身会员。

[ˈnəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹˈaɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] " [əˈdres] [ˈleɪb(ə)l] ,
NOTICE TO SUBSCRIBERS . — The date on the " address label ,
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 ,

致订户：地址标签上的日期，

" [ˈɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
" indicates the time to which the subscription is paid .
" 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

"表示订阅费用支付到的时间。

[ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn][ˈleɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] [ˈɑːftəwəd] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði][ˈleɪb(ə)l] [wɪl]
If payment of subscription be made afterward , the change on the label will
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 , 这 改变 在 这 标签 将要
[əˈpɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈleɪtə(r)] .
appear a month later .
出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用是在之后支付的，则标签上的更改将在一个月后生效。

[pliːz] [send] [ˈɜːli] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [əˈdres] , [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [əˈdres]
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址
[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [əˈdres] ,
and the new address ,
和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈpeɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kəˈrektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪˈkwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [aɪ] [bɪˈkwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪgˈzekjətə(r)] ([ɔː(r)] [ɪgˈzekjətəz]) [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [dˈɒləz] , [ɪn] [trʌst]
" I BEQUEATH to my executor (or executors) the sum of — — dollars , in trust
" 我 遗赠 到 我的 遗嘱执行人 (或者 遗嘱执行人) 这 和 的 — — 美元 , 在 相信
,
,
,

"我将——美元的款项遗赠给我的遗嘱执行人（或遗嘱执行人），作为信托财产，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] — — [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ] [dɪ'siːs] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ,
to pay the same in — — days after my decease to the person who ,
到 支付 这 相同的 在 — — 天 后 我的 死亡 到 这 人 WHO ,

在我去世后——天，向该人支付相同金额的款项。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['peɪəb(ə)l][ʃæl; ʃəl][ækt][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
when the same is payable shall act as Treasurer of the ' American Missionary Association ,
什么时候 这 相同的 是 应付账款 将 行为 作为 财务主管 的 这 - 美国人 传教士 协会 ,

当款项到期时，应担任"美国传教士协会"的财务主管。

- [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
' of New York City , to be applied ,
- 的 新的 约克 城市 , 到 是 应用 ,

纽约市，适用，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [tuː; tə] [ɪts] ['tʃærətəbl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] .
under the direction of the Executive Committee of the Association , to its charitable uses and purposes .
在下面 这 方向 的 这 管理人员 委员会 的 这 协会 , 到 它是 慈善 用途 和 目的 .

在协会执行委员会的指导下，用于其慈善用途和目的。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
" The Will should be attested by three witnesses .
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

['bælərd] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ]
Ballard Normal School , Macon , Ga
巴拉德 普通的 学校 , 梅肯 , 加

佐治亚州梅肯市巴拉德师范学校

['tiːtʃə(r)z] - [həʊm] [ænd; ənd][g'ɜːlz] - ['dɔːmətri] , ['bælərd] [skuːl] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Teachers ' Home And Girls ' Dormitory , Ballard School , Macon , Ga .
教师 - 家 和 女孩们 - 宿舍 , 巴拉德 学校 , 梅肯 , 加 .

乔治亚州梅肯市巴拉德学校教师之家和女生宿舍

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 141]
[页 -]

[第141页]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
The American Missionary .
这 美国人 传教士 .

美国传教士。

[vɒl] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
Vol . XLIV .
沃尔 . xliv .

第 44 卷

[meɪ] , - .
May , 1890 .
可能 , - .

1890年5月。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
American Missionary Association
美国人 传教士 协会

美国传教士协会

[rɪ'muːv(ə)l]
Removal
移动

移动

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]
The Rooms of the American Missionary Association are now in the
这 房间 的 这 美国人 传教士 协会 是 现在 在 这
['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Bible House , New York City .
圣经 房子 , 新的 约克 城市 .

美国传教士协会的房间现在位于纽约市的圣经之家。

[ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [pliːz] [ə'dres] [ˌjuː 'es] [ə'kɔːdɪŋli] .
Correspondents will please address us accordingly .
通讯员 将要 请 地址 我们 因此 .

请各位来信读者按此方式称呼我们。

['vɪzɪtəz] [wɪl] [faɪnd]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz][ɒn][ðə; ði][sɪksθ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [haʊs] ,
Visitors will find our Rooms on the sixth floor of the Bible House ,
访客 将要 寻找 我们的 房间 在 这 第六 地面 的 这 圣经 房子 ,

访客可在圣经大厦六楼找到我们的客房。

['kɔːnə(r)] [naɪnθ] [striːt] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ævənjuː] ; ['entrəns] [baɪ]['elɪveɪtə(r)][ɒn] [naɪnθ] [striːt] .
corner Ninth Street and Fourth Avenue ; entrance by elevator on Ninth Street .
角落 第九 街道 和 第四 大街 ; 入口 经过 电梯 在 第九 街道 .

位于第九街和第四大道交汇处；入口在第九街，可乘坐电梯进入。

[faɪ'nænʃ(ə)l]
Financial
金融的

金融的

[ðə; ði][fɜːst][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)][hæv; həv] [pɑːst] .
The first six months of our fiscal year have passed .
这 第一的 六 几个月 的 我们的 财 年 有 通过了 .

本财年的前六个月已经过去了。

[ðə; ði] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [kə'lekʃn] $101 , - . - ; [frɒm; frəm]
The receipts for this period are from collections $101 , 509 . 44 ; from
这 收据 为了 这 时期 是 从 收藏 $101 , - . - ; 从
[ɪst'eɪts] , $101 ,
estates , $101 ,
庄园 , $101 ,

本期收入包括：收款 101,509.44 美元；遗产 101 美元。

- . - ; [frɒm; frəm] ['ɪnkʌm] , $4 , - . - ; [frɒm; frəm][tju'ɪʃ(ə)n] , $22 , - , - ;
179 . 63 ; from income , $4 , 262 . 91 ; from tuition , $22 , 729 , 32 ;
- . - ; 从 收入 , $4 , - . - ; 从 学费 , $22 , - , - ;

179.63；收入4,262.91美元；学费22,729.32美元；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˈɪndiən] [skuːlz] , $8 , - . - .
and from the United States Government for Indian Schools , $8 , 946 . 07 .
和 从 这 团结的 各州 政府 为了 印度 学校 , $8 , - . - .

美国政府向印第安学校拨款 8,946.07 美元。

['təʊt(ə)l] , $238 , - . - .
Total , $238 , 627 . 37 .
全部的 , $238 , - . - .

总计 238,627.37 美元。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fɪgəz] [ɪz][klɪə(r)] .
The meaning of these figures is clear .
这 意义 的 这些 数据 是 清除 .

这些数据的含义很明确。

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [huː]
We rejoice in the enlarging beneficence of the living and of the dead , who
我们 麾 在 这 扩大 行善 的 这 活的 和 的 这 死的 , WHO
[lɪv; laɪv]['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] .
live unto God .
居住 到 上帝 .

我们为生者和死者不断增长的善行而欢欣鼓舞，他们为上帝而活。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] [wɜːk] [ɪz]['nɪərə(r)][tuː; tə] ['biːɪŋ] [felt] [ænd; ənd]
The tremendous pressure of our providential work is nearer to being felt and
这 巨大的 压力 的 我们的 天意 工作 是 更近 到 存在 毛毡 和
[met] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
met by the American people than ever before .
遇见 经过 这 美国人 人们 比 曾经 前 .

我们肩负的神圣使命所带来的巨大压力，比以往任何时候都更接近于被美国人民所感受到和应对。

[wɒt] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz] [dʌn] [ˌhɪðə'tuː] [ɪz][nəʊ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
What the Association has done hitherto is no measure of what it
什么 这 协会 有 完毕 迄今为止 是 不 措施 的 什么 它
[hæz; həz] ['kɒnstəntli] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə][duː; də] .
has constantly been called to do and is now called to do .
有 不断地 到过 称为 到 做 和 是 现在 称为 到 做 .

协会迄今为止所做的一切，都无法衡量它一直以来被要求去做的事情，以及现在被要求去做的事情。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [naʊ] [miːt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪ'mɑːndz] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː]
It can now meet a few more of the immediate demands urged upon it
它 能 现在 见面 一个 很少 更多的 的 这 即时 需求 敦促 之上 它
[frɒm; frəm][ɪts][vɑːst][ænd; ənd] [nɪ'sesɪtəs] [fiːld] .
from its vast and necessitous field .
从 它是 广阔的 和 必需的 场地 .

现在，它能够满足其广阔而迫切的领域向它提出的更多迫切需求。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [feɪθ] [ænd; ənd][fɪə(r)] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]
As between faith and fear , we do not hesitate to take the way of
作为 之间 信仰 和 害怕 , 我们 做 不是 犹豫 到 拿 这 方式 的
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

在信仰和恐惧之间，我们毫不犹豫地选择了信仰之路。

[wiː; wi] [θæŋk] [gɒd] [ænd; ənd] [teɪk] ['kʌrɪdʒ] .
We thank God and take courage .
我们 感谢 上帝 和 拿 勇气 .

我们感谢上帝，并鼓起勇气。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [helpt] [ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] [wɪl] [bles] [ˌjuː 'es] .
Hitherto the Lord hath helped us ; He will bless us .
迄今为止 这 主 有 帮助 我们 ； 他 将要 保佑 我们 .

耶和华一直帮助我们；他必赐福给我们。

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] [frendz] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] : ['aʊə(r)] [wɜːk] , [laɪk] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] , ['aɪðə(r)] [grəuz] [ɔː(r)] [di'kei] .
To our living friends we must say : Our work , like all living things , either grows or decays .
到 我们的 活的 朋友们 我们 必须 说 ： 我们的 工作 ， 喜欢 全部 活的 事物 ， 任何一个 生长 或者 衰变 .

我们必须对活着的朋友们说：我们的工作，就像所有生物一样，要么成长，要么衰败。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [hens] , [wɪ'ðɪn] [ðiːz]
Those who have been called hence , within these
那些 WHO 有 到过 称为 因此 ， 之内 这些

那些被召离此的人，就在这里

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 142]
[页 -]

[第142页]

[sɪks] [mʌnθs] , [hæv; həv] [left] [ˌjuː 'es] , [baɪ][ðeə(r)] ['legəsiz] , [ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [wɜːk] .
six months , have left us , by their legacies , their bidding to go forward with a growing work .
六 几个月 ， 有 左边 我们 ， 经过 他们的 遗产 ， 他们的 投标 到 去 向前 和 一个 生长 工作 .

六个月过去了，他们留下了宝贵的遗产，激励我们继续推进这项日益壮大的工作。

[ɪk'sept] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [sə'pɔːt] , [ðɪs] [grəʊθ] [wɪl] [miːn] [swɪft] , ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'keɪ] .
Except by your support , this growth will mean swift , subsequent decay .
除了 经过 你的 支持 ， 这 生长 将要 意思是 迅速 ， 随后的 衰变 .

如果没有你们的支持，这种增长将意味着随之而来的迅速衰败。

['aʊə(r)]['lɑːdʒɪst] [wɜːk] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ['tiːmɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['deindʒəz][ænd; ənd] [jet] [wɪð] [greɪt] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [sək'ses] .
Our largest work is in a field teeming with great dangers and yet with great possibilities of success .
我们的 最大 工作 是 在 一个 场地 繁盛 和 伟大的 危险 和 然而 和 伟大的 可能性 的 成功 .

我们最大的工作是在一个充满巨大危险但同时也蕴藏着巨大成功可能性的领域。

[ðə; ði] [sək'ses] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [prɒmpt] , ['vɪgərəs] [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [ɪn'kriːs] .
The success depends upon prompt , vigorous and permanent increase .
这 成功 取决于 之上 迅速的 ， 蓬勃 和 永恒的 增加 .

成功取决于迅速、强劲和持续的增长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] [tuː; tə] [ɪm'paʊə(r)] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [ɪn][sʌm; səm] [gʊd] [dɪ'griː] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gɒd] .
It is yours to empower us to meet in some good degree the call of the hour and of God .
它 是 你的 到 赋能 我们 到 见面 在 一些 好的 程度 这 称呼 的 这 小时 和 的 上帝 .

你们有责任赋予我们力量，使我们能够很好地响应时代的召唤和上帝的旨意。

['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'læskə]
Our Mission In Alaska
我们的 使命 在 阿拉斯加州

我们在阿拉斯加的使命

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['eskɪməʊ]
We have undertaken to establish a mission school among the Arctic Eskimo
我们 有 已 到 建立 一个 使命 学校 之中 这 北极 爱斯基摩人
['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ə'læskə] .
Indians of Alaska .
印度人 的 阿拉斯加州 .

我们已着手在阿拉斯加北极地区的爱斯基摩印第安人中建立一所教会学校。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [pɔɪnt] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [æt; ət] [bɛrɪŋz] [streɪt] ,
The location is to be at Point Prince of Wales at Behrings Strait ,
这 地点 是 到 是 在 观点 王子 的 威尔士 在 百灵 海峡 ,

地点位于白令海峡的威尔士王子角。

[ðə; ði] ['westənməʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['nɪərɪst] [tuː; tə]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
the westernmost point of the mainland of America and nearest to Asia .
这 最西端 观点 的 这 大陆 的 美国 和 最近的 到 亚洲 .

美洲大陆最西端，也是距离亚洲最近的点。

[ɪts] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [æsə'teind] .
Its distance from the North Pole has not yet been ascertained .
它是 距离 从 这 北 极 有 不是 然而 到过 已确定 .

它与北极的距离尚未确定。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][kæpt] . [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['stɒktən] , [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
The inhabitants are described by Capt . Charles H . Stockton , of the United
这 居民 是 描述 经过 船长 . 查尔斯 H . 斯托克顿 , 的 这 团结的
[steɪts] ['neɪvi] ,
States Navy ,
各州 海军 ,

美国海军上尉查尔斯·H·斯托克顿对当地居民进行了描述：

[æz; əz] " [ðə; ði]['bəʊldɪst][ænd; ənd][məʊst] [ə'gresɪv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːktɪk] [kəʊst] .
as " the boldest and most aggressive people of all the Arctic coast .
作为 " 这 最勇敢的 和 最多 挑衅的 人们 的 全部 这 北极 海岸 .

被誉为"北极沿岸最勇敢、最具进取心的人民"。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɜːbjələnt] [kraʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['hweilə] [ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm]
They are such a turbulent crowd that the whalers are afraid to visit them
他们 是 这样的 一个 湍流 人群 那 这 捕鲸者 是 害怕的 到 访问 他们
[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][waɪd] [bɜːθ] .
and consequently give them a wide berth .
和 最后 给 他们 一个 宽的 泊位 .

他们是一群非常桀骜不驯的人，以至于捕鲸者都不敢靠近他们，因此都尽量避开他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][ðə; ði] [wɜːst] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .
It is both the worst people and the most prosperous settlement in that region .
它 是 两个都 这 最差 人们 和 这 最多 繁荣 沉降 在 那 地区 .

那里既是该地区最坏的人民，也是该地区最繁荣的聚居地。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃ(ə)n] .
They ought to have a mission station .
他们 应该 到 有 一个 使命 车站 .

他们应该设立一个任务站。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['ʃeldən] ['dʒæksən] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [bɔːd] [ɒv; əv]
" Dr . Sheldon Jackson , the Secretary of the Territorial Board of
" 博士 . 谢尔顿 杰克逊 , 这 秘书 的 这 领土 木板 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [sez] :
Education , says :
教育 , 说道 :

"地区教育委员会秘书谢尔顿·杰克逊博士说："

" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
" On account of the character of the people ,
" 在 帐户 的 这 特点 的 这 人们 ,

“由于人民的性格，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ðeə(r)] , [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] .
I think it would not be safe to send a woman there , at least the first year .
我 思考 它 会 不是 是 安全的 到 发送 一个 女士 那里 , 在 至少 这 第一的 年 .

我认为至少第一年把女性送到那里是不安全的。

[ai]['feɪvə(r)][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [men] [æt; ət] [fɜːst] .
I favor the sending of two men at first .
我 偏爱 这 发送 的 二 男人 在 第一的 .

我赞成先派两个人去。

[ɪf] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'raɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [gets] [sɪk] ,
If difficulties arise , they will be a mutual strength , and if the teacher gets sick ,
如果 困难 出现 , 他们 将要 是 一个 相互的 力量 , 和 如果 这 老师 获得 生病的 ,

如果遇到困难，他们将互相扶持，共同克服难关。如果老师生病了，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [ə'tend] [hɪm] .
there will be some one to attend him .
那里 将要 是 一些 一 到 出席 他 .

会有人来照顾他。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['revənjuː] ['kʌtə(r)] ['pɑːsɪz] [saʊθ] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hweilə] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
From the time that the revenue cutter passes south in August and the whalers in September ,
从 这 时间 那 这 收入 刀具 通过 南 在 八月 和 这 捕鲸者 在 九月 ,

从八月缉私艇南下，到九月捕鲸船南下，

[ðiːz] [men] [wɪl] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd][gɑːdz] [prə'tekʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒuːn][ɔː(r)][dʒʊ'laɪ] .
these men will be shut up with the natives and thrown upon their own resources and God's protection until the following June or July .
这些 男人 将要 是 关闭 向上 和 这 本地人 和 抛掷 之上 他们的 自己的 资源 和 神的 保护 直到 这 下列的 六月 或者 七月 .

这些人将被关押在当地土著居民中间，依靠自己的力量和上帝的庇佑，直到来年六月或七月。

[ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [biː; bi] [lɑːdʒ] [men] ['fɪzɪkli] , [æz; əz][saɪz][im'pres, 'impres] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['feivərəbli] ,
I would advise that the missionaries be large men physically , as size impresses the natives favorably ,
我 会 建议 那 这 传教士 是 大的 男人 身体 , 作为 尺寸 令人印象深刻 这 本地人 有利 ,

我建议传教士最好是身材高大的人，因为高大的人更容易给当地人留下好印象。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ə; eɪ] ['tɜːbjələnt] [mæn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ruːm] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːs] .
and there may be times when they will need to remove a turbulent man from their room by physical force .
和 那里 可能 是 时代 什么时候 他们 将要 需要 到 消除 一个 湍流 男人 从 他们的 房间 经过 身体的 力量 .

有时他们可能需要用武力将闹事的男人从房间里带走。

" [wiː; wi][hæv; həv][sent] [aʊt] ['aʊə(r)][kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miʃənəriz] .
" We have sent out our call for the missionaries .
" 我们 有 发送 出去 我们的 称呼 为了 这 传教士 .

我们已经发出传教士招募通知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [nʌn] [niːd] [nɔː(r)] [wɪl] [ə'plai] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['krɪstʃən] ['hɪərəʊz] ,
It is obvious that none need nor will apply who are not Christian heroes ,
它 是 明显的 那 没有任何 需要 也不 将要 申请 WHO 是 不是 基督教 英雄 ,

显而易见，非基督教英雄之人既不需要也不会申请。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][nɒt][ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [stʌf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɑːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
and who have not in themselves the stuff of which martyrs are made .
和 WHO 有 不是 在 他们自己 这 东西 的 哪个 殉道者 是 制成 .

他们身上没有成为殉道者的品质。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə'ləʊn] .
But this mission will not be alone .
但 这 使命 将要 不是 是 独自的 .

但这次任务并非孤军奋战。

[ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] , [bʌt; bət][æt; ət][vɑːst] ['dɪstənsɪz] [ə'pɑːt] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ,
In that region , but at vast distances apart , will soon be established Presbyterian ,
在 那 地区 , 但 在 广阔的 距离 除 , 将要 很快 是 已确立的 长老会 ,

在该地区，但相距遥远，不久将建立长老会教堂。

[ɪ'pɪskəpl] , ['swiːdɪʃ] [ænd; ənd][mə'reɪvjən] ['mɪʃənz] .
Episcopal , Swedish and Moravian missions .
圣公会 , 瑞典 和 摩拉维亚 任务 .

圣公会、瑞典教会和摩拉维亚教会的传教士。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['riːfʌnd] [ðə; ði] $3 , - ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
The Government will refund the $3 , 000 necessary for the erection of the building ,
这 政府 将要 退款 这 $3 , - 必要的 为了 这 勃起 的 这 建筑 ,

政府将退还建造该建筑物所需的3000美元。

[ænd; ənd][wʌn] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [kə'netɪkət] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] $2 ,
and one church in Connecticut has provided a little over $2 ,
和 一 教会 在 康涅狄格州 有 假如 一个 小的 超过 $2 ,

康涅狄格州的一家教堂捐赠了略高于 2 美元的款项。

- [tuː; tə] [dɪ'freɪ] ['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)] .
000 to defray current expenses for the first year .
- 到 支付 当前的 开支 为了 这 第一的 年 .

000 用于支付第一年的日常开支。

[ðɪs] [sʌm] [wɪl] ['skeəsli] [biː; bi] ['ædɪkwət] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒenərəs] [tʃɜːtʃ] ,
This sum will scarcely be adequate for this year , and that generous church ,
这 和 将要 几乎 是 足够的 为了 这 年 , 和 那 慷慨的 教会 ,

这笔钱今年恐怕远远不够，而那家慷慨的教会，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)z] , [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][tuː; tə] [miːt] ['fjuːtʃə(r)] [ɪk'spensɪz] .
as well as others , must be relied upon to meet future expenses .
作为 出色地 作为 其他的 , 必须 是 依赖 之上 到 见面 未来 开支 .

以及其他方面，都必须依靠这些来支付未来的开支。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['miʃənəriz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
We believe the hero missionaries will be found ,
我们 相信 这 英雄 传教士 将要 是 成立 ,

我们相信这些英雄传教士终将被找到。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'pɔːt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['entəpraɪz] [æt; ət][wʌns][səʊ]
and that a generous support will be given to an enterprise at once so
和 那 一个 慷慨的 支持 将要 是 给定 到 一个 企业 在 一次 所以
[bəʊld] ,
bold ,
大胆的 ,

并且，如此大胆的事业将得到慷慨的支持。

[səʊ] ['niːdɪd] [ænd; ənd][səʊ] ['prɒmɪsɪŋ] .
so needed and so promising .
所以 需要 和 所以 有前途 .

非常需要，也很有前景。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 143]
[页 -]

[第143页]

['sʌðən] [nəʊts]
Southern Notes
南方 笔记

南方音符

[baɪ]['sekrət(ə)ri][ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] .
By Secretary A . F . Beard .
经过 秘书 一个 . F . 胡须 .

作者：AF Beard部长

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] "
In the relationship of the races we are accustomed to speak of the "
在 这 关系 的 这 种族 我们 是 习惯 到 说话 的 这 "
['kʌlə(r)]['predʒədɪs] .
color prejudice .
颜色 偏见 .

在种族关系中，我们习惯于谈论"肤色偏见"。

" [wiː; wi] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ə'sɜːtɪv] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
" We know very well that there is a most assertive prejudice against colored people .
" 我们 知道 非常 出色地 那 那里 是 一个 最多 自信 偏见 反对 有色 人们 .
"我们非常清楚，社会上存在着对有色人种极其根深蒂固的偏见。"

[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [raɪt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] [ə'dres] [æt; ət][ʃɪ'kɑːgəʊ] , [sed] , " [ðə; ði] [kɔːz]
Rev . Dr . Wright , in his admirable address at Chicago , said , " The cause
牧师 . 博士 . 赖特 , 在 他的 令人钦佩的 地址 在 芝加哥 , 说 , " 这 原因
[ɪz] [ðɪs] :
is this :
是 这 :

赖特牧师博士在芝加哥发表的精彩演讲中说道："原因如下：

[ɔːl] [friː] - [bɔːn] ['piːp(ə)l][ɪn] ['evri] [eɪdʒ][ænd; ənd][klaɪm][hæv; həv][ə; eɪ][kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] .
All free - born people in every age and clime have a contempt for slaves .
全部 自由的 - 出生 人们 在 每一个 年龄 和 气候 有 一个 鄙视 为了 奴隶 .

无论古今，所有自由人都鄙视奴隶。

[ðə; ði][səʊl] ['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːst] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn]
The sole reason of the persistence of the caste feeling is that the black man
这 唯一 原因 的 这 持久性 的 这 种姓 感觉 是 那 这 黑色的 男人
[bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sleɪvd] .
belongs to a race which has been enslaved .
属于 到 一个 种族 哪个 有 到过 奴隶 .

种姓观念持续存在的唯一原因是黑人属于一个曾被奴役的种族。

" [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ɪz] , " ['ðeəfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['kærəktə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] ['kærəktə(r)] .
" The inference is , " therefore your character is a servile character .
" 这 推理 是 , " 所以 你的 特点 是 一个 奴性的 特点 .

“由此推断，你的性格是奴性的。”

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['dʒʌdʒmənt][hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ðə; ði]['predʒədɪs][ɪz] [ə'genst] ['kʌlə(r)] .
" The common judgment has been that the prejudice is against color .
" 这 常见的 判断 有 到过 那 这 偏见 是 反对 颜色 .

“人们普遍认为，这种偏见是针对肤色的。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ]['predʒədɪs]
A little observation , however , will show that Southern people have no prejudice
一个 小的 观察 , 然而 , 将要 展示 那 南方 人们 有 不 偏见
[ə'genst] ['kʌlə(r)][æz; əz] [sʌtʃ] .
against color as such .
反对 颜色 作为 这样的 .

然而，稍加观察就会发现，南方人对肤色本身并没有偏见。

['kʌlə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pʌgnənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌnfə'mɪliə(r)] .
Color ceases to be repugnant when it ceases to be unfamiliar .
颜色 停止 到 是 令人厌恶的 什么时候 它 停止 到 是 陌生 .

当颜色不再令人陌生时，它就不再令人反感了。

[ai][hæv; həv] [biːn] [led][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['kʌlə(r)]
I have been led to conclude that a great part of what is called the color
我 有 到过 引领 到 结束 那 一个 伟大的 部分 的 什么 是 称为 这 颜色
['predʒədɪs] ,
prejudice ,
偏见 ,

我得出的结论是，所谓肤色偏见很大程度上源于……

[meɪ] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['fiːtʃə(r)] .
may be charged up to the fact of feature .
可能 是 带电 向上 到 这 事实 的 特征 .

可能根据实际功能收取费用。

[ðə; ði] ['fiːtʃəz] , [ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['evri] [reɪs] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'fensɪv] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The features , in the people of every race , are offensive when they are
这 特征 , 在 这 人们 的 每一个 种族 , 是 进攻 什么时候 他们 是
[kɔːs] [ænd; ənd]['kɑːn(ə)l] .
coarse and carnal .
粗 和 肉体 .

无论哪个种族，粗俗、肉欲的外貌特征都是令人反感的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
For example ,
为了 例子 ,

例如，

[ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pezntri] [lɒŋ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['ləʊˌdaʊn] [laɪf][hæv; həv]
among a class of the Irish peasantry long ignorance and lowdown life have
之中 一个 班级 的 这 爱尔兰 农民 长的 无知 和 低调 生活 有
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æn; ən] [hə'redəti] [ɒv; əv] [ɪn'greɪnd] ['kɔːsnəs] .
given to the children an heredity of ingrained coarseness .
给定 到 这 孩子们 一个 遗传 的 根深蒂固 粗糙度 .

在爱尔兰农民阶层中，长期的无知和卑微的生活给孩子们带来了根深蒂固的粗鲁习性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɪzəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][stæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] .
It is visible in a certain stamp of the features .
它 是 可见的 在 一个 肯定 邮票 的 这 特征 .

在某些特征印记中可以明显看出这一点。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪl] ['grædʒuəli] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['ænɪməˌlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] .
Education and elevation will gradually reduce the animalism of the face .
教育 和 海拔 将要 逐步地 减少 这 动物主义 的 这 脸 .

教育和提升会逐渐减少面部的动物性特征。

[wɪð] [gʊd] ['briːdɪŋ] , [ɪn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ðə; ði][lɪps] [grəʊ] ['θɪnə(r)] ;
With good breeding , in generations the lips grow thinner ;
和 好的 选育 , 在 几代人 这 嘴唇 生长 更薄 ;

通过良好的繁育，几代人的嘴唇会变得越来越薄；

[ðə; ði] [feɪs] [teɪks] [ɒn]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] [ʃeɪp] .
the face takes on character and even changes in shape .
这 脸 需要 在 特点 和 甚至 变化 在 形状 .

面部呈现出不同的特征，甚至形状也会发生变化。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [kən'dɪʃn] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˌɪmə'tjʊərəti] .
The Negro condition at present is one of immaturity .
这 黑人 状况 在 展示 是 一 的 不成熟 .

目前黑人的状况还处于不成熟状态。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l]['ræstəs] [saɪd][ɒv; əv]['niːgrəʊ]['kærəktə(r)][ænd; ənd][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['evri] [deɪ] [ɪn]
The Uncle Rastus side of Negro character and life may be seen every day in
这 叔叔 拉斯图斯 边 的 黑人 特点 和 生活 可能 是 已见 每一个 天 在
[ðə; ði] ['sʌðən] ['niːgrəʊ] .
the Southern Negro .
这 南方 黑人 .

在南方黑人身上，我们每天都能看到拉斯图斯叔叔身上那种黑人性格和生活的影子。

[ðə; ði] [ˌɪmə'tjʊərəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ɪts][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['fiːtʃə(r)]
The immaturity of the race and its revelation and expression in feature
这 不成熟 的 这 种族 和 它是 启示 和 表达 在 特征
[ænd; ənd][ɪn]['kærəktə(r)] ,
and in character ,
和 在 特点 ,

种族的不成熟及其在特征和性格上的揭示和表现，

[rɪ'pel] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['kʌlə(r)] [dʌz] .
repel more than color does .
击退 更多的 比 颜色 做 .

颜色比气味更令人反感。

[ðə; ði] [æn'tɪpəθi] [ə'genst] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ɪts] ['veri] [ləʊɪst] [tɜːmz] , [æz; əz]
The antipathy against color in the South is reduced to its very lowest terms , as
这 反感 反对 颜色 在 这 南 是 减少 到 它是 非常 最低 条款 , 作为
[fækts] [pruːv] .
facts prove .
事实 证明 .

事实证明，南方对肤色的敌意已经降到了最低点。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][bəʊθ][baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði]
The way to destroy the prejudice which exists both by association with the
这 方式 到 破坏 这 偏见 哪个 存在 两个都 经过 协会 和 这
[aɪ'diəz][ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ] ['fiːtʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪ'faɪnd] ,
ideas of bondage and by features which are not refined ,
想法 的 束缚 和 经过 特征 哪个 是 不是 精制 ,

要消除因与奴役观念相关的偏见以及因粗鄙的特征而产生的偏见，

[ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [wʌn] .
is a common one .
是 一个 常见的 一 .

这是一个常见的例子。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] .
Education is the only way .
教育 是 这 仅有的 方式 .

教育是唯一出路。

[ai][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ræpɪdli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
I have been surprised to see how rapidly education ,
我 有 到过 惊讶 到 看 如何 快速 教育 ,

我惊讶地发现教育发展得如此迅速。

[ɪ'speʃəli] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [gʊd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] ,
especially religious education and the refining influence of good associations ,
尤其 宗教 教育 和 这 精制 影响 的 好的 协会 ,

尤其是宗教教育和良好社交活动的教化作用，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [bəʊθ][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['kʌlə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [maɪnd] ,
are eliminating both the idea that color is a badge of a servile mind ,
是 消除 两个都 这 主意 那 颜色 是 一个 徽章 的 一个 奴性的 头脑 ,

正在消除这样一种观念：颜色是奴性思想的标志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] ['kɔːsnəs] [ɒv; əv] ['fiːtʃəz] .
and the inherited coarseness of features .
和 这 遗传 粗糙度 的 特征 .

以及特征的固有粗糙性。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['edʒukeɪtɪd]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɔːl'redi] ['ʃəʊɪŋ]
The educated children of educated parents are in many instances already showing
这 受过教育 孩子们 的 受过教育 父母 是 在 许多 实例 已经 显示

[ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['pɑːstʃə(r)] .
in their faces the mettle of their pasture .
在 他们的 面孔 这 气概 的 他们的 牧场 .

受过良好教育的父母所生的孩子，在很多情况下，脸上已经显露出他们出身的优秀品质。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pə'septəb(ə)l] [grəʊθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌɪmə'tjʊərəti] [ænd; ənd] ['kɔːsnəs] [ɒv; əv] ['fiːtʃə(r)]
There is a perceptible growth away from immaturity and coarseness of feature
那里 是 一个 可感知的 生长 离开 从 不成熟 和 粗糙度 的 特征

,
,
,

特征逐渐摆脱了不成熟和粗糙的状态，呈现出明显的进步。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌɪmə'tjʊərəti] [ɒv; əv][maɪnd] .
along with the growth away from immaturity of mind .
沿着 和 这 生长 离开 从 不成熟 的 头脑 .

随着心智逐渐成熟，逐渐摆脱不成熟状态。

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] .
Twenty - five years , indeed , is a short time for a study of this sort .
二十 - 五 年 , 的确 , 是 一个 短的 时间 为了 一个 学习 的 这 种类 .

对于这类研究而言，25年的确很短。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] .
It is hardly to be counted in the history of a race .
它 是 几乎 到 是 计数 在 这 历史 的 一个 种族 .

这在种族历史上几乎微不足道。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːpəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
A century is but a unit in the problem of a people's history .
一个 世纪 是 但 一个 单元 在 这 问题 的 一个 人们的 历史 .

在民族历史问题中，一个世纪只是一个单位。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [fɔːm] ['aʊə(r)]['dʒʌdʒmənts] [jet] ,
We have no right to form our judgments yet ,
我们 有 不 正确的 到 形式 我们的 判决 然而 ,

我们现在还无权做出判断。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['piːp(ə)l] [meɪ] [teɪk] .
as to the place the Negro people may take .
作为 到 这 地方 这 黑人 人们 可能 拿 .

至于黑人可以占据的地方。

[wɒt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['sentʃəriz] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld] [tuː]
What three or four centuries may do for the race is to be settled too
什么 三 或者 四 几个世纪 可能 做 为了 这 种族 是 到 是 定居 也
[rɪ'məʊtli] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]['testɪfaɪ] .
remotely for us to testify .
远程 为了 我们 到 作证 .

三四个世纪对人类文明的影响，已经太过遥远，我们无法见证。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 144]
[页 -]

[第144页]

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['edʒukeɪtə(r)] ['leɪtli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði]
A distinguished educator lately said that he had been disappointed in the
一个 杰出的 教育者 最近 说 那 他 有 到过 失望的 在 这
[ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'bɪləti][ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
intellectual ability and resources of the Negro .
知识分子 能力 和 资源 的 这 黑人 .

一位杰出的教育家最近表示，他对黑人的智力和资源感到失望。

[ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd][nɒt] [ʃəʊn] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi]['həʊpf(ə)l] .
The race had not shown itself to be hopeful .
这 种族 有 不是 所示 本身 到 是 充满希望 .

这场比赛的形势并不乐观。

[ai][rɪ'plaɪ] ,
I reply ,
我 回复 ,

我回答说：

[ɪf] [ɪn] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [fjuː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsmənt]
if in twenty - five years we have the few remarkable instances of advancement
如果 在 二十 - 五 年 我们 有 这 很少 卓越 实例 的 进步
[ænd; ənd] [ə'teɪnmənt] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] ,
and attainment which appear ,
和 素养 哪个 出现 ,

如果二十五年后我们确实看到了少数几个显著的进步和成就，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌplɪft] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,
together with a very large general uplift in education and character ,
一起 和 一个 非常 大的 一般的 提升 在 教育 和 特点 ,

与此同时，教育水平和品格也得到了极大的提升。

[meɪ] [nɒt] [ðiːz] [fækts][biː; bi][ðə; ði] ['prɒfisiz] [ænd; ənd] [pledʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [ðæt] [ʃæl; ʃəl]
may not these facts be the prophecies and pledges of a future that shall
可能 不是 这些 事实 是 这 预言 和 承诺 的 一个 未来 那 将
[nɒt][biː; bi][ɪn'fɪəriə(r)] .
not be inferior .
不是 是 下 .

愿这些事实成为对一个不逊于过去的未来的预言和承诺。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] [blæk] [mæn][ɪz]
Even now the difference between the uneducated and the educated black man is
甚至 现在 这 不同之处 之间 这 未受过教育 和 这 受过教育 黑色的 男人 是
['veri] ['straɪkɪŋ] .
very striking .
非常 引人注目 .

即使在今天，未受过教育的黑人和受过教育的黑人之间的差异仍然非常显著。

[ðə; ði] ['kruːdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'faɪnmənt] [ɪn] ['fiːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['nesəsəri]
The crudeness and the unrefinement in feature are not necessary
这 粗俗 和 这 粗糙 在 特征 是 不是 必要的
[ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
accompaniments of color .
伴奏 的 颜色 .

色彩的鲜艳并不必然伴随着特征的粗糙和不精致。

[θɪk] [lɪps][duː; də][nɒt] [ɪn'herəntli] [bɪ'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [skɪn] .
Thick lips do not inherently belong with a dark skin .
厚的 嘴唇 做 不是 本质上 属于 和 一个 黑暗的 皮肤 .

厚嘴唇并非深色皮肤的固有特征。

['kɔːsnəs] [ɒv; əv] ['fiːtʃə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [lɒŋ] [dɪ'greɪdɪd] , [æz; əz] [wel] ,
Coarseness of feature belongs to white people , long degraded , as well ,
粗糙度 的 特征 属于 到 白色的 人们 , 长的 退化的 , 作为 出色地 ,

面部特征粗糙是白种人的特征，这种特征长期以来一直被贬低。

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [ɪn][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn]
and is to be eliminated in them also by the evolution which takes place in
和 是 到 是 已淘汰 在 他们 还 经过 这 进化 哪个 需要 地方 在
[skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] .
schools and churches .
学校 和 教堂 .

并且，学校和教会中发生的变革也将消除这种现象。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [reɪs] [frɒm; frəm][ə'rɪdʒən(ə)l] ['hiːðənɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [θruː] [tuː] ['hʌndrəd]
Here is a race from original heathenism which has come through two hundred
这里 是 一个 种族 从 原来的 异教 哪个 有 来 通过 二 百
[j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
years of the darkness of slavery ,
年 的 这 黑暗 的 奴隶制 ,

这是一个起源于原始异教信仰的种族，他们经历了两百年的奴役黑暗岁月才走到今天。

[set] [friː] [ɪn] [ɪk'siːdɪŋli] [ʌn'helpfl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt]
set free in exceedingly unhelpful conditions , and shut in for the most part
放 自由的 在 非常 没用 状况 , 和 关闭 在 为了 这 最多 部分
[tuː; tə][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ɪ'lɪtərəsi] ,
to association with illiteracy ,
到 协会 和 文盲 ,

被释放到极其不利的环境中，并且大多与文盲为伍。

[bæd] ['mænəz] , [bæd]['mɒrəlz][ænd; ənd][bæd]['hæbɪts] .
bad manners , bad morals and bad habits .
坏的 礼仪 , 坏的 德 和 坏的 习惯 .

举止粗鲁、道德败坏、习惯不良。

['əʊnli] [ɪk'sepʃənəli] [kæn; kən] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ]

Only exceptionally can colored people come near enough to those who are high

仅有的 非常 能 有色 人们 来 靠近 足够的 到 那些 WHO 是 高的

[ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [get] [mʌtʃ] [gʊd] [baɪ] ['siːɪŋ] [wɒt] ['gʊdnəs] [ɪz] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪvz; lɪvz]

and good to get much good by seeing what goodness is and how it lives

和 好的 到 得到 很多 好的 经过 看到 什么 善良 是 和 如何 它 生活

.

:

.

只有极少数情况下，有色人种才能足够接近那些品德高尚、心地善良的人，从而通过了解什么是善良以及善良是如何体现的而获得很多益处。

[jet] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,

Yet , notwithstanding this ,

然而 , 虽然 这 ,

然而，尽管如此，

['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'viːlz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

history reveals nothing more wonderful than what we see in those who have

历史 揭示 没有什么 更多的 精彩的 比 什么 我们 看 在 那些 WHO 有

[kʌm] [frɒm; frəm] [hoʊmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hoʊmz] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['priːviəs] [dɪ'greɪdɪŋ]

come from homes which are not homes and from previous degrading

来 从 房屋 哪个 是 不是 房屋 和 从 以前的 降级

['ɪnfluənsɪz] ,

influences ,

影响 ,

历史揭示了最令人惊叹的事情，莫过于那些来自非家园、曾遭受堕落影响的人们身上所展现出的品质。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːlz] .

as they pass through a term of years in our schools .

作为 他们 经过 通过 一个 学期 的 年 在 我们的 学校 .

当他们在我们的学校里度过一个学年的时候。

[wen] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

When the generations to come from these shall have had for a

什么时候 这 几代人 到 来 从 这些 将 有 有 为了 一个

['sentʃəri] [ðə; ði] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

century the impartial blessings of an intelligent and pure Christianity ,

世纪 这 公正 祝福 的 一个 聪明的 和 纯的 基督教 ,

当这些后代在一个世纪里都享有公正无私、纯正无瑕的基督教信仰所带来的祝福时，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːgroʊz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['nɪərə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] .

the question as to the Negro's place among the races will be nearer solution .

这 问题 作为 到 这 黑人的 地方 之中 这 种族 将要 是 更近 解决方案 .

关于黑人在种族中的地位问题，将会有一个更接近解决的答案。

[fækts] [ə'baʊt] ['bælərd] [skuːl]

Facts About Ballard School

事实 关于 巴拉德 学校

关于巴拉德学校的事实

[wiː; wi] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ridər] [fɔː(r)] ['pɪktʃəz] ['gɪvɪŋ] ['dɪfrənt] [v'juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælərd]

We present to our readers four pictures giving different views of the Ballard

我们 展示 到 我们的 读者 四 图片 给予 不同的 浏览 的 这 巴拉德

['nɔːm(ə)l] [skuːl] [æt; ət] ['meɪkəʊ] ,

Normal School at Macon ,

普通的 学校 在 梅肯 ,

我们向读者展示四张照片，分别从不同角度展现梅肯市巴拉德师范学校的风貌。

[ˌdʒiːˈeɪ] . , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː ˈdiː] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ˈkɒpid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbælərd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] :
Ga . , and add here a description copied from the Ballard Record :
加 . , 和 添加 这里 一个 描述 复制 从 这 巴拉德 记录 :

佐治亚州，并在此处添加一段摘自巴拉德记录报的描述：

[ˈbælərd] [ˈnɔːm(ə)l] [skuːl] [hæz; həz] [ðɪs] [jɪə(r)] [ˈentəd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [fruˈɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈɜːnɪst] [həʊps] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪr] ,
Ballard Normal School has this year entered upon the fruition of many earnest hopes and desires ,
巴拉德 普通的 学校 有 这 年 进入 之上 这 果实 的 许多 认真 希望 和 欲望 ,

今年，巴拉德师范学校迎来了许多期盼已久的愿望和愿望的实现阶段。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] [dɪˈpɑːtmənt] , [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [skuːl] .
in the opening of the boarding department , in connection with the day school .
在 这 开幕 的 这 登机 部门 , 在 联系 和 这 天 学校 .

在寄宿部成立之际，与走读部有关。

[wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [ˈbɔːdɪŋ] [ˈpjuːp(ə)lz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [njuː] [ˈdɔːmətri] ,
We have now a large family of boarding pupils living in the beautiful new dormitory ,
我们 有 现在 一个 大的 家庭 的 登机 学生 活的 在 这 美丽的 新的 宿舍 ,

现在，我们美丽的新宿舍里住着一大批寄宿学生。

[ɪˈrektɪd] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbælərd] ,
erected last summer through the interest of Mr . Ballard ,
竖立 最后的 夏天 通过 这 兴趣 的 先生 . 巴拉德 ,

该建筑是去年夏天在巴拉德先生的资助下建成的。

[huː] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [ˈaʊə(r)] [kəˈməʊdiəs] [skuːl] [ˈbɪldɪŋ] [wʌn] [jɪə(r)] [əˈgəʊ] .
who gave us our commodious school building one year ago .
WHO 给予 我们 我们的 宽敞的 学校 建筑 一 年 前 .

一年前，他们把我们宽敞的校舍送给了我们。

[æz; əz] [ˈmeməri] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˈɜːli] [deɪz] , " [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
As memory goes back to the " early days , " from 1865 to 1868 ,
作为 记忆 去 后退 到 这 " 早期的 天 , " 从 - 到 - ,

回想起“早期”，也就是1865年至1868年，

[wen] [ðɪs] [skuːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ɪts] [ˈɪnfənsi] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [tɔːt] [ɪn] [ˈveəriəs] [bɑːrnz] ,
when this school was in its infancy , and was taught in various barns ,
什么时候 这 学校 曾是 在 它是 婴儿期 , 和 曾是 教授 在 各种各样的 谷仓 ,

这所学校刚成立时，是在各个谷仓里授课的。

[ˈdwelɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [lɒs] [baɪ] [ˈfaɪə(r)] [ɒv; əv] [θriː] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] - ,
dwelling houses and churches , and as we recall the loss by fire of three buildings in 1876 ,
住宅 房屋 和 教堂 , 和 作为 我们 记起 这 损失 经过 火 的 三 建筑物 在 - ,

住宅和教堂，我们还记得1876年三座建筑物毁于火灾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)nt] [ˈkɑːpəntə(r)] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] - [rʊmz; ruːmz] ,
and the subsequent use of the church and our present carpenter shop for school - rooms ,
和 这 随后的 使用 的 这 教会 和 我们的 展示 木匠 店铺 为了 学校 - 房间 ,

随后，教堂和我们现在的木工车间被用作教室。

[wiː; wi] [dwel] [wɪð] ['ɡrætɪtjuːd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ɒv; əv] [frendz] [ɪn] [pɑːst] [j'ɪəz] ,
we dwell with gratitude upon the ministrations of friends in past years ,
我们 住 和 感激 之上 这 服事 的 朋友们 在 过去的 年 ,

我们满怀感激地回顾过去几年朋友们给予我们的帮助。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'pɒn] [ðæt] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bælərd] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðiːz] ['hænsəm] ['bɪldɪŋz] .
and especially upon that visit of Mr . Ballard , which resulted in these handsome buildings .
和 尤其 之上 那 访问 的 先生 . 巴拉德 , 哪个 结果 在 这些 英俊的 建筑物 .

尤其是巴拉德先生的那次访问，促成了这些漂亮的建筑的建成。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] ['aʊə(r)] [njuː] [brɪk] [skuːl] - [haʊs] , [wɪð] ['sev(ə)n] [skuːl] - [rʊmz; ruːmz] , [wʌn] [ˌresɪ'teɪʃn] - [ruːm] ,
It was thought that our new brick school - house , with seven school - rooms , one recitation - room ,
它 曾是 想法 那 我们的 新的 砖 学校 - 房子 , 和 七 学校 - 房间 , 一 背诵 - 房间 ,

人们认为我们新建的砖砌校舍，有七间教室、一间朗读室，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 145]
[页 -]

[第145页]

[ænd; ənd] ['ɒfɪs] , [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɔːl] ['pjuːp(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'ɪəz] [tuː; tə] [kʌm] .
and office , would furnish accommodations to all pupils for several years to come .
和 办公室 , 会 提供 住宿 到 全部 学生 为了 一些 年 到 来 .

办公室将为所有学生提供未来几年的住宿。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] , [dʒʌst] [wʌn] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,
But already , just one year from its dedication ,
但 已经 , 只是 一 年 从 它是 奉献 ,

但仅仅一年之后，距离落成典礼就……

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['əʊpən] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [skuːl] - [ruːm] [ɪn] [æn; ən] [ə'dʒeɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] .
it is found necessary to open an additional school - room in an adjacent building .
它 是 成立 必要的 到 打开 一个 额外的 学校 - 房间 在 一个 邻近的 建筑 .

有必要在隔壁楼里增设一间教室。

[ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [fɔː(r)] .
The enrollment for this year is five hundred and eighty - four .
这 注册 为了 这 年 是 五 百 和 八十 - 四 .

今年入学人数为五百八十四人。

[æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['neɪbərɪŋ] ['kaunti] ,
An unusual number of young men and women from neighboring counties ,
一个 异常 数字 的 年轻的 男人 和 女性 从 邻接 县 ,

来自邻近县的大量年轻男女，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [hɪə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][æn; ən]
are availing themselves of the opportunities here offered to acquire an
是 利用 他们自己 的 这 机会 这里 提供 到 获得 一个

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

他们正在利用这里提供的机会接受教育。

['bælərd] ['nɔːm(ə)l] [skuːl] [ænd; ənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ballard Normal School And Congregational Church , Macon , Ga .
巴拉德 普通的 学校 和 公理会 教会 , 梅肯 , 加 .

佐治亚州梅肯市巴拉德师范学校和公理会教堂

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['bælərd] [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋ] , ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Interior Of Ballard Industrial Building , Macon , Ga .
内部的 的 巴拉德 工业的 建筑 , 梅肯 , 加 .

佐治亚州梅肯市巴拉德工业大楼内部

[wiː; wi][hæv; həv] [lɑːdʒ] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːpəntri] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['klɑːsɪz] [ɪn] ['prɪntɪŋ]
We have large classes in sewing and carpentry , and small classes in printing
我们 有 大的 课程 在 缝纫 和 木工 , 和 小的 课程 在 印刷

[ænd; ənd] [wʊd] - ['kɑːvɪŋ] .
and wood - carving .
和 木头 - 雕刻 .

我们开设缝纫和木工的大班课程，以及印刷和木雕的小班课程。

['klɑːsɪz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['kɪtʃɪn] [ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp] .
Classes in cooking will be organized as soon as the industrial kitchen is fitted up .
课程 在 烹饪 将要 是 组织 作为 很快 作为 这 工业的 厨房 是 适配 向上 .

工业厨房装修完毕后，我们将立即开设烹饪课程。

['sevrəl] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪŋ] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [bɔːd] [ænd; ənd][tju'ɪʃ(ə)n] .
Several students are working and earning their entire board and tuition .
一些 学生 是 在职的 和 收入 他们的 全部的 木板 和 学费 .

一些学生一边工作一边赚取全部食宿和学费。

['meni] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪŋ] [hɑːf][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔːd] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Many more are earning half of their board by working for the institution ,
许多 更多的 是 收入 一半 的 他们的 木板 经过 在职的 为了 这 机构 ,

还有许多人通过在机构工作赚取一半的董事会薪酬。

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] , [fɔː(r)] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] , [frɒm; frəm] ['mʌni] [ɜːnd] [lɑːst]
and paying the remainder , four dollars per month , from money earned last
和 付费 这 余 , 四 美元 每 月 , 从 钱 获得 最后的

['sʌmə(r)] .
summer .
夏天 .

剩余部分，每月四美元，则用去年夏天赚的钱支付。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['meni] ['æplɪkənts] ,
We are obliged to refuse many applicants ,
我们 是 有义务 到 拒绝 许多 申请人 ,

我们不得不拒绝许多申请者。

[huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔːd] .
who would be glad to work for half of their board .
WHO 会 是 高兴的 到 工作 为了 一半 的 他们的 木板 .

他们很乐意为董事会的一半成员工作。

['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] " [gʊd] [ɪn'vestmənt] " [ɒv; əv] [bə'nevələns] [kæn; kən][bi:; bi]
Any of our friends desiring a " good investment " of benevolence can be
任何 的 我们的 朋友们 渴望 一个 " 好的 投资 " 的 仁 能 是
[sə'plaɪd] [wɪð] [pə'tɪkjələz] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] .
supplied with particulars by applying to us .
供应 和 细节 经过 申请 到 我们 .

任何希望进行"良好慈善投资"的朋友都可以向我们申请了解详情。

['krɪstʃən] ['ni:grəʊ] ['li:dəz]
Christian Negro Leaders
基督教 黑人 领导人

基督教黑人领袖

[wi:; wi] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [bɪ'li:v] [ðæt] ['edʒukeɪtɪd] ['krɪstʃən] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [seɪf]
We conscientiously believe that educated Christian Negroes are to be the safe
我们 切实 相信 那 受过教育 基督教 黑人 是 到 是 这 安全的
[ænd; ənd] ['trʌstɪd] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
and trusted leaders of their people in the crisis which is coming in the South .
和 可信 领导人 的 他们的 人们 在 这 危机 哪个 是 未来 在 这 南 .

我们坚信，受过教育的黑人基督徒将在南方即将面临的危机中成为人民安全可靠的领导者。

[ðeə(r)]['wɪzdəm][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)] [wɪl] ['kaʊntəbæləns] [ðə; ði] [ræʃ] [ænd; ənd] ['rekləs]
Their wisdom and Christian character will counterbalance the rash and reckless
他们的 智慧 和 基督教 特点 将要 抗衡 这 皮疹 和 鲁莽
['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] ,
impulses of others of their race ,
冲动 的 其他的 的 他们的 种族 ,

他们的智慧和基督徒品格将抵消同族其他人的鲁莽冲动。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɒv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'waɪz][tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['ni:grəʊ] , [æz; əz]
and instead , therefore , of its being unwise to educate the Negro , as
和 反而 , 所以 , 的 它是 存在 失策 到 教育 这 黑人 , 作为
[sʌm; səm] ['sʌðən] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] ,
some Southern white people believe ,
一些 南方 白色的 人们 相信 ,

因此，与一些南方白人认为的教育黑人是不明智的观点相反，

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [ʃi:t] ['æŋkə(r)][ɒv; əv]
the Christian education of these colored people will be the sheet anchor of
这 基督教 教育 的 这些 有色 人们 将要 是 这 床单 锚 的
['seɪfti] [tu:; tə][bəuθ] ['waɪts] [ænd; ənd] ['blæks] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
safety to both whites and blacks in the South .
安全 到 两个都 白人 和 黑人 在 这 南 .

对这些有色人种进行基督教教育，将成为南方白人和黑人安全的坚实保障。

[æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsl] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['krɪstʃən] ['ni:grəʊ] ,
As a specimen of the counsel given by the influential Christian Negro ,
作为 一个 标本 的 这 法律顾问 给定 经过 这 有影响 基督教 黑人 ,

作为有影响力的基督教黑人所提建议的一个范例，

[wi:; wi][klɪp][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'kɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
we clip the following from the Christian Recorder of Philadelphia ,
我们 夹子 这 下列的 从 这 基督教 录音机 的 费城 ,

以下内容摘自费城基督教记录报：

[ðə; ði] ['ɔ:gən] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:tʃ] :
the organ of the African Methodist Episcopal Church :
这 器官 的 这 非洲 卫理公会 圣公会 教会 :

非洲卫理公会主教教会的机关报：

[waɪl] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn][ɔ:l][men] ['bi:ɪŋ] [kə'reɪdʒəs] , [wi:; wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [nʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [ræʃ] .
While we believe in all men being courageous , we encourage none to be rash .
尽管 我们 相信 在 全部 男人 存在 勇敢 , 我们 鼓励 没有任何 到 是 皮疹 .

虽然我们相信所有男人都应该勇敢，但我们不鼓励任何人鲁莽行事。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [klɑ:s] .
We are at the mercy of a powerful class .
我们 是 在 这 怜悯 的 一个 强大的 班级 .

我们受制于一个强大的阶级。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [best][tu:; tə][rɪ'membə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [aʊns] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪv] [tu:; tə]
It is always best to remember this and apply the ounce of preventive to
它 是 总是 最好的 到 记住 这 和 申请 这 盎司 的 预防 到
[seɪv] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv][kjʊə(r)] .
save the fifteen ounces of cure .
节省 这 十五 盎司 的 治愈 .

最好始终记住这一点，采取一盎司的预防措施，以节省十五盎司的治疗费用。

['aʊə(r)] ['breðrən] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['teɪkən][ɒn][ɔ:l]
Our brethren must be very careful in respect to the position taken on all
我们的 弟兄们 必须 是 非常 小心 在 尊重 到 这 位置 已采取 在 全部
['sʌbdʒɪkts] .
subjects .
主题 .

我们的弟兄们在对待所有问题上的立场都必须非常谨慎。

[teɪk] [nəʊ][pə'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]
Take no position from which you are likely to be forced to your
拿 不 位置 从 哪个 你 是 可能 到 是 强制 到 你的
[ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] .
disadvantage .
劣势 .

不要采取任何可能迫使你处于不利地位的立场。

[ɪn][ɔ:l] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [fə'get] [nɒt] [ðæt] [dɪ'skreʃn] [ɪz][ðə; ði]['bɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]['vælə(r)] .
In all writing and speaking forget not that discretion is the bitter part of valor .
在 全部 写作 和 请讲 忘记 不是 那 审慎 是 这 苦的 部分 的 勇气 .

在一切写作和言语中，切勿忘记谨慎是勇气中苦涩的一面。

[wi:; wi] [ə'pend] , [æz; əz] [dʒɜ:'meɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
We append , as germane to the subject ,
我们 附加 , 作为 相关的 到 这 主题 ,

我们在此补充一些与主题相关的内容：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pi:s] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs]['gɪv(ə)n][baɪ] [rev] . [dʒeɪ] . [si:] . [praɪs] [ɒv; əv] ['sɔ:lzbəri] ,
the following piece of sensible advice given by Rev . J . C . Price of Salisbury ,
这 下列的 片 的 明智的 建议 给定 经过 牧师 . J . C . 价格 的 索尔兹伯里 ,
[en] . [si:] . , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] :
N . C . , to his brethren :
N . C . , 到 他的 弟兄们 :

以下是北卡罗来纳州索尔兹伯里市的JC Price牧师给他的弟兄们提出的明智建议：

[ai][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .
I have no faith in the doctrine of assimilation .
我 有 不 信仰 在 这 教义 的 同化 .

我不相信同化理论。

[ðə; ði] ['blæks] [meɪ] [seɪ] [ðeə(r)]['kʌlə(r)][ɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
The blacks may say their color is against them .
这 黑人 可能 说 他们的 颜色 是 反对 他们 .

黑人可能会说他们的肤色对他们不利。

[ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] .
If that could only be changed , all would be well .
如果 那 可以 仅有的 是 已更改 , 全部 会 是 出色地 .

如果这一点能够改变，一切都会好起来的。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] ['kʌlə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
I believe that color has nothing to do with the question .
我 相信 那 颜色 有 没有什么 到 做 和 这 问题 .

我认为颜色与这个问题无关。

[blæk] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌlə(r)] .
Black is a favorite color .
黑色的 是 一个 最喜欢的 颜色 .

黑色是人们最喜欢的颜色。

[ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] [wiː; wi][ɔːl][əd'maɪə(r)] .
A black horse we all admire .
一个 黑色的 马 我们 全部 钦佩 .

一匹我们都敬仰的黑马。

[ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [dres] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] .
A black silk dress is a gem .
一个 黑色的 丝绸 裙子 是 一个 宝石 .

黑色丝绸连衣裙堪称一件珍品。

[ə; eɪ] [blæk] ['brɔːdklɒθ] [suːt] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪzi] .
A black broadcloth suit is a daisy .
一个 黑色的 府绸 套装 是 一个 雏菊 .

黑色府绸西装就像一朵雏菊。

[blæk] ['əʊnli]['luːzɪz][ɪts] [pre'stiːʒ] , [ɪts] ['dɪgnəti] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
Black only loses its prestige , its dignity , when applied to a human being .
黑色的 仅有的 失败 它是 声望 , 它是 尊严 , 什么时候 应用 到 一个 人类 存在 .

黑色只有在用来形容人时才会失去它的威望和尊严。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌlə(r)] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,
It is not because of his color , but because of his condition ,
它 是 不是 因为 的 他的 颜色 , 但 因为 的 他的 状况 ,

这并非因为他的肤色，而是因为他的病情。

[ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn][ɪz][ɪn][dɪs'feɪvər] .
that the black man is in disfavor .
那 这 黑色的 男人 是 在 不受欢迎 .

黑人不受待见。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [ə'pɪəz] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ə; eɪ] ['pɒvəti] - ['strɪkən] , ['ɪgnərənt] [reɪs] .
Whenever a black face appears , it suggests a poverty - stricken , ignorant race .
每当 一个 黑色的 脸 出现 , 它 建议 一个 贫困 - 受打击的 , 无知 种族 .

每当出现黑脸，就意味着一个贫困、无知的种族。

[tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌɪmə'ræləti] [fɔː(r); fə(r)] [mə'ræləti] , ['ɪgnərəns] [fɔː(r); fə(r)]
Change your conditions ; exchange immorality for morality , ignorance for
改变 你的 状况 ; 交换 不道德 为了 道德 , 无知 为了
[ɪn'telɪdʒəns] , ['pɒvəti] [fɔː(r); fə(r)] [prɒ'sperəti] ,
intelligence , poverty for prosperity ,
智力 , 贫困 为了 繁荣 ,

改变你的处境；用道德取代不道德，用智慧取代无知，用富裕取代贫穷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['predʒədɪs] [ə'genst] ['aʊə(r)] [reɪs] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['djuːdrɒp] [bɪ'fɔː(r)]
and the prejudice against our race will disappear like the morning dewdrop before
和 这 偏见 反对 我们的 种族 将要 消失 喜欢 这 早晨 露珠 前
[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
the rising sun .
这 上升 太阳 .

对我们种族的偏见将会像晨露在日出之前一样消失。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 147]
[页 -]

[第147页]

[ðə; ði] ['sʌðən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['həʊpf(ə)l] ['steɪtmənt] :
The Southern Congregationalist gives the following hopeful statement :
这 南方 公理会 给予 这 下列的 充满希望 陈述 :

南方公理会发表了以下充满希望的声明:

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bæptɪst] ['breðrən] ,
One of the most distinguished representatives of our Baptist brethren ,
一 的 这 最多 杰出的 代表 的 我们的 浸信会 弟兄们 ,

我们浸信会弟兄中最杰出的代表之一,

[huːz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [wɜːd] [ɪn] [ðæt] [kə'mjuːnɪən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] ,
whose name is a household word in that communion throughout the South ,
谁 姓名 是 一个 家庭 单词 在 那 圣餐 自始至终 这 南 ,

他的名字在整个南方地区的教友圈里家喻户晓。

[ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['kɒmən] [vjuː] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] [wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] :
expressed a common view among us when he said in our office not long since :
表达 一个 常见的 看法 之中 我们 什么时候 他 说 在 我们的 办公室 不是 长的 自从 :

不久前他在我们办公室说的那番话,表达了我们所有人的共识:

" [wiː; wi][wʌns] [θɔːt] [ðæt] ['niːgrəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wiː; wi]
" We once thought that Negroes were incapable of education , but we
" 我们 一次 想法 那 黑人 是 无法 的 教育 , 但 我们
[hæv; həv] [faʊnd] [ɑː'selvz] [mɪ'steɪkən] ,
have found ourselves mistaken ,
有 成立 我们自己 错误 ,

我们曾经认为黑人没有能力接受教育,但我们发现自己错了,

[ænd; ənd] [naʊ] ['feɪvə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , ['trʌstɪŋ] [ðæt] [wɪð] ['betə(r)] [ˌedɪfɪ'keɪʃn]
and now favor the education of the race , trusting that with better edification
和 现在 偏爱 这 教育 的 这 种族 , 信任 那 和 更好的 启迪
['betə(r)][aɪ'dɪəz] [wɪl] [kʌm] .
better ideas will come .
更好的 想法 将要 来 .

现在,我们应该重视对全人类的教育,相信通过更好的教育,人们会产生更好的思想。

" ['kɒnfərəns] [ɒv; əv]['edʒukeɪtəz]
" Conference Of Educators
" 会议 的 教育工作者

教育工作者大会

[baɪ] [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
By Rev . Geo .
经过 牧师 . 地理 .

作者:乔治牧师

['dʌbljuː] . [mɔːr] .
W . Moore .
W . 摩尔 .

W·摩尔。

[ðə; ði][fɜːst] [ˈkɒnfərəns] [ɒv; əv][ˈedʒukeɪtəz][ɒv; əv] [ˈkʌləd] [juːθ] , [wɪtʃ] [met][ɪn] [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] .
The first Conference of Educators of Colored Youth , which met in Washington , D .
这 第一的 会议 的 教育工作者 的 有色 青年 ， 哪个 遇见 在 华盛顿 ， D .

[siː] . ,
C . ,
C . ,

第一次有色青年教育者大会在华盛顿特区召开，

[mɑːtʃ] - - - , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts]
March 25 - 27 , was a large and interesting meeting , and the results
行进 - - - ， 曾是 一个 大的 和 有趣的 会议 ， 和 这 结果

[wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] .
were very gratifying .
是 非常 可喜 .

3月25日至27日举行的会议规模很大，内容也很丰富，会议成果令人满意。

[ˌreprɪˈzentətɪv] [ɪnˈstrʌktəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] —
Representative instructors were gathered from various parts of the country —
代表 教师 是 聚集 从 各种各样的 部分 的 这 国家 —

[ˈtʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðən] [steɪts] — [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [əˈlʌmnaɪ]
chiefly from the Southern States — at the invitation of the College Alumni
主要 从 这 南方 各州 — 在 这 邀请 的 这 大学 校友

[ɒv; əv] [ˈhaʊəd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,
of Howard University ,
的 霍华德 大学 ，

应霍华德大学校友会的邀请，来自全国各地（主要来自南部各州）的代表性教师齐聚一堂。

[tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ˈtwenti] - [faɪv] [jˈiəz] ;
to review the educational progress of the past twenty - five years ;
到 审查 这 教育 进步 的 这 过去的 二十 - 五 年 ;

回顾过去二十五年的教育发展情况；

[tuː; tə][kəmˈpeə(r)] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsteɪtəs][ænd; ənd] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,
to compare views of the status and needs of the work ,
到 比较 浏览 的 这 地位 和 需求 的 这 工作 ，

比较对工作现状和需求的看法，

[ænd; ənd][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
and to consider plans for the future .
和 到 考虑 计划 为了 这 未来 .

并考虑未来的计划。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][felt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈsɜːt(ə)n] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd][ˈspeʃ(ə)l] [niːdz] [əˈraɪzɪŋ] [aʊt]
It was felt that there were certain questions and special needs arising out
它 曾是 毛毡 那 那里 是 肯定 问题 和 特别的 需求 产生 出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
of the condition of the colored people in this country ,
的 这 状况 的 这 有色 人们 在 这 国家 ，

人们认为，由于有色人种在这个国家的处境，存在一些特定的问题和需求。

[wɪtʃ] [rɪˈkwaɪəd] [ˈɜːnɪst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rests] [ˈlɑːdʒli] [wɪð] [ðə; ði]
which required earnest consideration , the solution of which rests largely with the
哪个 必需的 认真 考虑 ， 这 解决方案 的 哪个 休息 很大程度上 和 这

[ˈniːgrəʊ] [hɪmˈself] .
Negro himself .
黑人 他自己 .

这需要认真考虑，而解决之道很大程度上取决于黑人自己。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['kʌləd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] ['grædʒueɪtɪd]
The presence of so many colored men and women who had graduated
这 在场 的 所以 许多 有色 男人 和 女性 WHO 有 毕业
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðeɪ] [naʊ] [siːk] [tuː; tə] ['fɒstə(r)] ,
from the institutions of learning they now seek to foster ,
从 这 机构 的 学习 他们 现在 寻找 到 促进 ,

这么多有色人种男女从他们现在试图扶持的教育机构毕业，他们的存在令人震惊。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['prezədənt] [ɒv; əv] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] ['nɔːm(ə)l] [skuːlz] [ænd; ənd] ['prɪnsəplz] [ænd; ənd]
including Presidents of colleges and normal schools and principals and
包括 总统们 的 大学 和 普通的 学校 和 校长 和
['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [skuːlz] ,
teachers of public schools ,
教师 的 民众 学校 ,

其中包括大学和师范学校的校长以及公立学校的校长和教师，

[prə'fesər] [ɒv; əv] [griːk] , ['lætɪn] , [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] [θi'ɒlədʒi] , [fɪ'zɪʃən] , ['lɔɪərz] [ænd; ənd]
professors of Greek , Latin , mathematics and theology , physicians , lawyers and
教授们 的 希腊语 , 拉丁 , 数学 和 神学 , 医生 , 律师 和
['mɪnɪstər] ,
ministers ,
部长们 ,

希腊语、拉丁语、数学和神学教授，医生，律师和牧师，

[wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['les(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .
was an object - lesson of the educational progress of the race .
曾是 一个 目的 - 课 的 这 教育 进步 的 这 种族 .

这是该种族教育进步的一个生动例证。

['eɪb(ə)l] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ɒn] ['præktɪkl] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] .
Able papers were read on practical subjects of all phases of educational work .
有能力的 文件 是 读 在 实际的 主题 的 全部 阶段 的 教育 工作 .

阅读了有关教育工作各个阶段实际课题的优秀论文。

[ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] , ['nɔːm(ə)l] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] ['fruːtf(ə)l] ['tɑːpɪks]
Industrial work , normal training and higher education , were fruitful topics
工业的 工作 , 普通的 训练 和 更高 教育 , 是 卓有成效 主题
[ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
of discussion .
的 讨论 .

工业劳动、常规培训和高等教育都是富有成效的讨论话题。

[waɪl] [iːtʃ] [hæd; həd] [ɪts] ['ædvəkeɪts] ,
While each had its advocates ,
尽管 每个 有 它是 倡导者 ,

虽然两者各有拥护者，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] [hæz; həz] [ɪts]
it was the consensus of opinion that each of these departments has its
它 曾是 这 共识 的 观点 那 每个 的 这些 部门 有 它是
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

大家的共识是，每个部门都有其存在的意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌləd] [juːθ] .
and that all were needed in the education of our colored youth .
和 那 全部 是 需要 在 这 教育 的 我们的 有色 青年 .

所有这些都是我们有色青年教育所必需的。

[dʒʌdʒ] [tʊrgi] [ə'drest] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] [ɒn]['næʃ(ə)nəl][eɪd][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ɒn] .
Judge Tourgee addressed the Conference on National Aid to Education ; and Hon .
法官 图尔热 已解决 这 会议 在 国家的 援助 到 教育 ; 和 尊敬的 .
['dʌbljuː] . [tiː] . ['hærɪs] ,
W . T . Harris ,
W . T . 哈里斯 ,

图尔吉法官在全国教育援助会议上发表了讲话；还有尊敬的WT Harris先生，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
the Commissioner of Education , advocated the higher education of the
这 专员 的 教育 , 倡导者 这 更高 教育 的 这
['niːgrəʊ] .
Negro .
黑人 .

教育专员倡导黑人接受高等教育。

['næʃ(ə)nəl][eɪd][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ][ðə; ði] ['kɒnfərəns] ,
National Aid to Education was strongly advocated by the Conference ,
国家的 援助 到 教育 曾是 强烈 倡导者 经过 这 会议 ,

大会大力倡导国家教育援助，

[ænd; ənd][ɪz] ['emfəsaɪzd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
and is emphasized in their address to the country .
和 是 强调 在 他们的 地址 到 这 国家 .

这一点在他们的全国讲话中得到了强调。

[ðæt] [ə'dres] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv]
That address commends itself to the thoughtful consideration of the friends of
那 地址 赞扬 本身 到 这 周到 考虑 的 这 朋友们 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

该演讲值得教育界的朋友们认真思考。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [kləuziz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'piːl] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ðæt] [hæv; həv]
The report closes with the following appeal in behalf of the institutions that have
这 报告 关闭 和 这 下列的 上诉 在 代表 的 这 机构 那 有
[biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] :
been established in the South :
到过 已确立的 在 这 南 :

报告最后代表南方各机构发出以下呼吁：

" [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [niːd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)][ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ['pɜːmənənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]
" A crying need at the present hour is the making permanent of the larger
" 一个 哭泣 需要 在 这 展示 小时 是 这 制作 永恒的 的 这 更大的
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['sentrəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
and more central institutions of learning for colored youth in the South ,
和 更多的 中央 机构 的 学习 为了 有色 青年 在 这 南 ,

"目前迫切需要的是将南方有色青年规模更大、更重要的学习机构永久化。"

[θruː] ['pɜːmənənt] [ɪn'daʊmənts] , [baɪ] ['praɪvət] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
through permanent endowments , by private contributions .
通过 永恒的 捐赠基金 , 经过 私人的 贡献 .

通过永久捐赠基金和私人捐款。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] ,
Many of them have struggled along for a quarter of a century ,
许多 的 他们 有 挣扎 沿着 为了 一个 四分之一 的 一个 世纪 ,
['duːɪŋ] [mʌtʃ] [gʊd] ,
doing much good ,
正在做 很多 好的 ,

他们中的许多人奋斗了四分之一世纪，做了很多好事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['greɪtli] ['hindəd] [ɪn][ðeə(r)]['prəʊgres][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti]
it is true , but greatly hindered in their progress because of the uncertainty
它 是 真的 , 但 非常 受阻 在 他们的 进步 因为 的 这 不确定
[ɒv; əv][ðeə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [sə'pɔːt] .
of their financial support .
的 他们的 金融的 支持 .

这是事实，但由于资金支持的不确定性，他们的发展进程受到了极大的阻碍。

[wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]
We appeal to the
我们 上诉 到 这

我们呼吁

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 148]
[页 -]

[第148页]

['welθi] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] ['evriweə(r)] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [sʌtʃ]
wealthy and philanthropic everywhere to contribute of their means to such
富裕 和 慈善 到处 到 贡献 的 他们的 方法 到 这样的
[ɪn'daʊmənts] .
endowments .
捐赠基金 .

世界各地的富裕人士和慈善家都愿意捐献自己的财产用于此类捐赠。

" [fɔː(r)] ['kɒlɪdʒ] ['prezədənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'tendəns] , [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnfərəns] —
" Four college Presidents were in attendance , and took part in the Conference —
" 四 大学 总统们 是 在 出席 , 和 采取 部分 在 这 会议 —
[rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['sɪmənz] ,
Rev . Dr . Simmons ,
牧师 . 博士 . 西蒙斯 ,

“四位大学校长出席并参加了会议——西蒙斯牧师博士，

[ɒv; əv] [ken'tʌki] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ; [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['brækɪt] , [ɒv; əv] ['stɔːrə] ['kɒlɪdʒ] ,
of Kentucky State University ; Rev . Dr . Brackett , of Storer College ,
的 肯塔基州 状态 大学 ; 牧师 . 博士 . 布拉克特 , 的 储藏室 大学 ,
['hɑːrpərz] ['feri] ; [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['bʌmsted] ,
Harper's Ferry ; Rev . Dr . Bumstead ,
哈珀斯 渡船 ; 牧师 . 博士 . 邦斯特德 ,

肯塔基州立大学的布拉克特牧师博士；哈珀斯费里斯托勒学院的布拉克特牧师博士；邦斯特德牧师博士，

[ɒv; əv][æt'læntə][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['ræŋkɪn][ɒv; əv] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
of Atlanta University and Rev . Dr . Rankin of Howard University .
的 亚特兰大 大学 和 牧师 . 博士 . 兰金 的 霍华德 大学 .

亚特兰大大学的兰金牧师和霍华德大学的兰金博士。

[prɒf] . [dʒeɪ] . [em] . ['gregəri] [ɒv; əv] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd][prɒf] .
Prof . J . M . Gregory of Howard University was elected President , and Prof .
教授 . J . M . 格雷戈里 的 霍华德 大学 曾是 当选 总统 , 和 教授 .
[es] . [dʒiː] . ['ætkɪnz][ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] ,
S . G . Atkins of Salisbury ,
S . G . 阿特金斯 的 索尔兹伯里 ,

霍华德大学的JM Gregory教授当选为校长，索尔兹伯里大学的SG Atkins教授也当选为校长。

[en] . [siː] . , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnfərəns] .
N . C . , Secretary of the Conference .
N . C . , 秘书 的 这 会议 .

NC，会议秘书。

[ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [æt; ət] [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['dʒænjuəri] [wʌn] , - .
The next meeting will be held at Atlanta , Ga . , January 1 , 1891 .
这 下一个 会议 将要 是 握住 在 亚特兰大 , 加 . , 一月 1 , - .

下次会议将于 1891 年 1 月 1 日在佐治亚州亚特兰大举行。

[ə; eɪ] [praɪz] ['pəʊɪm]
A Prize Poem
一个 奖 诗

一首获奖诗歌

[ə; eɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['ɒfəd] " [ə; eɪ] ['hænsəm] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ['pəʊɪm] ,
A publishing house in North Carolina offered " a handsome prize for the best poem ,
一个 出版 房子 在 北 卡罗莱纳 提供 " 一个 英俊的 奖 为了 这 最好的 诗 ,

北卡罗来纳州的一家出版社为最佳诗歌提供了“丰厚的奖金”，

[nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ˌsɪks'tiːn] [nɔː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] [laɪnz] , [ɒn] ['eni] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['sʌbdʒɪkt] .
not less than sixteen nor more than twenty - four lines , on any North Carolina subject .
不是 较少的 比 十六 也不 更多的 比 二十 - 四 线条 , 在 任何 北 卡罗莱纳 主题 .

关于北卡罗来纳州的任何主题，篇幅不少于十六行，不超过二十四行。

" ['twenti] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['poʊəmz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ,
" Twenty or more poems were received ,
" 二十 或者 更多的 诗歌 是 已收到 ,

收到了二十多首诗，

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] ;
and submitted to a committee who did not know the names of the writers ;
和 提交 到 一个 委员会 WHO 做过 不是 知道 这 姓名 的 这 作家 ;

并提交给一个不知道作者姓名的委员会；

[ɒn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [praɪz] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] ,
on comparison with the numbers it was found that the poem to which the prize was awarded was written by Mrs . A . W . Curtis ,
在 比较 和 这 数字 它 曾是 成立 那 这 诗 到 哪个 这 奖 曾是 获奖 曾是 书面 经过 太太 . 一个 . W . 柯蒂斯 ,

经与统计数字比对，发现获奖诗歌的作者是A.W.柯蒂斯夫人。

[ɒv; əv] ['rɑːli] , [en] . [siː] . , [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
of Raleigh , N . C . , a missionary of this Association .
的 罗利 , N . C . , 一个 传教士 的 这 协会 .

来自北卡罗来纳州罗利市，是该协会的一名传教士。

[wiː; wi] [prɪnt] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['merɪt] ,
We print the poem not only for its merit ,
我们 打印 这 诗 不是 仅有的 为了 它是 优点 ,

我们刊登这首诗不仅是因为它的价值，

[bʌt; bət] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [kən'fɜːd] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['væljuːd] ['wɜːkəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
but as an honor conferred upon one of our valued workers among the colored people of the South .
但 作为 一个 荣誉 授予 之上 一 的 我们的 有价值的 工人 之中 这 有色 人们 的 这 南 .

但这是我们授予南方有色人种中一位杰出工人的荣誉。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
North Carolina .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɜːtis] .
By Mrs . A . W . Curtis .
经过 太太 . 一个 . W . 柯蒂斯 .

作者：AW Curtis 夫人。

[ðaʊ] [sɪtɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] [wɪð] ['kɒrənəl]
Thou sittest like a queen with coronal
你 坐测试 喜欢 一个 女王 和 冠

你端坐如女王，头戴冠冕

[ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] ['bjuːti] [ɒn] [ðaɪ] ['sʌni] [braʊ] ;
Of dazzling beauty on thy sunny brow ;
的 耀眼的 美丽 在 你的 阳光明媚 眉头 ;

你阳光般的额头上闪耀着耀眼的美丽；

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['lɒfti] [θrəʊn] ,
The glorious mountains for thy lofty throne ,
这 辉煌 山脉 为了 你的 高远 王座 ,

巍峨壮丽的群山，为你高耸的王座而立。

[ðə; ði][grænd][əʊld]['əʊʃ(ə)n] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] ;
The grand old Ocean lying at thy feet ;
这 盛大 老的 海洋 说谎 在 你的 脚 ;

浩瀚的海洋静静地躺在你的脚下；

[ðaɪ] ['dʒuːəlz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [sprɪŋz] , [ðæt] [laɪ]
Thy jewels are the healing springs , that lie
你的 珠宝 是 这 康复 弹簧 , 那 说谎

你的珠宝是疗愈之泉，它们静静地躺在那里

[laɪk] ['gliːmɪŋ] [pɜːlz] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['baʊntiəs] [brest] .
Like gleaming pearls upon thy bounteous breast .
喜欢 闪闪发光 珍珠 之上 你的 丰饶的 胸部 .

如同你丰盈胸脯上闪耀的珍珠。

[frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] , ['ɜːrθs] ['wɪəri] ['pɪlgrɪmz] [kʌm] , —
From far and near , earth's weary pilgrims come , —
从 远的 和 靠近 , 地球的 厌倦 朝圣者 来 , —

来自四面八方的疲惫的地球朝圣者们来到这里，——

[ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] , [sæd] , [ænd; ənd] ['hevi] - [aɪd] , —
A long procession , sad , and heavy - eyed , —
一个 长的 游行 , 伤心 , 和 重的 - 眼睛 , —

长长的队伍，悲伤而疲惫——

[tuː; tə][wɪn] [ə'njuː] [ðə; ði] ['praɪsləs] [buːn] [ɒv; əv] [helθ] ,
To win anew the priceless boon of health ,
到 赢 重新 这 无价 恩惠 的 健康 ,

为了重新赢得健康这一无价之宝，

[frɒm; frəm] [ðaɪ] [bə'θezdə] , ['eɪndʒl] - [stɜːd] [ænd; ənd] [blest] .
From thy Bethesda , angel - stirred and blest .
从 你的 贝塞斯达 , 天使 - 搅拌 和 祝福 .

来自你那被天使感动和祝福的毕士大。

[diːp] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðaɪ] ['maɪti] [hɪlz] ,
Deep in the bosom of thy mighty hills ,
深的 在 这 怀 的 你的 强大的 丘陵 ,

在你雄伟群山的深处，

[deɪm] ['neɪtʃə(r)] [bruːz] [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv][laɪf] ,
Dame Nature brews the elixir of life ,
贵妇人 自然 酿造 这 灵药 的 生活 ,

大自然女神酿造生命灵药，

[ænd; ənd] [pɔːrz] [ˌaɪ 'tiː] ['lævɪʃli] [θruː] ['rɪv(ə)n] [rɒks] ,
And pours it lavishly through riven rocks ,
和 倾倒 它 慷慨地 通过 裂隙 岩石 ,

然后将其慷慨地倾倒在嶙峋的岩石上，

[ɪn] ['besn] [kɑːrvd] [baɪ][nəʊ] [wiːk] , ['hjuːmən][hænd] ;
In basins carved by no weak , human hand ;
在 盆地 雕刻 经过 不 虚弱的 , 人类 手 ;

在绝非弱小的人类之手雕刻的盆中；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [diːp] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [glen]
And here and there , deep down the woodland glens
和 这里 和 那里 , 深的 向下 这 林地 格伦斯

还有一些地方，在林间幽谷深处

[ʃiː; ʃi] [sets] [hɜː(r); hə(r)] [mɒs] - [rɪmd] ['tʃælɪs] , [weə(r)] [ðəʊz]
She sets her moss - rimmed chalices , where those
她 套 她 苔藓 - 带边 圣杯 , 在哪里 那些

她摆放着她那镶着苔藓的圣杯，就在那里。

[huː] [kwɒf] [wɪð] ['fiːvəd] [lɪps][ðə; ði] ['kuːlɪŋ] [drɑːft] ,
Who quaff with fevered lips the cooling draught ,
WHO 畅饮 和 发烧 嘴唇 这 冷却 草稿 ,

谁用滚烫的嘴唇畅饮这清凉的饮品，

[faɪnd] [helθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðeə(r)][veɪns] .
Find health and vigor stealing through their veins .
寻找 健康 和 活力 偷窃 通过 他们的 静脉 .

感觉健康和活力正从他们的血管中涌出。

[əʊ] , ['kwiːnli] [steɪt] !
O , queenly State !
哦 , 女王般的 状态 !

哦，女王般的国家！

[lɪft] [ʌp] [ðaɪ] [feə(r)] , [praʊd] [hed] ,
lift up thy fair , proud head ,
举起 向上 你的 公平的 , 自豪的 头 ,

抬起你美丽而骄傲的头颅，

[ðə; ði] [waɪl] [ðaɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ['ɒnə(r)] [ðiː] ,
The while thy sons and daughters honor thee ,
这 尽管 你的 儿子们 和 女儿们 荣誉 你 ,

当你的儿女尊敬你的时候，

[ænd; ənd] [ʃaɪn] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [waɪt] [stɑː(r)] , [huːz] [lait] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
And shine a pure white star , whose light shall be
和 闪耀 一个 纯的 白色的 星星 , 谁 光 将 是

闪耀一颗纯白的星，它的光芒将是

[ʌn'dɪmd] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] !
Undimmed , through all the ages yet to come !
未变暗 , 通过 全部 这 年龄 然而 到 来 !

永不褪色，直至未来所有时代！

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 149]
[页 -]

[第149页]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][wʌn]['hʌndrəd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

We are very happy to acknowledge the gift of one hundred copies of the

我们 是 非常 快乐的 到 承认 这 礼物 的 一 百 副本 的 这

" ['piːpəlz] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [luːk] ,

" People's Commentary on the Gospel according to St . Luke ,

" 人们的 评论 在 这 福音 根据 到 英石 . 卢克 ,

我们非常高兴地感谢捐赠的一百册《圣路加福音人民注释》。

" [baɪ]['edwɪn]['dʌbljuː] . [raɪs] , [diː] . [diː] . , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['juːniən] , [æt; ət]

" by Edwin W . Rice , D . D . , from the American Sunday - school Union , at

" 经过 埃德温 W . 米 , D . D . , 从 这 美国人 星期日 - 学校 联盟 , 在

[ˌfɪlə'delfiə] , [pen] .

Philadelphia , Penn .

费城 , 宾夕法尼亚 .

"作者：埃德温·W·赖斯，神学博士，来自宾夕法尼亚州费城的美国主日学校联盟。

[ðiːz] [bʊks] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə]['aʊə(r)] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

These books will be sent to our schools in the South ,

这些 图书 将要 是 发送 到 我们的 学校 在 这 南 ,

这些书将寄往我们南方的学校。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ,

where they will be of great benefit to the teachers in the Sunday - schools ,

在哪里 他们 将要 是 的 伟大的 益处 到 这 教师 在 这 星期日 - 学校 ,

这将对主日学校的老师们大有裨益。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [freʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn]

and to the graduates as they go forth to fresh experiences in

和 到 这 毕业生 作为 他们 去 前进 到 新鲜的 经历 在

[ðə; ði] ['kʌntri] ['sʌmə(r)] [skuːlz] .

the country summer schools .

这 国家 夏天 学校 .

并祝愿毕业生们在前往乡村暑期学校开始新的体验时一切顺利。

[ə; eɪ][mæn][təʊld][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɪndiən]['pjuːp(ə)lz] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk]['ʌðə(r)][men] ,

A man told one of our Indian pupils , that he was not like other men ,

一个 男人 讲述 一 的 我们的 印度 学生 , 那 他 曾是 不是 喜欢 其他 男人 ,

一位男士告诉我们的一位印度学生，他和其他人不一样。

[ðæt] [hiː; hi] [helpt] ['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi]

that he helped others and went to church , etc . , and as she

那 他 帮助 其他的 和 去 到 教会 , ETC . , 和 作为 她

[təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʃiː; ʃi] [sed] ,

told the story she said ,

讲述 这 故事 她 说 ,

她讲述这个故事时说，他帮助过别人，也去过教堂等等，她说：

" [jet] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnə(r)] , [ai] [θɪŋk] .

" Yet he is a Republican and sinner , I think .

" 然而 他 是 一个 共和党人 和 罪人 , 我 思考 .

"但我认为，他既是共和党人，也是罪人。"

" [ðə; ði] [saʊθ]

" The South

" 这 南

南方

[nəʊts] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l]

Notes In The Saddle

笔记 在 这 鞍

马鞍上的笔记

[baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] .
By District Secretary C . J . Ryder .
经过 区 秘书 C . J . 莱德 .

由地区秘书 CJ Ryder 撰写。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [æt; ət] ['kwinsi] , [mæs] . , [wen] [ɑːskt] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [wɒz; wəz] ,
A little girl in the Sunday - school at Quincy , Mass . , when asked what a missionary was ,
一个 小的 女孩 在 这 星期日 - 学校 在 昆西 , 大量的 . , 什么时候 问 什么 一个 传教士 曾是 ,

在马萨诸塞州昆西市的主日学校里，一个小女孩被问到什么是传教士时，

[rɪ'plaɪd] : " [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] ['mʌni] .
replied : " A missionary is a man who comes around to get our money .
回复 : " 一个 传教士 是 一个 男人 WHO 来 大约 到 得到 我们的 钱 .

回答说：“传教士就是来骗我们钱的人。”

" [ðæt] [ɪk'spresɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [trɪp] [θruː] [njuː] ['ɪŋglənd] ,
" That expresses with a good degree of accuracy the object of the missionary's trip through New England ,
" 那 表达 和 一个 好的 程度 的 准确性 这 目的 的 这 传教士的 旅行 通过 新的 英格兰 ,

“这相当准确地表达了这位传教士新英格兰之行的目的。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [wɒt] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['dʒenərəs] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'piːlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dɪfrənt] [sə'saɪətiz] .
and it is wonderful what large sums of money come from these generous churches in response to the appeals of our different Societies .
和 它 是 精彩的 什么 大的 总和 的 钱 来 从 这些 慷慨的 教堂 在 回复 到 这 上诉 的 我们的 不同的 社会 .

令人欣慰的是，这些慷慨的教会响应我们各个社团的呼吁，捐出了巨额资金。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd] [maʊnt] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,
It was pleasant to turn aside for a few weeks and mount again into the saddle ,
它 曾是 令人愉快的 到 转动 旁边 为了 一个 很少 周 和 山 再次 进入 这 鞍 ,

能够休息几周，重新骑上马鞍，感觉真好。

[ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [fiːld] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðiːz] [ˌkaːntrɪ'bjuːʃnz] [gəʊ] ,
and visit the field into which these contributions go ,
和 访问 这 场地 进入 哪个 这些 贡献 去 ,

并实地考察这些捐赠的用途，

[ænd; ənd] [weə(r)] [səʊ] ['meni] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['gɒdli] ['miʃənəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪf] [wɜːk] .
and where so many earnest and godly missionaries are putting in their life work .
和 在哪里 所以 许多 认真 和 敬虔的 传教士 是 推杆 在 他们的 生活 工作 .

还有许多虔诚的传教士在那里奉献他们的一生。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪn] [ðiːz] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃnz] [ɒn] ['evri] [saɪd] .
There were evidences of progress in these mission stations on every side .
那里 是 证据 的 进步 在 这些 使命 车站 在 每一个 边 .

这些任务站的各个方面都展现出了进展的迹象。

['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] [hæv; həv] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [ðeə(r)] [haʊs] [ɒv; əv]
Lincoln Memorial Church at Washington have greatly improved their house of
林肯 纪念馆 教会 在 华盛顿 有 非常 改进 他们的 房子 的
['wɜːʃɪp] , [ɪk'spendɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] $1 ,
worship , expending upon it $1 ,
崇拜 , 支出 之上 它 $1 ,

位于华盛顿的林肯纪念教堂对其礼拜场所进行了大幅改善，花费了 1 美元。

- , [kə'lektɪŋ] [θruː] [ðeə(r)] [əʊn] ['membəʃɪp] ['ɔːlməʊst] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [sʌm] .
500 , collecting through their own membership almost this entire sum .
- , 收集 通过 他们的 自己的 会员资格 几乎 这 全部的 和 .

500，他们通过会员费筹集了几乎全部这笔款项。

[ɪn'dʌstriəl] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [held] ['regjələli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bɪldɪŋ] , [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['pæstərz]
Industrial classes are held regularly in the same building , taught by the pastor's
工业的 课程 是 握住 经常 在 这 相同的 建筑 , 教授 经过 这 牧师的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

同一栋楼里定期举办工业技能培训课程，由牧师的妻子授课。

[ə; eɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [tɔːt]
A kindergarten , in which a large number of little children are regularly taught
一个 幼儿园 , 在 哪个 一个 大的 数字 的 小的 孩子们 是 经常 教授
,
,
,

幼儿园，一个定期教授大量幼儿的场所，

[ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
is also a department of this missionary work .
是 还 一个 部门 的 这 传教士 工作 .

这也是这项传教工作的一个部门。

[ai] ['nəʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [bɔɪ] [ɪn] [ðɪs] ['kɪndəgɑːt(ə)n]
I noticed among the other children a bright little French boy in this kindergarten
我 注意到 之中 这 其他 孩子们 一个 明亮的 小的 法语 男生 在 这 幼儿园
[skuːl] .
school .
学校 .

我注意到这所幼儿园里有个聪明伶俐的法国小男孩，他和其他孩子在一起。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪn] [ɪn][ðə; ði]['depəʊ][æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] ,
While waiting for a train in the depot at Washington ,
尽管 等待 为了 一个 火车 在 这 仓库 在 华盛顿 ,

在华盛顿车站等火车时，

[ai] ['nəʊtɪst] [æn; ən][əʊld] ['kʌləd] [mæn] ['veri] ['bɪzi] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
I noticed an old colored man very busy reading a book .
我 注意到 一个 老的 有色 男人 非常 忙碌的 阅读 一个 书 .

我注意到一位上了年纪的黑人男子正在专心致志地看书。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [ai] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [bɑːnz] - [nəʊts] [ɒn]
Looking over his shoulder , I found that he was studying Barnes ' Notes on
寻找 超过 他的 肩膀 , 我 成立 那 他 曾是 学习 巴恩斯 - 笔记 在
['mæθjuː] !
Matthew !
马修 !

我从他身后望去，发现他正在研读巴恩斯的《马太福音注释》！

[nəʊ] [waɪt] [mæn][wɒz; wəz]['betə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
No white man was better employed than this .
不 白色的 男人 曾是 更好的 受雇 比 这 .

没有哪个白人的工作比这更好了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] ,
And this incident is typical of the desire of the colored people to learn ,
和 这 事件 是 典型的 的 这 欲望 的 这 有色 人们 到 学习 ,

这一事件正是黑人渴望学习的典型体现。

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [wɪtʃ] [θrəʊz] [lait] [ə'pɒn] [gɑːdz] [wɜːd] .
especially that which throws light upon God's word .
尤其 那 哪个 投掷 光 之上 神的 单词 .

尤其是那些有助于阐明上帝圣言的事物。

[ɪk'saɪtmənt] [ræn] [haɪ] [ɪn] ['flɒrɪdə] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l] ['sɔːndəz] .
Excitement ran high in Florida over the murder of United States Marshal Saunders .
激动 跑 高的 在 佛罗里达 超过 这 谋杀 的 团结的 各州 元帅 桑德斯 .

美国法警桑德斯遇害一事在佛罗里达州引起了极大的轰动。

[ə; eɪ] ['sʌðən] [mæn][ɒn][ðə; ði] [striːt] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['eni]
A Southern man on the street , not knowing that any
一个 南方 男人 在 这 街道 , 不是 会心 那 任何

一个南方男人走在街上，并不知道任何

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 150]
[页 -]

[第150页]

['nɔːðən] [mæn][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] , [ri'mɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Northern man was present , remarked to a friend as follows :
北方 男人 曾是 展示 , 评论 到 一个 朋友 作为 跟随 :

一位北方男子在场，他对朋友说道：

" [ai] [wʊd] [nɒt] [gɪv] $250 [tuː; tə]['eni][mæn][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑːʃ(ə)l] ,
" I would not give $250 to any man to shoot a United States Marshal ,
" 我 会 不是 给 $250 到 任何 男人 到 射击 一个 团结的 各州 元帅 ,

“我不会给任何人250美元去枪杀美国法警。”

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [gɪv] $500 [tuː; tə][help] [dɪ'fend] ['eni][mæn] [ðæt] [ʃɒt] [hɪm] .
but I would give $500 to help defend any man that shot him .
但 我 会 给 $500 到 帮助 保卫 任何 男人 那 射击 他 .

但我愿意出500美元帮助任何枪杀他的人进行辩护。

" [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['ædʒɪteɪtɪd]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['mɜːdə(r)] ,
" The colored people were agitated over this murder ,
" 这 有色 人们 是 激动 超过 这 谋杀 ,

“黑人对这起谋杀案感到愤怒，”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [hint] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd]['mɜːdə(r)] , [ɪn]
for it hinted at the possibility of general outrage and murder , in
为了 它 暗示 在 这 可能性 的 一般的 暴行 和 谋杀 , 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌfərə] .
which they would be sufferers .
哪个 他们 会 是 受害者 .

因为它暗示着可能会发生普遍的暴行和谋杀，而他们将成为受害者。

[ai] [hɜːd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌləd] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [preə(r)] : " [əʊ] [lɔːd] !
I heard in a colored church in St . Augustine the following prayer : " O Lord !
我 听到 在 一个 有色 教会 在 英石 . 奥古斯丁 这 下列的 祷告 : " 哦 主 !

我在圣奥古斯丁的一座黑人教堂里听到了以下祷告：“哦，主啊！

[ˌəʊvəˈkʌm] [ðəʊz] [huː] [əˈpres] [ˌjuː ˈes] , [nɒt] [baɪ] [sɔːd] [ænd; ənd] [ˈbeɪənət] [ænd; ənd] [blʌd] ,

overcome those who oppress us , not by sword and bayonet and blood ,

克服 那些 WHO 压迫 我们 , 不是 经过 剑 和 刺刀 和 血 ,

战胜压迫我们的人，不是靠刀剑、刺刀和鲜血。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .

but by the power of the Gospel of the Lord Jesus Christ .

但 经过 这 力量 的 这 福音 的 这 主 耶稣 基督 .

而是藉着主耶稣基督的福音的大能。

" [wen] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ðæt] [ðæt] [preə(r)] [briːð] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈpiːp(ə)l]

" When the spirit that that prayer breathes becomes the spirit of the whole people

" 什么时候 这 精神 那 那 祷告 呼吸 变成 这 精神 的 这 所有的 人们

[ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

of the South ,

的 这 南 ,

“当那祈祷中所蕴含的精神成为整个南方人民的精神时，

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈdespərət] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən]

black and white , the present desperate condition of things will come to an

黑色的 和 白色的 , 这 展示 绝望的 状况 的 事物 将要 来 到 一个

[end] .

end .

结尾 .

黑白分明，目前这种令人绝望的局面终将结束。

[ðə; ði][ɡɜːrlz] [ɪnˈdʌstriəl] [skuːl] [æt; ət] [ˈtɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiːˈeɪ] . , [ɪz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈpjuːp(ə)lz] .

The Girl's Industrial School at Thomasville , Ga . , is crowded with pupils .

这 女孩们 工业的 学校 在 托马斯维尔 , 加 . , 是 挤 和 学生 .

位于佐治亚州托马斯维尔的女子工业学校里挤满了学生。

[ðə; ði] [ˈdɔːmətri] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [prəˈvaɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli] [ˈfɔːti] [ˈpjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [ˈfɔːti] -

The dormitory accommodations provide room for only forty pupils , and forty -

这 宿舍 住宿 提供 房间 为了 仅有的 四十 学生 , 和 四十 -

[tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ðeə(r)] .

two are already there .

二 是 已经 那里 .

宿舍只能容纳四十名学生，目前已有四十二名学生入住。

[wʌn] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [skuːl] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ˈmenʃ(ə)n] ;

One feature of the work in this school is especially worthy of mention ;

一 特征 的 这 工作 在 这 学校 是 尤其 值得 的 提到 ;

这所学校的工作有一个特别值得一提的特点；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ˈθʌrə] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] .

and that is , the thorough study of the Bible .

和 那 是 , 这 彻底 学习 的 这 圣经 .

那就是，深入研究圣经。

[ðɪs] [ɪz] [ˌsɪstəˈmætɪk] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] .

This is systematic and comprehensive .

这 是 系统 和 综合的 .

这是系统而全面的。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpærət] - [laɪk] [wei] ,

It does not consist in learning and repeating , in a parrot - like way ,

它 做 不是 由 在 学习 和 重复 , 在 一个 鹦鹉 - 喜欢 方式 ,

[ˈdɪfrənt] [deɪts] [ænd; ənd] [nems] .

different dates and names .

不同的 日期 和 姓名 .

它不是像鹦鹉学舌一样学习和重复不同的日期和名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌænə'lɪtɪk(ə)l] , [bəuθ][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] .
It is analytical , both in history and biography .
它 是 分析 , 两个都 在 历史 和 传 .

它具有分析性，无论在历史方面还是传记方面都是如此。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] [dʒi'ɒgrəfi] .
It also includes careful study of Biblical geography .
它 还 包括 小心 学习 的 圣经 地理 .

它还包括对圣经地理的仔细研究。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [huː] ['vɪzɪt] [ðɪs] [skuːl] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['grætɪfaɪd][baɪ]
I am sure those in the North who visit this school will be especially gratified by
我 是 当然 那些 在 这 北 WHO 访问 这 学校 将要 是 尤其 满意 经过
[ðə; ði] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wɜːk] .
the success in this department of the school work .
这 成功 在 这 部门 的 这 学校 工作 .

我相信，北方来访这所学校的人一定会对学校在这一领域的成就感到格外欣慰。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ˌtælə'hæsi] , [flɑː] . , [ai] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː] [ɔː(r)]
While looking for a friend in Tallahassee , Fla . , I visited his office two or
尽管 寻找 为了 一个 朋友 在 塔拉哈西 , 佛罗里达州 . , 我 到访 他的 办公室 二 或者
[θriː] [taɪmz] .
three times .
三 时代 .

在佛罗里达州塔拉哈西寻找朋友期间，我曾两三次拜访过他的办公室。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] - [bɔɪ] ['faɪnəli] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] " [gɒn] [tuː; tə][laɪ'bɪəriə] .
The office - boy finally informed me that he had " gone to Liberia .
这 办公室 - 男生 最后 知情的 我 那 他 有 " 已消失 到 利比里亚 .

办公室小弟最终告诉我，他"去了利比里亚"。

" [ai] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [laɪ'bɪəriə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔː(r)][ə; eɪ] [taʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
" I asked him whether Liberia was a country or a town , and he replied :
" 我 问 他 无论 利比里亚 曾是 一个 国家 或者 一个 镇 , 和 他 回复 :
" [waɪ] , [bɒs] !
" Why , boss !
" 为什么 , 老板 !

我问他利比里亚是一个国家还是一个城镇，他回答说："为什么，老板！"

[ɪts] [diː] [pleɪs] [deɪ] [riːdz] [bʊks] .
it's de place dey reads books .
它是 德 地方 戴 阅读 图书 .

这是他们读书的地方。

" [hiː; hi] [ment] [ðə; ði]['laɪbrəri] .
" He meant the library .
" 他 意思是 这 图书馆 .

他指的是图书馆。

[ai] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːbə(r)][æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] ,
I related this experience to the barber at the hotel ,
我 有关的 这 经验 到 这 理发师 在 这 酒店 ,

我把这段经历告诉了酒店的理发师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɔːtə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] ,
and he turned to the porter and said , " You make just such mistakes ,
和 他 转向 到 这 搬运工 和 说 , " 你 制作 只是 这样的 错误 ,
['pɔːtə(r)] .
porter .
搬运工 .

他转过身对搬运工说："搬运工，你总是犯这样的错误。"

" [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [jes] , [ai] [nəʊz] [ai] [meɪks] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [mɪ'steɪks] .
" The porter replied , " Yes , I knows I makes sentimental mistakes .
" 这 搬运工 回复 , " 是的 , 我 知道 我 制作 感伤的 错误 .

门房回答说："是的，我知道我会犯多愁善感的错误。"

" [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [mis'teik] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sentəns] .
" He supposed a sentimental mistake was one that was made in a sentence .
" 他 据称 一个 感伤的 错误 曾是 一 那 曾是 制成 在 一个 句子 .

他认为，在句子中犯的情感错误就是情感上的错误。

[bɪg] [wɜːdz] ['nevə(r)]['stʌmb(ə)l][ðem; ðəm] .
Big words never stumble them .
大的 字 绝不 绊倒 他们 .

华丽的辞藻从不让他们绊倒。

[ænd; ənd] [jet] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] ,
And yet , little by little they are gaining in the use of language ,
和 然而 , 小的 经过 小的 他们 是 获得 在 这 使用 的 语言 ,

然而，他们在语言运用方面正在逐渐进步。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːrətəz] .
and naturally they are orators .
和 自然 他们 是 演说家 .

他们自然都是演说家。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ['krɪstʃən] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [wen] [hiː; hi] [əb'zəːvz] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
It gives a Protestant Christian a strange feeling when he observes the Christian bearing of the Roman Catholics toward the colored people in the South ,
它 给予 一个 新教 基督教 一个 奇怪的 感觉 什么时候 他 观察 这 基督教 轴承 的 这 罗马 天主教徒 朝向 这 有色 人们 在 这 南 ,

当一位新教徒看到南方罗马天主教徒对待黑人的态度时，会感到一种奇怪的感觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'krɪstʃən] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] ['prɒtɪstənt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
and the unchristian bearing of many Protestant denominations toward them .
和 这 非基督教徒 轴承 的 许多 新教 面额 朝向 他们 .

以及许多新教教派对他们的非基督教态度。

['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] ,
Dropping into the Cathedral at St . Augustine ,
下降 进入 这 大教堂 在 英石 . 奥古斯丁 ,

顺道参观圣奥古斯丁大教堂，

[ai] [sɔː] ['greɪsf(ə)l] [waɪt] ['leɪdɪz] ['niːlɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [blæk] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] [tə'geðə(r)] .
I saw graceful white ladies kneeling side by side with black women , and worshiping together .
我 锯 优美 白色的 女士们 跪着 边 经过 边 和 黑色的 女性 , 和 敬拜 一起 .

我看到优雅的白人女士与黑人女性并肩跪着，一起敬拜。

[æt; ət][ˌpensə'koʊlə][ai] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kæθəlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
At Pensacola I went into a Catholic church ,
在 彭萨科拉 我 去 进入 一个 天主教 教会 ,

在彭萨科拉，我走进了一座天主教教堂。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kraʊdɪd] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [ænd; ənd] [waɪt] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
and there in a crowded audience were colored and white people sitting in
和 那里 在 一个 挤 观众 是 有色 和 白色的 人们 坐着 在
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [pjuː] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['friːdəm] .
adjoining pews with perfect freedom .
相邻的 教堂长椅 和 完美的 自由 .

在拥挤的观众席上，黑人和白人自由地坐在相邻的长椅上。

[ai] [went] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
I went from here into a Methodist church , and there was not a single
我 去 从 这里 进入 一个 卫理公会 教会 , 和 那里 曾是 不是 一个 单身的
['kʌləd] ['pɜːs(ə)n] ['prez(ə)nt] .
colored person present .
有色 人 展示 .

我从这里走进了一座卫理公会教堂，里面没有一个黑人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ðə; ði] ['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] ['gæðəd] ['ɪntuː] [ɪts] [fəʊld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt]
It would not be strange if the Roman church gathered into its fold a large part
它 会 不是 是 奇怪的 如果 这 罗马 教会 聚集 进入 它是 折叠 一个 大的 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .
of the Negroes of the South .
的 这 黑人 的 这 南 .

如果罗马教会将南方的大部分黑人纳入其信徒行列，那也并不奇怪。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
Whatever may be the superstition and errors of their church ,
任何 可能 是 这 迷信 和 错误 的 他们的 教会 ,

无论他们的教会存在怎样的迷信和谬误，

[ðeɪ] [duː; də] ['rekəgnaɪz] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [gɒd] ,
they do recognize in every human being a child of God ,
他们 做 认出 在 每一个 人类 存在 一个 孩子 的 上帝 ,

他们确实认为每个人身上都是上帝的孩子。

[ænd; ənd] ['ɒfə(r)] [tuː; tə] [ɔːl] ['friːdəm] [ɪn] ['krɪstʃən] ['sɜːvɪs] .
and offer to all freedom in Christian service .
和 提供 到 全部 自由 在 基督教 服务 .

并向所有人提供在基督教事工中的自由。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 151]
[页 -]

[第151页]

[ðen] [ænd; ənd] [naʊ]
Then And Now
然后 和 现在

过去与现在

[baɪ] [mɪs] [el] . [ə; eɪ] . ['pɑːrmiːliː] .
By Miss L . A . Parmelee .
经过 错过 L . 一个 . 帕尔梅利 .

作者：LA Parmelee 小姐。

[ðen] .
THEN .
然后 .

然后。

['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['krɪstʃənz] [æt; ət] ['baɪrən] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,
Nearly twenty years ago a little company of Christians at Byron , Ga . ,
几乎 二十 年 前 一个 小的 公司 的 基督徒 在 拜伦 , 加 . ,

大约二十年前，佐治亚州拜伦镇的一小群基督徒

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] .
decided to form a Congregational Church .
决定 到 形式 一个 公理会 教会 .

决定成立公理会教堂。

[ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʊʃ] ['ɑːbə(r)][ɔː(r)] " [bʊʃ] ['hɑːbə(r)] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Their place of worship was a bush arbor or " bush harbor " as it was
他们的 地方 的 崇拜 曾是 一个 衬套 乔木 或者 " 衬套 港口 " 作为 它 曾是
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] .
usually called .
通常 称为 .

他们的礼拜场所是一个灌木丛凉亭，或者通常被称为"灌木丛港湾"。

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['friːkwənt] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv]['meɪkəʊ]
Feeling the need of more frequent ministrations than the pastor of Macon
感觉 这 需要 的 更多的 频繁 服事 比 这 牧师 的 梅肯
[kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] ,
could furnish ,
可以 提供 ,

他感到自己需要比梅肯牧师所能提供的更频繁的关怀，

[ðeɪ] [ɑːskt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['nʌmbə(r)] ['laɪsnst] [æz; əz][ə; eɪ]['liːdə(r)] .
they asked to have one of their own number licensed as a leader .
他们 问 到 有 一 的 他们的 自己的 数字 获得许可的 作为 一个 领导者 .

他们要求将他们自己号码中的一人注册为领导人。

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æt; ət] ['ændəsn,vil] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kændɪdət]
A Council of churches was called at Andersonville , and the candidate
一个 理事会 的 教堂 曾是 称为 在 安德森维尔 , 和 这 候选人
[prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
presented himself for examination .
呈现 他自己 为了 考试 .

安德森维尔召开了一次教会会议，候选人接受了审查。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [mæn][ɪn]['mɪd(ə)l] [laɪf] ;
He was a working man in middle life ;
他 曾是 一个 在职的 男人 在 中间 生活 ;

他是一名中年劳动者；

[hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [bɪ'spəʊk] [hɪm]['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [fɔːdʒ]
his personal appearance bespoke him better fitted for the blacksmith's forge
他的 个人的 外貌 定制 他 更好的 适配 为了 这 铁匠 锻造
[ðæn; ðən][ðə; ði]['pʊlpɪt] .
than the pulpit .
比 这 讲坛 .

他的外表表明他更适合在铁匠铺工作，而不是在讲坛上布道。

[hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [riːtʃt] [ðeə(r)]['lɪmɪt] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sləʊli] [riːd] [frɒm; frəm]
His literary qualifications reached their limit when he could slowly read from
他的 文学 资格 达到 他们的 限制 什么时候 他 可以 缓慢地 读 从
[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['testəmənt] [ðæt] " [gɒd][səʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
his pocket Testament that " God so loved the world ,
他的 口袋 遗嘱 那 " 上帝 所以 喜爱 这 世界 ,

他的文学素养在他能慢悠悠地从口袋里的《圣经》中读出"神爱世人，如此爱世人"这句话时，就达到了极限。

" [ænd; ənd] " ['dʒiːzəs] [kraɪst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [seɪv] ['sɪnəz] .
" and " Jesus Christ came into the world to save sinners .
" 和 " 耶稣 基督 来了 进入 这 世界 到 节省 罪人 .

"耶稣基督来到世上是为了拯救罪人。"

" [ɪn] [θiˈɒlədʒi] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] , [wɪð] [reɪs] [ˈʃruːdnəs] [ænd; ənd][kweɪnt] [kɔːn] - [fiːld] [ɪˌlʌsˈtreʃən] ,
" In theology , he was prepared to discuss , with race shrewdness and quaint corn - field illustrations ,
" 在 神学 , 他 曾是 准备 到 讨论 , 和 种族 城府 和 古雅 玉米 - 场地 插图 ,

在神学方面，他准备以种族方面的敏锐洞察力和古朴的玉米地比喻进行讨论，

[ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] .
the doctrines of election and future punishment .
这 教义 的 选举 和 未来 惩罚 .

预选论和未来惩罚论。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənəlɪzəm] [kəmˈpraɪzd] [θriː] [pɔɪnts] , — " [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [tuː; tə] [hæv; həv][ˈəʊnli][wʌn][waɪf] ,
His Congregationalism comprised three points , — " To live by the Bible , to have only one wife ,
他的 公理会 包括 三 积分 , — " 到 居住 经过 这 圣经 , 到 有 仅有的 一 妻子 ,

他的公理会教义包含三点——“按照圣经生活，只娶一个妻子，

[ænd; ənd][tuː; tə][nɒt] [drɪŋk] [ˈwɪski] " — [gʊd] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈpɒpjələli] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [njuː] [dɪˌnɒmɪˈneɪʃn] .
and to not drink whiskey " — good points for that time , and popularly supposed to represent the new denomination .
和 到 不是 喝 威士忌酒 " — 好的 积分 为了 那 时间 , 和 广为人知 据称 到 代表 这 新的 面值 .

并且不喝威士忌”——在当时来说，这些都是很好的观点，并且被普遍认为代表了新的教派。

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt][wɒz; wəz] [ˈeksələnt] , [æz; əz] , [wɪð] [ˈdʒenjuɪn][hjuːˈmɪləti] ,
His spirit was excellent , as , with genuine humility ,
他的 精神 曾是 出色的 , 作为 , 和 真的 谦逊 ,

他精神状态极佳，为人真诚谦逊。

[hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ˈəʊnli][ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ˈbetə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n] .
he expressed his wish to serve the church only until it could command the ministrations of some one of better education and more general fitness for the position .
他 表达 他的 希望 到 服务 这 教会 仅有的 直到 它 可以 命令 这 服事 的 一些 一 的 更好的 教育 和 更多的 一般的 健康 为了 这 位置 .

他表示，他只希望在教会能够聘请到受过更好教育、更适合担任此职位的人选之前，继续为教会服务。

[hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɒz; wəz] [ˌsætɪsˈfæktəri] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌtestəˈməʊniːəlz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)] ,
His personal experience of religion was satisfactory , as were also the testimonials to his character ,
他的 个人的 经验 的 宗教 曾是 令人满意的 , 作为 是 还 这 用户评价 到 他的 特点 ,

他个人的宗教体验令人满意，对他的人品也给予了肯定。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ˈlaɪsnst] [hɪm][tuː; tə] [priːtʃ] , [ˈpɑːstə(r)] [ˈrɒdʒəz] , [ɒv; əv][ˈmeɪkəʊ] ,
and so the Council licensed him to preach , Pastor Rogers , of Macon ,
和 所以 这 理事会 获得许可的 他 到 布道 , 牧师 罗杰斯 , 的 梅肯 ,

于是，教会理事会批准他成为梅肯市的罗杰斯牧师，并授予他传道执照。

[ˈgɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ˈɜːnɪst] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ˈfeɪθf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [kraɪst] .
giving him an earnest charge to be faithful in the service of Christ .
给予 他 一个 认真 收费 到 是 忠实 在 这 服务 的 基督 .

郑重嘱咐他要忠心事奉基督。

[naʊ] .
NOW .
现在 .

现在。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [hæd; həd]['feɪdɪd][frɒm; frəm][maɪ][maɪnd] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz]
The circumstance had faded from my mind , but suddenly was
这 环境 有 褪色 从 我的 头脑 , 但 突然 曾是
[rɪ'membəd] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
remembered two days ago ,
记得 二 天 前 ,

这件事我原本已经淡忘了，但两天前突然又想起来了。

[wen] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] ['lɪvɪŋstən]
when sitting in the congregation that had gathered in the chapel of Livingstone
什么时候 坐着 在 这 会众 那 有 聚集 在 这 教堂 的 利文斯顿
[hɔːl] , [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
Hall , Fisk University ,
大厅 , 菲斯克 大学 ,

当时我正坐在菲斯克大学利文斯顿堂小教堂里，和其他信众一起聆听教诲。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ten] [jʌŋ] [men] [huː] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
to listen to the examination of ten young men who presented themselves to
到 听 到 这 考试 的 十 年轻的 男人 WHO 呈现 他们自己 到
[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [priːtʃ] .
the Central South Association for license to preach .
这 中央 南 协会 为了 执照 到 布道 .

旁听十名向中南部协会申请传道执照的年轻人的考核。

[ðiːz] ['kændɪdəts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['mentəli] [ə'lɜːt] , ['æktɪv] , [strɒŋ] .
These candidates were physically and mentally alert , active , strong .
这些 候选人 是 身体 和 精神上 警报 , 积极的 , 强的 .

这些候选人身心都很敏锐，积极主动，体格强壮。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['θɜːti] [j'ɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
With a single exception they were under thirty years of age .
和 一个 单身的 例外 他们 是 在下面 三十 年 的 年龄 .

除一人外，其余均未满三十岁。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [helps] [ɒv; əv] [kən'kɔːdəns] [ænd; ənd]['baɪb(ə)l] ['dɪkʃən(ə)ri] ,
Besides the ordinary helps of Concordance and Bible Dictionary ,
除了 这 普通的 帮助 的 经文汇编 和 圣经 字典 ,

除了圣经经文汇编和圣经词典等常规辅助工具外，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [men][ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] ,
more than half of these young men in studying the Scriptures ,
更多的 比 一半 的 这些 年轻的 男人 在 学习 这 经文 ,

超过半数的年轻人研读圣经，

[kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['stʌdi] ['teɪblz] , ['testəmənt] [ɪn]['dʒɜːmən] , [frentʃ] , ['lætɪn]
can pick up from their study tables , Testaments in German , French , Latin
能 挑选 向上 从 他们的 学习 表格 , 遗嘱 在 德语 , 法语 , 拉丁
[ænd; ənd] [griːk] ,
and Greek ,
和 希腊语 ,

他们可以从书桌上取阅德语、法语、拉丁语和希腊语的《圣经新约》。

[tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ðiːz] [træns'leʃən] [meɪ] [θrəʊ] [ə'pɒn] ['eni] ['pæsɪdʒ] .
to gather the light these translations may throw upon any passage .
到 收集 这 光 这些 翻译 可能 扔 之上 任何 通道 .

收集这些译文可能对任何段落带来的启示。

[ðeə(r)] [θiˈɒlədʒi] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [best] [θɔːt] [əˈpɒn]
Their theology was clear , and showed acquaintance with the best thought upon
他们的 神学 曾是 清除 , 和 显示 熟人 和 这 最好的 想法 之上
[ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈsʌbdʒɪkts] .
the whole range of subjects .
这 所有的 范围 的 主题 .

他们的神学思想清晰明了，并且对所有相关领域的最佳思想都有所了解。

[ðeə(r)] [ˌkɒŋgrɪˈgeɪʃənəlɪzəm] [ɪmˈbreɪst] [tuː] [pɔɪnts] , [ˌɪndɪˈpendəns] [ænd; ənd] [ˈfeləʊʃɪp] .
Their Congregationalism embraced two points , independence and fellowship .
他们的 公理会 拥抱 二 积分 , 独立 和 奖学金 .

他们的公理会教义包含两点：独立和友谊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['dʒʌdʒmənt] [beɪst] [ə'pɒn] [ɪn'telɪdʒənt] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
The right of private judgment based upon intelligent study of the Word of God ,
这 正确的 的 私人的 判断 基于 之上 聪明的 学习 的 这 单词 的 上帝 ，

基于对上帝圣言的理性研读而作出的个人判断的权利，

[ə'pærəntli] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] ['pɒləti] .
apparently covered the ground of their church polity .
显然 涵盖 这 地面 的 他们的 教会 政体 .

显然涵盖了他们教会政体的方方面面。

[ðeɪ] [həʊld] ['mɒd(ə)n] [aɪ'diəz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['krɪstʃən] [wɜːk]
They hold modern ideas regarding Christian work
他们 抓住 现代的 想法 关于 基督教 工作

他们持有关于基督教工作的现代观念

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 152]
[页 -]

[第152页]

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] ['mɪʃənz] , ['tempərəns] , ['sæbəθ] - [skuːlz] , [waɪt] [krɒs] [liːgz] ,
along the lines of missions , temperance , Sabbath - schools , White Cross Leagues ,
沿着 这 线条 的 任务 ， 节制 ， 安息日 - 学校 ， 白色的 叉 联赛 ，

['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪətiz] , [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] ['sɪmələ(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] .
Christian Endeavor Societies , Y . M . C . A . and similar organizations .
基督教 奋进 社会 ， 是 . M . C . 一个 . 和 相似的 组织 .

与传教士、禁酒运动、安息日学校、白十字会、基督教奋进会、基督教青年会及类似组织类似。

[ɔːl] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [wɜːk] .
All have had experience in some of these branches of work .
全部 有 有 经验 在 一些 的 这些 分支 的 工作 .

他们都曾在这些工作领域中的某些方面有过经验。

[ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['laɪsnst] [naɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] ,
The Association licensed nine of them for one year ,
这 协会 获得许可的 九 的 他们 为了 一 年 ，

协会向其中九家颁发了为期一年的许可证。

[ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] [ðə; ði] [tenθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] .
and ordained the tenth to the regular work of a minister of the Gospel .
和 受戒 这 第十 到 这 常规的 工作 的 一个 部长 的 这 福音 .

并按立第十位担任福音传道人的正式职务。

[fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] , ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ziːl] , [ðeɪ] [gɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] .
Full of hope , courage and zeal , they give promise of usefulness .
满的 的 希望 ， 勇气 和 热情 ， 他们 给 承诺 的 用处 .

他们充满希望、勇气和热情，预示着他们将来会发挥作用。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] ['priːtʃə] , [ɪz] [pɑːst] .
The day of the corn - field and blacksmith preachers , is past .
这 天 的 这 玉米 - 场地 和 铁匠 传道者 ， 是 过去的 .

玉米地和铁匠布道的时代已经过去了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [men] .
Some of them were good men .
一些 的 他们 是 好的 男人 .

他们当中有些人是好人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l][ɪn]['həʊldɪŋ][ðə; ði]['piːp(ə)l][tə'geðə(r)][ɪn] [tʃɜːtʃ]
They have been exceedingly useful in holding the people together in church
他们 有 到过 非常 有用 在 保持 这 人们 一起 在 教会
[ˌɔːrgənə'zeɪʃənz][ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] ,
organizations and maintaining the forms of worship ,
组织 和 保持 这 表格 的 崇拜 ,

它们在维系教会组织的凝聚力和维护礼拜形式方面发挥了极其重要的作用。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [grəʊs]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] .
even where gross errors were allowed .
甚至 在哪里 总的 错误 是 允许 .

即使允许出现严重错误。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv][ænd; ənd][kæn; kən][hæv; həv][ɪn'telɪdʒənt] ['priːtʃɪŋ]
The present generation must have and can have intelligent preaching
这 展示 一代 必须 有 和 能 有 聪明的 布道
[frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][men] [ə'bʌv] [rɪ'prəʊtʃ] .
from the lips of men above reproach .
从 这 嘴唇 的 男人 多于 责备 .

当代人必须也能够得到来自无可指摘之人的睿智布道。

[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
The Central South Association
这 中央 南 协会

中南协会

[baɪ] [rev] . [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪˌmɛz] .
By Rev . B . A . Imes .
经过 牧师 . B . 一个 . 时代 .

作者：BA Imes牧师。

[ə'nʌðə(r)] " [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['miːtiŋz] " [hæz; həz] [ə'kɜːd] .
Another " best of all meetings " has occurred .
其他 " 最好的 的 全部 会议 " 有 发生 .

又一次“史上最佳会议”召开了。

[ðə; ði]['juːniən] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['næʃvɪl] , [tɛn] . , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kəm'baɪnd]
The Union Church at Fisk University , Nashville , Tenn . , together with the combined
这 联盟 教会 在 菲斯克 大学 , 纳什维尔 , 田纳西州 . , 一起 和 这 合并
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
population of that interesting institution ,
人口 的 那 有趣的 机构 ,

位于田纳西州纳什维尔市菲斯克大学的联合教堂，以及这所有趣院校的全体师生，

[wɒz; wəz] " ['aʊə(r)][həʊst] , " [ænd; ənd][wɒz; wəz][məʊst] ['kɔːdiəl] [ɪn][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv] [gests] ,
was " our host , " and was most cordial in the entertainment of guests ,
曾是 " 我们的 主持人 , " 和 曾是 最多 亲切 在 这 娱乐 的 客人 ,

他是“我们的主人”，待客非常热情周到。

[frɒm; frəm]['eɪprəl] 3d [tuː; tə] 7th .
from April 3d to 7th .
从 四月 3d 到 7th .

从4月3日至7日。

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , ['nɒksvɪl] , [ˌtʃætə'nuːgə] , ['ʃɜːˌwʊd] , ['memfɪs] [ænd; ənd] ['næʃvɪl] , [tɛn] . ,
Jonesboro , Knoxville , Chattanooga , Sherwood , Memphis and Nashville , Tenn . ,
琼斯伯勒 , 诺克斯维尔 , 查塔努加 , 舍伍德 , 孟菲斯 和 纳什维尔 , 田纳西州 . ,
[wɪð] ['luːivɪl] , [kiː] . , [sænd] ['maʊntən] ,
with Louisville , Ky . , Sand Mountain ,
和 路易斯维尔 , 肯塔基州 . , 沙 山 ,

田纳西州的琼斯伯勒、诺克斯维尔、查塔努加、舍伍德、孟菲斯和纳什维尔，以及肯塔基州的路易斯维尔、桑德芒廷

['flɒrəns] [ænd; ənd] ['æθənz] , ['eɪlə] . , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [rɒk] , [ɑːk] . , [wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ]
Florence and Athens , Ala . , and Little Rock , Ark . , were represented by
佛罗伦萨 和 雅典 , 翼 . , 和 小的 岩石 , 方舟 . , 是 代表 经过
[frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [θriː] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [iːtʃ] ,
from one to three delegates each ,
从 一 到 三 代表们 每个 ,

佛罗伦萨、阿拉巴马州雅典和阿肯色州小石城各派出一至三名代表。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['pɑːstə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['luːivɪl] [ænd; ənd] [sænd] ['maʊntən] .
including pastors , except in cases of Louisville and Sand Mountain .
包括 牧师 , 除了 在 案例 的 路易斯维尔 和 沙 山 .

包括牧师，但路易斯维尔和桑德山的情况除外。

[rev] . ['sæmjʊəl] [rəʊz] [ɒv; əv] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [geɪv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['dɪskɔːs] — " [ɪf] [jiː; ji] [lʌv] [ˌem 'iː] ,
Rev . Samuel Rose of Jonesboro , gave the opening discourse — " If ye love me ,
牧师 . 塞缪尔 玫瑰 的 琼斯伯勒 , 给予 这 开幕 话语 — " 如果 是的 爱 我 ,
[kiːp] [maɪ] [kə'mændmənts] .
keep my commandments .
保持 我的 诫命 .

琼斯伯勒的塞缪尔·罗斯牧师发表了开幕演讲——“你们若爱我，就必遵守我的命令。

" ['fraɪdeɪ] ['mɔːnɪŋ] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] ['miːtɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'kɔːd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs]
" Friday morning devotional meeting found a good number of one accord in one place
" 星期五 早晨 灵修 会议 成立 一个 好的 数字 的 一 符合 在 一 地方
,
,
,

“周五早晨的灵修聚会发现许多人聚集在一起，达成共识。”

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'njuːd] [ə'nɔɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] .
asking for the renewed anointing of the Holy Spirit .
问 为了 这 更新 膏抹 的 这 圣 精神 .

祈求圣灵再次膏抹。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['seʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [wɪð] ['brʌðə(r)] ['jænsiː] [biː] . [sɪmz] , [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [rɒk] , [æz; əz]
The business session began with Brother Yancy B . Sims , of Little Rock , as
这 商业 会议 开始 和 兄弟 扬西 B . 模拟人生 , 的 小的 岩石 , 作为
['mɒdəreɪtə(r)] ,
Moderator ,
主持人 ,

会议由来自小石城的扬西·B·西姆斯弟兄主持。

[rev] . [es] . [rəʊz] , [rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Rev . S . Rose , Recording Secretary .
牧师 . S . 玫瑰 , 记录 秘书 .

记录秘书：S. Rose牧师。

['ɑːftə(r)] [rəʊl] - [kɔːl] ,
After roll - call ,
后 卷 - 称呼 ,

点名结束后，

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ʃəʊd] [nɒt] ['eni] ['flætərɪŋ]
the narrative of the state of religion in the churches showed not any flattering
这 叙述 的 这 状态 的 宗教 在 这 教堂 显示 不是 任何 奉承
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [prɒ'sperəti] ,
condition of prosperity ,
状况 的 繁荣 ,

教会中关于宗教状况的叙述并没有显示出任何令人欣喜的繁荣景象。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['həʊpflnəs] .
but in general a state of hopefulness .
但 在 一般的 一个 状态 的 希望 .

但总体而言，是一种充满希望的状态。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] , [waɪl] ['pɑːstə(r)] ,
Some of the churches are evidently becoming established , while pastors ,
一些 的 这 教堂 是 显然 成为 已确立的 , 尽管 牧师 ,

有些教会显然正在站稳脚跟，而牧师们，

['leɪbərɪŋ] [ə'mɪd][ɔːl][ðə; ði]['traɪəlz]['ɪnsɪdənt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['pɒvəti] , [ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv]
laboring amid all the trials incident to the common poverty , the want of
劳动 之中 全部 这 试验 事件 到 这 常见的 贫困 , 这 想 的
['dʒen(ə)rəl]['kʌltʃə(r)] ,
general culture ,
一般的 文化 ,

在普遍贫困和缺乏文化等种种困境中挣扎求生

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][self] ['gʌvənmənt] , [hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][wɜːk] [baɪ] [feɪθ] ['ɒf(tə)n]
and of experience in self government , have occasion to walk by faith oftener
和 的 经验 在 自己 政府 , 有 场合 到 走 经过 信仰 更频繁
[ðæn; ðən][baɪ] [saɪt] .
than by sight .
比 经过 视线 .

并且有自治经验的人，常常有机会凭信心行事，而不是凭眼见行事。

" [tuː; tə] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪk'spɪəriəns] , " [ɪz][ə; eɪ] [freɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
" To patience , experience , " is a phrase we are studying in the original .
" 到 耐心 , 经验 , " 是 一个 短语 我们 是 学习 在 这 原来的 .

"耐心，经验"，是我们正在学习的原文短语。

" ['krɪstʃən] [bi'nevələns] [ænd; ənd][ðeə(r)][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
" Christian Benevolences and their Administration ,
" 基督教 善举 和 他们的 行政 ,

《基督教慈善事业及其管理》

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ][biː] . [ə; eɪ] . ['aɪ,mɛz][ɒv; əv] ['memfɪs] .
" was the title of a paper presented by B . A . Imes of Memphis .
" 曾是 这 标题 的 一个 纸 呈现 经过 B . 一个 . 时代 的 孟菲斯 .

这是孟菲斯大学 BA Imes 发表的一篇论文的标题。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ænɪmeɪtɪd] .
The general discussion was animated .
这 一般的 讨论 曾是 动画 .

讨论气氛十分热烈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
It was agreed we should understand that contributions to the cause of
它 曾是 同意 我们 应该 理解 那 贡献 到 这 原因 的
[rɪ'lɪdʒən][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gɪfts] .
religion are not gifts .
宗教 是 不是 礼物 .

我们一致认为，我们应该明白，对宗教事业的贡献不是礼物。

[wen] [wiː; wi]['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [wiː; wi]['əʊnli] [peɪ] [wɒt] [wiː; wi] [əʊ] .
When we offer to the Lord we only pay what we owe .
什么时候 我们 提供 到 这 主 我们 仅有的 支付 什么 我们 欠 .

我们向主献祭时，只偿还我们所欠的。

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [tuː] [lɒŋ] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] ['begɪŋ] .
Religion has too long been made to go a begging .
宗教 有 也 长的 到过 制成 到 去 一个 乞讨 .

宗教长期以来一直处于乞求状态。

[prɒf] . [eɪtʃ] . [es] . ['benət] [spəʊk] [ɒn] " [ˌmɪnɪ'stɪəriəl] [sə'pɔːt] .
Prof . H . S . Bennett spoke on " Ministerial Support .
教授 . H . S . 贝内特 辐 在 " 部长 支持 .

HS Bennett 教授就"部长级支持"发表了讲话。

" [ɒn]['fraɪdeɪ] [naɪt] , ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [faʊnd] [ðəm'selvz] "
" On Friday night , members of the Association found themselves "
" 在 星期五 夜晚 , 成员 的 这 协会 成立 他们自己 "
['kɔmplimənt] " [wɪð] ['tɪkɪts] ,
complimented " with tickets ,
赞扬 " 和 门票 ,

"周五晚上，协会成员们意外地收到了'赠票'，

[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] ['lɪvɪŋstən] [hɔːl] , [weə(r)] [prɒf] . [spens] [ænd; ənd][ðə; ði]
and crowded in the chapel of Livingstone Hall , where Prof . Spence and the
和 挤 在 这 教堂 的 利文斯顿 大厅 , 在哪里 教授 . 斯宾塞 和 这
['məʊtsɑːt][sə'saɪəti] ,
Mozart Society ,
莫扎特 社会 ,

利文斯顿庄园的小教堂里挤满了人，斯宾塞教授和莫扎特协会的成员们也在那里。

[ɒv; əv] [fɪsk] , ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][æn; ən]
of Fisk , treated us to an
的 菲斯克 , 治疗 我们 到 一个

菲斯克大学的老师们热情款待了我们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 153]
[页 -]

[第153页]

['eksələnt] ['rendərɪŋ] [ɒv; əv] ['haɪdnz] [greɪt] [ˌɒrə'tɔːriəʊ] , " [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .
excellent rendering of Haydn's great oratorio , " The Creation .
出色的 渲染 的 海顿的 伟大的 清唱剧 , " 这 创建 .

对海顿伟大的清唱剧《创世纪》的精彩演绎。

" ['meni] [keɪm] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , ['waɪts] [frɒm; frəm] " [best] ['fæmɪlɪz] , " [ɔːl] ['kraʊdɪŋ] [ɪn]
" Many came over from the city , whites from " best families , " all crowding in
" 许多 来了 超过 从 这 城市 , 白人 从 " 最好的 家庭 , " 全部 拥挤 在
— ['lɪsənɪŋ] , ['wʌndərɪŋ] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] !
— listening , wondering , enjoying !
— 聆听 , 好奇 , 享受 !

"许多人从城里过来，都是来自'上流家庭'的白人，他们都挤在一起——听着，好奇地，享受着！"

[haʊ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ðəʊz] [wel] - [tjuːnd] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [kɔːt] [ˌjuː 'es][ʌp]
How the music of those well - tuned instruments and voices caught us up
如何 这 音乐 的 那些 出色地 - 调谐 仪器 和 声音 捕捉 我们 向上
[ænd; ənd] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] !
and carried us away !
和 携带 我们 离开 !

那些悦耳动听的乐器和歌声，是如何将我们带入其中，让我们忘却烦恼的！

['kʌlə(r)] - [laɪn] ['meltɪd] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] [aʊt] !
Color - line melted and faded out !
颜色 - 线 融化 和 褪色 出去 !

色线融化褪色了！

[haʊ] [wi:; wi] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɔ:l] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['mædʒɪk] [spel]
How we wished the politicians all might have been brought under that magic spell
如何 我们 希望 这 政治家 全部 可能 有 到过 带来 在下面 那 魔法 拼写

[ɒv; əv] [s'əʊləʊz] [ænd; ənd] ['kɔ:rəs] !
of solos and choruses !
的 独奏 和 合唱 !

我们多么希望所有政客都能被独唱和合唱的魔力所吸引！

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [jet] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] [hedz] ,
Next morning yet they were ringing in our heads ,
下一个 早晨 然而 他们 是 铃声 在 我们的 头部 ,

第二天早上，这些声音仍然在我们脑海中回响。

[ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] [wɪð] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .
and stirring our hearts with the praises of God .
和 搅拌 我们的 心 和 这 赞扬 的 上帝 .

并用赞美上帝的话语感动我们的心。

['sætədeɪ] [ə; eɪ] . [em] . [wɒz; wəz] ['lɑ:dʒli] [spent] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n]
Saturday A . M . was largely spent in the able and effective presentation
周六 一个 . M . 曾是 很大程度上 花费 在 这 有能力的 和 有效的 推介会

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒpɪk] ,
of the topic ,
的 这 话题 ,

周六上午的大部分时间都用于对该主题进行精彩有效的讲解。

" [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] , [hɪz; ɪz] [ˌpɜ:sə'næləti] [ænd; ənd] [wɜ:k] , " [baɪ] [rev] . [ɑ:(r)] . [bi:] . [dʒɒnz] , [ɒv; əv]
" The Holy Spirit , His Personality and Work , " by Rev . R . B . Johns , of
" 这 圣 精神 , 他的 性格 和 工作 , " 经过 牧师 . 拉 . B . 约翰斯 , 的

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

《圣灵，祂的个性和工作》，作者：纳什维尔的 RB Johns 牧师。

[wi:; wi] [ə'gri:d] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [ni:z] [bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] .
We agreed to carry the discussion further on our knees before God .
我们 同意 到 携带 这 讨论 更远 在 我们的 膝盖 前 上帝 .

我们决定跪在上帝面前，继续讨论这个问题。

['sætədeɪ] [pi:] . [em] . [naɪn] [jʌŋ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪsənʃə] [tu:; tə] [pri:tʃ] .
Saturday P . M . nine young men were examined for licensure to preach .
周六 P . M . 九 年轻的 男人 是 检查 为了 执照 到 布道 .

周六下午，九名年轻男子接受了传道执照考试。

[wɪð] [fju:] [ɪk'sepʃnz] , [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɑ:nsəz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [θɔ:t]
With few exceptions , their intelligent answers and general clearness of thought
和 很少 例外情况 , 他们的 聪明的 答案 和 一般的 清晰度 的 想法

[wɜ:(r); wə(r)] ['kredɪtəbl] [ɪn'di:d] .
were creditable indeed .
是 可信赖的 的确 .

除了少数例外，他们的回答都很有见地，思路也相当清晰，确实值得称赞。

[ði:z] [jʌŋ] [men] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] ['dɪfrənt] ['kɒlɪdʒ] ['klɑ:sɪz] .
These young men belong to different college classes .
这些 年轻的 男人 属于 到 不同的 大学 课程 .

这些年轻人来自不同的大学班级。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [θi'ɒlədʒi] [wɪð] [prɒf] . ['benət] ,
They have taken instruction in theology with Prof . Bennett ,
他们 有 已采取 操作说明 在 神学 和 教授 . 贝内特 ,

他们曾跟随贝内特教授学习神学。

[æt; ət] [taɪmz] ['kraʊdɪd] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['regjələ(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðeə(r)] ['klɑːsɪz] .
at times crowded in between regular work in their classes .
在 时代 挤 在 之间 常规的 工作 在 他们的 课程 .

有时他们会在课堂学习的间隙挤出时间来做这些事。

[wɪð] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['brʌðə(r)] [dʒeɪ] . [diː] . ['pɛti,gruː] , [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [fɪsk] ['stjuːd(ə)nt] , [huː] [rɪ'tɜːnd] ['riːs(ə)ntli] [frɒm; frəm] ['pærɪs] ,
With these was Brother J . D . Pettigrew , a former Fisk student , who returned recently from Paris ,
和 这些 曾是 兄弟 J . D . 佩蒂格鲁 , 一个 以前的 菲斯克 学生 , WHO 返回 最近 从 巴黎 ,

与这些人同行的还有JD·佩蒂格鲁修士，他曾是菲斯克大学的学生，最近刚从巴黎回来。

['teksəs] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɔː'deɪnd] .
Texas , to be ordained .
德克萨斯州 , 到 是 受戒 .

德克萨斯州，接受圣职任命。

[hɪz; ɪz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['skruːtəni] , [ænd; ənd] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [hed] ,
His examination was conducted with something of scrutiny , and it was apparent that a clear head ,
他的 考试 曾是 实施 和 某物 的 审查 , 和 它 曾是 明显 那 一个 清除 头 ,

对他的检查颇为仔细，显然他头脑清醒。

['stjuːdiəs] [maɪnd] [ænd; ənd] ['kənsə,kreitid] [hɑːt] [ə'fɔːd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [kə'rɪə(r)] .
studious mind and consecrated heart afford reason to expect for him a useful career .
好学的 头脑 和 已祝圣的 心 买得起 原因 到 预计 为了 他 一个 有用 职业 .

他勤奋好学，心地善良，因此有理由期待他能拥有一番事业。

[hiː; hi] [siːm] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] ['tiːtʃəbl] .
He seems devoted and teachable .
他 似乎 奉献 和 可教的 .

他看起来很投入，也很容易接受教导。

['sʌndeɪ] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n] [ə; eɪ] . [em] .
Sunday at eleven A . M .
星期日 在 十一 一个 . M .

星期日上午11点

[prɒf] . ['benət] [geɪv] [ðə; ði] ['sɜːmən] [frɒm; frəm] " [ai] ['mægnɪfaɪ] [maɪn] ['ɒfɪs] .
Prof . Bennett gave the sermon from " I magnify mine office .
教授 . 贝内特 给予 这 讲道 从 " 我 放大 矿 办公室 .

贝内特教授发表了题为《我夸大我的职分》的布道。

" [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɒləm] [ækt] [ɒv; əv] [,ɔːdɪ'neɪʃn] .
" Then followed the solemn act of ordination .
" 然后 随后 这 庄严 行为 的 授职 .

“随后举行了庄严的授职仪式。”

[rev] . [dʒɑːs] . [iː] . [smɪθ] , [eɪtʃ] . [es] . ['wɪljəmz] , [prɒf] . ['benət] , [ænd; ənd] [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪˌmɛz] , [ðə; ði]
Rev . Jos . E . Smith , H . S . Williams , Prof . Bennett , and B . A . Imes , the
牧师 . 乔斯 . E . 史密斯 , H . S . 威廉姆斯 , 教授 . 贝内特 , 和 B . 一个 . 时代 , 这
['lætə(r)] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [preə(r)] ,
latter offering the prayer ,
后者 提供 这 祷告 ,

约瑟夫·E·史密斯牧师、H·S·威廉姆斯、贝内特教授和B·A·伊姆斯（后者负责祷告）

[leɪd] [ðeə(r)] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['niːlɪŋ] ['brʌðərz] [hed] [ænd; ənd] " [set] [hɪm] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
laid their hands on the kneeling brother's head and " set him apart for the
铺设 他们的 双手 在 这 跪着 兄弟 头 和 " 放 他 除 为了 这
['mɪnɪstri] .
ministry .
部 .

他们把手放在跪着的弟兄的头上，“分别为圣，让他成为传道人”。

" [ɔːl] ['prez(ə)nt] [siːmd] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒləm] ['serəməni] .
" All present seemed impressed with the solemn ceremony .
" 全部 展示 似乎 印象深刻 和 这 庄严 仪式 .

“在场的所有人似乎都对庄严的仪式印象深刻。”

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːdz] ['teɪb(ə)l] .
The afternoon brought us to the Lord's table .
这 下午 带来 我们 到 这 主场 桌子 .

下午，我们来到主的餐桌前。

[faɪv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Five young people were taken into the church .
五 年轻的 人们 是 已采取 进入 这 教会 .

五名年轻人被带进了教堂。

[æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [sɒŋ] [led] [baɪ] [prɒf] . [spens] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] " [swiːt] ['sɪŋəz] ,
At night a service of song led by Prof . Spence and his " sweet singers ,
在 夜晚 一个 服务 的 歌曲 引领 经过 教授 . 斯宾塞 和 他的 " 甜的 歌手 ,

晚上，斯宾塞教授和他的“甜美歌手们”带领大家进行了一场歌唱礼拜。

" [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'dresɪz] [baɪ] [rev] . [dʒɔːdʒ] [smɪθ] , ['prezɪdənt] ['krævəθ] ,
" together with addresses by Rev . George Smith , President Cravath ,
" 一起 和 地址 经过 牧师 . 乔治 史密斯 , 总统 克拉瓦斯 ,

“以及乔治·史密斯牧师、克拉瓦斯主席的讲话，

[rev] . ['juːdʒiːn] [ə; eɪ] . ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] [biː] . [ə; eɪ] . ['aɪˌmɛz] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd]
Rev . Eugene A . Johnson and B . A . Imes closed the delightful day and
牧师 . 尤金 一个 . 约翰逊 和 B . 一个 . 时代 关闭 这 愉快 天 和
[ə'nʌðə(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] .
another meeting of the Central South .
其他 会议 的 这 中央 南 .

尤金·A·约翰逊牧师和B·A·伊姆斯为这愉快的一天以及中南部地区的又一次会议画上了句号。

['flɒrəns] , ['eɪlə] . , [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .
Florence , Ala . , is to be the next meeting place .
佛罗伦萨 , 翼 . , 是 到 是 这 下一个 会议 地方 .

下一次会议地点将设在阿拉巴马州佛罗伦萨。

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [freɪ'ziː] [ɒv; əv] ['nɒksvɪl] ['pɪlgrɪm] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] " [baɪ] ['letə(r)] " ['ɪntuː]
Rev . J . H . Frazee of Knoxville Pilgrim Church was received " by letter " into
牧师 . J . H . 弗雷泽 的 诺克斯维尔 朝圣 教会 曾是 已收到 " 经过 信 " 进入
[ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
the Central South Association .
这 中央 南 协会 .

诺克斯维尔朝圣者教堂的 JH Frazee 牧师“通过信函”被接纳为中南部协会成员。

['ɔːlsəʊ] [rev] . [lɒt] [leɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [rev] . [ef] . [iː] . ['dʒeŋkɪnz][ɒv; əv] [njuː] [də'keɪtə(r)] .
Also Rev . Lot Lake of the Welsh Church , and Rev . F . E . Jenkins of New Decatur .
还 牧师 . 很多 湖 的 这 威尔士语 教会 , 和 牧师 . F . E . 詹金斯 的 新的 迪凯特 .

还有威尔士教会的洛特·莱克牧师和新迪凯特的F·E·詹金斯牧师。

[ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .
The latter reported his church as expecting to join in the near future .
这 后者 据报道 他的 教会 作为 期待 到 加入 在 这 靠近 未来 .

后者表示，他的教会预计在不久的将来加入。

[ðə; ði] ['plɪməθ] [tʃɜːtʃ] ['nɒksvɪl] , [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['letə(r)] ;
The Plymouth Church Knoxville , was received in response to its application , by letter ;
这 普利茅斯 教会 诺克斯维尔 , 曾是 已收到 在 回复 到 它是 应用 , 经过 信 ;

普利茅斯教堂诺克斯维尔分堂已通过信函回复了其申请;

[ðə; ði] [tuː] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [ə'pɔɪntɪd] , ['bɪznəs] [men] , [wɜː(r); wə(r)] ['hɪndəd] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] .
the two delegates appointed , business men , were hindered from coming .
这 二 代表们 任命 , 商业 男人 , 是 受阻 从 未来 .

两名被任命的代表都是商人，但他们却无法前来。

[haʊ'evə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ðiːz] ['təukənz][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]['gɒsp(ə)l]['spɪrɪt][ju'naɪtɪŋ] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][frə'tɜːn(ə)l]['juːniən] ,
However we have these tokens of the blessed Gospel spirit uniting these churches in fraternal union ,
然而 我们 有 这些 代币 的 这 蒙福 福音 精神 联合 这些 教堂 在 兄弟 联盟 ,

然而，我们有这些象征着福音精神的标志，将这些教会团结在兄弟般的联合之中。

[wiː; wi] [həʊp] [ɪn]['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [neɪm] ,
we hope in spirit as well as name ,
我们 希望 在 精神 作为 出色地 作为 姓名 ,

我们希望，无论在精神上还是名义上，

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːdz] ['piːp(ə)l][ðə; ði]['diːmən][ɒv; əv]['kʌlə(r)] - [kɑːst] .
and casting out from the Lord's people the demon of color - caste .
和 铸件 出去 从 这 主场 人们 这 恶魔 的 颜色 - 种姓 .

并将种姓制度的恶魔从主的子民中驱逐出去。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [braɪt] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][æt; ət] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Not the least interesting feature of our gathering was the presence of the many bright and promising young people at Fisk University .
不是 这 至少 有趣的 特征 的 我们的 采集 曾是 这 在场 的 这 许多 明亮的 和 有前途 年轻的 人们 在 菲斯克 大学 .

本次聚会最引人注目的亮点之一是菲斯克大学众多才华横溢、前途无量的年轻人的出席。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'njuːd] ['aʊə(r)] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri] , [wɪtʃ] [ɪz] ['greɪtli] ['niːdɪd] .
And we renewed our appeal for a Theological Seminary , which is greatly needed .
和 我们 更新 我们的 上诉 为了 一个 神学 神学院 , 哪个 是 非常 需要 .

我们再次呼吁建立一所神学院，这所神学院是十分必要的。

" [sɪks] [deɪz] [ʃælt] [ðaʊ] ['leɪbə(r)]
" Six Days Shalt Thou Labor
" 六 天 应 你 劳动

"你当劳作六日。"

" [ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [raɪts] :
" A superintendent in our Mountain Work writes :
" 一个 校长 在 我们的 山 工作 写 :

"我们山区工程的一位主管写道：

[ai] [left] [həʊm] [ɒn] ['hɔːsbæk] [lɑːst] ['wenzdeɪ] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [rəʊd] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] [tuː; tə] ['krɔːsvɪl] ,
I left home on horseback last Wednesday , after dinner , rode twenty - one miles to Crossville ,
我 左边 家 在 马背 最后的 周三 , 后 晚餐 , 骑 二十 - 一 英里 到 克罗斯维尔 ,

上周三晚饭后，我骑马离开家，骑行了21英里到达克罗斯维尔。

['stɒpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['kɒntrækt; kən'trækt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lʌmbə(r)] ,
stopping on the way to contract for some lumber ,
停止 在 这 方式 到 合同 为了 一些 木材 ,

途中停下来签订木材采购合同，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['krɔːsvɪl] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [eɪt] [ə'klɑːk] ['sʌpə(r)] ;
arriving in Crossville in time for an eight o'clock supper ;
抵达 在 克罗斯维尔 在 时间 为了 一个 八 点钟 晚餐 ;

及时抵达克罗斯维尔，赶上八点钟的晚餐；

[spent] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [wɪð] ['brʌðə(r)] ['kæmərən] , [rəʊd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] [dɪə(r)] [lɒdʒ] ,
spent an hour after breakfast with brother Cameron , rode twenty - seven miles to Deer Lodge ,
花费 一个 小时 后 早餐 和 兄弟 卡梅伦 , 骑 二十 - 七 英里 到 鹿 小屋 ,

早餐后和哥哥卡梅伦待了一个小时，然后骑行27英里到达鹿苑镇。

[hɑːf] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːd] [reɪn] , ['getɪŋ] ['prɪti] [wet] .
half the way in a hard rain , getting pretty wet .
一半 这 方式 在 一个 难的 雨 , 获得 漂亮的 湿的 .

冒着瓢泼大雨走了一半的路，浑身湿透了。

[ðə; ði] [mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] , ['θɜːzdeɪ] ,
The monotony of the trip was broken , Thursday ,
这 单调 的 这 旅行 曾是 破碎的 , 周四 ,

旅程的单调乏味在周四被打破了。

[baɪ] ['pɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
by picking my way through the brush rather than following the road .
经过 挑选 我的 方式 通过 这 刷子 相当 比 下列的 这 路 .

我没有沿着路走，而是小心翼翼地穿过灌木丛。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [dɪə(r)] [lɒdʒ] , [ai] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːm] ,
For ten miles before reaching Deer Lodge , I followed closely the track of the storm ,
为了 十 英里 前 到达 鹿 小屋 , 我 随后 密切 这 追踪 的 这 风暴 ,

在到达鹿苑镇之前的十英里路程中，我紧随风暴的路径。

[ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] .
the week before .
这 星期 前 .

前一周。

[triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ʌp] , ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɑːrnz] [ʌn'ruːft] , [ðə; ði] ['frægmənts] , [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] ,
Trees were torn up , houses and barns unroofed , the fragments , in some cases ,
树木 是 撕裂 向上 , 房屋 和 谷仓 无顶棚 , 这 片段 , 在 一些 案例 ,

树木被连根拔起，房屋和谷仓的屋顶被掀翻，残骸在某些情况下……

['biːɪŋ] [strʌŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [rɒdz] .
being strung along the way for rods .
存在 串 沿着 这 方式 为了 杆 .

沿途悬挂着鱼竿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [ruːfs] [ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [njuː] ['haʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .
There were new roofs and one or two new houses along the road .
那里 是 新的 屋顶 和 一 或者 二 新的 房屋 沿着 这 路 .

路边出现了一些新屋顶和一两栋新房子。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['fɪksɪŋ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tə'wɔːd] ['kʌtɪŋ] [triːz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] .
The men had been so busy fixing shelter for themselves and their neighbors that they had done nothing toward cutting trees out of the way .
这 男人 有 到过 所以 忙碌的 定影 庇护所 为了 他们自己 和 他们的 邻居 那 他们 有 完毕 没有什么 朝向 切割 树木 出去 的 这 方式 .

男人们忙着为自己和邻居搭建住所，根本没空去砍伐挡路的树木。

[ai] [gɒt] [θruː] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [draɪ] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
I got through in time to dry out a little ,
我 得到 通过 在 时间 到 干燥 出去 一个 小的 ,

我及时赶到，稍微晾干了一下。

[teɪk] ['sʌpə(r)] [wɪð] ['brʌðə(r)] ['lʌsti] [ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
take supper with brother Lusty and attend the Christian Endeavor meeting with him .
拿 晚餐 和 兄弟 色情 和 出席 这 基督教 奋进 会议 和 他 .

与 Lusty 弟兄共进晚餐，并和他一起参加基督教奋进会的会议。

['twenti] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] ['twenti] - [sɪks] ['æktɪv] ['membəz] .
Twenty were present ; they have now twenty - six active members .
二十 是 展示 ; 他们 有 现在 二十 - 六 积极的 成员 .

当时有二十人到场；现在他们有二十六名活跃成员。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [faʊnd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] ['ɪndʒəd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,
Next morning , I examined the buildings , found the church building injured but little ,
下一个 早晨 , 我 检查 这 建筑物 , 成立 这 教会 建筑 受伤 但 小的 ,

第二天早上，我检查了建筑物，发现教堂受损轻微。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [muːvd] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɒn] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
it having moved only two or three inches on its foundation .
它 拥有 已搬 仅有的 二 或者 三 英寸 在 它是 基础 .

它在其地基上只移动了两三英寸。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ʌtə(r)] [rek] .
But the school - house was the next thing to an utter wreck .
但 这 学校 - 房子 曾是 这 下一个 事物 到 一个 说出 破坏 .

但校舍几乎已经完全坍塌了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɪlt] .
It will have to be rebuilt .
它 将要 有 到 是 重建 .

它必须重建。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ai][rəʊd] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz][tuː; tə] ['vɑːbuək] , ['meɪkɪŋ] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] , ['fraɪdeɪ] .
After dinner I rode fourteen miles to Wartburg , making twenty - eight miles , Friday .
后 晚餐 我 骑 十四 英里 到 瓦特堡 , 制作 二十 - 八 英里 , 星期五 .

晚饭后，我骑行了 14 英里到达瓦特堡，星期五总共骑行了 28 英里。

['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ai][rəʊd] ['twenti] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)][tuː; tə] ['hærɪmən] , [meɪd] ['sevrəl] [kɔːlz] ,
Saturday morning , I rode twenty miles before dinner to Harriman , made several calls ,
周六 早晨 , 我 骑 二十 英里 前 晚餐 到 哈里曼 , 制成 一些 呼叫 ,

星期六早上，晚饭前我骑车二十英里到了哈里曼，打了几个电话，

[led][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] - ['miːtɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['miːtɪŋ]
led the Sunday - school teachers ' meeting at night , and a business meeting
引领 这 星期日 - 学校 教师 - 会议 在 夜晚 , 和 一个 商业 会议
['ɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

晚上主持了主日学校教师会议，会后又主持了商务会议。

[ai][hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
I had charge of the Sunday - school the next morning ,
我 有 收费 的 这 星期日 - 学校 这 下一个 早晨 ,

第二天早上我负责主日学校的教学工作。

[hɜːd] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [baɪ][ə; eɪ] ['meθədɪst] ['brʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
heard a sermon by a Methodist brother in the afternoon ,
听到 一个 讲道 经过 一个 卫理公会 兄弟 在 这 下午 ,

下午听了一位卫理公会弟兄的讲道。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ai] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] " ['pɪlgrɪm] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ]
after which I completed the organization of our " Pilgrim Congregational Church
后 哪个 我 完全的 这 组织 的 我们的 " 朝圣 公理会 教会
[ɒv; əv] ['hærɪmən] .
of Harriman .
的 哈里曼 .

之后，我完成了我们“哈里曼朝圣者公理会教堂”的组织工作。

" [wiː; wi] ['ɔːgənaɪzd] [wɪð] [ˌfɪf'tiːn] ['membəz] .
" We organized with fifteen members .
" 我们 组织 和 十五 成员 .

“我们组织了十五名成员。”

[æt; ət] [naɪt] [ai][led][ə; eɪ] [preɪz] ['sɜːvɪs] , [ðə; ði] [ruːm] ['biːɪŋ] [pækt] [fʊl] .
At night I led a praise service , the room being packed full .
在 夜晚 我 引领 一个 称赞 服务 , 这 房间 存在 包装 满的 .

晚上我主持了一场赞美礼拜，房间里挤满了人。

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'gen] , ['kɔːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [taʊn] [ɒv; əv]
Monday morning , I was in the saddle again , calling at the new town of
周一 早晨 , 我 曾是 在 这 鞍 再次 , 呼叫 在 这 新的 镇 的
['kɑːdɪf] ,
Cardiff ,
卡迪夫 ,

星期一早上，我又骑上了马，前往新兴的卡迪夫镇。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [həʊm] , ['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ] ['twenti] - [tuː] [maɪlz] , [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [leɪt] ['dɪnə(r)] .
and getting home , after riding twenty - two miles , in time for a late dinner .
和 获得 家 , 后 骑术 二十 - 二 英里 , 在 时间 为了 一个 晚的 晚餐 .

骑行 22 英里后，及时赶回家享用晚饭。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] (?)
This kind of work does not give me much time to enjoy (?)
这 种类 的 工作 做 不是 给 我 很多 时间 到 享受 (?)

这种工作让我几乎没有时间享受生活（？）

[bluː] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] !
blue Monday !
蓝色的 周一 !

蓝色星期一！

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['θæŋkfl]
Encouraged And Thankful
鼓励 和 感恩

受到鼓舞并心存感激

([frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .)
(From a Lady Teacher in the Mountains .)
(从 一个 女士 老师 在 这 山脉 .)

（摘自一位山中女教师的讲述。）

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn] ['aʊə(r)] [wɜːk] .
We have been greatly encouraged in our work .
我们 有 到过 非常 鼓励 在 我们的 工作 .

我们的工作受到了极大的鼓舞。

[ə; eɪ] [mɑːkt] ['ɜːnɪstnəs] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'sprest] [baɪ] ['aʊə(r)] ['skɑːlərz] .
A marked earnestness has been expressed by our scholars .
一个 标记 认真 有 到过 表达 经过 我们的 学者们 .

我们的学者表现出了明显的认真态度。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] .
The industrial building has afforded work for a number .
这 工业的 建筑 有 提供 工作 为了 一个 数字 .

这座工业建筑为许多人提供了就业机会。

['aʊə(r)] [bɔɪz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] [wɜːk] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ] " [kæn; kən] [gɪt] [tuː; tə]
Our boys enjoy their work much and are so thankful they " can git to
我们的 男孩们 享受 他们的 工作 很多 和 是 所以 感恩 他们 " 能 git 到
[gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
go to school .
去 到 学校 .

我们的孩子们非常喜欢他们的工作，并且非常感激他们“能够去上学”。

" ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] ['skɑːlərz] [huː] ['entə(r)] ['aʊə(r)] [skuːl] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni]
" Many of the older scholars who enter our school have never had any
" 许多 的 这 老 学者们 WHO 进入 我们的 学校 有 绝不 有 任何
[əd'væntɪdʒ] ,
advantages ,
优势 ,

“我们学校很多年纪较大的学者从来没有过任何优势，

[ɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] " - [bæd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['gɪtɪŋ] [bʊk] - [lɑːrnɪn] .
or , as they express it " pow'ful bad chance of gittin book - larnin .
或者 , 作为 他们 表达 它 " - 坏的 机会 的 吉廷 书 - 拉宁 .

或者，正如他们所说，“获得书籍学习机会非常糟糕”。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
" They are willing to take their places with the small children .
" 他们 是 愿意的 到 拿 他们的 地方 和 这 小的 孩子们 .

他们愿意和小孩子们在一起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['nɪəli]
It is really pitiful to see the embarrassment of a young man of nearly
它 是 真的 可怜 到 看 这 尴尬 的 一个 年轻的 男人 的 几乎
['θɜːti]
thirty
三十

看到一个年近三十的年轻人如此尴尬，真是令人惋惜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 155]
[页 -]

[第155页]

[j'iəz] , [wen] [hiː; hi] ['kænɒt] [riːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['riːdə(r)] .
years , when he cannot read a single sentence in the Second Reader .
年 , 什么时候 他 不能 读 一个 单身的 句子 在 这 第二 读者 .

多年来，他甚至无法阅读《第二册读本》中的一个句子。

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['entəd] [maɪ] [dɪ'pɑːtmənt] [huː] [hæd; həd][nɒt] [ə'tendɪd] [skuːl]
Two years ago , a young man entered my department who had not attended school
二 年 前 , 一个 年轻的 男人 进入 我的 部门 WHO 有 不是 参加 学校
[ɪn] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] .
in fourteen years .
在 十四 年 .

两年前，一位十四年没上学的年轻人进入了我的部门。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [njuː] ['nʌθɪŋ] ; [wʌn] [wiːk] [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .
He actually knew nothing ; one week he did nothing but listen .
他 实际上 知道 没有什么 ; 一 星期 他 做过 没有什么 但 听 .

他其实什么都不知道；整整一周他除了听什么也没做。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ˌaɪ 'tiː] .
He was ashamed ; he thought he could not stand it .
他 曾是 羞愧 ; 他 想法 他 可以 不是 站立 它 .

他感到羞愧；他觉得自己无法忍受。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [gɒd][tuː; tə][help] [hɪm] .
He was a Christian young man , and asked God to help him .
他 曾是 一个 基督教 年轻的 男人 , 和 问 上帝 到 帮助 他 .

他是一位虔诚的基督徒青年，向上帝祈求帮助。

[hɪz; ɪz]['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] .
His progress has been a wonder .
他的 进步 有 到过 一个 想知道 .

他的进步令人惊叹。

[tuː; tə] - [deɪ] ,
To - day ,
到 - 天 ,

今天，

[hiː; hi][stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪd] [ænd; ənd]['kɒndʌkt, kən'dʌkt][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][aʊt]
he stands at the head of his grade and conducts one of our out
他 站立 在 这 头 的 他的 年级 和 进行 一 的 我们的 出去
- ['steɪʃ(ə)n] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ['evri] ['sæbəθ] .
- station Sunday - schools every Sabbath .
- 车站 星期日 - 学校 每一个 安息日 .

他名列年级第一，每个安息日都会在我们外地的一个主日学校授课。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [niːdz] ,
He has an excellent influence among his people , seeing their needs ,
他 有 一个 出色的 影响 之中 他的 人们 , 看到 他们的 需求 ,

他深受人民爱戴，因为他了解他们的需求。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [ə'mʌŋ]
and his great desire is to carry the blessed news of the gospel among
和 他的 伟大的 欲望 是 到 携带 这 蒙福 消息 的 这 福音 之中
[hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
his own people .
他的 自己的 人们 .

他最大的愿望就是将福音的喜讯带给他的同胞。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [gɒd]['əʊnli] [nəʊz] .
The possibilities of our girls and boys God only knows .
这 可能性 的 我们的 女孩们 和 男孩们 上帝 仅有的 知道 .

只有上帝才知道我们的孩子拥有怎样的潜能。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['skɑːlərz] [went] [həʊm] .
During our vacation a number of our scholars went home .
期间 我们的 假期 一个 数字 的 我们的 学者们 去 家 .

假期期间，我们有不少学生回家了。

[wʌn] [gɜːl] ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] .
One girl visited her home , a distance of about fifteen miles .
一 女孩 到访 她 家 , 一个 距离 的 关于 十五 英里 .

一位女孩回家探望她，距离大约十五英里。

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] [rʌf] ['maʊntən] [bɔɪ] , [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] " [wæg] .
Her brother , a rough mountain boy , came for her with his " wag .
她 兄弟 , 一个 粗糙的 山 男生 , 来了 为了 她 和 他的 " 摇摆 .

她的哥哥，一个粗犷的山里男孩，带着他的“小马驹”来接她。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪz] [greɪt] .
" She was a happy girl , for her love for her mother is great .
" 她 曾是 一个 快乐的 女孩 , 为了 她 爱 为了 她 母亲 是 伟大的 .

“她是个快乐的女孩，因为她非常爱她的母亲。”

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es] .
She did not return , and we thought she had left us .
她 做过 不是 返回 , 和 我们 想法 她 有 左边 我们 .

她没有回来，我们以为她离开了我们。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] , ['baʊndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
To - day she appeared , bounding in and crying for joy .
到 - 天 她 出现 , 边界 在 和 哭泣 为了 喜悦 .

今天她出现了，蹦蹦跳跳地进来，喜极而泣。

- [ai][dʒʌst] [strʌk] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd][aɪm] [naɪ] [plʌm] [gɪv] [aʊt] . -
' I just struck out and walked , and I'm nigh plumb giv out . '
- 我 只是 击 出去 和 步行 , 和 我是 夜 垂直 给予 出去 . -

“我刚才出门走了一段路，现在我快要筋疲力尽了。”

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðiːz] [g'ɜːlz][ɪz]['ɒf(ə)n] ['veri] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
The change in these girls is often very encouraging .
这 改变 在 这些 女孩们 是 经常 非常 鼓励 .

这些女孩的变化往往非常令人鼓舞。

[wiː; wi] [fiːl] ['greɪtli] ['aʊə(r)] [kræmpt] [ruːm] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [strɒŋ] [feɪθ] [ɪn][gɒd] ,
We feel greatly our cramped room , but we have strong faith in God ,
我们 感觉 非常 我们的 狭窄 房间 , 但 我们 有 强的 信仰 在 上帝 ,

我们虽然很觉得房间狭小，但我们对上帝有坚定的信仰。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ruːm] , ['betə(r)] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] [sək'ses] [ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] .
and look for more room , better buildings and greater success in our work .
和 看 为了 更多的 房间 , 更好的 建筑物 和 更大的 成功 在 我们的 工作 .

并寻求更大的发展空间、更好的建筑和更大的工作成功。

['tuːɡəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
Tougaloo University
图加卢 大学

图加卢大学

['tuːɡəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - , [ləʊ'keɪtɪd][æt; ət] ['tuːɡəˌluː] , [mɪs] . , [ɒn][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz]
Tougaloo University , established in 1869 , located at Tougaloo , Miss . , on the Illinois
图加卢 大学 , 已确立的 在 - , 位于 在 图加卢 , 错过 . , 在 这 伊利诺伊州
['sentrəl] ['reɪlrəʊd] ,
Central Railroad ,
中央 铁路 ,

图加卢大学成立于1869年，位于密西西比州图加卢市，伊利诺伊中央铁路沿线。

[ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːtəd] [skuːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
is one of the chartered schools of the American Missionary Association .
是 一 的 这 特许 学校 的 这 美国人 传教士 协会 .

是美国传教士协会特许学校之一。

[ɪts] [ɪn'rəʊlmənt] [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] , [wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['tiːtʃə(r)z] .
Its enrollment is now over four hundred , with seventeen teachers .
它是 注册 是 现在 超过 四 百 , 和 十七 教师 .

目前该校学生超过四百人，教师十七人。

[ək'sesəb(ə)l][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] [steɪts] ,
Accessible from all parts of Mississippi and adjacent States ,
可访问 从 全部 部分 的 密西西比州 和 邻近的 各州 ,

从密西西比州各地及邻近各州均可到达，

[nəʊ] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz]['betə(r)][ləʊ'keɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]
no school of the American Missionary Association is better located for
不 学校 的 这 美国人 传教士 协会 是 更好的 位于 为了
[ɪ'fektɪv] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːɡrəuz] .
effective work among the Negroes .
有效的 工作 之中 这 黑人 .

美国传教协会的所有学校中，没有哪一所比它地理位置更优越，更适合在黑人中开展有效工作。

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] ['nɪərɪst] ['kaunti] , [ðə; ði] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪn] - , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
In the four nearest counties , the colored population which was , in 1880 , a little
在 这 四 最近的 县 , 这 有色 人口 哪个 曾是 , 在 - , 一个 小的
['əʊvə(r)] - ,
over 87 ,
超过 - ,

在附近的四个县中，有色人种人口在 1880 年略高于 87,000 人。

- , [ɪz] [naʊ] ['prɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - , [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] - [faɪv]
000 , is now probably more than 100 , 000 , none of it more than thirty - five
- , 是 现在 大概 更多的 比 - , - , 没有任何 的 它 更多的 比 三十 - 五
[maɪlz] [frɒm; frəm] ['tuːɡəˌluː] .
miles from Tougaloo .
英里 从 图加卢 .

000，现在可能已经超过 100,000，而且没有一个地方距离图加卢超过 35 英里。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - , -
Within a radius of seventy - five miles there are not far from 450 , 000
之内 一个 半径 的 七十 - 五 英里 那里 是 不是 远的 从 - , -
['niːɡrəuz] .
Negroes .
黑人 .

在方圆 75 英里内，大约有 45 万黑人。

[baɪ][ðə; ði][lɑːst]['sensəs] , [ˌmɪsɪ'sɪpiz] ['kʌləd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] - , - .
By the last census , Mississippi's colored population was 650 , 291 .
经过 这 最后的 人口普查 ， 密西西比州的 有色 人口 曾是 - ， - .

根据最近一次人口普查，密西西比州的黑人人口为 650,291 人。

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɪz] - , - .
The lowest estimate of the present number is 800 , 000 .
这 最低 估计 的 这 展示 数字 是 - ， - .

目前最低估计数字为 800,000。

[æt; ət] [liːst] ['sev(ə)nti][pə(r)] [sent] .
At least seventy per cent .
在 至少 七十 每 中心 .

至少百分之七十。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'lɪtərət] .
of this population is illiterate .
的 这 人口 是 文盲 .

这部分人口中有相当一部分是文盲。

['tuːgəˌluː] [ɪz] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] ['æfrɪkə] .
Tougaloo is thus in the very midst of America's Africa .
图加卢 是 因此 在 这 非常 中间 的 美国的 非洲 .

因此，图加卢岛正位于美洲非洲的中心地带。

[dʒʌst][æt; ət][hænd] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz][ðə; ði] ['jæzu] - [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['deltə] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)]
Just at hand , also , is the Yazoo - Mississippi Delta , into which Negroes are
只是 在 手 ， 还 ，是 这 亚祖 - 密西西比州 三角洲 ， 进入 哪个 黑人 是
['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [steɪts] .
pouring from other States .
浇注 从 其他 各州 .

附近还有亚祖河-密西西比河三角洲，其他州的黑人正涌入那里。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['geɪnɪŋ] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [kə'mjuːnətiz] .
Here they are gaining homes and establishing communities .
这里 他们 是 获得 房屋 和 建立 社区 .

他们在这里安家落户，建立社区。

[ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] .
Their numbers are expected continually to increase .
他们的 数字 是 预期的 持续 到 增加 .

预计他们的数量将持续增长。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][æz; əz] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [ə; eɪ]['niːgrəʊ]['sekʃ(ə)n][æz; əz]['eni]
It will probably be as prosperous and influential a Negro section as any
它 将要 大概 是 作为 繁荣 和 有影响 一个 黑人 部分 作为 任何
[ɪn][ðə; ði][lænd] .
in the land .
在 这 土地 .

它很可能成为全国最繁荣、最有影响力的黑人聚居区之一。

['tuːgəˌluː] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] [skuːl] [ɒv; əv] [haɪ] [greɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['deltə]['riːdʒən] .
Tougaloo is the nearest school of high grade to this Delta region .
图加卢 是 这 最近的 学校 的 高的 年级 到 这 三角洲 地区 .

图加卢中学是距离三角洲地区最近的一所高级中学。

[frɒm; frəm]['ləʊə(r)] ['ɑːkənsɔː] , ['sentrəl] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [luˌiːzi'ænə] , ['tuːgəˌluː] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋ]
From lower Arkansas , central and upper Louisiana , Tougaloo is drawing increasing
从 降低 阿肯色州 ， 中央 和 上 路易斯安那州 ， 图加卢 是 绘画 增加
['nʌmbəz] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
numbers of pupils each year .
数字 的 学生 每个 年 .

来自阿肯色州南部、路易斯安那州中部和北部的图加卢高中每年都吸引着越来越多的学生。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['tuːgəˌluː] [ɪn] ['nʌmbəz]
With such a location the only limit to the growth of Tougaloo in numbers
和 这样的 一个 地点 这 仅有的 限制 到 这 生长 的 图加卢 在 数字
[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [set] [baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] ['krɪstʃən] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [prə'vaɪdz]
and influence will be that set by the means which Christian beneficence provides
和 影响 将要 是 那 放 经过 这 方法 哪个 基督教 行善 提供
[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [sə'pɔːt] .
for its support .
为了 它是 支持 .

在这样的地理位置下，图加卢教派在人数和影响力方面的增长唯一限制，就是基督教慈善事业为其提供支持的手段。

['tuːgəˌluː] [eɪmz] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['θʌrəli] ['præktɪkl]
Tougaloo aims to give a thoroughly practical
图加卢 目标 到 给 一个 彻底 实际的

Tougaloo旨在提供完全实用的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 156]
[页 -]

[第156页]

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kʌləd] [juːθ] [ɒv; əv] [bəuθ] ['seksɪz] .
education to colored youth of both sexes .
教育 到 有色 青年 的 两个都 性别 .

为有色人种青年（男女）提供教育。

[ə; eɪ] ['kʌləd] ['mɪnɪstə(r)] [wel] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [sed] :
A colored minister well expressed it when he said :
一个 有色 部长 出色地 表达 它 什么时候 他 说 :

一位黑人牧师对此表达得非常透彻，他说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['tuːgəˌluː] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [tuː; tə]
" It is the aim of the teachers of Tougaloo to enable the Negro to
" 它 是 这 目的 的 这 教师 的 图加卢 到 使能够 这 黑人 到
[hæv; həv] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
have the grace of God in his heart ,
有 这 优雅 的 上帝 在 他的 心 ,

“图加卢学校教师的目标是使黑人心中充满上帝的恩典。”

['nɒlɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
knowledge in his head , and money in his pocket .
知识 在 他的 头 , 和 钱 在 他的 口袋 .

他脑子里有知识，口袋里有钱。

" [ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ə; eɪ] [reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'vestmənt] [ðæt] [wɪl] [rɪ'tɜːn]
" Is there not in this work a rare opportunity for an investment that will return
" 是 那里 不是 在 这 工作 一个 稀有的 机会 为了 一个 投资 那 将要 返回
[æn; ən] ['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [reɪt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ?
an ever increasing rate of interest ?
一个 曾经 增加 速度 的 兴趣 ?

“这项工作难道不蕴藏着一个难得的投资机会，可以获得不断增长的回报吗？”

[ɪn'laɪt(ə)nd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [fɪ'lænθrəpi] , [ˌkrɪsti'ænəti] ,
Enlightened patriotism , philanthropy , Christianity ,
开明 爱国主义 , 慈善事业 , 基督教 ,

开明的爱国主义、慈善事业、基督教

[ɔːl] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [prɒmpt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [æz; əz] [ðɪs] . —
all urge the prompt and generous support of such a work as this . —
全部 敦促 这 迅速的 和 慷慨的 支持 的 这样的 一个 工作 作为 这 . —
['tuːɡəˌluː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [rɪ'pɔːtə(r)] .
Tougaloo University Reporter .
图加卢 大学 记者 .

所有人都呼吁对这项工作给予及时慷慨的支持。——图加卢大学记者报

[rev] . ['iːlaɪ] ['tæpli] , ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [daɪd] [mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] ,
Rev . Eli Tapley , pastor of four of our churches in Mississippi , died March 2 ,
牧师 . 伊莱 塔普利 , 牧师 的 四 的 我们的 教堂 在 密西西比州 , 死亡 行进 2 ,
[ɪn] [laundz] ['kaʊnti] .
in Lowndes County .
在 朗兹 县 .

密西西比州四座教堂的牧师伊莱·塔普利牧师于 3 月 2 日在朗兹县去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] [ɪn] - .
He was born in the same County and State in 1839 .
他 曾是 出生 在 这 相同的 县 和 状态 在 - .

他于 1839 年出生于同一个县和州。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz]['peərənts] [muːvd] [tuː; tə][ˌælə'bæmə] .
When he was eight years old , his parents moved to Alabama .
什么时候 他 曾是 八 年 老的 , 他的 父母 已搬 到 阿拉巴马州 .

他八岁时，父母搬到了阿拉巴马州。

[æt; ət] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ,
At seventeen years of age he was converted ,
在 十七 年 的 年龄 他 曾是 转换 ,

他十七岁时皈依了基督教。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [wɪð] [ziːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['æktɪv] ['djuːtiz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [laɪf] .
and immediately entered with zeal upon the active duties of a Christian life .
和 立即地 进入 和 热情 之上 这 积极的 职责 的 一个 基督教 生活 .

他随即满怀热忱地投入到基督徒的生活中。

[ju'naɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ə'pɔɪntɪd] [klɑːs] ['liːdə(r)][ænd; ənd]
Uniting with the Methodist church , he was soon appointed class leader and
联合 和 这 卫理公会 教会 , 他 曾是 很快 任命 班级 领导者 和
['sʌndeɪ] - [skuːl] ['tiːtʃə(r)] .
Sunday - school teacher .
星期日 - 学校 老师 .

加入卫理公会后，他很快被任命为班长和主日学老师。

['ɑːftəwədz] [æz; əz] [ɪɡ'zɔːtə] [ænd; ənd] ['laɪsnst] ['mɪnɪstə(r)][hiː; hi] ['leɪbəd] [wɪ'ðaʊt] ['sæləri] , [æz; əz]
Afterwards as exhorter and licensed minister he labored without salary , as
然后 作为 劝诫者 和 获得许可的 部长 他 辛勤劳作 没有 薪水 , 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
he had opportunity ,
他 有 机会 ,

后来，他一有机会就以劝诫者和持证牧师的身份无偿工作。

[bəuθ] [ə'mʌŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
both among white and colored people .
两个都 之中 白色的 和 有色 人们 .

无论是在白人还是有色人种中。

[ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [laundz] ['kaʊnti] , [mɪs] . ,
In 1869 , he removed to Lowndes County , Miss . ,
在 - , 他 已移除 到 朗兹 县 , 错过 . ,

1869年，他迁居密西西比州朗兹县。

[ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [priːtʃ] ,

united with the Congregational Church there and was ordained to preach ,

团结的 和 这 公理会 教会 那里 和 曾是 受戒 到 布道 ,

他加入了当地的公理会，并被按立为牧师。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mɪʃ(ə)n]

and for many years he continued his work under the Christian Commission

和 为了 许多 年 他 持续 他的 工作 在下面 这 基督教 委员会

[fɔː(r); fə(r)] [friː] ['mɪʃənz] ,

for Free Missions ,

为了 自由的 任务 ,

此后多年，他继续在基督教自由宣教委员会的工作中任职。

[ɒv; əv] ['hwiːtn] , [ɪl] .

of Wheaton , Ill .

的 惠顿 , 患病的 .

来自伊利诺伊州惠顿市。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [greɪt] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

He was often the subject of great persecution ,

他 曾是 经常 这 主题 的 伟大的 迫害 ,

他经常遭受严重的迫害，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['leɪbəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [pɑːt] [ɪn]

because he labored among the colored people and refused to take any part in

因为 他 辛勤劳作 之中 这 有色 人们 和 拒绝 到 拿 任何 部分 在

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

the Civil War .

这 民用 战争 .

因为他为黑人服务，并且拒绝参与内战。

[ɪn] - , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['leibə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɪtʃ]

In 1881 , he began labors under the American Missionary Association , which

在 - , 他 开始 劳动 在下面 这 美国人 传教士 协会 , 哪个

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

he continued until his death ,

他 持续 直到 他的 死亡 ,

1881年，他开始在美国传教协会工作，并一直工作到去世。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːstərɪt] [ɒv; əv]['seɪləm] , ['paɪni] [grəʊv] , [njuː] [ruːhɑːmə] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [rɪdʒ]

filling the pastorates of Salem , Piney Grove , New Ruhamah and Pleasant Ridge

填充 这 牧师 的 塞勒姆 , 派尼 树林 , 新的 鲁哈玛 和 令人愉快的 岭

[tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

Churches in Mississippi .

教堂 在 密西西比州 .

填补了密西西比州塞勒姆、派尼格罗夫、新鲁哈马和普莱森特里奇教堂的牧师职位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [truː] [mæn] .

He was an earnest and true man .

他 曾是 一个 认真 和 真的 男人 .

他是一个真诚正直的人。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] ['ræptʃərəs] [,eksklə'meiʃən] ,

One of his latest rapturous exclamations ,

一 的 他的 最新的 欣喜若狂 感叹词 ,

他最近一次激动不已的感叹是：

[wɪð] [feɪs] ['biːmɪŋ] [wɪð] [smaɪlz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['sɪti] ,

with face beaming with smiles as if in full view of the Celestial City ,

和 脸 光芒四射 和 微笑 作为 如果 在 满的 看法 的 这 天体 城市 ,

脸上洋溢着灿烂的笑容，仿佛置身于天城之中。

[wɒz; wəz] , " ['hev(ə)n] [θruː] [kraɪst] .
was , " Heaven through Christ .
曾是 , " 天堂 通过 基督 .

曾是"通过基督进入天堂"。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz]
" The Indians
" 这 印度人

印第安人队

[ə; eɪ]['dʒænjuəri] [trɪp] .
A January Trip .
一个 一月 旅行 .

一月之旅。

[baɪ] [rev] . [dʒeɪmz][ef] . [krɒs] .
By Rev . James F . Cross .
经过 牧师 . 詹姆斯 F . 叉 .

作者：詹姆斯·F·克罗斯牧师

['mɪʃən(ə)ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][də'kəʊtə] .
Missionary among the Indians in Dakota .
传教士 之中 这 印度人 在 达科他州 .

在达科他州印第安人中传教。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,
On the 8th of January ,
在 这 8th 的 一月 ,

1月8日，

[ai] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒənsi][tuː; tə]['vɪzɪt] ['nɔːθ'fiːld] [ænd; ənd] [pɑːk] [striːt] [tʃɜːtʃ] ['steɪʃnz] .
I started from home at the Agency to visit Northfield and Park Street Church Stations .
我 开始 从 家 在 这 机构 到 访问 诺斯菲尔德 和 公园 街道 教会 车站 .

我从家里的代理处出发，前往诺斯菲尔德和公园街教堂站。

[ə; eɪ] [snəʊ] , ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːdʒən] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
A snow , heavy for this region , had fallen ,
一个 雪 , 重的 为了 这 地区 , 有 倒下 ,

一场大雪降临了，对于这个地区来说，雪下得很大。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ə; eɪ][sled] [wʊd] [rʌn] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌgi] , [səʊ][ai] [meɪd] [ə; eɪ][sled] .
and I thought a sled would run easier than a buggy , so I made a sled .
和 我 想法 一个 雪橇 会 跑步 更轻松 比 一个 有缺陷的 , 所以 我 制成 一个 雪橇 .

我认为雪橇比马车更容易行驶，所以我做了一辆雪橇。

[ai][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] ,
I had counted on the road being broken ,
我 有 计数 在 这 路 存在 破碎的 ,

我原本就预料到这条路会破损。

[æz; əz] ['fɪfti] ['wægənz][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] .
as fifty wagons had gone over it only a day or two before .
作为 五十 马车 有 已消失 超过 它 仅有的 一个 天 或者 二 前 .

就在一两天前，已经有五十辆马车从那里经过了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][maɪ][fɜːst] ['dɪfɪkəlti] .
Here was my first difficulty .
这里 曾是 我的 第一的 困难 .

这是我遇到的第一个困难。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)][ai] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [wɪnd] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] ['evri] [træk] .
Only a few hours before I started a heavy wind arose and filled up every track .
仅有的 一个 很少 小时 前 我 开始 一个 重的 风 出现 和 已填 向上 每一个 追踪 .

就在我出发前几个小时，突然刮起了大风，把所有轨道都吹得湿漉漉的。

[səʊ][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜːti] [maɪlz] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [njuː] [rəʊd] .
So for every step of the thirty miles I had to break a new road .
所以 为了 每一个 步 的 这 三十 英里 我 有 到 休息 一个 新的 路 .

所以，在这三十英里的路程中，每走一步我都必须开辟一条新路。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [niː] [diːp] ,
Most of the way it was knee deep ,
最多 的 这 方式 它 曾是 膝盖 深的 ,

大部分路段水深及膝。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri]
and in some places it was entirely impassable and it was necessary
和 在 一些 地方 它 曾是 完全 不可逾越 和 它 曾是 必要的
[tuː; tə][gəʊ][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] [krɒs] [ə; eɪ]
to go half a mile or even a mile to cross a
到 去 一半 一个 英里 或者 甚至 一个 英里 到 叉 一个

有些地方完全无法通行，必须走半英里甚至一英里才能过河。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 157]
[页 -]

[第157页]

[rə'viːn] ['fɔːti] [fiːt] [waɪd] .
ravine forty feet wide .
峡谷 四十 脚 宽的 .

宽四十英尺的沟壑。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [siːmd] [pleɪn] , [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [diːp] .
In one place where the road seemed plain , the snow was particularly deep .
在 一 地方 在哪里 这 路 似乎 清楚的 , 这 雪 曾是 特别 深的 .

在一处看似平坦的路段，积雪却特别深。

[ðə; ði] [krʌst] [wɒz; wəz][dʒʌst] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [hɔːs] [ʌn'tɪl][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] .
The crust was just thick enough to hold a horse until he began to pull .
这 地壳 曾是 只是 厚的 足够的 到 抓住 一个 马 直到 他 开始 到 拉 .

饼皮厚度刚好够一匹马撑住，直到它开始拉扯。

[ðen] [daʊn] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] .
Then down he would go .
然后 向下 他 会 去 .

然后他就会下去。

['faɪnəli] [wʌn] [hɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Finally one horse could not reach the ground and rolled over on his side ,
最后 一 马 可以 不是 抵达 这 地面 和 滚动 超过 在 他的 边 ,

最后有一匹马够不着地，侧身翻倒在地。

[ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [nɒt] [jet] [ˌhɑː'fweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
and left me not yet halfway up the hill .
和 左边 我 不是 然而 半 向上 这 爬坡道 .

他把我丢在了山坡半路。

[ai] [ʌn'hɪtʃt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [træmp] [ðə; ði] [snəʊ] [daʊn] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] ,
I unhitched the horses , tramped the snow down so they could stand ,
我 解开 这 马匹 , 践踏 这 雪 向下 所以 他们 可以 站立 ,

我解开马匹，踩平积雪，让它们能够站立。

[drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [pə'hæps] ['fɔːti] [rɒdz] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði]
drove them out and around perhaps forty rods , and then took in the
驾驶 他们 出去 和 大约 也许 四十 杆 , 和 然后 采取 在 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

把他们赶出去大约四十杆远，然后观察了一下情况。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sled] [hɑːf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
There was the sled half way up the hill .
那里 曾是 这 雪橇 一半 方式 向上 这 爬坡道 .

雪橇停在半山腰。

[tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ðə; ði] [seɪm] ,
To pull it up was impossible ; to turn it round the same ,
到 拉 它 向上 曾是 不可能的 ; 到 转动 它 圆形的 这 相同的 ,

把它拔出来是不可能的；把它转过来也是不可能的。

[tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ] [hænd] [ðə; ði] [seɪm] .
to back it down by hand the same .
到 后退 它 向下 经过 手 这 相同的 .

用手把它倒下来也一样。

[ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [left] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
The only thing left was to haul it down .
这 仅有的 事物 左边 曾是 到 运输 它 向下 .

剩下的唯一一件事就是把它拉下来。

[hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [laɪn] [ɪz] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] .
Here is where a picket line is the best kind of a missionary .
这里 是 在哪里 一个 纠察 线 是 这 最好的 种类 的 一个 传教士 .

正是在这种情况下，纠察队成为了最好的传教士。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [help] [ə; eɪ] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːd] [pleɪs] , [ɔː(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] [hɑːd] [pleɪs] ,
It will often help a man out of a hard place , or unto a hard place ,
它 将要 经常 帮助 一个 男人 出去 的 一个 难的 地方 , 或者 到 一个 难的 地方 ,

它常常能帮助一个人摆脱困境，也可能使他陷入困境。

[æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
as in this case .
作为 在 这 案件 .

就像本例一样。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] ['hɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [ɒn] ['fɔːti] [fiːt]
Making a turn of a rope around the sled and hitching the team on forty feet
制作 一个 转动 的 一个 绳索 大约 这 雪橇 和 搭便车 这 团队 在 四十 脚
[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] ['sɒlɪd] [graʊnd] .
down the hill we were soon on solid ground .
向下 这 爬坡道 我们 是 很快 在 坚硬的 地面 .

我们将绳子绕在雪橇上，把马匹拴在雪橇上，沿着山坡向下走了四十英尺，很快就到了坚实的地面上。

['ɑːftə(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [ai] [riːtʃt] [blæk] [paɪp] [kriːk] , [weə(r)] ['aʊə(r)] ['nɔːθ'fiːld]
After eleven hours of hard work I reached Black Pipe Creek , where our Northfield
后 十一 小时 的 难的 工作 我 达到 黑色的 管道 溪 , 在哪里 我们的 诺斯菲尔德
['steɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] .
Station is situated .
车站 是 位于 .

经过 11 个小时的辛勤工作，我到达了黑管溪，我们的诺斯菲尔德车站就位于那里。

[ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['weðə(r)] [ðə; ði][trɪp] [wʊd] [teɪk] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['aʊəz] [ænd; ənd][nɒt] ['wʌri] [ə; eɪ] [tiːm]
In ordinary weather the trip would take five or six hours and not worry a team
在 普通的 天气 这 旅行 会 拿 五 或者 六 小时 和 不是 担心 一个 团队
.
:
.

正常天气下，这段路程需要五六个小时，不会给任何队伍带来麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [rəʊd] ['dʒen(ə)rəli] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːm] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][k'əʊldəst] [draɪv]
But the longest road generally leads to a warm house and the coldest drive
但 这 最长 路 一般来说 线索 到 一个 温暖的 房子 和 这 最冷 驾驶

[ɪz] [fə'gɒtn] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [tiːm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] ['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒspekts] [ɑː(r); ə(r)]
is forgotten when your team is in a warm stable and the prospects are
是 被遗忘的 什么时候 你的 团队 是 在 一个 温暖的 稳定的 和 这 前景 是

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɒt] ['sʌpə(r)] .
good for a hot supper .
好的 为了 一个 热的 晚餐 .

但最长的路通常会通向温暖的家，当你的团队身处温暖的马厩，并且有望享用一顿热腾腾的晚餐时，最寒冷的旅程也会被遗忘。

['spɒtɪd] [beə(r)] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['priːtʃə(r)] [æt; ət] ['nɔːθ'fiːld] ['steɪʃ(ə)n] ,
Spotted Bear , who is the native teacher and preacher at Northfield Station ,
斑 熊 , WHO 是 这 本国的 老师 和 牧师 在 诺斯菲尔德 车站 ,

斑点熊，他是诺斯菲尔德车站的本地教师和传教士。

[hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm] .
has gone to work with earnestness and enthusiasm .
有 已消失 到 工作 和 认真 和 热情 .

他以认真热情的态度投入工作。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'mjuːnəti] , [pə'hæps] ['fɪfti] ['haʊzɪz] , ['hiːðn] [tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] .
Here is a large community , perhaps fifty houses , heathen to the core .
这里 是 一个 大的 社区 , 也许 五十 房屋 , 异教徒 到 这 核 .

这里是一个较大的社区，可能有五十户人家，彻头彻尾的异教徒。

['ruːbən] [kwɪk] [beə(r)] , [ə; eɪ] [kɑː'laɪl] ['stjuːd(ə)nt] , [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] .
Reuben Quick Bear , a Carlisle student , lives here .
鲁本 快的 熊 , 一个 卡莱尔 学生 , 生活 这里 .

卡莱尔大学学生鲁本·奎克·贝尔住在这里。

[bɪ'jɒnd] [hɪm] [fjuː] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
Beyond him few know anything of Christianity .
超过 他 很少 知道 任何事物 的 基督教 .

除了他以外，几乎没人了解基督教。

['spɒtɪd] [beə(r)][hæz; həz][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skuːl] [ɒv; əv] ['twenti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [jʌŋ] [men] .
Spotted Bear has an evening school of twenty or more young men .
斑 熊 有 一个 晚上 学校 的 二十 或者 更多的 年轻的 男人 .

斑点熊镇有一家夜校，招收二十多名年轻男子。

[hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [də'kəʊtə] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] .
He teaches Dakota , and as much English as he can .
他 教导 达科他州 , 和 作为 很多 英语 作为 他 能 .

他教达科他语，并尽可能多地教英语。

[ə; eɪ] [fjuː] [kæn; kən] [riːd] .
A few can read .
一个 很少 能 读 .

少数人识字。

[ðiːz] [hiː; hi] [pʊts] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] [klɑːs] .
These he puts into a Bible class .
这些 他 放置 进入 一个 圣经 班级 .

他把这些内容放到圣经课上讲解。

[ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ɪz] [ðə; ði] [tekst] [bʊk] .
The New Testament is the text book .
这 新的 遗嘱 是 这 文本 书 .

新约圣经是教科书。

[ɒn] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [həʊldz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] .
On Sunday he holds two or three services , and the house is always full .
在 星期日 他 持有 二 或者 三 服务 , 和 这 房子 是 总是 满的 .

星期天他举行两到三场礼拜，教堂里总是座无虚席。

[ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] [ruːm] [ɪz] ['niːdɪd] [æt; ət] [wʌns] .
A larger room is needed at once .
一个 更大的 房间 是 需要 在 一次 .

我们急需一个更大的房间。

[tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [fɜːst] [sprɪŋ] [wɜːk] .
To build this will be my first spring work .
到 建造 这 将要 是 我的 第一的 春天 工作 .

建造这个将是我春季的第一项工作。

[ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [dʒʌst] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] .
The value of just such work as this cannot be overestimated .
这 价值 的 只是 这样的 工作 作为 这 不能 是 高估 .

这类工作的价值怎么强调都不为过。

['spɒtɪd] [beə(r)] [hɪm'self] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] .
Spotted Bear himself got his education in just such a school .
斑 熊 他自己 得到 他的 教育 在 只是 这样的 一个 学校 .

斑熊本人就是在这样一所学校接受教育的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['elən] ['spɒtɪd] [beə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] ,
As soon as Mrs . Ellen Spotted Bear had given me a supper ,
作为 很快 作为 太太 . 艾伦 斑 熊 有 给定 我 一个 晚餐 ,

艾伦·斯波特德·贝尔太太给我做好晚饭后，

[kʊkt] [æz; əz] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['naɪsli] [æz; əz] ['eni] ['wʊmən] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [ɒn] [niːt] ['dɪʃɪz] ,
cooked as carefully and nicely as any woman could , and served on neat dishes ,
煮熟 作为 小心 和 很好 作为 任何 女士 可以 , 和 服务 在 整洁的 菜肴 ,

烹饪得非常用心，摆盘也很精致，就像任何一位女性所能做到的那样。

['fɪgəd] , [ænd; ənd] [wɪð] ['pleɪtɪd] [naɪvz] , [fɔːrks] [ænd; ənd] [spuːn] ,
figured , and with plated knives , forks and spoons ,
想 , 和 和 镀 刀具 , 叉子 和 勺子 ,

造型精美，配有镀金刀叉勺，

['spɒtɪd] [beə(r)] [ɑːsks] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːæpi] - — [ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [də'kəʊtə] .
Spotted Bear asks me for the Iapi Oaye — the news and religious paper published in Dakota .
斑 熊 问 我 为了 这 IAPI - — 这 消息 和 宗教 纸 已发布 在 达科他州 .

斑点熊向我要《Iapi Oaye》——一份在达科他州出版的新闻和宗教报纸。

[hiː; hi]['əupənz][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

He opens the paper and he and his wife read it .

他 打开 这 纸 和 他 和 他的 妻子 读 它 .

他打开报纸，和妻子一起阅读。

[wʌn]['aɪtəm][ɒv; əv] [njuːz] [ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn][brə'zɪl] .

One item of news is the change of Government in Brazil .

一 物品 的 消息 是 这 改变 的 政府 在 巴西 .

其中一条新闻是巴西政府更迭。

[hiː; hi][ɑːsks][ˌem 'iː][dʒʌst] [weə(r)] [brə'zɪl][ɪz] ; [waɪ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

He asks me just where Brazil is ; why they change the Government .

他 问 我 只是 在哪里 巴西 是 ; 为什么 他们 改变 这 政府 .

他问我巴西到底在哪里；为什么他们要更换政府。

[hiː; hi] [riːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn]['bɒstən][ænd; ənd] [lɪn] .

He reads of the fire in Boston and Lynn .

他 阅读 的 这 火 在 波士顿 和 林恩 .

他读到了波士顿和林恩的火灾新闻。

[hiː; hi][in'kwaiəz] [weə(r)] [lɪn] [ɪz] .

He inquires where Lynn is .

他 询问 在哪里 林恩 是 .

他询问琳恩在哪里。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəlɪst] [hiː; hi] [nəʊz] ['bɒstən][æz; əz][ə; eɪ][dʒuː] [nəʊz] [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd]

Being a Congregationalist he knows Boston as a Jew knows Jerusalem and

存在 一个 公理会 他 知道 波士顿 作为 一个 犹 知道 耶路撒冷 和

[ə; eɪ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [nəʊz] ['mekə] .

a Mohammedan knows Mecca .

一个 穆罕默丹 知道 麦加 .

身为公理会教徒，他对波士顿的了解就像犹太人对耶路撒冷的了解，穆斯林对麦加的了解一样。

[ðen] [hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [njuːz] .

Then he reads the church and Y . M . C . A . news .

然后 他 阅读 这 教会 和 是 . M . C . 一个 . 消息 .

然后他会阅读教会和基督教青年会的新闻。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,

Here is a man ,

这里 是 一个 男人 ,

这是一个人，

[huː] [baɪ][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [di'naiŋ] [wɒt] [naɪn] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] [ten] [men] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

who by his life is denying what nine out of every ten men in the United States

WHO 经过 他的 生活 是 否认 什么 九 出去 的 每一个 十 男人 在 这 团结的 各州

[ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] :

are saying :

是 说 :

他的一生都在否定美国十个男人中九个都在说的话：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt]['ɪndiənz] .

" It is no use to work among the adult Indians .

" 它 是 不 使用 到 工作 之中 这 成人 印度人 .

“在成年印第安人中工作是没用的。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv][ænd; ənd]['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [kə'menst] ['stʌdi] [ɒv; əv]['eni][kaɪnd] .

" He was twenty - five and over before he commenced study of any kind .

" 他 曾是 二十 - 五 和 超过 前 他 开始 学习 的 任何 种类 .

“他直到二十五岁多才开始学习任何课程。”

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n] , [rɪ'pʌblɪkən] , [ˌprəʊɪ'bɪʃənɪst] , [tʃɜːtʃ] ['ɒfɪsə(r)] , ['tiːtʃə(r)] , ['priːtʃə(r)] ,
He is now a citizen , Republican , Prohibitionist , church officer , teacher , preacher ,
他 是 现在 一个 公民 , 共和党人 , 禁酒主义者 , 教会 官 , 老师 , 牧师 ,

他现在是一名公民、共和党人、禁酒主义者、教会官员、教师和牧师。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
all of which require a fair amount of intelligence and information .
全部 的 哪个 要求 一个 公平的 数量 的 智力 和 信息 .

所有这些都需要相当多的智慧和信息。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 158]
[页 -]

[第158页]

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , [tuː] , [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði][eɪm] [ɪz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə][æn; ən]
His work , too , is invaluable if the aim is to change the Indian to an
他的 工作 , 也 , 是 无价 如果 这 目的 是 到 改变 这 印度 到 一个
[ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] .
American citizen .
美国人 公民 .

如果目标是将印度人转变为美国公民，那么他的工作也具有不可估量的价值。

[ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ðɪs] [wʌn] [ruːm] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
In this village this one room only is the opening to civilization .
在 这 村庄 这 一 房间 仅有的 是 这 开幕 到 文明 .

在这个村庄里，这唯一的一间屋子就是通往文明的入口。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['ɪndiən] [weɪz] .
Some of the young men are tired of Indian ways .
一些 的 这 年轻的 男人 是 疲劳的 的 印度 方式 .

有些年轻人厌倦了印度的生活方式。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɑːns] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
They think the dance is something that ought to be thrown away .
他们 思考 这 舞蹈 是 某物 那 应该 到 是 抛掷 离开 .

他们认为这种舞蹈应该被抛弃。

[ðiːz] [jʌŋ] [men] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðeə(r)] ['iːvnɪŋz] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [dɑːns]
These young men now have a place to spend their evenings , beyond the dance
这些 年轻的 男人 现在 有 一个 地方 到 花费 他们的 晚上 , 超过 这 舞蹈
[haʊs] .
house .
房子 .

除了舞厅之外，这些年轻人现在又多了一个可以消磨夜晚时光的地方。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['helpər] [breɪk] [daʊn] [mɔː(r)] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [laɪf]
These houses and native helpers break down more superstition and Indian life
这些 房屋 和 本国的 助手 休息 向下 更多的 迷信 和 印度 生活
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
than any other influence on the reservation .
比 任何 其他 影响 在 这 预订 .

这些房屋和当地帮工对保留地的迷信和印第安人生活方式的破坏作用，超过了其他任何影响因素。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [dres] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .
In the matter of dress it is the same .
在 这 事情 的 裙子 它 是 这 相同的 .

在穿着方面也是如此。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ɪndiən] ['wʊmən] [huː] [ɪz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [dres] [laɪk][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] .
Here is an Indian woman who is not ashamed to wear a dress like a white woman .
这里 是 一个 印度 女士 WHO 是 不是 羞愧 到 穿 一个 裙子 喜欢 一个 白色的 女士 .

这位印度女性毫不羞于穿像白人女性一样的裙子。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [skuːlz] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [get][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə][weə(r)] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [dres] [wen] [ðeɪ] [liːv] [skuːl] .
The teachers in the day schools complain that they cannot get the girls to wear the civilized dress when they leave school .
这 教师 在 这 天 学校 抱怨 那 他们 不能 得到 这 女孩们 到 穿 这 文明 裙子 什么时候 他们 离开 学校 .

日间学校的老师们抱怨说，他们无法让女生们在放学时穿上得体的服装。

[ænd; ənd]['ɪndiən] [dresɪz] [miːn] ['ɪndiən][dɜːt][ænd; ənd] ['keələsnəs] .
And Indian dresses mean Indian dirt and carelessness .
和 印度 连衣裙 意思是 印度 污垢 和 疏忽 .

印度服饰意味着印度的肮脏和粗心。

[wʌn] ['ɪndiən] ['wʊmən] ['ædvəkeɪtɪŋ] " [dres] [rɪ'fɔːm] " [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɪl] [duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni] ['tiːtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] .
One Indian woman advocating " dress reform " by example , will do more than any teacher on the reservation .
一 印度 女士 倡导 " 裙子 改革 " 经过 例子 , 将要 做 更多的 比 任何 老师 在 这 预订 .

一位以身作则倡导“着装改革”的印第安女性，其影响力将超过保留地上的任何一位教师。

[frɒm; frəm] [blæk] [paɪp][ai][gəʊ][tuː; tə][pɑːk] [striːt] [tʃɜːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] .
From Black Pipe I go to Park Street Church Station .
从 黑色的 管道 我 去 到 公园 街道 教会 车站 .

从黑管站到公园街教堂站。

[hɪə(r)][ai][hæv; həv][ə; eɪ][rəʊd][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv] [snəʊ] .
Here I have a road of twenty - five miles and not a mile of snow .
这里 我 有 一个 路 的 二十 - 五 英里 和 不是 一个 英里 的 雪 .

我这里有一条25英里长的公路，却没有一英里是积雪的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɔː(r)]['aʊə(r)] [draɪv] [ai][hæv; həv][ten] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['drægɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Instead of a four hour drive I have ten hours of dragging along .
反而 的 一个 四 小时 驾驶 我 有 十 小时 的 拖拽 沿着 .

原本四个小时的车程，现在却要拖着沉重的车走十个小时。

[bʌt; bət][ðə; ði][end] ['kɒmz] [æt; ət][lɑːst] .
But the end comes at last .
但 这 结尾 来 在 最后的 .

但最终还是结束了。

[æt; ət][pɑːk] [striːt] ['steɪʃ(ə)n][kən'sɪdərəb(ə)l]['prəʊgres][ɪz] [meɪd] .
At Park Street Station considerable progress is made .
在 公园 街道 车站 大量 进步 是 制成 .

公园街车站取得了显著进展。

[ðə; ði] [skuːl] [ə'tendəns] [ɪz][mɔː(r)]['regjələ(r)] .
The school attendance is more regular .
这 学校 出席 是 更多的 常规的 .

学生出勤率更高了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['kliːnə(r)] ; [ðeɪ] [wɒʃ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [kəʊm] [ðeə(r)] [heə(r)] [mɔː(r)]
The children are cleaner ; they wash their faces and comb their hair more
这 孩子们 是 清洁工 ; 他们 洗 他们的 面孔 和 梳子 他们的 头发 更多的
['friːkwəntli] .
frequently .
频繁地 .

孩子们更爱干净了；他们更频繁地洗脸和梳头。

[ðeɪ] [teɪk] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['stʌdi] .
They take more interest in study .
他们 拿 更多的 兴趣 在 学习 .

他们对学习更有兴趣。

[ðə; ði] ['əʊldə] [wʌnz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['riːdɪŋ] .
The older ones , too , are picking up reading .
这 老 一个 , 也 , 是 挑选 向上 阅读 .

年纪大一些的孩子也开始爱上阅读了。

[ɪn] [tuː] ['haʊzɪz] [ai] [faʊnd] ['tʃɪldrən] ['tiːtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['peərənts] [tuː; tə] [riːd] .
In two houses I found children teaching their parents to read .
在 二 房屋 我 成立 孩子们 教学 他们的 父母 到 读 .

我在两户人家里都看到孩子们在教父母读书。

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [saɪd] .
The Christians here are holding on and others are coming to their side .
这 基督徒 这里 是 保持 在 和 其他的 是 未来 到 他们的 边 .

这里的基督徒们仍在坚持，其他人也正在加入他们。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [laɪf] .
Some have reached the second stage of Christian life .
一些 有 达到 这 第二 阶段 的 基督教 生活 .

有些人已经进入基督徒生活的第二阶段。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['hiːðn] [weɪz] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] .
The first is leaving their heathen ways and accepting Christianity .
这 第一的 是 离开 他们的 异教徒 方式 和 接受 基督教 .

第一件事就是放弃异教信仰，接受基督教。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] ['gɪvɪŋ] ['testɪməni] [ɪn] ['pʌblɪk] .
The second is giving testimony in public .
这 第二 是 给予 见证 在 民众 .

第二点是公开作证。

[weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [jʌŋ] ['krɪstʃənz] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] ['testɪməni] .
Wherever you go young Christians give the same testimony .
无论 你 去 年轻的 基督徒 给 这 相同的 见证 .

无论走到哪里，年轻的基督徒都会作同样的见证。

[ɪn] ['dʒeri] [mə'kɔːliːz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , ['testɪməni] [laɪk] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] : " [bɔɪz] , [jiː; ji]
In Jerry McAuley's mission in New York , testimony like this was given : " Boys , ye
在 杰瑞 麦考利 使命 在 新的 约克 , 见证 喜欢 这 曾是 给定 : " 男孩们 , 是的
[noʊd] [ˌem 'iː] .
knowed me .
已知 我 .

在杰里·麦考利于纽约传教期间，有人作了这样的证词：“孩子们，你们都认识我。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [faɪt] [ænd; ənd] [biːt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [spend] [ɔːl] [maɪ] ['weɪdʒɪz]
I used to drink and fight and beat my wife and spend all my wages
我 用过的 到 喝 和 斗争 和 打 我的 妻子 和 花费 全部 我的 工资
[fɔː(r); fə(r)] ['lɪkə(r)] .
for liquor .
为了 酒 .

我以前酗酒、打架、殴打妻子，把所有工资都花在酒上。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ] [naʊ] ; [aɪv] [gɒt] ['dʒiːzəs] , [wɪr] [pælz] [naʊ] .
It ain't so now ; I've got Jesus , we're pals now .
它 不是 所以 现在 ; 我已经 得到 耶稣 , 是 朋友们 现在 .

现在情况不一样了；我有了耶稣，我们现在是朋友了。

[-] [siː] [ðɪs] [kəʊt] ?
D'ye see this coat ?
染料 看 这 外套 ?

你看到这件外套了吗?

[ai] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [njuː] .
I bought it — it's new .
我 买 它 — 它是 新的 .

我买的——是全新的。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['ʌŋkəlz] .
I didn't buy it at Uncle's .
我 没有 买 它 在 叔叔的 .

我不是在叔叔家买的。

[ðeəz; ðəz] [maɪ] [waɪf] , [ʃiː; ʃi] [smaɪlz] , [naʊ] [wɪr] ['hæpi] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wei] .
There's my wife , she smiles , now we're happy , this is the right way .
有 我的 妻子 , 她 微笑 , 现在 是 快乐的 , 这 是 这 正确的 方式 .

那是我的妻子，她笑了，现在我们很幸福，这才是正确的方式。

" [tuː] [jʌŋ] [men] [geɪv] ['testɪməni] [laɪk] [ðɪs] : " [maɪ] [frendz] , [juː; jʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ˌem 'iː] .
" Two young men gave testimony like this : " My friends , you all know me .
" 二 年轻的 男人 给予 见证 喜欢 这 : " 我的 朋友们 , 你 全部 知道 我 .

“两名年轻人作证说：‘我的朋友们，你们都认识我。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [peɪnt] .
I used to dance and paint .
我 用过的 到 舞蹈 和 画 .

我以前喜欢跳舞和画画。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [də'kəʊtə] .
I am a Dakota .
我 是 一个 达科他州 .

我是达科他族人。

[ai] [hæv; həv] [θrəʊn] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'weɪ] .
I have thrown these things away .
我 有 抛掷 这些 事物 离开 .

我已经把这些东西扔掉了。

[ai] [hæv; həv] [maɪ] [heə(r)] [kʌt] , [ai] [doʊnt] [peɪnt] .
I have my hair cut , I don't paint .
我 有 我的 头发 切 , 我 不 画 .

我只是剪了头发，我不画画。

[ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [dɑːns] [ʌp] .
I have given the dance up .
我 有 给定 这 舞蹈 向上 .

我已经放弃跳舞了。

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] , [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] ['dʒiːzəs] [maɪ] ['seɪvjə(r)] ,
I believe in God , I believe in Jesus my Saviour ,
我 相信 在 上帝 , 我 相信 在 耶稣 我的 救主 ,

我信上帝，我信耶稣我的救主，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [gɒd] [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
I want you to know God and Jesus , I want you to be his children .
我 想 你 到 知道 上帝 和 耶稣 , 我 想 你 到 是 他的 孩子们 .

我希望你们认识上帝和耶稣，我希望你们成为他的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðɪs][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] ;
It is hard for me to talk to you ; but I know this is the right way ;
它 是 难的 为了 我 到 讲话 到 你 ; 但 我 知道 这 是 这 正确的 方式 ;

跟你说话对我来说很困难；但我知道这是正确的方式；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] [wei] .
it is God's way .
它 是 神的 方式 .

这是上帝的旨意。

" [ðə; ði] [skuːl] - [ruːm] [ɪz]['əʊpən] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
" The school - room is open every evening in the week .
" 这 学校 - 房间 是 打开 每一个 晚上 在 这 星期 .

“教室每周的每个晚上都开放。”

[ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːns] [ænd; ənd] ['hiːðn] [ˌə'mjuːzmənts] .
A substitute is offered for the dance and heathen amusements .
一个 代替 是 提供 为了 这 舞蹈 和 异教徒 娱乐 .

人们提供了一种替代舞蹈和异教娱乐的方式。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [sləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʃʊə(r)] .
If the work is slow it is sure .
如果 这 工作 是 慢的 它 是 当然 .

如果工作进展缓慢，那肯定是的。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [gɪvz] [ʌp][ðə; ði] [dɑːns] , [peɪnt] , [lɒŋ] [heə(r)] , [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][həʊm] ,
When a young man gives up the dance , paint , long hair , right at his home ,
什么时候 一个 年轻的 男人 给予 向上 这 舞蹈 , 画 , 长的 头发 , 正确的 在 他的 家 ,

当一个年轻人放弃舞蹈、绘画和长发，就在家里的时候

[ˌaɪ 'tiː][kɒsts] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kɒsts] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][pʊts][sʌm; səm]['væljuː]
it costs something , and because it costs something he puts some value
它 成本 某物 , 和 因为 它 成本 某物 他 放置 一些 价值
[ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
upon it .
之上 它 .

它需要花费一定的成本，正因为它需要花费成本，所以他才赋予它一定的价值。

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ten] [deɪz] [æt; ət] [pɑːk] [striːt] ,
After spending ten days at Park Street ,
后 开支 十 天 在 公园 街道 ,

在帕克街待了十天后，

[ai] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [snəʊ] [ænd; ənd][k'əʊldəst] ['weðə(r)] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .
I started back in the deep snow and coldest weather of winter .
我 开始 后退 在 这 深的 雪 和 最冷 天气 的 冬天 .

我冒着厚厚的积雪和严寒的天气重新出发。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ai] [spent] ['ɔːlməʊst]['sev(ə)n] ['aʊəz] ['gəʊɪŋ] [ˌθɜː'tiːn] [maɪlz] .
In one place I spent almost seven hours going thirteen miles .
在 一 地方 我 花费 几乎 七 小时 去 十三 英里 .

在一处地方，我花了将近七个小时才走了十三英里。

[ænd; ənd] [raɪt] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [həʊm] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɑːk] [æt; ət]
And right in sight of home about ten o'clock at
和 正确的 在 视线 的 家 关于 十 点钟 在

大约十点钟方向，就在离家不远的地方

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 159]
[页 -]

[naɪt] [ai][ræn]['ɪntuː][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [drɪft] .
night I ran into an enormous drift .
夜晚 我 跑 进入 一个 巨大的 漂移 .

那天晚上我遇到了一大片积雪。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [sæŋk]['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] .
The horses sank almost out of sight , and then I had to work .
这 马匹 沉没 几乎 出去 的 视线 , 和 然后 我 有 到 工作 .

马匹几乎消失在视线之外，然后我就得去工作了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['træmpɪŋ] [snəʊ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp][ai]
But after an hour of tramping snow and pulling out with a rope I
但 后 一个 小时 的 徒步旅行 雪 和 拉 出去 和 一个 绳索 我
[wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [suːn] [æt; ət] [həʊm] .
was on the road again and soon at home .
曾是 在 这 路 再次 和 很快 在 家 .

但经过一个小时在雪地里跋涉，用绳子把车拉出来后，我又重新上路了，很快就到家了。

[sʌtʃ] [ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
Such is missionary work at this season of the year .
这样的 是 传教士 工作 在 这 季节 的 这 年 .

这就是一年中这个季节的传教工作。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːd] - ['kæriə(r)] .
From the Word - Carrier .
从 这 单词 - 载体 .

来自传道者。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
The Chinese
这 中国人

中国人

['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɜːk]
Our Chinese Work
我们的 中国人 工作

我们的中文工作

[baɪ] ['dɪstrɪkt] ['sekrət(ə)ri] [dʒeɪ] . [iː] . [rɔi] .
By District Secretary J . E . Roy .
经过 区 秘书 J . E . 罗伊 .

由地区秘书 JE Roy 撰写。

[ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪks'tiːn] ['mɪʃənz] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] .
I have visited a dozen of our sixteen missions on this coast .
我 有 到访 一个 打 的 我们的 十六 任务 在 这 海岸 .

我已走访了我们位于这条海岸线上的十六个传教站中的十二个。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [naɪt] [skuːlz] , [ɪn][ðeə(r)] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)]
I have seen them in their night schools , in their Sunday - schools and on their
我 有 已见 他们 在 他们的 夜晚 学校 , 在 他们的 星期日 - 学校 和 在 他们的
[ˌænɪ'vɜːsəri] [ə'keɪʒnz] .
anniversary occasions .
周年纪念日 场合 .

我曾在他们的夜校、主日学校和周年纪念活动上见过他们。

[ai][hæv; həv] [tɔːt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] ; [ai][hæv; həv]['spəʊkən] , [θruː] [æn; ən]
I have taught in some of the classes ; I have spoken , through an
我 有 教授 在 一些 的 这 课程 ; 我 有 说 , 通过 一个
[ɪn'tɜːprətə(r)] ,
interpreter ,
翻译 ,

我曾在一些课程中教过课；我通过翻译进行过发言。

[tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
to many of them ,
到 许多 的 他们 ,

对他们中的许多人来说，

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [kən'fɜːmd] [ɪn][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [held] [ðə; ði]
I am only confirmed in the admiration in which we have always held the
我 是 仅有的 确认的 在 这 钦佩 在 哪个 我们 有 总是 握住 这
[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
administration of our Superintendent ,
行政 的 我们的 校长 ,

我更加确信我们一直以来对校长的敬佩之情。

[rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɒnd] , [diː] . [diː] . ,
Rev . W . C . Pond , D . D . ,
牧师 . W . C . 池塘 , D . D . ,

WC Pond牧师，神学博士

[huː] [ædz] [ðɪs] [ə'baʊndɪŋ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [tʃɜːtʃ] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
who adds this abounding service to that of a city church in San Francisco ,
WHO 添加 这 丰富 服务 到 那 的 一个 城市 教会 在 圣 弗朗西斯科 ,
[ðə; ði] ['beθəni] .
the Bethany .
这 贝瑟尼 .

他将这项丰富的服务添加到旧金山的一座城市教堂——伯大尼教堂的服务中。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz]['ænjuəl][tʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n][ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] ,
As he was upon his annual tour of inspection in Southern California ,
作为 他 曾是 之上 他的 年度的 旅游 的 检查 在 南方 加利福尼亚州 ,

当时他正在南加州进行一年一度的视察巡视。

[ai][met] [hɪm][æt; ət][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] ,
I met him at San Diego ,
我 遇见 他 在 圣 迭戈 ,

我在圣地亚哥遇到了他。

[ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [huːz] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['tæbənækl] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]
the anniversary of whose mission at that time in the Tabernacle of the First
这 周年纪念日 的 谁 使命 在 那 时间 在 这 会幕 的 这 第一的
[tʃɜːtʃ] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] .
Church I have already reported in the MISSIONARY .
教会 我 有 已经 据报道 在 这 传教士 .

我已经在《传教士》杂志上报道过他当时在第一教会圣殿的传教周年纪念日。

[ɒn] [ðæt] [tʊə(r)] , [hiː; hi] [held] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ˌænɪv'ɜːsəɹˌiz] , ['dedɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃæp(ə)l][æt; ət]
On that tour , he held four or five anniversaries , dedicating a new chapel at
在 那 旅游 , 他 握住 四 或者 五 周年纪念日 , 奉献 一个 新的 教堂 在
['rɪvəsaɪd] ,
Riverside ,
河边 ,

在那次巡回活动中，他举办了四五场周年纪念活动，并在河滨区为一座新教堂举行了落成典礼。

['setɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kɒgneɪt] [wɜːk]
setting in order the things that were wanting and doing the cognate work
环境 在 命令 这 事物 那 是 想要 和 正在做 这 同源词 工作
[wɪtʃ] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['præktɪst] [aɪ] [sɔː] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
which only his practised eye saw needing to be done .
哪个 仅有的 他的 已实践 眼睛 锯 需要 到 是 完毕 .

安排好需要做的事情，并完成只有他经验丰富的眼睛才能看到的相关工作。

['evriweə(r)] , [kən'faid] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [ə'fekʃənətli] [baɪ][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Everywhere , confided in by the churches and looked up to affectionately by the Chinese ,
到处 , 坦白 在 经过 这 教堂 和 看起来 向上 到 亲切地 经过 这 中国人 ,

到处都受到教会的信任，受到中国人的爱戴和敬仰，

[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
his coming is always anticipated with pleasure .
他的 未来 是 总是 预期 和 乐趣 .

人们总是满怀喜悦地期待他的到来。

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] [tʃɜːtʃɪz] [weə(r)] [ðiːz] ['mɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [wɒtʃ] - [keə(r)] .
I am delighted with the way in which our pastors and churches where these missions are located are taking them under their own watch - care .
我 是 高兴极了 和 这 方式 在 哪个 我们的 牧师 和 教堂 在哪里 这些 任务 是 位于 是 采取 他们 在下面 他们的 自己的 手表 - 关心 .

我很高兴看到这些宣教点的牧师和教会都在尽心尽力地照顾它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ,
It is not simply to entrust the work to the California Chinese Mission and to the American Missionary Association to which it is an auxiliary ,
它 是 不是 简单地 到 委托 这 工作 到 这 加利福尼亚州 中国人 使命 和 到 这 美国人 传教士 协会 到 哪个 它 是 一个 辅助的 ,

这不仅仅是将这项工作委托给加州华人传教会及其附属的美国传教士协会，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sʌndeɪ] - [skuːlz] ['ɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [rʊmz; ruːmz] ,
but it is to take the Chinese Sunday - schools into their own Sunday - school rooms ,
但 它 是 到 拿 这 中国人 星期日 - 学校 进入 他们的 自己的 星期日 - 学校 房间 ,

但目的是将华人主日学校搬到他们自己的主日学校教室里。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['tiːtʃə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['leɪdi] ['miʃənəriz] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['helpər] ,
to furnish teachers for the same , along with the lady missionaries and native helpers ,
到 提供 教师 为了 这 相同的 , 沿着 和 这 女士 传教士 和 本国的 助手 ,

为传教工作配备教师，以及女传教士和当地助手。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kən'vɜːtɪd] [wʌnz]['ɪntuː] [tʃɜːtʃ] ['membəʃɪp] , [ænd; ənd][tuː; tə]['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [wɜːk] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] .
to receive the converted ones into church membership , and to recognize the local work as their own .
到 收到 这 转换 一个 进入 教会 会员资格 , 和 到 认出 这 当地的 工作 作为 他们的 自己的 .

接纳皈依者加入教会，并承认当地的事工是他们自己的事工。

[ðiːz] ['krɪstʃənz] [siːm] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [v'juːz] [meɪ] [biː; bi] [held] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ɪk'skluːʒ(ə)n] ,
These Christians seem to realize that whatever views may be held as to the political economy of exclusion ,
这些 基督徒 似乎 到 意识到 那 任何 浏览 可能 是 握住 作为 到 这 政治的 经济 的 排除 ,

这些基督徒似乎意识到，无论人们对排斥的政治经济学持有何种观点，

[ðə; ði]['dju:ti][ɪz][klɪə(r)][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][ɪvændʒɪlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv] [ði:z] [hu:m] [gɒd][hæz; həz] [brɔ:t]
the duty is clear as to the evangelization of these whom God has brought
这 责任 是 清除 作为 到 这 传福音 的 这些 谁 上帝 有 带来
[tu:; tə][ðeə(r)] [dɔ:z] .
to their doors .
到 他们的 门 .

他们的职责很明确，就是向上帝带到他们家门口的人们传福音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ði:z] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] ['ɔ:lsəʊ]
And this is not only for the sake of these , but for the sake also
和 这 是 不是 仅有的 为了 这 清酒 的 这些 , 但 为了 这 清酒 还
[ɒv; əv]['tʃaɪnə] ,
of China ,
的 中国 ,

这不仅是为了这些人，也是为了中国。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [lænd][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'tɜ:nɪŋ] .
to which land so many of them are now returning .
到 哪个 土地 所以 许多 的 他们 是 现在 返回 .

他们中的许多人现在正返回这片土地。

[ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['saʊndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðɪs] ['prəʊses][ɪn]
I am satisfied with the soundness of the work accomplished by this process in
我 是 使满意 和 这 健全性 的 这 工作 完成 经过 这 过程 在
['krɪstʃənaɪz] [ði:z] [hu:] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] [tru:] [gɒd] .
Christianizing these who had known the true God .
基督教化 这些 WHO 有 已知 这 真的 上帝 .

我对通过这一过程使那些已经认识真神的人皈依基督教所取得的成果感到满意。

[ai] [hɜ:d] [wʌn][mæn] [di'naiŋ] [ɔ:l] [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] [ænd; ənd] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . [pɒnd] .
I heard one man denying all such result and appealing to Dr . Pond .
我 听到 一 男人 否认 全部 这样的 结果 和 上诉 到 博士 . 池塘 .

我听到有人否认所有这些结果，并向庞德博士提出上诉。

[hɪz; ɪz]['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ,
His answer was that if it were not so ,
他的 回答 曾是 那 如果 它 是 不是 所以 ,

他的回答是，如果不是这样的话，

[ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [hɪm'self] ,
the fault was in the character of the Christ himself ,
这 过错 曾是 在 这 特点 的 这 基督 他自己 ,

问题出在基督自身的品格上。

[səʊ] [prə'faʊndli] [pə'sweɪdɪd] [wɒz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [hæd; həd]['teɪkən][ɒn][hɪz; ɪz]
so profoundly persuaded was he that some of these had taken on his
所以 深刻地 被说服 曾是 他 那 一些 的 这些 有 已采取 在 他的
['spɪrɪt][ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
spirit and character .
精神 和 特点 .

他深受其影响，以至于其中一些人已经接受了他的精神和性格。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɒv; əv] [ði:z] [men] [wɒz; wəz][wʌn] [hu:m] ['dɑ:ktər; draɪv] . [pɒnd]
One of the most intellectual of these men was one whom Dr . Pond
一 的 这 最多 知识分子 的 这些 男人 曾是 一 谁 博士 . 池塘
['kærəktəˌraɪzd] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] " [ə; eɪ] ['seɪntli] ['pɜ:s(ə)n] .
characterized to me as " a saintly person .
特征化的 到 我 作为 " 一个 圣洁的 人 .

这些人中最有学识的一位，庞德博士向我形容为“一位圣人”。

" [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['həʊpfəli] [træns'fə:d] [frɒm; frəm] [kən'fju:ʃəs]
" The number of seven hundred and fifty hopefully transferred from Confucius
" 这 数字 的 七 百 和 五十 希望 转移 从 孔子

[tu:; tə] [kraɪst] [ɪn]
to Christ in
到 基督 在

“七百五十这个数字有望从孔子那里传承到基督那里。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 160]
[页 -]

[第160页]

[ði:z] ['mɪʃənz] , [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] [rɪ'zʌlt] .
these missions , is a most gratifying result .
这些 任务 , 是 一个 最多 可喜 结果 .

这些任务取得了令人非常满意的成果。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæptɪsts] , [ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] , [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]
The work of the Baptists , the Presbyterians and the Methodists , is also of
这 工作 的 这 浸信会 , 这 长老会 和 这 卫理公会 , 是 还 的

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
the same encouragement .
这 相同的 鼓励 .

浸信会、长老会和卫理公会的工作也同样令人鼓舞。

[ai][ˌeɪ 'em] [prə'faʊndli] ['greɪtf(ə)l][tu:; tə] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv] [ə'dɪktɪd]
I am profoundly grateful to God for the women who have addicted
我 是 深刻地 感激的 到 上帝 为了 这 女性 WHO 有 上瘾

[ðəm'selvz] [tu:; tə] [ðɪs] [məʊst][self] - [di'naiŋ] [ɒv; əv] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ma:stəz] [seɪk] .
themselves to this most self - denying of work for the Master's sake .
他们自己 到 这 最多 自己 - 否认 的 工作 为了 这 硕士学位 清酒 .

我由衷地感谢上帝，感谢那些为了主的缘故而投身于这项最无私奉献的工作的女性。

[æz; əz]['ɔ:lweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] .
As always in such cases , they are most happy in their work .
作为 总是 在 这样的 案例 , 他们 是 最多 快乐的 在 他们的 工作 .

和以往这类情况一样，他们在工作中感到非常快乐。

[ðeɪ] [si:] [sʌtʃ] ['prəʊgres] , [sʌtʃ] [rɪ'zʌlt] [ɪn]['kærəktə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðeə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
They see such progress , such result in character , that they rejoice in their privilege of
他们 看 这样的 进步 , 这样的 结果 在 特点 , 那 他们 麾 在 他们的 特权 的

['sɜ:vɪs] .
service .
服务 .

他们看到这样的进步，这样的品格提升，他们为自己能够服务他人而感到高兴。

[wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] ['pɑ:stə(r)] [dɪ'kleəd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd]
One of these pastors declared to me that for a long time he had
一 的 这些 牧师 声明 到 我 那 为了 一个 长的 时间 他 有

['kaʊntɪd] [ði:z] ['wɪmɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] " ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .
counted these women as his " evidences of Christianity .
计数 这些 女性 作为 他的 " 证据 的 基督教 .

其中一位牧师向我宣称，他长期以来一直把这些妇女视为他“信仰基督教的证据”。

" [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [zi:l] [ɒv; əv] [ði:z] [jʌŋ] ['breðrən] [ɪz][məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] .
" The missionary zeal of these young brethren is most gratifying .
" 这 传教士 热情 的 这些 年轻的 弟兄们 是 最多 可喜 .

“这些年轻弟兄们的传教热情令人非常欣慰。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ɒv; əv] $860 [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔːd] [æt; ət]
Besides the furnishing of $860 toward the mission of the American Board at
除了 这 家具 的 $860 朝向 这 使命 的 这 美国人 木板 在
[hɒŋ] [kɒŋ] ,
Hong Kong ,
洪 孔 ，

除了向美国基督教协会香港分会提供 860 美元的援助外，

['ʌndə(r)] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['heɪgɑː(r)] ,
under Rev . Mr . Hagar ,
在下面 牧师 . 先生 . 夏甲 ，

在哈加尔牧师的带领下，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [əʊn] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti][hɪə(r)][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɪn][ə; eɪ][self] -
they have started their own missionary society here to operate in a self -
他们 有 开始 他们的 自己的 传教士 社会 这里 到 操作 在 一个 自己 -
[sə'pɔːtɪŋ] [wei] [ɪn]['tʃaɪnə]['ʌndə(r)][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['heɪgɑː(r)] .
supporting way in China under the advice and assistance of Mr . Hagar .
支持 方式 在 中国 在下面 这 建议 和 协助 的 先生 . 夏甲 .

在哈加尔先生的建议和帮助下，他们在这里成立了自己的传教协会，以自给自足的方式在中国开展工作。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] [dʒet] ['əʊvə(r)] [wɪð] $1 ,
To this end they have sent the brother Joe Jet over with $1 ,
到 这 结尾 他们 有 发送 这 兄弟 乔 喷射 超过 和 $1 ，

为此，他们派了乔·杰特兄弟带着1美元过来。

\- [ɪn][hænd][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [wɜːk] .
400 in hand to start the work .
\- 在 手 到 开始 这 工作 .

手头有400块钱可以开始工作了。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [θriː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]
He is to be one of a committee of three over there to direct the
他 是 到 是 一 的 一个 委员会 的 三 超过 那里 到 直接的 这
[seɪm] .
same .
相同的 .

他将作为三人委员会成员之一，负责指导这项工作。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ɪn][hænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [sʌm] [ʌp][tuː; tə] $2 , - .
They have also in hand enough to bring that sum up to $2 , 000 .
他们 有 还 在 手 足够的 到 带来 那 和 向上 到 $2 ， - .

他们手头还有足够的资金，可以将总额提高到 2000 美元。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] , [tuː; tə]['əʊpən] [friː] [skuːlz] [ænd; ənd] [stɑːt] [aʊt] [ɪ'vændʒəlɪst]
They are to build a chapel , to open free schools and start out evangelists
他们 是 到 建造 一个 教堂 ， 到 打开 自由的 学校 和 开始 出去 福音传道者
.
.
.

他们将建造一座教堂，开办免费学校，并培养传道者。

[ðeɪ] [wɪl] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['edʒukeɪtɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wei] , [tuː; tə]
They will send out a missionary physician , educated after the American way , to
他们 将要 发送 出去 一个 传教士 医生 ， 受过教育 后 这 美国人 方式 ， 到
[ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ,
accompany the preacher ,
陪伴 这 牧师 ，

他们将派遣一位接受过美国式教育的传教士医生陪同传教士前往。

[ænd; ənd] [tuː] ['welθi] ['tʃaɪnəmən] [ðeə(r)] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]['dɒktə(r)]
and two wealthy Chinamen there furnish the means to support the doctor
和 二 富裕 中国人 那里 提供 这 方法 到 支持 这 医生
[ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
and supply the medicine .
和 供应 这 药品 .

当地两名富有的中国人提供了供养医生和供应药品的资金。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['wʊmənz] [wɜːk]
Bureau Of Woman's Work
局 的 女性的 工作

妇女工作局

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['sekrət(ə)ri] .
Miss D . E . Emerson , Secretary .
错过 D . E . 爱默生 , 秘书 .

DE Emerson 女士，秘书。

['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [steɪt] [j'uːniənz]
Notice Of Meeting Of State Unions
注意 的 会议 的 状态 工会

州工会会议通知

[æn; ən] [ɔːl] - [deɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] [steɪt] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɪl] [biː; bi]
An all - day meeting of the Woman's State Home Missionary Organizations will be
一个 全部 - 天 会议 的 这 女性的 状态 家 传教士 组织 将要 是
[held] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ˌsærə'təʊgə] ,
held in the Congregational Church at Saratoga ,
握住 在 这 公理会 教会 在 萨拉托加 ,

妇女州内传教组织将在萨拉托加的公理会教堂举行全天会议。

['tjuːzdeɪ] , [dʒuːn] [θriː] .
Tuesday , June 3 .
周二 , 六月 3 .

6月3日，星期二。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['seʃ(ə)n] [wɪl] ['əʊpən] [æt; ət] [naɪn] : - .
The morning session will open at 9 : 45 .
这 早晨 会议 将要 打开 在 9 : - .

上午场将于9:45开始。

[ðɪs] ['seʃ(ə)n] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [steɪt] ['ɒfɪsəz] ['əʊnli] .
This session is for State officers only .
这 会议 是 为了 状态 警官 仅有的 .

本次会议仅限州级官员参加。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It will be devoted to the transaction of business and the discussion of
它 将要 是 奉献 到 这 交易 的 商业 和 这 讨论 的
['meθədz] [ɒv; əv] [wɜːk] .
methods of work .
方法 的 工作 .

它将致力于业务洽谈和工作方法探讨。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [lɑːst][dʒuːn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən]
The committee appointed at the meeting last June to consider the question
这 委员会 任命 在 这 会议 最后的 六月 到 考虑 这 问题
[ɒv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][əd'vaɪzəri] [kə'mɪti] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪl]
of a National Advisory Committee will present their report and the subject will
的 一个 国家的 咨询 委员会 将要 展示 他们的 报告 和 这 主题 将要
[biː; bi] ['fʊli] [dɪ'skʌst] .
be fully discussed .
是 完全 讨论 .

去年六月会议上任命的负责审议国家咨询委员会问题的委员会将提交报告，届时将对该议题进行全面讨论。

[ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['həʊmlænd] [wɜːk] [tuː; tə]
A cordial invitation is extended to all women interested in Homeland Work to
一个 亲切 邀请 是 扩展 到 全部 女性 感兴趣的 在 家园 工作 到
[ə'tend] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['seʃ(ə)n] ,
attend the afternoon session ,
出席 这 下午 会议 ,

诚挚邀请所有对国土安全工作感兴趣的女性参加下午的会议。

[wɪtʃ] [wɪl] ['əʊpən][æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] .
which will open at two o'clock .
哪个 将要 打开 在 二 点钟 .

将于两点钟开门。

['peɪpəz] [ə'pɒn]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [baɪ]
Papers upon subjects of vital importance to the work will be presented by
文件 之上 主题 的 必不可少的 重要性 到 这 工作 将要 是 呈现 经过
['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [steɪts] .
women from different States .
女性 从 不同的 各州 .

来自不同州的女性将就对本工作至关重要的主题发表论文。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wɪl] [kləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ['sɜːvɪs] .
The session will close with a consecration service .
这 会议 将要 关闭 和 一个 祝圣 服务 .

会议最后将举行祝圣仪式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ['helpf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
It is hoped to make this meeting helpful and inspiring , as all the others
它 是 希望 到 制作 这 会议 有帮助 和 鼓舞人心 , 作为 全部 这 其他的
[hæv; həv] [biːn] .
have been .
有 到过 .

希望这次会议能像以往的会议一样，富有成效并鼓舞人心。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌləd] [gɜːl] [sɔːt] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɔːdɪŋ] [skuːlz] ,
A YOUNG COLORED GIRL sought admission into one of our boarding schools ,
一个 年轻的 有色 女孩 寻求 入学 进入 一 的 我们的 登机 学校 ,

一位年轻的有色女孩申请入读我们的一所寄宿学校。

['brɪŋɪŋ] [ˌkɔmen'deiʃən] [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)] .
bringing commendations as to her character .
带来 表彰 作为 到 她 特点 .

赞扬她的人品。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd]
She was received , and an appropriation was made from the Hand
她 曾是 已收到 , 和 一个 拨款 曾是 制成 从 这 手
[fʌnd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
Fund to assist her in
基金 到 协助 她 在

她受到了接待，并从汉德基金中拨款帮助她。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈefət] [tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
her effort to secure an education .
她 努力 到 安全的 一个 教育 .

她为获得教育所做的努力。

[ðə; ði][ˈletə(r)] [bɪˈləʊ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][ɪtˈself] .
The letter below will explain itself .
这 信 以下 将要 解释 本身 .

下面这封信的内容会解释一切。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [æn; ən] [ˈɪnsaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaɪndlinəs] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈnəʊb(ə)l][ˈpiːp(ə)l] [saʊθ] [təˈwɔːd]
It gives an insight of the kindliness of many noble people South toward
它 给予 一个 洞察力 的 这 善良 的 许多 高贵 人们 南 朝向
[ðə; ði][ˈniːɡrəʊ] .
the Negro .
这 黑人 .

它展现了南方许多善良的人们对待黑人的友善。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈviːlz] [æn; ən] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd] [təˈwɔːd] [ˈaʊə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [kwaɪt]
It also reveals an attitude of mind toward our work in the South which quite
它 还 揭示 一个 态度 的 头脑 朝向 我们的 工作 在 这 南 哪个 相当
[disˈpruːv] [ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [ɡʊd] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð] [ˈaʊə(r)]
disproves the idea that good people of the South are not in sympathy with our
反驳 这 主意 那 好的 人们 的 这 南 是 不是 在 同情 和 我们的
[wɜːk] .
work .
工作 .

这也揭示了南方人对我们工作的态度，这完全驳斥了南方善良的人们不认同我们工作的观点。

[ðə; ði][keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The cases are exceptional where the schools and the churches of the
这 案例 是 非凡的 在哪里 这 学校 和 这 教堂 的 这
[əˈmerɪkən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][hæv; həv][nɒt] [wʌn] [bəʊθ] [ˈkɒnfɪdəns] [ænd; ənd][ˈɡrætɪtjuːd]
American Missionary Association have not won both confidence and gratitude
美国人 传教士 协会 有 不是 韩元 两个都 信心 和 感激
[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒənt][ænd; ənd] [ɡʊd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] .
from the intelligent and good among the white people .
从 这 聪明的 和 好的 之中 这 白色的 人们 .

只有在极少数情况下，美国传教士协会的学校和教堂才没有赢得白人中聪明善良之人的信任和感激。

[ðɪs] [ˈletə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] ,
This letter is but one expression among many ,
这 信 是 但 一 表达 之中 许多 ,

这封信只是众多表达方式中的一种而已。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [wɪl] [ðæt] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][æz; əz] [ˌʌnsəˈlɪsɪtɪd] [ˈtestɪməni] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [wɜːk] .
of the good will that comes to us as unsolicited testimony to our work .
的 这 好的 将要 那 来 到 我们 作为 未经请求的 见证 到 我们的 工作 .

这是我们收到的来自各方的善意赞扬，是对我们工作的自发肯定。

[ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈleɪdi] [huː] [sent] [ðə; ði][ˈletə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
The position and character of the lady who sent the letter to one of our
这 位置 和 特点 的 这 女士 WHO 发送 这 信 到 一 的 我们的
[ˈtiːtʃə(r)z] [meɪks] [ðɪs] [ˈɡræfɪk] [ænd; ənd] [ˈpliːzɪŋ] [ˈtestɪməni] [mɔː(r)][ˈvæljuəb(ə)l] .
teachers makes this graphic and pleasing testimony more valuable .
教师 制作 这 形象的 和 令人愉悦 见证 更多的 有价值的 .

写信给我们一位老师的女士的身份和品格，使得这封生动而令人愉悦的证词更具价值。

[dɪə(r)] ['mædəm] : — [ai][hæv; həv] [siːn] ['sevrəl] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['pjuːp(ə)l][ə; eɪ] — — [biː] —
DEAR MADAME : — I have seen several letters from your pupil A — — B —
亲爱的 夫人 : — 我 有 已见 一些 信件 从 你的 瞳孔 一个 — — B —
— ,
— ,
— ,

尊敬的女士：——我已收到您学生A——B——的几封来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [tɜːmz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
in which she speaks in the highest terms of you ,
在 哪个 她 说话 在 这 最高 条款 的 你 ,

她用最高的赞誉之词谈论你，

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dʒenərəs] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
of your generous kindness and uniform courtesy to her .
的 你的 慷慨的 仁慈 和 制服 礼貌 到 她 .

你对她展现了慷慨的善意和始终如一的礼貌。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ə; eɪ] — — [hæz; həz] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] ['leɪdi] ,
I am glad A — — has met with such a wise lady ,
我 是 高兴的 一个 — — 有 遇见 和 这样的 一个 明智的 女士 ,

我很高兴A——能遇到这样一位睿智的女士。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] ['evri] [wei] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [wɪl] .
for she is in every way deserving of your good will .
为了 她 是 在 每一个 方式 值得 的 你的 好的 将要 .

因为她各方面都值得你善待。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] ['pɜːs(ə)n][mɔː(r)]
She lived with me for seven years , and I never saw any person more
她 居住地 和 我 为了 七 年 , 和 我 绝不 锯 任何 人 更多的
['kɒmpɪtənt] ,
competent ,
胜任的 ,

她和我一起生活了七年，我从未见过比她更能干的人。

[mɔː(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
more honest and upright .
更多的 诚实的 和 直立 .

更加诚实正直。

[ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ai]['nevə(r)] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð] ['eni] [wɜːk] [ʃiː; ʃi][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
In all that time I never found fault with any work she did for me ,
在 全部 那 时间 我 绝不 成立 过错 和 任何 工作 她 做过 为了 我 ,

在那段时间里，我从未对她为我做的任何工作提出过异议。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [niːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɒrəli] [pə'tɪkjələ(r)] .
and she was as neat in her dress as she was morally particular .
和 她 曾是 作为 整洁的 在 她 裙子 作为 她 曾是 道德上 特别的 .

她衣着整洁，品行高尚。

[hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ɪz][ɪn] ['evri] [wei] [rɪ'spektɪd] [hɪə(r)][baɪ] [waɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [blæk] ,
Her family is in every way respected here by white as well as black ,
她 家庭 是 在 每一个 方式 受人尊敬 这里 经过 白色的 作为 出色地 作为 黑色的 ,

在这里，她的家人无论白人还是黑人都对她非常尊重。

[ænd; ənd][ə; eɪ] — — [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
and A — — has always been a favorite with all classes of people .
和 一个 — — 有 总是 到过 一个 最喜欢的 和 全部 课程 的 人们 .

而A——一直深受各阶层人士的喜爱。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['sʌðən] ['wʊmən] ,
I am a Southern woman ,
我 是 一个 南方 女士 ，

我是一位南方女性，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plɑːntə(r)] [huː] [əʊnd] [sɪks] ['hʌndrəd] [sleɪvz]
and before the war my father was a planter who owned six hundred slaves
和 前 这 战争 我的 父亲 曾是 一个 播种机 WHO 拥有 六 百 奴隶
[ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] [trækts][ɒv; əv][lænd] .
and enormous tracts of land .
和 巨大的 小册子 的 土地 .

战前，我父亲是一位种植园主，拥有六百名奴隶和大片土地。

[ai] ['mɪəli] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [wɒt] [f'ɒləʊz] .
I merely mention this to explain to you what follows .
我 仅仅 提到 这 到 解释 到 你 什么 跟随 .

我提到这一点只是为了向你解释接下来要说的内容。

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd]['eni]['predʒədɪs] [ə'genst] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
None of us have ever had any prejudice against colored people ,
没有任何 的 我们 有 曾经 有 任何 偏见 反对 有色 人们 ，

我们当中没有人对有色人种抱有任何偏见。

[ænd; ənd][wiː; wi][traɪ][tuː; tə][help][ðem; ðəm] [wɪð] [pɜːs] [ænd; ənd][pen] ,
and we try to help them with purse and pen ,
和 我们 尝试 到 帮助 他们 和 钱包 和 笔 ，

我们会尽力帮他们拿钱包和笔，

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [met] [wɪð] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and have always met with gratitude and respect in return .
和 有 总是 遇见 和 感激 和 尊重 在 返回 .

而他们也一直给予我感激和尊重。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [friːd] [naʊ] ,
Of course these people are all freed now ,
的 课程 这些 人们 是 全部 自由 现在 ，

当然，这些人现在都已经获释了。

[bʌt; bət][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai] [stɪl] [əʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] ,
but my sister and I still own a great deal of real estate ,
但 我的 姐姐 和 我 仍然 自己的 一个 伟大的 交易 的 真实的 财产 ，

但我姐姐和我仍然拥有大量房地产。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)]
and upon it will be found many families of colored people who were our
和 之上 它 将要 是 成立 许多 家庭 的 有色 人们 WHO 是 我们的
[sleɪvz] .
slaves .
奴隶 .

上面会发现许多曾是我们的奴隶的有色人种家庭。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][maɪ] [ə'feəz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv]
You will see from this insight into my affairs that I am glad to know of
你 将要 看 从 这 洞察力 进入 我的 事务 那 我 是 高兴的 到 知道 的
[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
the success of colored people ,
这 成功 的 有色 人们 ，

从我对自身经历的这些了解中，你可以看出我很高兴看到有色人种取得成功。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] ,
and I wish it was so they could all go to school and be educated ,
和 我 希望 它 曾是 所以 他们 可以 全部 去 到 学校 和 是 受过教育 ，

我希望如此，这样他们都能上学接受教育。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['edʒukeɪtɪd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [wel] .
for as a rule , where they have been educated , they have done well .
为了 作为 一个 规则 , 在哪里 他们 有 到过 受过教育 , 他们 有 完毕 出色地 .

一般来说，凡是受过教育的人，都会取得不错的成绩。

['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd] [wɪð] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'gɑːdz] [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] — — .
Wishing you great success , and with personal regards and thanks for your kindness to A — — .
祝 你 伟大的 成功 , 和 和 个人的 问候 和 谢谢 为了 你的 仁慈 到 一个 — — .

祝您一切顺利，并谨代表个人向您致以问候和感谢，感谢您对 A—— 的友好帮助。

['veri] ['truːli] [jɔːz] , [ə; eɪ] . [siː] . [eɪtʃ] .
Very truly yours , A . C . H .
非常 真的 你的 , 一个 . C . H .

此致敬礼，ACH

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]
Woman's State Organizations
女性的 状态 组织

妇女国家组织

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Co - operating With The American Missionary Association .
合作 - 操作 和 这 美国人 传教士 协会 .

与美国传教士协会合作。

[meɪn] .
MAINE .
缅因州 .

缅因州。

['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .
WOMAN'S AID TO A . M . A .
女性的 援助 到 一个 . M . 一个 .

妇女援助美国医学协会

['tʃeəmən] [ɒv; əv] [kə'mɪti] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbəri] , , [ˌem 'iː] .
Chairman of Committee — Mrs . C . A . Woodbury , Woodfords , Me .
主席 的 委员会 — 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 伍德福德 , 我 .

委员会主席——C.A.伍德伯里夫人，缅因州伍德福兹。

[və'mɒnt] .
VERMONT .
佛蒙特 .

佛蒙特。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . [swɪft] , - [kɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['bɜːlɪŋtən] .
President — Mrs . A . B . Swift , 167 King St . , Burlington .
总统 — 太太 . 一个 . B . 迅速 , - 国王 英石 . , 伯灵顿 .

主席——AB Swift 夫人，地址：伯灵顿国王街 167 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['ɒsˌgʊd] , - [fɜːst] ['ɑːveɪ] . , [mɒnt'piːljə(r)] .
Secretary — Mrs . E . C . Osgood , 14 First Ave . , Montpelier .
秘书 — 太太 . E . C . 奥斯古德 , - 第一的 大道 . , 蒙彼利埃 .

秘书——EC Osgood 夫人，蒙彼利埃第一大道 14 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Treasurer — Mrs . Wm .

财务主管 — 太太 . 威廉 .

财务主管——威廉夫人

[piː] . ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] .

P . Fairbanks , St . Johnsbury .

P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [roʊd] ['aɪlənd] .

MASSACHUSETTS AND RHODE ISLAND .

马萨诸塞州 和 罗德岛 岛 .

马萨诸塞州和罗德岛州。

- [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

1WOMAN'S HOME MISSIONARY ASSOCIATION .

- 家 传教士 协会 .

1妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmə(r)] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

President — Mrs . Alice Freeman Palmer , Cambridge , Mass .

总统 — 太太 . 爱丽丝 弗里曼 帕尔默 , 剑桥 , 大量的 .

主席——爱丽丝·弗里曼·帕尔默夫人，马萨诸塞州剑桥市。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [ˌnæθə'liː] [lɔːd] , - [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .

Secretary — Miss Nathalie Lord , 32 Congregational House , Boston .

秘书 — 错过 娜塔莉 主 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

秘书——娜塔莉·洛德小姐，32 公理会大楼，波士顿。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['elə] [ə; eɪ] . ['liːlənd] , - [ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .

Treasurer — Miss Ella A . Leland , 33 Congregational House , Boston .

财务主管 — 错过 艾拉 一个 . 利兰 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

财务主管——Ella A. Leland 小姐，33 Congregational House，波士顿。

[kə'netɪkət] .

CONNECTICUT .

康涅狄格州 .

康涅狄格州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .

WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .

女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs][biː] . ['kuːli] , ['hɑːtfəd] .

President — Mrs . Francis B . Cooley , Hartford .

总统 — 太太 . 弗朗西斯 B . 库利 , 哈特福德 .

主席——弗朗西斯·B·库利夫人，哈特福德。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['hɒtʃkis] , - ['kæpɪtl] ['ɑːveɪ] . , ['hɑːtfəd] .

Secretary — Mrs . S . M . Hotchkiss , 171 Capitol Ave . , Hartford .

秘书 — 太太 . S . M . 霍奇基斯 , - 国会大厦 大道 . , 哈特福德 .

秘书——SM Hotchkiss 女士，地址：哈特福德市国会大道 171 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .

Treasurer — Mrs . W . W . Jacobs , 19 Spring St . , Hartford .

财务主管 — 太太 . W . W . 雅各布斯 , - 春天 英石 . , 哈特福德 .

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[njuː] [jɔːk] .

NEW YORK .

新的 约克 .

纽约。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President — Mrs . Wm .
总统 — 太太 . 威廉 .

总统——威廉夫人

[kɪŋ'keɪd] , - [griːn] ['ɑːveɪ] . , ['brʊklɪn] .
Kincaid , 483 Greene Ave . , Brooklyn .
金凯德 , - 格林 大道 . , 布鲁克林 .

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['spɔːldiŋ] , [sɪks] ['sæmən] [blɒk] , ['sɪrəkjuːs] .
Secretary — Mrs . Spalding , 6 Salmon Block , Syracuse .
秘书 — 太太 . 斯伯丁 , 6 三文鱼 堵塞 , 雪城大学 .

秘书——斯伯丁夫人，锡拉丘兹市鲑鱼街区 6 号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 162]
[页 -]

[第162页]

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , - ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . L . H . Cobb , 59 Bible House , New York City .
财务主管 — 太太 . L . H . 科布 , - 圣经 房子 , 新的 约克 城市 .

财务主管——LH Cobb 夫人，地址：纽约市圣经之家 59 号。

[əʊ'haɪəʊ] .
OHIO .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['kaʊlz] , - ['sɪbli] [ˌes 'tiː] . , ['kliːvlənd] .
President — Mrs . J . G . W . Cowles , 417 Sibley St . , Cleveland .
总统 — 太太 . J . G . W . 考尔斯 , - 西布利 英石 . , 克利夫兰 .

主席——JGW Cowles 夫人，地址：克利夫兰市西布利街 417 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['flɔːrə] [keɪ] . ['riːgl] , ['oʊbərˌlɪn] .
Secretary — Mrs . Flora K . Regal , Oberlin .
秘书 — 太太 . 弗洛拉 K . 尊贵 , 奥柏林 .

秘书——弗洛拉·K·雷加尔夫人，奥伯林。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ef] . [el] . ['ferˌtʃaɪld] , [bɒks] - , [ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] , [əʊ'haɪəʊ] .
Treasurer — Mrs . F . L . Fairchild , Box 932 , Mt . Vernon , Ohio .
财务主管 — 太太 . F . L . 费尔柴尔德 , 盒子 - , 公吨 . 弗农 , 俄亥俄州 .

财务主管——FL Fairchild 夫人，邮政信箱 932，俄亥俄州弗农山。

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .

印第安纳州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [biː] . ['sæfərd] , ['elkɑːt] .
President — Mrs . C . B . Safford , Elkhart .
总统 — 太太 . C . B . 萨福德 , 埃尔克哈特 .

主席——CB Safford 夫人，埃尔克哈特。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['mɔːsmən] , [fɔːt] [weɪn] .
Secretary — Mrs . W . E . Mossman , Fort Wayne .
秘书 — 太太 . W . E . 莫斯曼 , 堡 韦恩 .

秘书——WE Mossman 夫人，韦恩堡。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . ['evənz] , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
Treasurer — Mrs . C . Evans , Indianapolis .
财务主管 — 太太 . C . 埃文斯 , 印第安纳波利斯 .

财务主管——C. Evans 夫人，印第安纳波利斯。

[ˌɪlə'nɔɪz] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['lɛvɪt] , - ['ɔːtʃəd] [ˌes 'tiː] . [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
President — Mrs . B . F . Leavitt , 409 Orchard St . Chicago .
总统 — 太太 . B . F . 利维特 , - 果园 英石 . 芝加哥 .

主席——BF Leavitt 夫人，地址：芝加哥果园街 409 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Secretary — Mrs . C . E . Taintor , 151 Washington St . , Chicago .
秘书 — 太太 . C . E . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .

秘书——CE Taintor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mɔːltbi] , [ʃæm'peɪn] .
Treasurer — Mrs . C . E . Maltby , Champaign .
财务主管 — 太太 . C . E . 马尔特比 , 原野 .

财务主管——CE Maltby 夫人，香槟市。

['aɪəwə] .
IOWA .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [əʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
President — Mrs . T . O . Douglass , Grinnell .
总统 — 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——TO Douglass 夫人，格林内尔。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['elə] [iː] . [mɑːʃ] , [bɒks] - , [grɪ'nɛl] .
Secretary — Miss Ella E . Marsh , Box 232 , Grinnell .
秘书 — 错过 艾拉 E . 沼泽 , 盒子 - , 格林内尔 .

秘书——Ella E. Marsh 小姐，邮政信箱 232，格林内尔。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [em] . [dʒeɪ] . - , - [meɪn] [ˌes 'tiː] . , [də'bjuːk] .
Treasurer — Mrs . M . J . Nichoson , 1513 Main St . , Dubuque .
财务主管 — 太太 . M . J . - , - 主要的 英石 . , 迪比克 .

财务主管——MJ Nichoson 女士，地址：杜比克市主街 1513 号。

['mɪʃɪgən] .
MICHIGAN .
密歇根州 .

密歇根州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [em] . [leɪn] , - [maɪ'æmi]['ɑːveɪ] . , [dɪ'trɔɪt] .
President — Mrs . George M . Lane , 47 Miami Ave . , Detroit .
总统 — 太太 . 乔治 M . 车道 , - 迈阿密 大道 . , 底特律 .

主席——乔治·M·莱恩夫人，底特律迈阿密大道47号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [lə'rɔɪ; 'liːˌrɔɪ] ['wɒrən] , ['lænsɪŋ] .
Secretary — Mrs . Leroy Warren , Lansing .
秘书 — 太太 . 勒罗伊 沃伦 , 兰辛 .

秘书——莱罗伊·沃伦夫人，兰辛。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , ['griːnvɪl] .
Treasurer — Mrs . E . F . Grabill , Greenville .
财务主管 — 太太 . E . F . 抓取者 , 格林维尔 .

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɒnsɪn] .
WISCONSIN .
威斯康星州 .

威斯康星州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezədənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['maɪnə(r)] , ['mædɪsn] .
Presidents — Mrs . H . A . Miner , Madison .
总统们 — 太太 . H . 一个 . 矿工 , 麦迪逊 .

主席——麦迪逊的HA Miner夫人。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . ['mætə(r)] , ['brɑdˌhɛd] .
Secretary — Mrs . C . Matter , Brodhead .
秘书 — 太太 . C . 事情 , 布罗德黑德 .

秘书——C. Matter 夫人，布罗德黑德。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['kiːlə] , [bə'lɔɪt] .
Treasurer — Mrs . C . C . Keeler , Beloit .
财务主管 — 太太 . C . C . 基勒 , 贝洛伊特 .

财务主管——CC Keeler 夫人，贝洛伊特。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] .
MINNESOTA .
明尼苏达州 .

明尼苏达州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , [bɒks] - , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
President — Mrs . E . S . Williams , Box 464 , Minneapolis .
总统 — 太太 . E . S . 威廉姆斯 , 盒子 - , 明尼阿波利斯 .

总裁——ES Williams 夫人，邮政信箱 464，明尼阿波利斯。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [gɝːtuːd] [ə; eɪ] . [kiːθ] , - , [ˌnɪkə'lɛt] ['ɑːveɪ] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
Secretary — Miss Gertude A . Keith , 1350 , Nicollet Ave . , Minneapolis .
秘书 — 错过 格特鲁德 一个 . 基思 , - , 尼科莱特 大道 . , 明尼阿波利斯 .

秘书——格特鲁德·A·基思小姐，地址：明尼阿波利斯市尼科莱特大道1350号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , ['nɔːθ'fiːld] .
Treasurer — Mrs . M . W . Skinner , Northfield .
财务主管 — 太太 . M . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔːθ] [də'kəʊtə] .
NORTH DAKOTA .
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [paɪk] , [dwaɪt] .
President — Mrs . A . J . Pike , Dwight .
总统 — 太太 . 一个 . J . 梭鱼 , 德怀特 .

总裁——AJ Pike 夫人，德怀特。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['saɪləs] ['dægɪt] , ['hɑːrwʊd] .
Secretary — Mrs . Silas Daggett , Harwood .
秘书 — 太太 . 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特夫人，哈伍德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

第3/6页

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃə(r)] , ['fɑːgəʊ] .
Treasurer — Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 — 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher夫人，法戈。

[saʊθ] [də'kəʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɒbɪnz] , ['baʊdəl] .
President — Mrs . A . H . Robbins , Bowdle .
总统 — 太太 . 一个 . H . 罗宾斯 , 鲍德尔 .

主席——AH Robbins 夫人，鲍德尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [em] . - , ['hjʊərən] .
Secretary — Mrs . T . M . Jeffris , Huron .
秘书 — 太太 . T . M . - , 休伦 .

秘书——TM Jeffris 夫人，休伦。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [leɪk] ['prestən] .
Treasurer — Miss A . A . Noble , Lake Preston .
财务主管 — 错过 一个 . 一个 . 高贵 , 湖 普雷斯顿 .

财务主管——AA Noble 小姐，普雷斯顿湖。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['lɛvɪt] , - [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . , ['lɪŋkən] .
President — Mrs . T . H . Leavitt , 1216 H . St . , Lincoln .
总统 — 太太 . T . H . 利维特 , - H . 英石 . , 林肯 .

主席——TH Leavitt 夫人，林肯市 H 街 1216 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [el] . [ef] . ['beri] , - [nəʊ] . [brɔːd] [ˌes 'tiː] . , ['friːmɒnt] .
Secretary — Mrs . L . F . Berry , 724 No . Broad St . , Fremont .
秘书 — 太太 . L . F . 浆果 , - 不 . 广阔 英石 . , 弗里蒙特 .

秘书——LF Berry 夫人，弗里蒙特市北布罗德街 724 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [diː] . [iː] . ['peri] , [kriːt] .
Treasurer — Mrs . D . E . Perry , Crete .
财务主管 — 太太 . D . E . 佩里 , 克里特岛 .

财务主管——克里特岛的德佩里夫人。

[mɪ'zʊəri] .
MISSOURI .
密苏里州 .

密苏里州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [gʊ'dɛl] , - [paɪn][ˌes 'tiː] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
President — Mrs . C . L . Goodell , 3006 Pine St . , St . Louis .
总统 — 太太 . C . L . 古德尔 , - 松树 英石 . , 英石 . 路易斯 .

总裁——CL Goodell 女士，地址：圣路易斯市松树街 3006 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [piː] . ['brɑːnsən] , - ['tʃesnʌt] [ˌes 'tiː] . [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Secretary — Mrs . E . P . Bronson , 3100 Chestnut St . St . Louis .
秘书 — 太太 . E . P . 布朗森 , - 板栗 英石 . 英石 . 路易斯 .

秘书——EP Bronson 夫人，地址：圣路易斯市栗树街 3100 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [kʊk] , - [bel] ['ɑːveɪ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
Treasurer — Mrs . A . E . Cook , 4145 Bell Ave . , St . Louis .
财务主管 — 太太 . 一个 . E . 厨师 , - 钟 大道 . , 英石 . 路易斯 .

财务主管——AE Cook 女士，地址：圣路易斯贝尔大道 4145 号。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [dʒeɪ] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .
President — Mrs . F . J . Storrs , Topeka .
总统 — 太太 . F . J . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FJ·斯托尔斯夫人，托皮卡。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] , [tə'piːkə] .
Secretary — Mrs . George L . Epps , Topeka .
秘书 — 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['dɔːhərti] , ['ɒtəwə] .
Treasurer — Mrs . J . G . Dougherty , Ottawa .
财务主管 — 太太 . J . G . 多尔蒂 , 渥太华 .

财务主管——JG Dougherty 女士，渥太华。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [ænd; ənd] [waɪ'əʊmɪŋ] .
COLORADO AND WYOMING .
科罗拉多州 和 怀俄明州 .

科罗拉多州和怀俄明州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['pɪkɪt] , [waɪt] ['wɔːtə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
President — Mrs . J . W . Pickett , White Water , Colorado .
总统 — 太太 . J . W . 皮克特 , 白色的 水 , 科罗拉多州 .

主席——JW Pickett 夫人，科罗拉多州白水市。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['meəri][el] . ['mɑːtɪn] , - [plæt] ['ɑːveɪ] . , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [sprɪŋz] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
Secretary — Miss Mary L . Martin , 106 Platte Ave . , Colorado Springs , Colorado .
秘书 — 错过 玛丽 L . 马丁 , - 普拉特 大道 . , 科罗拉多州 斯普林斯 , 科罗拉多州 .

秘书——玛丽·L·马丁小姐，地址：科罗拉多州科罗拉多斯普林斯市普拉特大道106号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . ['sɔːjə(r)] , ['bəʊldə(r)] , [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
Treasurer — Mrs . S . A . Sawyer , Boulder , Colorado .
财务主管 — 太太 . S . 一个 . 索耶 , 博尔德 , 科罗拉多州 .

财务主管——SA Sawyer 女士，科罗拉多州博尔德市。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [el] . ['wipl] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] , [waɪ'əʊmɪŋ] .
Treasurer — Mrs . W . L . Whipple , Cheyenne , Wyoming .
财务主管 — 太太 . W . L . 惠普尔 , 夏延 , 怀俄明州 .

财务主管——WL Whipple 夫人，怀俄明州夏延市。

['wɒʃɪŋtən] .
WASHINGTON .
华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
WOMAN'S MISSIONARY ASSOCIATION .
女性的 传教士 协会 .

妇女传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['dɔːsən] , [sɪ'æt(ə)l] .
President — Mrs . W . E . Dawson , Seattle .
总统 — 太太 . W . E . 道森 , 西雅图 .

主席——西雅图的W.E. Dawson女士。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [en] . [ef] . [-] , ['wɒlə] ['wɒlə] .
Secretary — Mrs . N . F . Cobleigh , Walla Walla .
秘书 — 太太 . N . F . 科布利 , 瓦拉 瓦拉 .

秘书——NF Cobleigh 夫人，瓦拉瓦拉。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['eɪbrəmz] , ['ɛlənzˌbɜːrg] .
Treasurer — Mrs . W . R . Abrams , Ellensburg .
财务主管 — 太太 . W . 拉 . 艾布拉姆斯 , 埃伦斯堡 .

财务主管——WR Abrams 夫人，埃伦斯堡。

['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
SOUTHERN CALIFORNIA .
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɪ'laɪdʒə] [kæʃ] , - ['temp(ə)l][ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒələs] .
President — Mrs . Elijah Cash , 937 Temple St . , Los Angeles .
总统 — 太太 . 以利亚 现金 , - 寺庙 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

总裁——伊利亚·卡什夫人，洛杉矶坦普尔街937号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [keɪ] . ['dʌbljuː] . [bent] , [bɒks] - , [ˌpæsə'diːnə] .
Secretary — Mrs . H . K . W . Bent , Box 426 , Pasadena .
秘书 — 太太 . H . K . W . 弯曲 , 盒子 - , 帕萨迪纳 .

秘书——HKW Bent 女士，邮政信箱 426，帕萨迪纳。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [mɪlz] , [səʊ] .
Treasurer — Mrs . H . W . Mills , So .
财务主管 — 太太 . H . W . 米尔斯 , 所以 .

财务主管——HW Mills 女士，So.

['ɒlɪv] [ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒələs] .
Olive St . , Los Angeles .
橄榄 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶橄榄街。

[ˌkælə'fɔːniə] .
CALIFORNIA .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY SOCIETY .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [el] . ['merit] , - 34th [ˌes 'tiː] . , ['əʊklənd] .
President — Mrs . H . L . Merritt , 686 34th St . , Oakland .
总统 — 太太 . H . L . 梅里特 , - 34th 英石 . , 奥克兰 .

主席——HL Merritt 夫人，地址：奥克兰市第 34 街 686 号。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [greɪs] [iː] . ['bɑːnɑːd] , - 21st .
Secretary — Miss Grace E . Barnard , 677 21st .
秘书 — 错过 优雅 E . 巴纳德 , - 21st .

秘书——格蕾丝·E·巴纳德小姐，677 21st。

[ˌes 'tiː] . , ['əʊklənd] .
St . , Oakland .
英石 . , 奥克兰 .

圣，奥克兰。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heivnz] , - ['hærɪs(ə)n][ˌes 'tiː] . , ['əʊklənd] .
Treasurer — Mrs . J . M . Havens , 1339 Harrison St . , Oakland .
财务主管 — 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 英石 . , 奥克兰 .

财务主管——JM Havens 夫人，地址：奥克兰市哈里森街 1339 号。

[luˌiːzi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [siː] . ['hɪtʃˌkɒk] , [njuː] ['ɔːrlənz] .
President — Mrs . R . C . Hitchcock , New Orleans .
总统 — 太太 . 拉 . C . 希区柯克 , 新的 奥尔良 .

主席——RC Hitchcock夫人，新奥尔良。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['dʒeni] [faɪf] , - [kə'næl][ˌes 'tiː] . , [njuː] ['ɔːrlənz] .
Secretary — Miss Jennie Fyfe , 490 Canal St . , New Orleans .
秘书 — 错过 珍妮 费夫 , - 运河 英石 . , 新的 奥尔良 .

秘书——珍妮·费夫小姐，地址：新奥尔良市运河街490号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['ʃætək] , ['hæmənd] .
Treasurer — Mrs . C . S . Shattuck , Hammond .
财务主管 — 太太 . C . S . 沙塔克 , 哈蒙德 .

财务主管——CS Shattuck 夫人，哈蒙德。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 163]
[页 -]

[第163页]

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezədənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ef] . ['waɪtɪŋ] , ['tuːgəˌluː] .
Presidents — Mrs . A . F . Whiting , Tougaloo .
总统们 — 太太 . 一个 . F . 惠廷 , 图加卢 .

总统——AF Whiting 夫人，Tougaloo。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['seərə] [dʒeɪ] . ['hʌmfri] , ['tuːgəˌluː] .
Secretary — Miss Sarah J . Humphrey , Tougaloo .
秘书 — 错过 莎拉 J . 汉弗莱 , 图加卢 .

秘书——莎拉J·汉弗莱小姐，图加卢。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [es] . [el] . ['eməsn] , ['tuːgəˌluː] .
Treasurer — Miss S . L . Emerson , Tougaloo .
财务主管 — 错过 S . L . 爱默生 , 图加卢 .

财务主管——图加卢的SL Emerson小姐。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .

阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S MISSIONARY UNION .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['ændruːz] , [ˌtælə'deɪgə] .
President — Mrs . H . W . Andrews , Talladega .
总统 — 太太 . H . W . 安德鲁斯 , 塔拉迪加 .

主席——HW Andrews夫人，塔拉迪加。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [es] . [es] . ['evənz] , - [fɪfθ] ['ɑːveɪ] . , ['bɜːmɪŋəm] .
Secretary — Miss S . S . Evans , 2612 Fifth Ave . , Birmingham .
秘书 — 错过 S . S . 埃文斯 , - 第五 大道 . , 伯明翰 .

秘书——SS Evans 小姐，地址：伯明翰第五大道 2612 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [iː] . [dʒeɪ] . ['pɛni] , ['selmə] .
Treasurer — Mrs . E . J . Penney , Selma .
财务主管 — 太太 . E . J . 彭尼 , 塞尔玛 .

财务主管——塞尔玛的 EJ Penney 夫人。

['flɒrɪdə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .

佛罗里达。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənvɪl] .
President — Mrs . S . F . Gale , Jacksonville .
总统 — 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .

主席——SF Gale夫人，杰克逊维尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['neɪθən] ['bærəʊz] , ['wɪntə(r)] [pɑːk] .

Secretary — Mrs . Nathan Barrows , Winter Park .

秘书 — 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .

秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [siː] . ['pɑːtrɪdʒ] , ['lɔŋˌwʊd] .

Treasurer — Mrs . L . C . Partridge , Longwood .

财务主管 — 太太 . L . C . 鹧鸪 , 朗伍德 .

财务主管——LC Partridge 夫人，朗伍德。

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['ɑːkənsɔː] .

TENNESSEE AND ARKANSAS .

田纳西州 和 阿肯色州 .

田纳西州和阿肯色州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [saʊθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

WOMAN'S MISSIONARY UNION OF THE CENTRAL SOUTH ASSOCIATION .

女性的 传教士 联盟 的 这 中央 南 协会 .

中南部妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['krævəθ] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .

President — Mrs . E . M . Cravath , Nashville , Tenn .

总统 — 太太 . E . M . 克拉瓦斯 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

主席——EM Cravath 女士，田纳西州纳什维尔市。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [ə; eɪ] . [em] . ['kɑːhɪl] , ['næʃvɪl] , [tɛn] .

Secretary — Miss A . M . Cahill , Nashville , Tenn .

秘书 — 错过 一个 . M . 卡希尔 , 纳什维尔 , 田纳西州 .

秘书——AM Cahill 小姐，田纳西州纳什维尔市。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [es] . [pəʊp] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] .

Treasurer — Mrs . G . S . Pope , Grand View , Tenn .

财务主管 — 太太 . G . S . 教皇 , 盛大 看法 , 田纳西州 .

财务主管——GS Pope 夫人，田纳西州格兰德维尤。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

NORTH CAROLINA .

北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .

WOMAN'S MISSIONARY UNION .

女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] [iː] . ['plɪmptən] , ['tʃæp(ə)l] [hɪl] .

President — Miss E . Plimpton , Chapel Hill .

总统 — 错过 E . 普林顿 , 教堂 爬坡道 .

主席——E. Plimpton 小姐，教堂山。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , ['rɑːli] .

Secretary — Miss A . E . Farrington , Raleigh .

秘书 — 错过 一个 . E . 法灵顿 , 罗利 .

秘书——AE Farrington 小姐，罗利。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['lʌvi] ['meɪəʊ] , ['rɑːli] .

Treasurer — Miss Lovey Mayo , Raleigh .

财务主管 — 错过 亲爱的 蛋黄酱 , 罗利 .

财务主管——罗利市的洛维·梅奥小姐。

['teksəs] .

TEXAS .

德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
WOMAN'S HOME MISSIONARY UNION .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [siː] . ['ætʃɪsən] , - ['dʌbljuː] . ['wʊdɑːrd] [ˌes 'tiː] . , ['denisən] .
President — Mrs . S . C . Acheson , 149 W . Woodard St . , Denison .
总统 — 太太 . S . C . 艾奇逊 , - W . 伍达德 英石 . , 丹尼森 .

主席——SC Acheson 夫人，地址：丹尼森市西伍德沃德街 149 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['meəri][ə; eɪ] . [mə'kɔɪ] , - [nəʊ] . ['bɑːˌwʊd] [ˌes 'tiː] . , ['dæləs] .
Secretary — Mrs . Mary A . McCoy , 122 No . Barwood St . , Dallas .
秘书 — 太太 . 玛丽 一个 . 麦考伊 , - 不 . 酒吧木 英石 . , 达拉斯 .

秘书——玛丽·A·麦考伊夫人，达拉斯市北巴伍德街122号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ai] . ['skoʊˌfiːld] , ['dæləs] .
Treasurer — Mrs . C . I . Scofield , Dallas .
财务主管 — 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 .

财务主管——CI Scofield 女士，达拉斯。

[wiː; wi] [wʊd] [sə'dʒest] [tuː; tə][ɔːl] ['leɪdɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːg'zɪliəris] [ɒv; əv] [steɪt] ['mɪʃən(ə)ri] [j'uːniənz] ,
We would suggest to all ladies connected with the auxiliaries of State Missionary Unions ,
我们 会 建议 到 全部 女士们 连接 和 这 辅助设备 的 状态 传教士 工会 ,

我们建议所有与州传教联盟辅助机构有关的女士们：

[ðæt] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
that funds for the American Missionary Association be sent to us through the treasurers of the Union .
那 资金 为了 这 美国人 传教士 协会 是 发送 到 我们 通过 这 财务主管 的 这 联盟 .

请将美国传教士协会的资金通过联合会的财务主管汇给我们。

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
Care , however , should be taken to designate the money as for the American Missionary Association ,
关心 , 然而 , 应该 是 已采取 到 指定 这 钱 作为 为了 这 美国人 传教士 协会 ,

但是，务必注意将这笔钱指定用于美国传教士协会。

[sɪns] [ˌʌndɛzɪg'neɪtɪd] [fʌndz] [wɪl] [nɒt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] .
since undesignated funds will not reach us .
自从 未指定 资金 将要 不是 抵达 我们 .

因为未指定用途的资金将无法到达我们手中。

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] , - .
Receipts For March , 1890 .
收据 为了 行进 , - .

1890 年 3 月收据。

[ðə; ði]['dænjəl][hænd] [fʌnd] ,
The Daniel Hand Fund ,
这 丹尼尔 手 基金 ,

丹尼尔·汉德基金会

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
For the Education of Colored People .
为了 这 教育 的 有色 人们 .

为了有色人种的教育。

[frɒm; frəm]
From
从

从

['mɪstə(r)] . ['dænjəl][hænd] , ['gɪlfərd] , [kɒn] .
Mr . Daniel Hand , Guilford , Conn .
先生 . 丹尼尔 手 , 吉尔福德 , 连接 .

丹尼尔·汉德先生，康涅狄格州吉尔福德

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] , - [wʌn] , - . -
Income for March , 1890 1 , 500 . 00
收入 为了 行进 , - 1 , - . -

1890年3月收入：1,500.00

['ɪnkʌm] ['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] [faɪv] , - . -
Income previously acknowledged 5 , 989 . 80
收入 之前 已确认 5 , - . -

先前确认的收入 5,989.80

['təʊt(ə)l]['sɛvən] , - . -
Total 7 , 489 . 85
全部的 7 , - . -

总计 7,489.85

['kʌrənt] [rɪ'siːts] .
Current Receipts .
当前的 收据 .

当前收据。

[meɪn] - . - .
Maine 411 . 49 .
缅因州 - . - .

缅因州 411.49。

['ælfrɪd] , [kɔːŋ] .
Alfred , Cong .
阿尔弗雷德 , 国会 .

阿尔弗雷德，国会议员

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 30
ch . 2 . -

第2.30章

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

[haɪ] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
High St . Cong .
高的 英石 . 国会 .

高街国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] - . -
Sch . , for Woman's Work 25 . 00
学校 . , 为了 女性的 工作 - . -

Sch.，用于女性工作 25.00

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

[sɪksθ] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Sixth **St** . **Cong** .
第六 英石 . 国会 .

第六街国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[bɒks][ɒv; əv][siː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] .
Box **of** **C** , **etc** . , **1** . **85** , **for** **Freight** , **for** **Lexington** , **Ky** .
盒子 的 C , ETC . , 1 . - , 为了 货运 , 为了 列克星敦 , 肯塔基州 .
[wʌn] . -
1 . **85**
1 . -

类包装盒等，运费 1.85 美元，运往肯塔基州列克星顿。1.85 美元

[ɔː'gʌstə] .
Augusta .
奥古斯塔 .

奥古斯塔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['klɑːsɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Classes , **for** **Student** **Aid** , **Talladega** **C** . **13** . **00**
课程 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

学生资助课程，塔拉迪加 C. 13.00

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
And **Soc** . **40** . **00**
和 社会 . - . -

以及 Soc.40.00

['bæŋgɔː] .
Bangor .
班戈 .

班戈。

['mɪsɪz] . ['mɛrəl] [ænd; ənd] [frendz] , ['hæmənd] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Mrs . Merill and Friends , Hammond St . Cong .
太太 . 梅里尔 和 朋友们 , 哈蒙德 英石 . 国会 .

梅里尔夫人和朋友们，哈蒙德街公理会

[tʃeɪtʃ] . , ['krɪsməs] [ˌbiː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)] ['feəbæŋks] , [flɑː] .
Ch . , Christmas Bbl . for Fairbanks , Fla .
ch . , 圣诞节 桶 . 为了 费尔班克斯 , 佛罗里达州 .

Ch.，佛罗里达州费尔班克斯的圣诞大酒

- .
Bluehill .
- .

蓝山。

[baɪ] [mɪs] [siː] . [dʒeɪ] . [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] . [ˌtuː'tuː] . -
By Miss C . J . Lord , for Selma , Ala . 2 . 00
经过 错过 C . J . 主 , 为了 塞尔玛 , 翼 . 2 . -

作者：CJ Lord 小姐，阿拉巴马州塞尔玛市，2.00

['kæleɪ] .
Calais .
加莱 .

加莱。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[səʊʃ] . - . -
Soc . 38 . 00
社会 . - . -

社会学38.00

['kʌmbələnd] [mɪlz] .
Cumberland Mills .
坎伯兰 米尔斯 .

坎伯兰米尔斯。

['praɪməri] [dept] .
Primary Dept .
基本的 部门 .

小学部

['wɒrən] [tʃeɪtʃ] .
Warren Ch .
沃伦 ch .

沃伦 Ch.

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
Sch . , for Indian M . 3 . 75
学校 . , 为了 印度 M . 3 . -

学校，印度 M. 3.75

['dɛniz,vɪl] .
Dennysville .
丹尼斯维尔 .

丹尼斯维尔。

['piːtə(r)][iː] . ['voʊʧi] , [bɒks][ɒv; əv] [njuː] [gʊdz] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [faɪv] . -
Peter E . Voce , Box of new goods , 5 , for Freight 5 . 00
彼得 E . 声音 , 盒子 的 新的 商品 , 5 , 为了 货运 5 . -

Peter E. Voce，一箱新货，5件，运费5.00美元

['elzwəːθ] .
Ellsworth .
埃尔斯沃思 .

埃尔斯沃思。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 58
ch . 3 . -

第3.58章

['fælməθ] .
Falmouth .
法尔茅斯 .

法尔茅斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [trɔɪ] , [en] . [siː] .
Ch . , Bbl . of C . , for Troy , N . C .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 特洛伊 , N . C .

Ch.，Bbl. of C.，为北卡罗来纳州特洛伊

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[njuː] [əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . - . -
New Old South Ch . 38 . 00
新的 老的 南 ch . - . -

新旧南方 第38.00章

['gɔːrhæm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , - [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːrəl] [ʃ] .
Ch . , 15 for Burrell Sch .
ch . , - 为了 伯勒尔 学校 .

Ch.，15 为 Burrell 学校。

['selmə] , ['eɪlə] . , [θriː] . - [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Selma , Ala . , 3 . 04 for Mountain Work 18 . 04
塞尔玛 , 翼 . , 3 . - 为了 山 工作 - . -

阿拉巴马州塞尔玛，3.04，山地工作 18.04

['gɔːrhæm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[baɪ] [rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . ['ren(ə)ldz] , [θriː] . [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] . [θriː] . -
By Rev . Geo . Reynolds , 3 . for Selma , Ala . 3 . 00
经过 牧师 . 地理 . 雷诺兹 , 3 . 为了 塞尔玛 , 翼 . 3 . -

乔治·雷诺兹牧师著，3. 致阿拉巴马州塞尔玛市。3.00

['gɔːrhæm] .
Gorham .
戈勒姆 .

戈勒姆。

[biː] . [ɒv; əv][siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
B . of C . for Selma , Ala .
B . 的 C . 为了 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛的 B. of C.

['hæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 72
ch . 3 . -

第3.72章

- ['sentə(r)] .
Hapswell Center .
- 中心 .

哈普斯韦尔中心。

[biː] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
B . of C . , for Selma , Ala .
B . 的 C . , 为了 塞尔玛 , 翼 .

B. of C.，代表阿拉巴马州塞尔玛。

[njuː] ['glɒstə(r)] .
New Gloucester .
新的 格洛斯特 .

新格洛斯特。

['wiːkli] ['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['selmə] , ['eɪlə] .
Weekly Papers , for Selma , Ala .
每周 文件 , 为了 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛市周报

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - ; [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['plʌmə(r)] , [θriː] - . -
Ch . and Soc . , 187 ; " A Friend , " 10 ; George H . Plummer , 3 200 . 00
ch . 和 社会 . , - ; " 一个 朋友 , " - ; 乔治 H . 普卢默 , 3 - . -

Ch. 和 Soc.，187；“一位朋友”，10；乔治·H·普卢默，3 200.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[fɔːθ] [kɔːŋ] .
Fourth Cong .
第四 国会 .

第四届国会

[tʃeɪtʃ] . (['sɛvən] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] .) - . -
Ch . (7 . 50 of which from Y . P . S . C . E .) 12 . 50
ch . (7 . - 的 哪个 从 是 . P . S . C . E .) - . -

第 12.50 章（其中 7.50 分来自 YPSCE）

.
Woodfords .
伍德福德 .

伍德福德。

[baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . ['wʊdˌbɛri] , [fɔː(r); fə(r)]['selmə] , ['eɪlə] . [wʌn] . -
By Mrs . C . A . Woodbury , for Selma , Ala . 1 . 75
经过 太太 . C . 一个 . 伍德伯里 , 为了 塞尔玛 , 翼 . 1 . -

由C.A.伍德伯里夫人为阿拉巴马州塞尔玛撰写，1.75

[njuː] ['hæmpʃɪə] - . - .
New Hampshire 546 . 56 .
新的 汉普郡 - . - .

新罕布什尔州 546.56。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

" [el] . [ef] . [biː] . " (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] .
" L . F . B . " (20 of which for Storrs Sch .
" L . F . B . " (- 的 哪个 为了 斯托尔斯 学校 .

“LFB”(其中 20 个是 Storrs 学校的)

[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .) - . -
Atlanta , Ga .) 170 . 00
亚特兰大 , 加 .) - . -

亚特兰大，佐治亚州）170.00

['brentˌwʊd] .
Brentwood .
布伦特伍德 .

布伦特伍德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 23
ch . 5 . -

第5.23章

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst]['dʌbljuː] . [ef] . ['meɪs(ə)n] , [dʒɔːdʒ] [el] . ['huːpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [naɪt] [el] .
Ch . to const W . F . Mason , George L . Hooper and A . H . Knight L .
ch . 到 常量 W . F . 石匠 , 乔治 L . 胡珀 和 一个 . H . 骑士 L .
[em] . - . -
M's . 106 . 34
多发性硬化症 . - . -

Ch. 至 const WF Mason、George L. Hooper 和 AH Knight LM's.106.34

['dəʊvə(r)] .
Dover .
多佛 .

多佛。

['sʌðən] [ænd; ənd] ['westən] [eɪd][səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] ['pærɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] . - . -
Southern and Western Aid Soc . of First Parish , for Sherwood , Tenn . 25 . 00
南方 和 西 援助 社会 . 的 第一的 教区 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 . - . -

田纳西州舍伍德市第一教区南部和西部援助协会，25.00美元

[dən'bɑːtən] .
Dunbarton .
邓巴顿 .

邓巴顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 12 . 16
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.12.16

; [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
; Sab . Sch . of Cong .
; 萨布 . 学校 . 的 国会 .

; 萨布·斯奇·康格

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . , - - . -
for Student Aid , Wilmington , N . C . , 10 22 . 16
为了 学生 援助 , 威尔明顿 , N . C . , - - . -

致学生援助机构，北卡罗来纳州威尔明顿，10月22日.16

[iːst] ['friːmɒnt] .
East Fremont .
东方 弗里蒙特 .

东弗里蒙特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . - . -
Sch . 0 . 99
学校 . - . -

Sch.0.99

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . and Soc . 7 . 05
ch . 和 社会 . 7 . -

Ch. 和 Soc.7.05

['hɪnzˌdeɪl] .
Hinsdale .
欣斯代尔 .

欣斯代尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; [sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ch . , 6 . 28 ; Sab . Sch . of Cong .
ch . , 6 . - ; 萨布 . 学校 . 的 国会 .

Ch.，6.28；Sab. Sch. of Cong.

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 10 16 . 28
ch . , - - . -

第 10 章 16.28

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . to const .
ch . 到 常量 .

Ch. 到 const.

[ɪ'laɪʃə] ['ɛər] , ['lɔːrən]['dʌbljuː] . [taʊn] , ['tʃæs] .
Elisha Ayer , Loren W . Towne , Chas .
以利沙 艾尔 , 洛伦 W . 汤恩 , 查斯 .

伊莱沙·艾尔、洛伦·W·汤恩、查尔斯

[iː] . [wɔːd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['meəri] ['rɪpli] [el] . [em] . - . -
E . Ward and Mrs . Mary Ripley L . M's . 120 . 00
E . 沃德 和 太太 . 玛丽 里普利 L . 多发性硬化症 . - . -

E. Ward 和 Mary Ripley 夫人 LM's.120.00

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv]['fræŋklɪn][ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
Ladies of Franklin St . Cong , Ch . Bbl . of C . , for Greenwood , S . C .
女士们 的 富兰克林 英石 . 国会 , ch . 桶 . 的 C . , 为了 格林伍德 , S . C .

南卡罗来纳州格林伍德市富兰克林街公理会妇女会

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 85
ch . 3 . -

第3.85章

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [wʌn] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Ch . , Box of C . , 1 . 50 for Freight for Thomasville , Ga . 1 . 50
ch . , 盒子 的 C . , 1 . - 为了 货运 为了 托马斯维尔 , 加 . 1 . -

Ch.，C.盒装，运费1.50美元，运往佐治亚州托马斯维尔。1.50

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[baɪ] [mɪs] [ef] . [el] . ['tɒməs] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃ] . [æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
By Miss F . L . Thomas , for Stoors Sch . Atlanta , Ga . 0 . 25
经过 错过 F . L . 托马斯 , 为了 商店 学校 . 亚特兰大 , 加 . - . -

作者：FL Thomas 小姐，Stoors Sch。佐治亚州亚特兰大 0.25

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Pilgrim Cong , Ch . , for Mountain Work 30 . 00
朝圣 国会 , ch . , 为了 山 工作 - . -

朝圣者大会，Ch.，用于山地工作 30.00

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

[mɪs] ['kɑːrltənz] [klɑːs] [fɜːst] [kɔːŋ] , [es] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Miss Carlton's Class First Cong , S . S . , for Rosebud Indian M . 5 . 00
错过 卡尔顿的 班级 第一的 国会 , S . S . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 5 . -

卡尔顿小姐班级第一届大会，SS，为罗斯巴德印第安人M. 5.00

['næʃʊə] .
Nashua .
纳舒亚 .

纳舒亚。

" [frendz] , " [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [wʌn] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
" Friends , " Bbl . of C . , 1 . 50 for Freight , for Greenwood , S . C .
" 朋友们 , " 桶 . 的 C . , 1 . - 为了 货运 , 为了 格林伍德 , S . C .
[wʌn] . -
1 . 50
1 . -

“朋友们”，桶装C，运费1.50，运往南卡罗来纳州格林伍德，运费1.50

[njuː] ['ɪpswɪtʃ] .
New Ipswich .
新的 伊普斯维奇 .

新伊普斯维奇。

[ə; eɪ] . [en] . ['taʊn.zənd] [wʌn] . -
A . N . Townsend 1 . 50
一个 . N . 汤森德 1 . -

汤森德 1.50

['pɪrˌmɑːnt] .
Piermont .
皮尔蒙特 .

皮尔蒙特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Sch . , to const .
学校 . , 到 常量 .

Sch.，到 const.

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

[dʒɒn] [diː] . ['mɑːtɪn] [el] . [em] . . . - . -
John D . Martin L . M . . . 30 . 00
约翰 D . 马丁 L . M . . . - . -

John D. Martin LM ..30.00

[və'mɒnt] [fɔːr] , - . - .
Vermont 4 , 362 . 32 .
佛蒙特 4 , - . - .

佛蒙特州 4, 362.32。

['bɑːnɪt] .
Barnet .
巴内特 .

巴内特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - [ə'kædəmi] , [kiː] . ['sɛvən] . -
Ch . , Williamsbury Academy , Ky . 7 . 00
ch . , - 学院 , 肯塔基州 . 7 . -

Ch.，威廉斯伯里学院，肯塔基州。7.00

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[fɜːst] .
First .
第一的 .

第一的。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 72
ch . - . -

第21.72章

[braʊnɪŋtən] .
Brownington .
布朗宁顿 .

布朗宁顿。

[es] . [es] . ['tɪŋkəm] [faɪv] . -
S . S . Tinkham 5 . 00
S . S . 廷克汉姆 5 . -

SS Tinkham 5.00

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

" [mə'mɔːriəm] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . " [tuː; tə] ['kɒnst] .
" Memoriam J . W . C . " to const .
" 纪念碑 J . W . C . " 到 常量 .

“JWC备忘录”

[dʒɔːdʒ] [tiː] . ['rɪtʃədsən] [el] . [em] . - . -
George T . Richardson L . M . 30 . 00
乔治 T . 理查森 L . M . - . -

乔治·T·理查森 LM 30.00

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[tuː] ['klɑːsɪz] [sæb] .
Two Classes Sab .
二 课程 萨布 .

两类 Sab。

[ʃ] . [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . of College St . Ch . , for Rosebud Indian M . 12 . 53
学校 . 的 大学 英石 . ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

学院街教堂学校，为罗斯巴德印第安人 M. 12.53

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[bɛnəv] .
Benev .
贝内夫 .

贝内夫。

[səʊʃ] .
Soc .
社会 .

社会学

[ˌbiː biː ˈel] .
Bbl .
桶 .

桶。

[ænd; ənd]
and
和

和

[bɒks][ɒv; əv][siː] . , [ˌtuːˈtuː] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmækin,tɔʃ] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Box of C . , 2 . 48 for Freight , for McIntosh , Ga . 2 . 48
盒子 的 C . , 2 . - 为了 货运 , 为了 麦金托什 , 加 . 2 . -

C类包装盒，运费2.48美元，运往佐治亚州麦金托什。2.48

[ˈkeɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ˈmædɪsn] [ˈsæfərd] - . -
Madison Safford 10 . 00
麦迪逊 萨福德 - . -

麦迪逊·萨福德 10.00

[ˈtʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [en] . [mɔːr] , - ; [dʒeɪ] . [el] . [ˈfɪʃə(r)] - , [kɔːŋ] .
Mrs . J . N . Moore , 20 ; J . L . Fisher 10 , Cong .
太太 . J . N . 摩尔 , - ; J . L . 费舍尔 - , 国会 .

JN Moore 女士，20 岁；JL Fisher，10 岁，国会议员。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - - . -
Ch . , 5 . 68 35 . 68
ch . , 5 . - - . -

第5.68章 35.68

[ˈkɔːnwəl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[ˈmɪsɪz] . [ˈfræŋklɪn] [ˈhʊkə(r)] , [biː] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˈmækin,tɔʃ] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Mrs . Franklin Hooker , B . of C . , for McIntosh , Ga .
太太 . 富兰克林 妓女 , B . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

富兰克林·胡克夫人，商会会员，代表佐治亚州麦金托什。

[ˈesɪks] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] .
Essex Junction .
埃塞克斯 交汇处 .

埃塞克斯枢纽站。

[kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Cong , Ch . , B . of C . , for McIntosh , Ga .
国会 , ch . , B . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Cong, Ch., B. of C. 代表 McIntosh, Ga.

['grænbi] .
Granby .
格兰比 .

格兰比。

['ɪnfənt] [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Infant Class , for Rosebud Indian M . 0 . 87
婴儿 班级 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

婴儿班，适用于 Rosebud Indian M. 0.87

['griːnzˌbʌrə] .
Greensboro .
格林斯伯勒 .

格林斯伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 69
ch . - . -

第14.69章

['dʒerɪkəʊ] .
Jericho .
耶利哥 .

耶利哥。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [fɔːr] . -
Ch . and Soc . 4 . 06
ch . 和 社会 . 4 . -

Ch. 和 Soc.4.06

['mɪdlˌbɛri] .
Middlebury .
米德尔伯里 .

米德尔伯里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 25
ch . - . -

第14.25章

['mɔːgən] .
Morgan .
摩根 .

摩根。

[mɪs] ['luːsi] ['lɪt(ə)l] - . -
Miss **Lucy** **Little** **0** **.** **50**
错过 露西 小的 - . -

露西·利特尔小姐 0.50

['nuːˌfeɪn] .
Newfane **.**
纽芬 .

纽芬。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch **.** **8** **.** **00**
ch . 8 . -

第8.00章

['nuːˌfeɪn] .
Newfane **.**
纽芬 .

纽芬。

[mɪs] [ə; eɪ] . [siː] . ['mɛriˌfiːld] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Miss **A** **.** **C** **.** **Merrifield** **,** **for** **McIntosh** **,** **Ga** **.** **1** **.** **50**
错过 一个 . C . 梅里菲尔德 , 为了 麦金托什 , 加 . 1 . -

AC Merrifield小姐，代表佐治亚州麦金托什，1.50

[nɔːθ] ['benɪŋtən] .
North **Bennington** **.**
北 本宁顿 .

北贝宁顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **13** **.** **28**
ch . - . -

第13.28章

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield **.**
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] .
Ch **.** **and** **Soc** **.**
ch . 和 社会 .

Ch. 和 Soc.

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] " [frend] " [tuː; tə]['kɒnst] [ˌdiː iː 'eɪ] .
(**30** **of** **which** **from** **a** **"** **Friend** **"** **to** **const** **Dea** **.**
(- 的 哪个 从 一个 " 朋友 " 到 常量 数据包络分析 .

(其中 30 封来自"朋友"致德阿。

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['beɪli] [el] . [em] .) - . -
George H . Bailey L . M .) 50 . 85
乔治 H . 贝利 L . M .) - . -

乔治·H·贝利 LM) 50.85

['ɔːwəl] .
Orwell .
奥威尔 .

奥威尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['pɔːlɪt] .
Pawlet .
小爪 .

小爪子。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
" A Friend " for Indian M . 5 . 00
" 一个 朋友 " 为了 印度 M . 5 . -

印度 M. 的朋友 5.00

- .
Pescham .
- .

佩斯卡姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 00
ch . - . -

第37.00章

[pə'ruː] .
Peru .
秘鲁 .

秘鲁。

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

['edmənd] ['bætʃɛldər] [θriː] . -
Edmond Batchelder 3 . 00
埃德蒙 巴切尔德 3 . -

埃德蒙·巴切尔德 3.00

['poʊltni] .
Poultney .
普尔特尼 .

普尔特尼。

['ælɪs] [fiːld] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgən] , [fɔː(r); fə(r)] ['feəbæŋks] , [flɑː] . [θriː] . -
Alice Field , for Organ , for Fairbanks , Fla . 3 . 00
爱丽丝 场地 , 为了 器官 , 为了 费尔班克斯 , 佛罗里达州 . 3 . -

爱丽丝·菲尔德，为奥尔根，为佛罗里达州费尔班克斯。3.00

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] .
W . H . M . Soc .
W . H . M . 社会 .

WHM协会

[ænd; ənd]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] " [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [biː] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
and Circle of " King's Daughters , " B . of C . , for McIntosh , Ga .
和 圆圈 的 " 国王学院 女儿们 , " B . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

以及“国王的女儿们”圈，B. of C.，为佐治亚州麦金托什。

[seɪnt] ['ælbənz] .
Saint Albans .
圣 圣奥尔本斯 .

圣奥尔本斯。

[ef] . [es] . [strænəhænz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
F . S . Stranahan's S . S . Class , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
F . S . 斯特拉纳汉的 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

FS Stranahan 的 SS 课程，为学生资助，Fisk 大学，25.00 美元

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 10 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 10.00

['ʃɔːrˌhæm] .
Shoreham .
肖勒姆 .

肖勒姆。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . , B . of C . , for McIntosh , Ga .
ch . , B . 的 C . , 为了 麦金托什 , 加 .

Ch.，B. of C.，代表佐治亚州麦金托什。

[saʊθ] [njubəɹi] .
South Newbury .
南 纽伯里 .

南纽伯里。

['mɪsɪz] . [em] . [brɒk] , ['mɪsɪz] . [es] . [brɒk] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [el] . [heɪl] , ['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs]

Mrs . M . Brock , Mrs . S . Brock and Mrs . L . Hale , Sewing Material , for Meridian , Miss

太太 . M . 布洛克 , 太太 . S . 布洛克 和 太太 . L . 黑尔 , 缝纫 材料 , 为了 子午线 , 错过

M. Brock 夫人、S. Brock 夫人和 L. Hale 夫人，为 Meridian 小姐提供缝纫材料

['sprɪŋfiːld] .

Springfield .

斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[sæb] .

Sab .

萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .

Sch . of Cong .

学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] .

Ch .

ch .

第

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -

for Indian M . 25 . 00

为了 印度 M . - . -

印度 M. 25.00

['stræfəd] .

Strafford .

斯特拉福德 .

斯特拉福德。

[kɔːŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .

Ch .

ch .

第

[ænd; ənd][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . ([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .) - . -

and Y . P . S . C . E . (5 of which for McIntosh , Ga .) 25 . 00

和 是 . P . S . C . E . (5 的 哪个 为了 麦金托什 , 加 .) - . -

以及 YPSCE（其中 5 个来自佐治亚州麦金托什）25.00

['taʊn.zənd] .

Townshend .

汤森德 .

汤森德。

[kɔːŋ] .

Cong .

国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 16
ch . - . -

第12.16章

[west] ['brætl,bərə] .
West Brattleboro .
西方 布拉特尔伯勒 .

西布拉特尔伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 50
ch . - . -

第 12.50 章

[west] ['westmɪnstə(r)] .
West Westminster .
西方 威斯敏斯特 .

西威斯敏斯特。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['gʊd,hjuː] , [biː] . [ɒv; əv][siː] . [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Mrs . H . Goodhue , B . of C . for McIntosh , Ga .
太太 . H . 古德休 , B . 的 C . 为了 麦金托什 , 加 .

H. Goodhue 女士，McIntosh, Ga. 的 B. of C.

['weɪˌbrɪdʒ] .
Weybridge .
韦布里奇 .

韦布里奇。

" ['kɒrəl] ['wɜːkəz] , " [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
" Coral Workers , " for Rosebud Indian M . 10 . 00
" 珊瑚 工人 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

《珊瑚工人》，献给 Rosebud Indian M. 10.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][ˌviː'tiː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [piː] . ['feəbæŋks] , ['treʒərə(r)]
Woman's Home Missionary Union of Vt . , by Mrs . William P . Fairbanks , Treasurer
女性的 家 传教士 联盟 的 vt . , 经过 太太 . 威廉 P . 费尔班克斯 , 财务主管
, [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . :
, for McIntosh , Ga . :
, 为了 麦金托什 , 加 . :

佛蒙特州妇女家庭传教联盟，财务主管为威廉·P·费尔班克斯夫人，代表佐治亚州麦金托什：

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

['leɪdɪz] - . -
Ladies 11 . 25
女士们 - . -

女士 11.25

['kæleɪ] .
Calais .
加莱 .

加莱。

[el] . [ə; eɪ] . [bi:] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˌtu:'tu:] . -
L . A . B . and A . H . H . 2 . 00
L . 一个 . B . 和 一个 . H . H . 2 . -

LAB 和 AHH 2.00

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . H . M . S . 5 . 00
W . H . M . S . 5 . -

WHMS 5.00

['esɪks] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Essex Junction .
埃塞克斯 交汇处 .

埃塞克斯枢纽站。

['leɪdɪz] ['sɛvən] . -
Ladies 7 . 00
女士们 7 . -

女士 7.00

['grænbi] .
Granby .
格兰比 .

格兰比。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 00
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['ləʊə(r)] ['wɔ:təfəd] .
Lower Waterford .
降低 沃特福德 .

下沃特福德。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [rɒs] [ˌtu:'tu:] . -
Mrs . A . R . Ross 2 . 00
太太 . 一个 . 拉 . 罗斯 2 . -

AR Ross 女士 2.00

[nɔ:θ] ['θetfəd] .
North Thetford .
北 塞特福德 .

北塞特福德。

[mɪs] ['su:zn] ['dɪəbɔ:n] [wʌn] . -
Miss Susan Dearborn 1 . 00
错过 苏珊 迪尔伯恩 1 . -

苏珊·迪尔伯恩小姐 1.00

[welz] ['rɪvə(r)] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . - -
Wells River , W . H . M . S . 1342 . 25467 32
威尔斯 河 , W . H . M . S . - . - -

威尔斯河，WHMS 1342.25467 32

[ɪst'eɪts]
Estates
庄园

庄园

['njuːpɔːt] .
Newport .
纽波特 .

纽波特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['ɒlɪv] [em] . ['rɑːbɪnsən] , [baɪ][siː] . [dʒiː] . ['gʊdrɪtʃ] , [eks] . - . -
Estate of Mrs . Olive M . Robinson , by C . G . Goodrich , Ex . 75 . 00
财产 的 太太 . 橄榄 M . 罗宾逊 , 经过 C . G . 古德里奇 , 前任 . - . -

Olive M. Robinson夫人的遗产，由CG Goodrich经手，编号75.00

[seɪnt] ['dʒɒnz,bɛri] .
Saint Johnsbury .
圣 约翰斯伯里 .

圣约翰斯伯里。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['meəri][es] . ['dɜːrkiː] , [baɪ]['dænjəl]['kɑːpəntə(r)] , [eks] . [θriː] , - . - , - . -
Estate of Mary S . Durkee , by Daniel Carpenter , Ex . 3 , 820 . 004 , 362 . 32
财产 的 玛丽 S . 杜尔基 , 经过 丹尼尔 木匠 , 前任 . 3 , - . - , - . -

玛丽·S·杜尔基遗产，由丹尼尔·卡彭特处理，附件3，820.004，362.32

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] - , - . - .
Massachusetts 21 , 540 . 38 .
马萨诸塞州 - , - . - .

马萨诸塞州 21, 540.38。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] .
Ladies of First Ch . , Bbl of C . , for Fisk U .
女士们 的 第一的 ch . , 桶 的 C . , 为了 菲斯克 U .

第一教会女子学院，Bbl of C.，为菲斯克大学。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪsɪz] . ['fiːbi] [ə; eɪ] . ['tʃɑːndlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['tʃɑːndlə(r)]['nɔːm(ə)l] [ʃ] .
Mrs . Phebe A . Chandler , for Chandler Normal Sch .
太太 . 菲比 一个 . 钱德勒 , 为了 钱德勒 普通的 学校 .

菲比·A·钱德勒夫人，代表钱德勒师范学校。

['bɪldɪŋ] , ['leksɪŋtən] , [kiː] . [wʌn] , - . -
Building , Lexington , Ky . 1 , 881 . 24
建筑 , 列克星敦 , 肯塔基州 . 1 , - . -

肯塔基州列克星顿市，1号楼，881.24

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[siː] . [iː] . [gʊ'dɛl] - . -
C . E . Goodell 25 . 00
C . E . 古德尔 - . -

CE Goodell 25.00

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Y . P . S . C . E . of South Ch . , for Student Aid , Fisk U . 15 . 00
是 . P . S . C . E . 的 南 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

南芝加哥青年学生资助计划 (YPSCE of South Ch.)，菲斯克大学，15.00 美元

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[mɪs] ['suːzi] [smɪθ] , - ; [mɪs] ['klara] ['bɔɪntən] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgən] , [fɔː(r); fə(r)] ['feəbæŋks] , [flɑː] . - . -
Miss Susie Smith , 25 ; Miss Clara Boynton , 5 , for Organ , for Fairbanks , Fla . 30 . 00
错过 苏西 史密斯 , - ; 错过 克拉拉 博因顿 , 5 , 为了 器官 , 为了 费尔班克斯 , 佛罗里达州 . - . -

苏西·史密斯小姐，25岁；克拉拉·博因顿小姐，5岁，代表奥根，来自佛罗里达州费尔班克斯，30.00美元

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

['mɪʃ(ə)n] [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] .
Mission Soc . , Bbl . of C . , for Jellico , Tenn .
使命 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 杰利科 , 田纳西州 .

传教协会，Bbl. of C.，为田纳西州杰利科。

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

['mɪsɪz] . ['dænjəl] ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [mək'liːnzˌvɪl] , [en] . [siː] . [wʌn] . -
Mrs . Daniel Williams , for Freight to McLeansville , N . C . 1 . 16
太太 . 丹尼尔 威廉姆斯 , 为了 货运 到 麦克林斯维尔 , N . C . 1 . -

丹尼尔·威廉姆斯夫人，运往北卡罗来纳州麦克林斯维尔的货物，1.16

[ət'læntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

大西洋。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [sɪks] . -
Ladies ' Miss'y Soc . 6 . 75
女士们 - - 社会 . 6 . -

女士小姐协会 6.75

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 103 . 51
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M. 103.51

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

['sɜːk(ə)l] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] , ['teksəs]
Circle , Bbl . of C . , for Austin , Texas
圆圈 , 桶 . 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州

Circle, Bbl. of C.，代表德克萨斯州奥斯汀

['bedfəd] . [kɔːŋ] .
Bedford . cong .
贝德福德 . 集 .

贝德福德。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第 11.00 章

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

" [ə; eɪ] [frend] " [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] [g'ɜːlz] - [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
" A Friend " for Student Aid Girls ' Hall , Pleasant Hill , Tenn . 27 . 00
" 一个 朋友 " 为了 学生 援助 女孩们 - 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

“朋友”为田纳西州普莱森特希尔的女生宿舍学生援助项目筹款 27.00

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['ruːfəs] [el] . [frɒst] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Rufus L . Frost , for Student Aid , Fisk U . 18 . 00
鲁弗斯 L . 霜 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

鲁弗斯·L·弗罗斯特，学生资助，菲斯克大学，18.00

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[kjuː] . [weɪlz] - . -
Q . Wales 10 . 00
问 . 威尔士 - . -

问：威尔士 10.00

[rev] . [ɑː(r)] . [biː] . ['haʊəd] [ˌtuː'tuː] . -
Rev . R . B . Howard 2 . 00
牧师 . 拉 . B . 霍华德 2 . -

RB Howard牧师 2.00

['rɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['nɪkəlz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] .
Mrs . W . R . Nichols , for Student Aid , Washburn Sem .
太太 . W . 拉 . 尼科尔斯 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 .

WR Nichols 女士，学生资助，Washburn 研讨会。

['bəʊfət] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . - . -
Beaufort , N . C . 2 . 0059 . 00
博福特 , N . C . 2 . - . -

北卡罗来纳州博福特 2.0059.00

['breɪnˌtriː] .
Braintree .
布伦特里 .

布伦特里。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 00
ch . - . -

第17.00章

['brɪmfiːld] .
Brimfield .
布里姆菲尔德 .

布里姆菲尔德。

[rev] . [em] . [es] . ['rɪtʃədsən] , - ; ['sekənd] [kɔːŋ] .
Rev . M . S . Richardson , 20 ; Second Cong .
牧师 . M . S . 理查森 , - ; 第二 国会 .

理查森牧师，20；第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [eit] . - - . -
Ch . , 8 . 44 28 . 44
ch . , 8 . - - . -

第 8.44 章 28.44

['brɑːktən] .
Brockton .
布罗克顿 .

布罗克顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [sek] . [kɔːŋ] .
Ch . , 14 ; Sec . Cong .
ch . , - ; 秒 . 国会 .

第 14 章；第 14 节

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [əˈkædəmi] , [kiː] . - . -
Ch . , for Williamsbury Academy , Ky . 15 . 00
ch . , 为了 - 学院 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，为肯塔基州威廉斯伯里学院，15.00

[ˈbruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

[kɑːl] .
Coll .
科尔 .

学院

[fɔː(r); fə(r)] - [əˈkædəmi] , [kiː] . - . -
for Williamsbury Academy , Ky . 14 . 59
为了 - 学院 , 肯塔基州 . - . -

肯塔基州威廉斯伯里学院，14.59

[ˈkeɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

剑桥。

[ˈʃepəd] [məˈmɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . - . -
Shepard Memorial Ch . 301 . 24
谢泼德 纪念馆 ch . - . -

谢泼德纪念章 301.24

[kæmˈpɛloʊ] .
Campello .
坎佩洛 .

坎佩洛。

[ˈmɪsɪz] . [ˈælən] [liːtʃ] - . -
Mrs . Allen Leach 0 . 50
太太 . 艾伦 利奇 - . -

艾伦·利奇夫人 0.50

[ˈtʃɑːl,staun] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

查尔斯顿。

[ˈsəʊɪŋ] [ˈsɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ˈwɪnθrəp] [tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)] [ˈtuːgə,luː] , [mɪs] . - . -
Sewing Circle of Winthrop Ch . for Tougaloo , Miss . 20 . 00
缝纫 圆圈 的 温斯罗普 ch . 为了 图加卢 , 错过 . - . -

温斯罗普教堂缝纫小组，为密西西比州图加卢市提供 20.00 美元

[ˈtʃestəfiːld] .
Chesterfield .
切斯特菲尔德 .

切斯特菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] . - . -
Ch . , for Williamsburg Academy , Ky . 15 . 00
ch . , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . - . -

Ch.，为肯塔基州威廉斯堡学院，15.00

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 79 . 50
ch . - . -

第79.50章

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['leɪdɪz] - [səʊ] .
Ladies ' Sew .
女士们 - 缝 .

女士缝纫。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Soc . of Cong .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [væl] .
Ch . , 3 Bbls . of C . , val .
ch . , 3 桶 . 的 C . , 瓦尔 .

Ch.，3 瓶 C.，val。

([ɪn'kluːdɪŋ] [freɪt]) - . - , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
(including freight) 98 . 10 , for McIntosh , Ga .
(包括 货运) - . - , 为了 麦金托什 , 加 .

（含运费）98.10，目的地为佐治亚州麦金托什。

[iːst] [ˌbɪlə'rɪkə] .
East Billerica .
东方 比勒里卡 .

东比勒里卡。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['rɪtʃədsən] [faɪv] . -
Mrs . A . R . Richardson 5 . 00
太太 . 一个 . 拉 . 理查森 5 . -

AR Richardson 女士 5.00

[iːst] ['bridʒ,wɔtə] .
East Bridgewater .
东方 布里奇沃特 .

东布里奇沃特。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 80
ch . 9 . -

第9.80章

[iːst] ['tʃɑːrl,mɒnt] .
East Charlemont .
东方 查勒蒙特 .

东查勒蒙特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 42
ch . - . -

第15.42章

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

['sæbəθ] - [skuːl] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sabbath - School of First Cong .
安息日 - 学校 的 第一的 国会 .

第一教会安息日学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 76 . 84
ch . - . -

第76.84章

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 50 . 00
ch . - . -

第50章

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[rev] . ['rɒbət] [em] . [wʊdz] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . - . -
Rev . Robert M . Woods and sister , for Student Aid , Tillotson C . & N . Inst . 30 . 00
牧师 . 罗伯特 M . 伍兹 和 姐姐 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . 研究所 . - . -

罗伯特·M·伍兹牧师及其姐妹，为学生资助，蒂洛森基督教与基督教学院，30.00

[fɔːl] ['rɪvə(r)] .
Fall River .
落下 河 .

福尔里弗。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Sch'p . 17 . 50
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.17.50

['fitbəːg] .
Fitchburg .
菲奇堡 .

菲奇堡。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] - [tʃeɪtʃ] . , [bɒks][ɒv; əv][siː] . [væl] .
Soc . of Rollstone Ch . , Box of C . val .
社会 . 的 - ch . , 盒子 的 C . 瓦尔 .

Rollstone Ch. 协会，C. val. 的盒子

- , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
30 , for Straight U .
- , 为了 直的 U .

30，代表 Straight U。

[fɑːksˌbɜːroʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['ɔːθədɒks] [kɔːŋ] .
Orthodox Cong .
正统 国会 .

东正教大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 63
ch . - . -

第20.63章

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

[mɪs] ['meəri][el] . [braʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Miss Mary L . Brown , for Indian M . 5 . 00
错过 玛丽 L . 棕色的 , 为了 印度 M . 5 . -

玛丽·L·布朗小姐，代表印度 M. 5.00

['gɑːdnə(r)] .
Gardner .
加德纳 .

加德纳。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ['heɪˌwʊd] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg]
Y . P . S . C . E . , by Miss H . R . Heywood , Sec . , for Williamsburg
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 H . 拉 . 海伍德 , 秒 . , 为了 威廉斯堡
[ə'kædəmi] , [kiː] . - . -
Academy , Ky . 100 . 00
学院 , 肯塔基州 . - . -

YPSCE，由 HR Heywood 女士（秘书）为肯塔基州威廉斯堡学院撰写，100.00 美元。

['dʒɔːdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , ad'l . 0 . 25
ch . , - . - . -

Ch.，ad'l. 0.25

['hædli] .
Hadley .
哈德利 .

哈德利。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[səʊʃ] . - . -
Soc . 12 . 14
社会 . - . -

社会学 12.14

['hɑːrwɪtʃ] .
Harwich .
哈里奇 .

哈里奇。

[mɪs] [es] . [dʒiː] . [brʊks] , [fɔː(r); fə(r)] [gɜːrlz] [hɔːl] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Miss S . G . Brooks , for Girl's Hall , Pleasant Hill , Tenn . 25 . 00
错过 S . G . 布鲁克斯 , 为了 女孩们 大厅 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

SG Brooks小姐，代表田纳西州普莱森特希尔女子堂，25.00美元

['hætfiːld] .
Hatfield .
哈特菲尔德 .

哈特菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . & [en] . [ɪnst] . [θriː] . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson C . & N . Inst . 3 . 15
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . & N . 研究所 . 3 . -

Ch.，学生资助，Tillotson C. & N. Inst.3.15

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

" ['baɪb(ə)l] ['krɪstʃənz] " - . -
" Bible Christians " 100 . 00
" 圣经 基督徒 " - . -

《圣经基督徒》100.00

['hoʊliˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
" **Friend** , " **for** **Indian** **M** . **1** . **00**
" 朋友 , " 为了 印度 M . 1 . -

"朋友"，印度 M. 1.00

[ˌhuːsə'tɑːnɪk] .
Housatonic .
豪萨托尼克 .

豪萨托尼克。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['eɪvəri] [ɪnst] . [faɪv] . -
Y . **P** . **S** . **C** . **E** . , **for** **Student** **Aid** , **Avery** **Inst** . **5** . **75**
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 艾弗里 研究所 . 5 . -

YPSCE，用于学生资助，Avery Inst.5.75

['ɪpswɪtʃ] , [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] .
Ipswich , **First** **Ch** . **and** **Soc** .
伊普斯维奇 , 第一的 ch . 和 社会 .

伊普斯维奇，第一教会和协会

[fɔː(r); fə(r)][rə'moʊnə] [ʃ] . , ['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . [em] . - . -
for **Ramona** **Sch** . , **Santa** **Fe** , **N** . **M** . **24** . **95**
为了 拉莫娜 学校 . , 圣诞老人 铁 , N . M . - . -

致新墨西哥州圣达菲市拉莫纳学校，24.95

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[mɪs] [wɔːrdz] [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['eɪvəri] [ɪnst] . ['sɛvən] . -
Miss **Ward's** **S** . **S** . **Class** , **for** **Student** **Aid** , **Avery** **Inst** . **7** . **59**
错过 病房 S . S . 班级 , 为了 学生 援助 , 艾弗里 研究所 . 7 . -

沃德小姐的社会研究课，学生资助，艾弗里学院 7.59

['ləʊəl] ['meəri][keɪ] . ['fletʃə(r)] , [ˌtuː'tuː] ; " [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . " [wʌn] . [θriː] . -
Lowell **Mary** **K** . **Fletcher** , **2** ; " **A** **Member** **of** **A** . **M** . **A** . " **1** . **3** . **00**
洛厄尔 玛丽 K . 弗莱彻 , 2 ; " 一个 成员 的 一个 . M . 一个 . " 1 . 3 . -

洛厄尔·玛丽·K·弗莱彻，2；"美国医学协会会员"1.3.00

['lɪndən] .
Linden .
林登 .

林登。

['mɪsɪz] . [es] . [ə; eɪ] . [daʊz] , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Mrs . **S** . **A** . **Dowse** , **for** **Atlanta** **U** . **20** . **00**
太太 . S . 一个 . 道斯 , 为了 亚特兰大 U . - . -

SA Dowse 女士，亚特兰大大学 20:00

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **101** . **00**
ch . - . -

第101.00章

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , **for** **Straight** **U** . **25** . **00**
ch . , 为了 直的 U . - . -

Ch.，适用于 Straight U. 25.00

['meɪpəlˌwʊd] .
Maplewood .
枫木 .

枫木。

" ['peni] [bænd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] . - . -
" **Penny** **Band** , " **for** **Lexington** , **Ky** . **0** . **50**
" 一分钱 乐队 , " 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . - . -

“便士乐队”，肯塔基州列克星顿，0.50

['mɑːrʃˌfiːld] .
Marshfield .
马什菲尔德 .

马什菲尔德。

['fæməli][ɒv; əv] [rev] . [biː] . ['ɔːldən] , [ˌbiː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)][paɪn] ['maʊntən] , [ænd; ənd][ˌbiː biː 'el] .
Family **of** **Rev** . **B** . **Alden** , **Bbl** . **for** **Pine** **Mountain** , **and** **Bbl** .
家庭 的 牧师 . B . 奥尔登 , 桶 . 为了 松树 山 , 和 桶 .
[fɔː(r); fə(r)]['rɑːkˌhoʊld] , [kiː] .
for **Rockhold** , **Ky** .
为了 岩洞 , 肯塔基州 .

B·奥尔登牧师家族，曾任肯塔基州松山教区牧师和罗克霍尔德教区牧师。

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second **Cong** .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ch . , **39** . **10** ; **First** **Cong** .
ch . , - . - ; 第一的 国会 .

第 39.10 章；第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [em] . ['gɑːfiːld] , [faɪv] - . -
Ch . , **M** . **Garfield** , **5** **44** . **10**
ch . , M . 加菲猫 , 5 - . -

Ch.，M. Garfield，5 44.10

['njuːtən] .
Newton **.**
牛顿 .

牛顿。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch **.**
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Ch **.** **,** **for** **Indian** **Sch'p** **.** **35** **.** **95**
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.35.95

['njuːtən] .
Newton **.**
牛顿 .

牛顿。

['mjuːtʃuəl] ['baɪb(ə)l] [klɑːs] [ɪn] ['eliət] [sæb] .
Mutual **Bible** **Class** **in** **Eliot** **Sab** **.**
相互的 圣经 班级 在 艾略特 萨布 .

埃利奥特萨布的互助圣经班。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)
第4/6页

[ʃ] . , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [spɪə(r)] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] . - . -
Sch . , by Elizabeth Spear , Sec . , for Williamsburg Academy , Ky . 20 . 00
学校 . , 经过 伊丽莎白 矛 , 秒 . , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . - . -

Sch.，由 Elizabeth Spear 撰写，Sec，代表肯塔基州威廉斯堡学院。20.00

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

" ['ekstrə] [sent] [ə; eɪ] [deɪ] " [bænd] , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
" Extra Cent a Day " Band , of Cong .
" 额外的 中心 一个 天 " 乐队 , 的 国会 .

“每天额外一分钱”乐队，来自国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Mountain Work 25 . 00
ch . , 为了 山 工作 - . -

Ch.，用于山地作业 25.00

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Center .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

['mɪsɪz] . ['luːθə(r)] [pɔːl] [ænd; ənd] " ['ʌðə(r)] [frendz] " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Mrs . Luther Paul and " Other friends " for Indian Sch'p . 14 . 05
太太 . 路德 保罗 和 " 其他 朋友们 " 为了 印度 - . - . -

路德·保罗夫人和“其他朋友”为印度学校14.05

[nɔːθ] ['æmhɜːst] .
North Amherst .
北 阿默斯特 .

北阿默斯特。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [iː] . ['fɪʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . G . E . Fisher , for Student Aid , Fisk U . 15 . 00
太太 . G . E . 费舍尔 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

GE Fisher 女士，学生资助，菲斯克大学，15.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [bɒks] [ɒv; əv] [siː] . , [væl] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] . , ['bəʊfət] , [en] . [siː] .
Ladies of First Ch . , Box of C . , Val . 110 , for Washburne Sem . , Beaufort , N . C .
女士们 的 第一的 ch . , 盒子 的 C . , 瓦尔 . - , 为了 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C .

第一教会女子会，C盒，110号，为北卡罗来纳州博福特市沃什伯恩学院而设。

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['muːdi] ['steɪʃ(ə)n] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['ɪndiən] [em] . , [nɔːθ] [dæk] . - . -
Sch . , for Moody Station , Fort Berthold Indian M . , North Dak . 66 . 96
学校 . , 为了 穆迪 车站 , 堡 贝特霍尔德 印度 M . , 北 达克 . - . -

学校，穆迪车站，贝尔托德堡印第安人，北达科他州 66.96

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[mɪs] ['æni] [em] . [welz] [faɪv] . -
Miss Annie M . Wells 5 . 00
错过 安妮 M . 威尔斯 5 . -

安妮·M·威尔斯小姐 5.00

[nɔːθ] ['weɪməθ] .
North Weymouth .
北 韦茅斯 .

北韦茅斯。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] ['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɛlɪˌkoʊ] .
Y . P . S . C . E . of Pilgrim Ch . , for Jellico .
是 . P . S . C . E . 的 朝圣 ch . , 为了 杰利科 .

Pilgrim Ch. 的 YPSCE，为 Jellico 设计。

[tɛn] . - . -
Tenn . 12 . 00
田纳西州 . - . -

田纳西州 12.00

[nɔːθ] ['wɪlmɪŋtən] .
North Wilmington .
北 威尔明顿 .

北威尔明顿。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . [wʌn] . -
" A Friend , " for Straight U . 1 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 直的 U . 1 . -

《朋友》，Straight U. 1.00

['oʊkˌhæm] .
Oakham .
奥克汉姆 .

奥克汉姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . **1** . **00**
ch . 1 . -

第 1.00 章

['piːbɒdi] .
Peabody .
皮博迪 .

皮博迪。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South **Cong** .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **288** . **00**
ch . - . -

第288.00章

['pɛpərəl] .
Pepperell .
佩珀雷尔 .

佩珀雷尔。

['leɪdɪz] - ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['sekənd] [tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌtuː'tuː][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ladies **'** **Circle** **of** **Second** **Ch** **.** **,** **B** **.** **of** **C** **.** **,** **2** **for** **Freight** **,** **for** **Thomasville** **,** **Ga** **.** **2** **.** **00**
女士们 - 圆圈 的 第二 ch . , B . 的 C . , 2 为了 货运 , 为了 托马斯维尔 , 加 . 2 . -

第二教会女子协会，B. of C.，2 for Freight，目的地：佐治亚州托马斯维尔，2.00

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

['mɪsɪz] . ['meəri][iː] . [sɪəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪnd] . [em] . - . -
Mrs . **Mary** **E** . **Sears** , **for** **Ind** . **M** . **10** . **00**
太太 . 玛丽 E . 西尔斯 , 为了 印度 . M . - . -

玛丽·E·西尔斯夫人，代表印第安纳州。M. 10.00

['kwinsi] .
Quincy .
昆西 .

昆西。

['praɪməri] [dept] .
Primary **Dept** .
基本的 部门 .

小学部

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Mountain Work 10 . 00
ch . , 为了 山 工作 - . -

Ch.，适用于山地作业 10.00

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 30
ch . 6 . -

第6.30章

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['frænklɪn] [ˌes 'tiː] . ['ɔːθədɒks] [kɔːŋ] .
Franklin St . Orthodox Cong .
富兰克林 英石 . 正统 国会 .

富兰克林街东正教公理会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] .
Ch . , for Student Aid .
ch . , 为了 学生 援助 .

Ch.，学生资助。

['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -
Indian Sch . , Santee Agency , Neb . 40 . 00
印度 学校 . , 桑蒂 机构 , 鼻 . - . -

印第安学校，桑蒂代理处，内布拉斯加州。40.00

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] ['prɒspekt] [hɪl] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . of Prospect Hill Ch . , for Straight U . 5 . 00
是 . P . S . C . E . 的 前景 爬坡道 ch . , 为了 直的 U . 5 . -

Prospect Hill Ch. 的 YPSCE，直系 U. 5.00

[saʊθ] ['dɪrˌfiːld] .
South Deerfield .
南 迪尔菲尔德 .

南迪尔菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] . , ['bəʊfət] , [en] . [siː] . [eit] . -
Ch . , for Student Aid , Washburne Sem . , Beaufort , N . C . 8 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C . 8 . -

Ch.，学生资助，沃什伯恩学院，博福特，北卡罗来纳州 8.00

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .
South Framingham .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [greɪs] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . , Grace Cong .
是 . P . S . C . E . , 优雅 国会 .

YPSCE，Grace Cong.

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Sch'p . 52 . 50
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.52.50

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .
South Framingham .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[greɪs] [kɔːŋ] .
Grace Cong .
优雅 国会 .

恩典大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Mountain Work 14 . 00
ch . , 为了 山 工作 - . -

章节，适用于山地作业 14.00

[saʊθ] ['freɪmɪŋhæm] .
South Framingham .
南 弗雷明汉 .

南弗雷明汉。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . ['æmzˌdɛn] , [faɪv] ; [dʒiː] . [em] . ['æmzˌdɛn] , [faɪv] - . -
Mrs . A . M . Amsden , 5 ; G . M . Amsden , 5 10 . 00
太太 . 一个 . M . 阿姆斯登 , 5 ; G . M . 阿姆斯登 , 5 - . -

AM Amsden夫人，5岁；GM Amsden，5岁，10.00

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 00
ch . - . -

第21.00章

[saʊθ] ['hædli] [fɔːls] .
South Hadley Falls .
南 哈德利 瀑布 .

南哈德利瀑布。

[dʒɒn] [geɪlɔːd] - . -
John Gaylord 15 . 00
约翰 盖洛德 - . -

约翰·盖洛德 15.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] . , ['bəʊfət] , [en] . [siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Washburne Sem . , Beaufort , N . C . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C . - . -

Ch.，学生资助，沃什伯恩学院，博福特，北卡罗来纳州 10.00

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['dʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . - . -
" A Friend , " for Jellico , Tenn . 20 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 杰利科 , 田纳西州 . - . -

“一位朋友”，杰利科，田纳西州，20.00

['tɔːntən] .
Taunton .
汤顿 .

汤顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['wɪnzloʊ] [kɔːŋ] .
Sch . of Winslow Cong .
学校 . 的 温斯洛 国会 .

温斯洛公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 25 . 00
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 25.00

['weɪkfiːld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [kɔːŋ] .
Ch . , 17 . 50 ; Cong .
ch . , - . - ; 国会 .

第 17.50 章；国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - . - ; [kɔːŋ] .
Sch . , 19 . 83 ; Cong .
学校 . , - . - ; 国会 .

Sch.，19.83；国会。

[es] . [es] . ['praɪməri] [dept] . , - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
S . S . Primary Dept . , 10 , for Student Aid , Fisk U . 47 . 33
S . S . 基本的 部门 . , - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

SS Primary Dept.，10，学生资助，Fisk U. 47.33

['wɔːlpəul] .
Walpole .
沃尔波尔 .

沃尔波尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['ɔːθədɒks] [kɔːŋ] .
Orthodox Cong .
正统 国会 .

东正教大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Ch . , for Mountain Work 13 . 93
ch . , 为了 山 工作 - . -

章节，适用于《山地工作》13.93

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[mɪs] [hɪtʃkɑ:ks] - [klɑ:s] [i:st] [kɔ:ŋ] .
Miss Hitchcocks ' Class East Cong .
错过 希区柯克 - 班级 东方 国会 .

希区柯克小姐的东国会班级

[es] . [es] . , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
S . S . , for Indian M . 50 . 00
S . S . , 为了 印度 M . - . -

SS，适用于印度M. 50.00

[weə(r)] .
Ware .
仓库 .

仓库。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[es] . [haɪd] , - ; ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [haɪd] , [faɪv] : [mɪs] [es] . [ɑ:(r)] . [seɪdʒ] , [faɪv] ; [i:] . [eɪtʃ] . ['beɪkə(r)] ,
S . Hyde , 10 ; Mrs . H . N . Hyde , 5 : Miss S . R . Sage , 5 ; E . H . Baker ,
S . 海德 , - ; 太太 . H . N . 海德 , 5 : 错过 S . 拉 . 圣人 , 5 ; E . H . 贝克 ,

S. Hyde，10岁；HN Hyde夫人，5岁；SR Sage小姐，5岁；EH Baker，

[faɪv] ; [dʒi:] . [i:] . ['tʌkə(r)] , [faɪv] ; [ef] . [ɑ:(r)] . [klɑ:k] , [θri:] - . -
5 ; G . E . Tucker , 5 ; F . R . Clark , 3 33 . 00
5 ; G . E . 塔克 , 5 ; F . 拉 . 克拉克 , 3 - . -

5；GE Tucker，5；FR Clark，3 33.00

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 115 . 00
ch . - . -

第115.00章

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
for Straight U . , and to const .
为了 直的 U . , 和 到 常量 .

对于直线U.，并且要保持。

['prezɪdənt] [ɑː(r)] . [siː] . ['hɪtʃˌkɒk] [el] . [em] . - . -
President R . C . Hitchcock L . M . 30 . 00
总统 拉 . C . 希区柯克 L . M . - . -

希区柯克总统 LM 30.00

['wɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

['mɪsɪz] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ræmzdel] , [faɪv][fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][faɪv][fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Mrs . Joseph Ramsdell , 5 for Chinese and 5 for Indian M . 10 . 00
太太 . 约瑟夫 拉姆斯德尔 , 5 为了 中国人 和 5 为了 印度 M . - . -

约瑟夫·拉姆斯德尔夫人，中文5分，印度文5分。10.00

['weɪvərli] .
Waverly .
韦弗利 .

韦弗利。

['mɪsɪz] . ['dænjəl]['bʌtlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Mrs . Daniel Butler , for Mountain Work 10 . 00
太太 . 丹尼尔 巴特勒 , 为了 山 工作 - . -

丹尼尔·巴特勒夫人，山地工作 10.00

['wendəl] .
Wendell .
温德尔 .

温德尔。

['mɪsɪz] . [iː] . [eɪtʃ] . ['evənz][faɪv] . -
Mrs . E . H . Evans 5 . 00
太太 . E . H . 埃文斯 5 . -

EH·埃文斯夫人 5.00

[west] ['bɔɪlstən] .
West Boylston .
西方 博伊尔斯顿 .

西博伊尔斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [naɪn] . -
Ch . and Soc . 9 . 00
ch . 和 社会 . 9 . -

Ch. 和社会 9.00

[west] ['bruk,fi:ld] .
West Brookfield .
西方 布鲁克菲尔德 .

西布鲁克菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['mɒntəgjuː]) - . -
Ch . , (5 of which from Mrs . R . R . Montague) 19 . 00
ch . , (5 的 哪个 从 太太 . 拉 . 拉 . 蒙塔古) - . -

Ch.，（其中5本来自RR Montague夫人）19.00

[west] ['hɔːli] .
West Hawley .
西方 霍利 .

西霍利。

[rev] . [ə; eɪ] . [biː] . - [θriː] . -
Rev . A . B . Peffers 3 . 00
牧师 . 一个 . B . - 3 . -

AB Peffers 牧师 3.00

[west] ['nuːˌbɛri] .
West Newberry .
西方 纽伯里 .

西纽伯里。

" [ə; eɪ] [frend] " [ɪn] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ə'kædəmi] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
" A Friend " In First Ch . , for Academy , Pleasant Hill , Tenn . 30 . 00
" 一个 朋友 " 在 第一的 ch . , 为了 学院 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

《朋友》第一章，由田纳西州普莱森特希尔学院出版，售价 30.00 美元。

['weɪməθ] .
Weymouth .
韦茅斯 .

韦茅斯。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
First Ch . and Soc . , to const .
第一的 ch . 和 社会 . , 到 常量 .

第一章和社会，以构成。

[rev] . [ef] . [eɪtʃ] . ['pɑːmə(r)][ænd; ənd][biː] . [ef] . ['rɪtʃədz] [el] . [em] . - [es] - . -
Rev . F . H . Palmer and B . F . Richards L . M . ' s 60 . 15
牧师 . F . H . 帕尔默 和 B . F . 理查兹 L . M . - s - . -

FH Palmer牧师和BF Richards LM的60.15

['waɪtɪnzˌvɪl] .
Whitinsville .
惠廷斯维尔 .

惠廷斯维尔。

['edwəd] ['wɪtɪn] , - ; [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['wɪtɪn] , - ; ['ɑːθə(r)] [ef] . ['wɪtɪn] , - - . -
Edward Whitin , 100 ; Wm . H . Whitin , 50 ; Arthur F . Whitin , 20 170 . 00
爱德华 惠廷 , - ; 威廉 . H . 惠廷 , - ; 亚瑟 F . 惠廷 , - - . -

爱德华·惠廷，100岁；威廉·H·惠廷，50岁；亚瑟·F·惠廷，20岁，170.00

['waɪtɪnzˌvɪl] .
Whitinsville .
惠廷斯维尔 .

惠廷斯维尔。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ] . [baɪ]['lailə][es] . ['wɪtɪn] , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [væl] . - , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən][em] . , ['pɑːŋkə]['eɪdʒənsi] , [neb] .
Soc . by Lila S . Whitin , Box of C . , Val . 120 , for Indian M . , Ponca Agency , Neb .
社会 . 经过 莉拉 S . 惠廷 , 盒子 的 C . , 瓦尔 . - , 为了 印度 M . , 庞卡 机构 , 鼻 .

由 Lila S. Whitin 提供，Box of C.，Val. 120，为 Indian M.，Ponca Agency，Neb.

['(h)witmən] .
Whitman .
惠特曼 .

惠特曼。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 81
ch . - . -

第25.81章

['wɪljəmzˌtaʊn] .
Williamstown .
威廉斯敦 .

威廉斯敦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] . , ['ædl] .
First Cong . , adl .
第一的 国会 . , 成人 .

第一国会，adl。

[fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
for Rosebud Indian M . 0 . 50
为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

适用于 Rosebud Indian M. 0.50

['wɪnˌtʃɛndən] .
Winchendon .
温琴顿 .

温琴顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['biːmən] , ['bæl] . [tuː; tə]['kɒnst]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . [smɪθ] [el] . [em] . [fɔːr] . -
Y . P . S . C . E . , by J . W . Beaman , bal . to const W . W . Smith L . M . 4 . 00
是 . P . S . C . E . , 经过 J . W . 比曼 , 巴尔 . 到 常量 W . W . 史密斯 L . M . 4 . -

YPSCE，作者 JW Beaman，平衡至 WW Smith LM 4.00

['wuləstən; 'wɔ-] .
Wollaston .
沃拉斯顿 .

沃拉斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 42
ch . - . -

第22.42章

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] " [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , 180 . 73 ; " A Friend " to const .
ch . , - . - ; " 一个 朋友 " 到 常量 .

第 180.73 章；“朋友”到 const。

[mɪs] ['meəri][dʒeɪn] ['rʌsəl] [el] . [em] . , - ;
Miss Mary Jane Russell L . M . , 30 ;
错过 玛丽 简 罗素 L . M . , - ;

玛丽·简·罗素小姐，LM，30岁；

['mɪsɪz] . ['elən] [biː] . [məklɛnɪŋ] [wʌn] - . -
Mrs . Ellen B . McClenning 1 211 . 73
太太 . 艾伦 B . 麦克伦宁 1 - . -

艾伦·B·麦克伦宁夫人 1 211.73

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['piːdmɒnt] [kɔːŋ] .
Piedmont Cong .
皮埃蒙特 国会 .

皮埃蒙特国会

[tʃeɪtʃ] . , (- . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] .) - . -
Ch . , (84 . 65 of which for Williamsburg Academy , Ky .) 134 . 65
ch . , (- . - 的 哪个 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 .) - . -

Ch.，（其中 84.65 为肯塔基州威廉斯堡学院）134.65

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['ləʊgən] , [swɪft] [ænd; ənd] ['bɪŋəm] ['envələʊp] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌtuː'tuː] [keɪsɪz] ['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps] , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] .
Logan , Swift and Bingham Envelope Co . , 2 Cases Envelopes , for Fisk U .
洛根 , 迅速 和 宾厄姆 信封 合作 . , 2 案例 信封 , 为了 菲斯克 U .

Logan, Swift and Bingham Envelope Co.，2 箱信封，供 Fisk U.

" [iː] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . " - . -
" E . W . W . " 100 . 00
" E . W . W . " - . -

“EWW” 100.00

[jɑːrmuθpɔrt] .
Yarmouthport .
雅茅斯港 .

雅茅斯港。

['leɪdɪz] - [səʊ] .
Ladies ' Sew .
女士们 - 缝 .

女士缝纫。

['sɜːk(ə)l] , [freɪt] [tuː; tə] ['rɑːli] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Circle , Freight to Raleigh , N . C . 2 . 00
圆圈 , 货运 到 罗利 , N . C . 2 . -

环线货运至北卡罗来纳州罗利市 2.00

['hæmpdən] [bə'nevələnt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [baɪ] [tʃɑːlz] [mɑːʃ] , ['treʒərə(r)] :
Hampden Benevolent Association , by Charles Marsh , Treasurer :
汉普顿 仁慈 协会 , 经过 查尔斯 沼泽 , 财务主管 :

汉普顿慈善协会，财务主管：查尔斯·马什

['tʃikə'piː] .
Chicopee .
奇科皮 .

奇科皮。

[fɜːst] [naɪn] . -
First 9 . 81
第一的 9 . -

前 9.81

['hoʊliˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

['sekənd] - . -
Second 50 . 00
第二 - . -

第二 50.00

['lʌdləʊ] - . -
Ludlow 13 . 87
卢德洛 - . -

卢德洛 13.87

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[fɜːst] - . -
First 65 . 30
第一的 - . -

前 65.30

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
First for Grand View , Tenn . 75 . 00
第一的 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

首发地点：田纳西州格兰德维尤，75.00美元

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] - ['hæmptən] [en] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [ɪnst] . - . -
First for Sch'p Hampton N . and A . Inst . 70 . 00
第一的 为了 - 汉普顿 N . 和 一个 . 研究所 . - . -

首先是 Sch'p Hampton N. 和 A. Inst.70.00

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːɪt] [mem] .
First for Jewett Mem .
第一的 为了 朱厄特 内存 .

首先是 Jewett 纪念馆。

[hɔːl] - . -
Hall 25 . 00
大厅 - . -

25.00号展厅

['dʌbljuː] . ['sprɪŋfiːld] .
W . Springfield .
W . 斯普林菲尔德 .

西斯普林菲尔德。

- . [θriː] . -
Mittineague . 3 . 32
- . 3 . -

米蒂尼格.3.32

['dʌbljuː] . ['sprɪŋfiːld] [pɑːk] [ˌes 'tiː] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
W . Springfield Park St . Y . P . S . C . E . 17 . 00
W . 斯普林菲尔德 公园 英石 . 是 . P . S . C . E . - . -

西斯普林菲尔德公园街 YPSCE 17.00

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] ['mɛrəl] [ˌtuː'tuː] . - . -
Ira Merril 2 . 00331 . 30
艾拉 梅里尔 2 . - . -

艾拉·梅里尔 2.00331.30

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['elə] [ə; eɪ] . ['liːlənd] , ['treʒərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
Woman's Home Missionary Association , Ella A . Leland , Treasurer , for
女性的 家 传教士 协会 , 艾拉 一个 . 利兰 , 财务主管 , 为了
['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's Work :
女性的 工作 :

妇女家庭传教协会，财务主管：Ella A. Leland，为妇女事业服务：

[fɔː(r); fə(r)] ['sæləri] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] - . -
For Salary of Teachers 440 . 00
为了 薪水 的 教师 - . -

教师工资 440.00

[fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . - . -
For Student Aid , Williamsburg , Ky . 40 . 00
为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . - . -

学生资助，肯塔基州威廉斯堡，40.00 美元

['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

['mɪstə(r)] . [kɑːbz] [es] . [es] . [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)] - , ['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . [sɪks] .
Mr . Cobb's S . S . Class for Sch'p , Indian Sch . , Santee Agency , Neb . 6 .
先生 . 科布的 S . S . 班级 为了 - , 印度 学校 . , 桑蒂 机构 , 鼻 . 6 .
- . - , - -
25486 . 256 , 040 38
- . - , - -

科布先生的SS班，印第安学校，桑蒂印第安保留地，内布拉斯加州。6.25486.256，040 38

[ɪst'eɪts] .
Estates .
庄园 .

庄园。

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [eks] - [gʌv] . ['wɪljəm] [biː] . ['wɑːʃbɜːrn] , [baɪ] ['dʌbljuː] . [en] . ['wɑːʃbɜːrn] [ænd; ənd] [ef] . [dʒiː]
Estate of Ex - Gov . William B . Washburn , by W . N . Washburn and F . G
财产 的 前任 - 政府 . 威廉 B . 沃什伯恩 , 经过 W . N . 沃什伯恩 和 F . G
. ['fɛsənˌdɛn] , [ɛks] , [ə'dɪʃən(ə)l] - , - . -
. Fessenden , Ex's , Additional 10 , 000 . 00
. 费森登 , 前任们 , 额外的 - , - . -

前州长威廉·B·沃什伯恩的遗产，由WN·沃什伯恩和FG·费森登（遗嘱执行人）管理，额外10,000.00美元

['hɑːlɪstən] .
Holliston .
霍利斯顿 .

霍利斯顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'eɪ] .
Estate of Dea .
财产 的 数据包络分析 .

迪阿的遗产

[dʒɔːdʒ] ['bætʃɛldər] , [baɪ] [dʒeɪ] . [em] . ['bætʃɛldər] , [fɔː(r); fə(r)] [ɛks] [wʌn] , - . -
George Batchelder , by J . M . Batchelder , for Ex's 1 , 000 . 00
乔治 巴切尔德 , 经过 J . M . 巴切尔德 , 为了 前任们 1 , - . -

乔治·巴切尔德，由JM·巴切尔德设计，售价1000.00美元

['swɑːmpskɑːt] .
Swampscott .
斯旺普斯科特 .

斯旺普斯科特。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['luːsi] [ə; eɪ] . ['hɒpkɪnz] , [baɪ] [mɪs] [luː'kriːʃiə] [ə; eɪ] . ['hɒpkɪnz] , [ɪg'zekjʊtrɪks][wʌn] , - . -
Estate of Miss Lucy A . Hopkins , by Miss Lucretia A . Hopkins , Executrix 1 , 000 . 00
财产 的 错过 露西 一个 . 霍普金斯 , 经过 错过 卢克蕾蒂娅 一个 . 霍普金斯 , 女执行人 1 , - . -

露西·A·霍普金斯小姐的遗产，由遗嘱执行人卢克雷蒂娅·A·霍普金斯小姐管理，金额为1,000.00美元。

['wəubən] .
Woburn .
沃本 .

沃本。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [mɪs] [ruːθ] [em] . - , [baɪ][es] . [eɪtʃ] . - [ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Estate of Miss Ruth M . Leathe , by S . H . Leathe and Wm .
财产 的 错过 露丝 M . - , 经过 S . H . - 和 威廉 .

Ruth M. Leathe 小姐的遗产，由 SH Leathe 和 Wm.

['dʌbljuː] . [hɪl] , [ɛks] [θriː] , - . - , - . -
W . Hill , Ex's 3 , 500 . 0021 , 540 . 38
W . 爬坡道 , 前任们 3 , - . - , - . -

W. Hill，Ex's 3，500.0021，540.38

['kləʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Clothing , Books , Etc .
衣服 , 图书 , ETC .

服装、书籍等。

[rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
Received At The Boston Office .
已收到 在 这 波士顿 办公室 .

已送达波士顿办事处。

['ænˌdəuvə] , [mæs] . [sæb] .
Andover , Mass . Sab .
安多弗 , 大量的 . 萨布 .

安多弗，马萨诸塞州。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[west] [kɔːŋ] .
West Cong .
西方 国会 .

西国会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][fɔː(r); fə(r)] ['gregəri] [ɪnst] . , ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Box for Gregory Inst . , Wilmington , N . C .
ch . , 盒子 为了 格雷戈里 研究所 . , 威尔明顿 , N . C .

Ch.，Box for Gregory Inst.，Wilmington，NC

['æʃˌfiːld] , [mæs] . [kɔːŋ] .
Ashfield , Mass . Cong .
阿什菲尔德 , 大量的 . 国会 .

阿什菲尔德，马萨诸塞州国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [væl] . - , [fɔː(r); fə(r)] [mək'liːnzˌvɪl] , [en] . [siː] .
Ch . , Bbl . Val . 25 , for McLeansville , N . C .
ch . , 桶 . 瓦尔 . - , 为了 麦克林斯维尔 , N . C .

Ch.，Bbl. Val. 25，来自北卡罗来纳州麦克林斯维尔

['dʒɔːdʒtaʊn] , [mæs] .
Georgetown , Mass .
乔治城 , 大量的 .

马萨诸塞州乔治城

['piːbɒdi] [mə'mɔːriəl] [tʃeɪtʃ] . , [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɜːˌwʊd] , [tɛn] .
Peabody Memorial Ch . , Box , for Sherwood , Tenn .
皮博迪 纪念馆 ch . , 盒子 , 为了 舍伍德 , 田纳西州 .

皮博迪纪念教堂，Box，为舍伍德，田纳西州。

['njuːtən] , [mæs] .
Newton , Mass .
牛顿 , 大量的 .

马萨诸塞州牛顿

['mɪsɪz] . [em] . [tiː] . ['vɪnsnt] .
Mrs . M . T . Vincent .
太太 . M . T . 文森特 .

文森特夫人。

['eliət] [tʃeɪtʃ] . , [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['laɪbrəri] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Eliot Ch . , Books and Magazines , for Library , Williamsburg , Ky .
艾略特 ch . , 图书 和 杂志 , 为了 图书馆 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Eliot Ch.，《书籍和杂志》，肯塔基州威廉斯堡图书馆。

['sʌmərˌvɪl] , [mæs] .
Somerville , Mass .
萨默维尔 , 大量的 .

马萨诸塞州萨默维尔

[waɪ] . [piː] . -
Y . P . Miss'y
是 . P . -

YP小姐

['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [deɪ] [ˌes 'tiː] . [tʃɜːtʃ] .
Circle of Day St . Church .
圆圈 的 天 英石 . 教会 .

日之环圣教堂。

[bɒks] , [væl] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Box , Val . 52 , for Pleasant Hill , Tenn .
盒子 , 瓦尔 . - , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

Box，Val. 52，Pleasant Hill，田纳西州。

[roʊd] ['aɪlənd] - . - .
Rhode Island 249 . 54 .
罗德岛 岛 - . - .

罗德岛 249.54。

['bærɪŋtən] .
Barrington .
巴灵顿 .

巴灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ([faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] " ['lɪt(ə)l] ['pɑːsənɪdʒ] ['bɪldəz] , ") [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg]
Ch . , (5 of which from " Little Parsonage Builders , ") for Williamsburg
ch . , (5 的 哪个 从 " 小的 牧师住宅 建筑商 , ") 为了 威廉斯堡
[ə'kædəmi] , [kiː] . - . -
Academy , Ky . 100 . 00
学院 , 肯塔基州 . - . -

Ch.（其中 5 章选自《小牧师住宅建造者》），为肯塔基州威廉斯堡学院出版，售价 100.00 美元。

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [kɔːŋ] .
Beneficent Cong .
仁慈的 国会 .

仁慈的国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [friː] ['evən] . [kɔːŋ] .
Ch . , 109 . 02 ; Free Evan . Cong .
ch . , - . - ; 自由的 埃文 . 国会 .

第 109.02 章；自由福音大会。

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 25 134 . 02
ch . , - - . -

第25章 134.02

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [nɔːθ] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of North Cong .
是 . P . S . C . E . 的 北 国会 .

北方国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][grænd] [vjuː] , [tɛn] . [sɪks] . -
Ch . , for Grand View , Tenn . 6 . 02
ch . , 为了 盛大 看法 , 田纳西州 . 6 . -

Ch.，代表田纳西州格兰德维尤。6.02

[rɪvɝpɔɪnt] , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] , [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Riverpoint , Y . P . S . C . E . of Cong , Ch . , for Indian M . 5 . 00
河点 , 是 . P . S . C . E . 的 国会 , ch . , 为了 印度 M . 5 . -

Riverpoint，YPSCE of Cong，Ch.，印度 M. 5.00

['westəli] .
Westerly .
韦斯特利 .

韦斯特利。

['mɪsɪz] . ['meəri][tiː] . ['bæˌbɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] [fɔːr] . -
Mrs . Mary T . Babcock , for Mountain Work 4 . 50
太太 . 玛丽 T . 巴布科克 , 为了 山 工作 4 . -

玛丽·T·巴布科克夫人，《山地工程》4.50

[kə'netɪkət] [θriː] , - . - .
Connecticut 3 , 904 . 99 .
康涅狄格州 3 , - . - .

康涅狄格州 3,904.99。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['brænfərd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch , to const .
ch , 到 常量 .

Ch，到常量。

['edwəd] [diː] . ['ʃeldən] [el] . [em] . - . -
Edward D . Sheldon L . M . 36 . 50
爱德华 D . 谢尔顿 L . M . - . -

爱德华·D·谢尔顿 LM 36.50

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[iː] . ['ɪŋgrəm] & [ˌsiː 'əʊ] . , [sɪks] [klɒks] , ['brɪstl] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [bɒks] ['sʌndriz] , [fɔː(r); fə(r)]
E . Ingraham & Co . , 6 Clocks , Bristol Mission Circle , Box Sundries , for
E . 英格拉姆 & 合作 . , 6 时钟 , 布里斯托尔 使命 圆圈 , 盒子 杂项 , 为了
[ˌtælə'deɪgə][siː] .
Talladega C .
塔拉迪加 C .

E. Ingraham &Co.，6 Clocks，Bristol Mission Circle，Box Sundries，为 Talladega C.

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [pɑːk] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Y . P . S . C . E . Park St . Ch . , for Indian Sch'p . 22 . 75
是 . P . S . C . E . 公园 英石 . ch . , 为了 印度 - . - . -

YPSCE Park St. Ch.，印度学校22.75

['kɒlɪnzˌvɪl] .
Collinsville .
科林斯维尔 .

科林斯维尔。

['tʃæs] . [bleə(r)] , - ; [eɪtʃ] . [es] . ['kɒlɪnz] , - , [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] , [dept] . , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Chas . Blair , 30 ; H . S . Collins , 10 , for Theo , Dept . , Talladega C . 40 . 00
查斯 . 布莱尔 , - ; H . S . 柯林斯 , - , 为了 西奥 , 部门 . , 塔拉迪加 C . - . -

查尔斯·布莱尔，30岁；HS·柯林斯，10岁，代表西奥，部门，塔拉迪加C. 40.00

[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

" [frendz] , " [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
" Friends , " for Freight to McIntosh , Ga . 1 . 00
" 朋友们 , " 为了 货运 到 麦金托什 , 加 . 1 . -

“朋友”，运往佐治亚州麦金托什的货运，1.00美元

['dɑːri,en] .
Darien .
达里恩 .

达里恩。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['elən] [em] . [næʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməs,vɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , by Miss Ellen M . Nash , for Thomasville , Ga . 10 . 00
ch . , 经过 错过 艾伦 M . 纳什 , 为了 托马斯维尔 , 加 . - . -

Ch.，作者：艾伦·M·纳什小姐，为佐治亚州托马斯维尔出版，售价：10.00美元

[diːp] ['rɪvə(r)] .
Deep River .
深的 河 .

深河。

['meɪziː] ['bɪdwɛl] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mazie Bidwell , Pkg .
梅齐 比德韦尔 , 包装 .

Mazie Bidwell，包装工。

['peɪpəz] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnz,bɜːroʊ] .
Papers , for Jonesboro .
文件 , 为了 琼斯伯勒 .

琼斯伯勒的文件。

[tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

田纳西州

['dʌrəm] .
Durham .
达勒姆 .

达勒姆。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 100 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。100.00

[iːst] ['keɪnən] .
East Canaan .
东方 迦南 .

东迦南。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [eit] ; ['membəz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [siː] . [es] . ['ædəmz] - [klɑːs] , [ˌtuː'tuː] ; [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] ,
Ch . , 8 ; Members of Mrs . C . S . Adams ' Class , 2 ; for Thomasville ,
ch . , 8 ; 成员 的 太太 . C . S . 亚当斯 - 班级 , 2 ; 为了 托马斯维尔 ,
[ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ga . 10 . 00
加 . - . -

第8章；CS Adams夫人班级成员2人；佐治亚州托马斯维尔10.00

[iːst] ['hæmptən] .
East Hampton .
东方 汉普顿 .

东汉普顿。

['mɪsɪz] . ['sæmjʊəl] ['skɪnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] , [siː] . [faɪv] . -
Mrs . Samuel Skinner , for Student Aid , Talladega , C . 5 . 00
太太 . 塞缪尔 斯金纳 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 , C . 5 . -

塞缪尔·斯金纳夫人，学生资助，塔拉迪加，C. 5.00

[iːst] ['wʊdstɒk] .
East Woodstock .
东方 伍德斯托克 .

东伍德斯托克。

['leɪdlz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladles of Cong .
勺子 的 国会 .

国会的勺子

[tʃeɪtʃ] . [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Ch . by Mrs . Geo .
ch . 经过 太太 . 地理 .

由乔治夫人撰写。

[tiː] . ['bɪksbi] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
T . Bixby , for Thomasville , Ga .
T . 比克斯比 , 为了 托马斯维尔 , 加 .

T. Bixby，代表佐治亚州托马斯维尔。

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , and to const .
ch . , 和 到 常量 .

Ch.，以及const。

['ælbət] ['æbi, 'ɑːbə] , [dʒeɪ] . [en] . ['ælən] , ['həʊmə(r)]['dʌbljuː] . ['pætən] , [tiː] . [ai] . [piːz] , [ef] . [ə; eɪ] . [kɪŋ]
Albert Abbe , J . N . Allen , Homer W . Patten , T . I . Pease , F . A . King
阿尔伯特 阿贝 , J . N . 艾伦 , 荷马 W . 帕滕 , T . 我 . 皮斯 , F . 一个 . 国王
,
,
,

Albert Abbe、JN Allen、Homer W. Patten、TI Pease、FA King、

['mɪsɪz] . ['henri] [siː] . ['wʊdwəd] [ænd; ənd] [mɪs] ['emə] [el] . [p'ɑːsənz] [el] . [em] . - [es] - . -
Mrs . Henry C . Woodward and Miss Emma L . Parsons L . M . ' s 50 . 00
太太 . 亨利 C . 伍德沃德 和 错过 艾玛 L . 帕森斯 L . M . - s - . -

亨利·C·伍德沃德夫人和艾玛·L·帕森斯小姐 LM 的 50.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
" Friend , " for Indian M . 20 . 00
" 朋友 , " 为了 印度 M . - . -

“朋友”，印度 M. 20.00

['fræŋklɪn] , [kɔːŋ] .
Franklin , Cong .
富兰克林 , 国会 .

富兰克林，国会议员

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] -
Ch . 6 32
ch . 6 -

第6章第32页

['glɑːstənbɹi] .
Glastonbury .
格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里。

[diː] . ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
D . W . Williams , for Indian M . 150 . 00
D . W . 威廉姆斯 , 为了 印度 M . - . -

DW Williams，印度 M. 150.00

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich .
格林威治 .

格林威治。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 142 . 32
ch . - . -

第142.32章

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of First Cong .
是 . P . S . C . E . 的 第一的 国会 .

第一届YPSCE

[tʃeɪtʃ] . - ; ['mɪsɪz] . ['edwəd] ['pɜːrkɪnz] , - , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . 10 ; Mrs . Edward Perkins , 10 , for Student Aid , Fisk U . 20 . 00
ch . - ; 太太 . 爱德华 珀金斯 , - , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

第10章；爱德华·珀金斯夫人，10岁，申请菲斯克大学学生资助，20.00美元

['hiːbrən] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 65
ch . - . -

第15.65章

['aɪvəritən] .
Ivoryton .
象牙 .

象牙顿。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] [ɪnd] . [em] . - . -
" Friend , " for Rosebud Ind . M . 100 . 00
" 朋友 , " 为了 玫瑰花蕾 印度 . M . - . -

“朋友”，Rosebud Ind. M. 100.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] ['meəri][dʒeɪ] . ['bɛn.əm] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] - . -
Y . P . S . C . E . , by Miss Mary J . Benham , for Mountain Work 25 . 00
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 玛丽 J . 本汉姆 , 为了 山 工作 - . -

YPSCE，玛丽·J·本汉姆小姐著，适用于山地作业，25.00

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[saʊθ] [kɔːŋ] .
South Cong .
南 国会 .

南国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 41 . 68
ch . - . -

第41.68章

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

['luːsjəs] [ɑː(r)] . ['heɪzən] [fɔːr] . -
Lucius R . Hazen 4 . 75
卢修斯 拉 . 哈森 4 . -

卢修斯·R·哈森 4.75

['nɔːgəˌtʌk] .
Naugatuck .
诺格塔克 .

诺格塔克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː]) - . -
Ch . , (70 of which for Indian M . and 100 for Tougaloo U) 240 . 00
ch . , (- 的 哪个 为了 印度 M . 和 - 为了 图加卢 U) - . -

Ch.，（其中 70 人为印度 M.，100 人为 Tougaloo U）240.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [saʊθ] [kɔːŋ] .
Sch . of South Cong .
学校 . 的 南 国会 .

南国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - - . -
Ch . , for Indian Sch'p 36 . 00
ch . , 为了 印度 - - . -

Ch.，印度 Sch'p 36.00

[njuː] ['hɑːtfəd] .
New Hartford .
新的 哈特福德 .

新哈特福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 39 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.39.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

" ['gəʊldən] [lɪŋks] .
" Golden Links .
" 金的 链接 .

“黄金链接。”

" [dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
" Dwight Place Ch . , for Student Aid , Fisk U . 18 . 00
" 德怀特 地方 ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

"德怀特广场教堂，学生资助，菲斯克大学 18.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [dwaɪt] [pleɪs] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] .
Ladies of Dwight Place Ch . , Bbl . of C . , for Fisk U .
女士们 的 德怀特 地方 ch . , 桶 . 的 C . , 为了 菲斯克 U .

德怀特广场女子教堂，C. 的 Bbl.，为菲斯克大学。

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

" [frend] " [ɪn] [ju'naɪtɪd] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
" Friend " in United Ch . , for Indian M . 2 . 00
" 朋友 " 在 团结的 ch . , 为了 印度 M . 2 . -

"朋友"在联合频道，适用于印度M. 2.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[ju'naɪtɪd] [tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . - . -
United Ch . , adl . 0 . 75
团结的 ch . , 成人 . - . -

联合频道，adl. 0.75

['njuːɪŋtən] .
Newington .
纽因顿 .

纽因顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 34 . 28
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . - . -

Ch.，为 Rosebud Indian M. 34.28

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[wɪŋ] [sɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . [wʌn] . -
Wing Sing , for Rosebud Indian M . 1 . 00
翼 唱歌 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 1 . -

Wing Sing，Rosebud Indian M. 1.00

[nɔːθ] ['brænfərd] .
North **Branford** .
北 布兰福德 .

北布兰福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə][juː] . - . -
Ch . , **for** **Atlanta** **U** . **20** . **00**
ch . , 为了 亚特兰大 U . - . -

Ch.，亚特兰大大学 20.00

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . **of** **Cong** .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] - . - . -
Ch . , **for** **Indian** **Sch'p** . **16** . **61**
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p. 16.61

[nɔːθ] ['heɪv(ə)n] .
North **Haven** .
北 避风港 .

北黑文。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **60** . **00**
ch . - . -

第60.00章

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[pɑːk] [kɔːŋ] .
Park **Cong** .
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] , - . -
Ch . 1 , 804 . 18
ch . 1 , - . -

第1章，804.18

['nɒrɪdʒ] [taʊn] .
Norwich Town .
诺维奇 镇 .

诺维奇镇队。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] , " [baɪ] ['fæni] [ai] . ['wɪljəmz] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
" The Other Girls , " by Fannie I . Williams , Sec . , for Conn .
" 这 其他 女孩们 , " 经过 房利美 我 . 威廉姆斯 , 秒 . , 为了 连接 .

《其他女孩》，作者：范妮·I·威廉姆斯，秘书，代表康涅狄格州。

[ɪndəl] .
Indl .
工业 .

工业

[ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Sch . , Ga . 25 . 00
学校 . , 加 . - . -

佐治亚州，25.00

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [θriː][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [sɪks][fɔː(r); fə(r)] [freɪt] , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] . [sɪks] . -
Ch . , 3 Bbls . of C . , 6 for Freight , for Marion , Ala . 6 . 00
ch . , 3 桶 . 的 C . , 6 为了 货运 , 为了 玛丽昂 , 翼 . 6 . -

Ch.，3桶C.，6用于运费，运往阿拉巴马州马里恩。6.00

['pleɪnˌvɪl] .
Plainville .
普莱恩维尔 .

普莱恩维尔。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 50 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》50.00

['seɪbrʊk] .
Saybrook .
赛布鲁克 .

赛布鲁克。

['mɪsɪz] . ['luːsi] [biː] . [wɔːd] , - ; [əʊld] ['seɪbrʊk] [kɔːŋ] .
Mrs . Lucy B . Ward , 25 ; Old Saybrook Cong .
太太 . 露西 B . 沃德 , - ; 老的 赛布鲁克 国会 .

露西·B·沃德夫人，25岁；老塞布鲁克公理会

[tʃeɪtʃ][ænd; ənd][səʊʃ] . , - . - - . -
Ch and Soc . , 24 . 19 49 . 19
ch 和 社会 . , - . - - . -

Ch 和 Soc.，24.19 49.19

['sɪmzberi] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . , of Cong .
是 . P . S . C . E . , 的 国会 .

YPSCE，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Ch . , for Straight U . 15 . 25
ch . , 为了 直的 U . - . -

Ch.，适用于 Straight U. 15.25

[saʊθ] ['keɪnən] .
South Canaan .
南 迦南 .

南迦南。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 77
ch . 5 . -

第5.77章

['saʊθ,pɔːrt] .
Southport .
绍斯波特 .

绍斯波特。

" [ə; eɪ] [frend] . " - . -
" A Friend . " 25 . 00
" 一个 朋友 . " - . -

《朋友》。25.00

['stæfəd] [sprɪŋz] .
Stafford Springs .
斯塔福德 斯普林斯 .

斯塔福德泉。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 28 . 49
ch . - . -

第28.49章

['sʌf.iːld] .
Suffield .
萨菲尔德 .

萨菲尔德。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['fʊlə(r)] , [bɒks][ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməs,vɪl] .
Mrs . G . H . Fuller , Box of C . , for Thomasville .
太太 . G . H . 富勒 , 盒子 的 C . , 为了 托马斯维尔 .

GH Fuller 夫人，C 号信箱，代表 Thomasville。

[ˌdʒiː'eɪ] .
Ga **.**
加 .

佐治亚州

['tɛriˌvɪl] .
Terryville **.**
特里维尔 .

特里维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [baɪ] [mɪs] [es] . ['luːsi] [ɑːmz] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['ɪndiən] [ʃ] . [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -
Y . P . S . C . E . by Miss S . Lucy Arms , Treas . , for Student Aid , Indian Sch . Santee Agency , Neb . 35 . 00
是 . P . S . C . E . 经过 错过 S . 露西 武器 , 宝藏 . , 为了 学生 援助 , 印度 学校 . 桑蒂 机构 , 鼻 . - . -

由财务主管 S. Lucy Arms 女士负责的 YPSCE，用于学生资助，印第安学校 Santee Agency，内布拉斯加州。35.00 美元

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston **.**
托马斯顿 .

托马斯顿。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - , ['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] .
Ch . , for Sch'p , Indian Sch . , Santee Agency .
ch . , 为了 - , 印度 学校 . , 桑蒂 机构 .

Ch.，为 Sch'p，印度学校，Santee Agency。

[neb] . - . -
Neb . 35 . 00
鼻 . - . -

内布拉斯加州 35.00

['tɔːrɪŋtən] .
Torrington **.**
托灵顿 .

托灵顿。

['helpmeɪt] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , [θɜːd] [kɔːŋ] .
Helpmeet Circle of King's Daughters , Third Cong .
帮手 圆圈 的 国王学院 女儿们 , 第三 国会 .

国王女儿会第三会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv] [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Ch . , Bbl . of C . , for Williamsburg , Ky .
ch . , 桶 . 的 C . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Ch.，Bbl. of C.，为肯塔基州威廉斯堡。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington **.**
华盛顿 .

华盛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['ɪndiən] [ʃ] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -
Ch . , for Student Aid , Indian Sch . , Santee Agency , Neb . 25 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 印度 学校 . , 桑蒂 机构 , 鼻 . - . -

Ch.，用于学生资助，印第安学校，桑蒂印第安代理处，内布拉斯加州。25.00

['wɔtəbəri] .
Waterbury .
沃特伯里 .

沃特伯里。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , ['sekənd] [kɔːŋ] .
Mission Circle , Second Cong .
使命 圆圈 , 第二 国会 .

使命圈，第二大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Ch . , for Indian Sch'p . 70 . 00
ch . , 为了 印度 - . - . -

Ch.，印度 Sch'p.70.00

[west] ['kɔːnwəl] .
West Cornwall .
西方 康沃尔郡 .

西康沃尔郡。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 39 . 00
ch . - . -

第39.00章

['westfəd] .
Westford .
韦斯特福德 .

韦斯特福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

[west] ['sʌf.iːld] .
West Suffield .
西方 萨菲尔德 .

西萨菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 13 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.13.00

['weðəzˌfɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[mɪs] [dʒeɪ] . [siː] . ['frɑːnsɪs] - [es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Miss J . C . Francis ' S . S . Class , for Rosebud Indian M . , and to const .
错过 J . C . 弗朗西斯 - S . S . 班级 , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . , 和 到 常量 .

JC Francis 小姐的 SS 班，为 Rosebud Indian M.，以及 const。

['ɑːθə(r)]['dʌbljuː] . ['haʊəd] [el] . [em] . - . -
Arthur W . Howard L . M . 30 . 00
亚瑟 W . 霍华德 L . M . - . -

亚瑟·W·霍华德 LM 30.00

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [kə'netɪkət] , " [fɔː(r); fə(r)] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] , ['ɪndiən] [ʃ] . [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -
" A Friend in Connecticut , " for Dining Hall , Indian Sch . Santee Agency , Neb . 100 . 00
" 一个 朋友 在 康涅狄格州 , " 为了 用餐 大厅 , 印度 学校 . 桑蒂 机构 , 鼻 . - . -

《康涅狄格州的朋友》，供印第安学校食堂使用，桑蒂印第安学校，内布拉斯加州，100.00美元

[fɔː(r); fə(r)] [həʊp] ['ɪndiən] ['steɪʃ(ə)n] - . -
for Hope Indian Station 75 . 00
为了 希望 印度 车站 - . -

希望印第安车站 75.00

['wʊmənz] [həʊm] - ['juːniən][ɒv; əv] [kɒn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [diː] . ['wɪldə] [smɪθ] , [sek] .
Woman's Home Mission'y Union of Conn . , by Mrs . D . Wilder Smith , Sec .
女性的 家 - 联盟 的 连接 . , 经过 太太 . D . 怀尔德 史密斯 , 秒 .

康涅狄格州妇女家庭传教联盟，秘书：D. Wilder Smith 夫人

['nɔːgəˌtʌk] .
Naugatuck .
诺格塔克 .

诺格塔克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
Ch . , for Conn .
ch . , 为了 连接 .

Ch.，为康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ind'l Sch . , Ga . 35 . 00
- 学校 . , 加 . - . -

印第安纳州学校，35.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . ['kaʊlz] , [fɔː(r); fə(r)] [kɒn] .
College St . Ch . , Mrs . Cowles , for Conn .
大学 英石 . ch . , 太太 . 考尔斯 , 为了 连接 .

College St. Ch.，考尔斯夫人，代表康涅狄格州。

- [ʃ] . , [ˌdʒiː'eɪ] . - . - . - , - . -
Ind'l Sch . , Ga . 35 . 0070 . 003 , 804 . 99
- 学校 . , 加 . - . - . - , - . -

佐治亚州工业学校 35.0070.003, 804.99

[ɪ'steɪt] .
Estate .
财产 .

财产。

['dɑːriˌen] .
Darien .
达里恩 .

达里恩。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [rev] . ['ezrə][diː] . ['kɪni] , [baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['kɪni] , [ɪg'zekjətə(r)] - . - , - . -
Estate of Rev . Ezra D . Kinney , by J . C . Kinney , Executor 100 . 003 , 904 . 99
财产 的 牧师 . 以斯拉 D . 金尼 , 经过 J . C . 金尼 , 遗嘱执行人 - . - , - . -

埃兹拉·D·金尼牧师遗产，由JC·金尼担任遗嘱执行人，100.003，904.99

[njuː] [jɔːk] - . - .
New York 858 . 98 .
新的 约克 - . - .

纽约 858.98。

['bɪŋəmtən] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [el] . [ˌmɜːrsə'roʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Binghamton , Mrs . J . L . Mersereau , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
宾厄姆顿 , 太太 . J . L . 梅尔塞罗 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Binghamton，JL Mersereau 夫人，学生援助，Fisk U. 50.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Sch . , for Indian M . 37 . 50
学校 . , 为了 印度 M . - . -

学校，印度 M. 37.50

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[grænd][ˌes 'tiː]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , [bɒks][ɒv; əv] [bʊks] , [fɔː(r); fə(r)] [trɔɪ] , [en] . [siː] .
Grand St Order of King's Daughters , Box of Books , for Troy , N . C .
盛大 英石 命令 的 国王学院 女儿们 , 盒子 的 图书 , 为了 特洛伊 , N . C .

北卡罗来纳州特洛伊市国王女儿会大圣殿礼仪，书籍盒

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['luːɪs] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Lewis Av . Cong .
刘易斯 艾夫 . 国会 .

刘易斯大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Ch . , B . of C . , for Williamsburg , Ky .
ch . , B . 的 C . , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Ch.，B. of C.，代表肯塔基州威廉斯堡。

['bʌfələʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , . . - . -
Ch . , . . 100 . 00
ch . , . . - . -

Ch.，..100.00

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 12 . 80
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，印度 M. 12.80

['tʃɜːrtʃvɪl] .
Churchville .
丘奇维尔 .

丘奇维尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
W . H . M . Soc . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
W . H . M . 社会 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

WHM Soc.，为学生提供资助，Fisk U. 50.00

['elɪŋtən] .
Ellington .
艾灵顿 .

艾灵顿。

['mɪsɪz] . ['ænsən] ['kɹɒz.bi] [wʌn] . -
Mrs . Anson Crosby 1 . 00
太太 . 安森 克罗斯比 1 . -

安森·克罗斯比夫人 1.00

[el'maɪrə] .
Elmira .
埃尔迈拉 .

埃尔迈拉。

['mɪsɪz] . [ə'lɪviə] [el] . ['læŋdən] - . -
Mrs . Olivia L . Langdon 100 . 00
太太 . 奥利维亚 L . 兰登 - . -

奥利维亚·L·兰登夫人 100.00

['glʌvərzˌvɪl] .
Gloversville .
格洛弗斯维尔 .

格洛弗斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第 4.00 章

['həʊmə(r)] .
Homer .
荷马 .

荷马。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 29
ch . - . -

第20.29章

['hɑːniˌɔɪ] .
Honeoye .
霍尼奥耶 .

霍尼奥伊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 50
ch . - . -

第31.50章

['liːmə] .
Lima .
利马 .

利马。

['mɪsɪz] . ['luːɪs] [diː] . ['wɔːnə] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . Louis D . Warner 2 . 00
太太 . 路易斯 D . 华纳 2 . -

路易斯·D·华纳夫人 2.00

[laɪl] .
Lisle .
莱尔 .

莱尔。

['mɪsɪz] . [em] . [diː] . ['ɑzbən] - . -
Mrs . M . D . Osborn 15 . 00
太太 . M . D . 奥斯本 - . -

奥斯本夫人 15.00

['mʌnzˌvɪl] .
Munnsville .
芒斯维尔 .

芒斯维尔。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . [ænd; ənd][en] . [ɪnst] . - . -
Mission Circle , for Student Aid , Tillotson C . and N . Inst . 10 . 00
使命 圆圈 , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . 和 N . 研究所 . - . -

使命圈，学生资助，蒂洛森 C. 和 N. 学院 10.00

[njuː] ['lebənən] .
New Lebanon .
新的 黎巴嫩 .

新黎巴嫩。

['elən] [siː] . ['kendəl] [fɔːr] . -
Ellen C . Kendall 4 . 00
艾伦 C . 肯德尔 4 . -

艾伦·C·肯德尔 4.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['wɪkɔːf] , ['siːmən] & ['benɪˌdɪkt] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪp] ['raɪtə(r)] , [fɪsk] [juː] . - . -
Wyckoff , Seaman & Benedict , for Type Writer , Fisk U . 45 . 00
威科夫 , 水手 & 本尼迪克特 , 为了 类型 作家 , 菲斯克 U . - . -

Wyckoff、Seaman & Benedict，《打字机》，Fisk U. 45.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[ə; eɪ] . [diː] .
A . D .
一个 . D .

广告

['stɜːrdʒɪz][fɔː(r); fə(r)]['məʊbaɪl] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
Sturges for Mobile , Ala . 5 . 00
斯特吉斯 为了 移动的 , 翼 . 5 . -

斯特吉斯竞选阿拉巴马州莫比尔市议员，5.00美元

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[dʒeɪ] . [ef] . [lænd] , [em] . [diː] . [faɪv] . -
J . F . Land , M . D . 5 . 00
J . F . 土地 , M . D . 5 . -

JF Land，MD 5.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . [dʒɒn] ['lɪndli] , [bɒks][ɒv; əv] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌtuː'tuː] . - [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] ,
Mrs . John Lindley , Box of Books , etc . , 2 . 05 for Freight ,
太太 . 约翰 林德利 , 盒子 的 图书 , ETC . , 2 . - 为了 货运 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [ˌtuː'tuː] . -
for Tougaloo , Miss . 2 . 05
为了 图加卢 , 错过 . 2 . -

约翰·林德利夫人，一箱书籍等，运费2.05，目的地为密西西比州图加卢。2.05

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , ['krɪsməs] [bɒks] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] , [kiː] .
Sch . , Christmas Box , for Williamsburg , Ky .
学校 . , 圣诞节 盒子 , 为了 威廉斯堡 , 肯塔基州 .

Sch.，圣诞礼盒，送给肯塔基州威廉斯堡。

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 39 . 85
ch . - . -

第39.85章

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
" King's Daughters , " Bbl . of C . , for Macon , Ga .
" 国王学院 女儿们 , " 桶 . 的 C . , 为了 梅肯 , 加 .

“国王的女儿们”，C. Bbl.，为佐治亚州梅肯市。

['ʃɜːrbərn] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 33 . 32
ch . - . -

第33.32章

['welzˌvɪl] .
Wellsville .
韦尔斯维尔 .

韦尔斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 96
ch . - . -

第25.96章

[west] ['bluːmfiːld] .
West Bloomfield .
西方 布卢姆菲尔德 .

西布卢姆菲尔德。

[em] . [dʒeɪ] . [pek] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . - . -
M . J . Peck , for Jonesboro , Tenn . 10 . 00
M . J . 啄 , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 . - . -

MJ Peck，来自田纳西州琼斯伯勒，10.00

[west] [brʊk] .
West Brook .
西方 溪 .

西布鲁克。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊzbʌd] ['ɪndiən] [em] . ['sɛvən] . -
Ch . , for Rosebud Indian M . 7 . 00
ch . , 为了 玫瑰花蕾 印度 M . 7 . -

Ch.，适用于 Rosebud Indian M. 7.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [kɒb] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of N . Y . , by Mrs . L . H . Cobb , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . , 经过 太太 . L . H . 科布 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
for Woman's Work :
为了 女性的 工作 :

纽约妇女家庭传教联盟，由财务主管 LH Cobb 夫人为妇女工作组织：

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

['leɪdɪz] - [ɔːks] .
Ladies ' Aux .
女士们 - 辅助 .

妇女辅助队

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 20 . 00
第一的 ch . - . -

第一章 20.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
Ladies ' Benev .
女士们 - 贝内夫 .

女士福利。

[səʊʃ][ɒv; əv] ['klɪntən] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Soc of Clinton Av . Cong .
社会 的 克林顿 艾夫 . 国会 .

克林顿大道国会协会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 100 . 00
ch . - . -

第 100.00 章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[ðə; ði] ['lɪli] ['sɜːk(ə)l] , [pɑːk] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] , [neb] . - . -
The Lily Circle , Park Ch . , for Indian M . , Santee Agency , Neb . 40 . 00
这 百合 圆圈 , 公园 ch . , 为了 印度 M . , 桑蒂 机构 , 鼻 . - . -

莉莉环路，公园路，印第安·M，桑蒂代理处，内布拉斯加州 40.00 美元

['ferˌpɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

['leɪdɪz] - [ɔːks] . - . -
Ladies ' Aux . 27 . 61
女士们 - 辅助 . - . -

女士辅助会 27.61

['lɔkpɔ:t] .
Lockport **.**
洛克波特 .

洛克波特。

['leɪdɪz] - [ɔ:ks] . , [fɔ:(r); fə(r)] - , [ˌtælə'deɪgə][si:] . - . -
Ladies **'** **Aux** **.** **,** **for** **Sch'p** **,** **Talladega** **C** **.** **20** **.** **00**
女士们 - 辅助 . , 为了 - , 塔拉迪加 C . - . -

女士辅助队，为 Sch'p，塔拉迪加 C. 20.00

[nju:] [jɔ:k] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

['brɔ:dweɪ] [tæb] .
Broadway **Tab** **.**
百老汇 标签页 .

百老汇标签。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **20** **.** **00**
ch . - . -

第20章

[rəʊm] .
Rome **.**
罗马 .

罗马。

['leɪdɪz] - [ɔ:ks] .
Ladies **'** **Aux** **.**
女士们 - 辅助 .

妇女辅助队

[welʃ] [tʃeɪtʃ] . - . - . -
Welsh **Ch** **.** **20** **.** **00247** **.** **61**
威尔士语 ch . - . - . -

威尔士 Ch.20.00247.61

[nju:] ['dʒɜ:zi] - . - .
New **Jersey** **120** **.** **00** **.**
新的 球衣 - . - .

新泽西州 120.00。

[k'lɒstər] .
Closter **.**
克洛斯特 .

克洛斯特。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch **.** **7** **.** **00**
ch . 7 . -

第7.00章

[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth **.**
伊丽莎白 .

伊丽莎白。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] .
" King's Daughters .
" 国王学院 女儿们 .

"国王的女儿们。"

" [ˌtuː'tuː] ; " [kɪŋz] [sʌnz] , " [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] . ['bəʊfət] , [en] . [siː] . [fɔːr] . -
" 2 ; " King's Sons , " 2 , for Student Aid , Washburn Sem . Beaufort , N . C . 4 . 00
" 2 ; " 国王学院 儿子们 , " 2 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . 博福特 , N . C . 4 . -

"2；"国王之子"，2，用于学生资助，沃什伯恩学院，北卡罗来纳州博福特 4.00

['hækənˌsæk] .
Hackensack .
哈肯萨克 .

哈肯萨克。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] .
" King's Daughters .
" 国王学院 女儿们 .

"国王的女儿们。"

" [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] . ['bəʊfət] , [en] . [siː] . [fɔːr] . -
" for Student Aid , Washburn Sem . Beaufort , N . C . 4 . 00
" 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . 博福特 , N . C . 4 . -

"学生资助，沃什伯恩学院，北卡罗来纳州博福特 4.00

['dʒɜːzi] ['sɪti] .
Jersey City .
球衣 城市 .

泽西市。

" [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [baɪ] [mɪs] [ə; eɪ] . [em] . [bɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] .
" King's Daughters , " by Miss A . M . Boyd , for Student Aid , Washburn Sem .
" 国王学院 女儿们 , " 经过 错过 一个 . M . 博伊德 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 .
, ['bəʊfət] . [en] . [siː] . [fɔːr] . -
, Beaufort . N . C . 4 . 00
, 博福特 . N . C . 4 . -

《国王的女儿们》，作者：AM Boyd 小姐，为沃什伯恩学院学生资助项目而作，北卡罗来纳州博福特，4.00

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [mɪlz] [wʌn] . -
Mrs . G . H . Mills 1 . 00
太太 . G . H . 米尔斯 1 . -

GH Mills 女士 1.00

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

['wʊmənz] [həʊm] - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Woman's Home Miss'y Soc . of First Cong .
女性的 家 - 社会 . 的 第一的 国会 .

第一教会妇女之家小姐协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː ˈel] . [ɒv; əv] [gʊdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈsaɪprəs] [slæʃ] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Ch . , Bbl . of Goods , for Cypress Slash , Ga .
ch . , 桶 . 的 商品 , 为了 柏 削减 , 加 .

Ch.，Bbl.货物，为Cypress Slash，Ga.

[ˈnjuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[siː] . [es] . [heɪnz] - . -
C . S . Haines 50 . 00
C . S . 海恩斯 - . -

CS Haines 50.00

[ˈnjuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wɪtən] , [fɔː(r); fə(r)] [praɪz] , [ˌtælə'deɪɡə] [siː] . [faɪv] . -
Rev . J . W . Whiton , for Prize , Talladega C . 5 . 00
牧师 . J . W . 惠顿 , 为了 奖 , 塔拉迪加 C . 5 . -

JW Whiton牧师，获得Talladega C. 5.00奖

[pɜːθ] ['æmˌbɔɪ] [piː] . ['kɪmbəl] , [faɪv] [fɔː(r); fə(r)] 97th ['krɪsməs] ; - [fɔː(r); fə(r)] 97th [njuː] [j'iəz] ;
Perth Amboy P . Kimball , 5 for 97th Christmas ; 10 for 97th New Years ;
珀斯 安博伊 P . 金博尔 , 5 为了 97th 圣诞节 ; - 为了 97th 新的 年 ;

珀斯安博伊 P. Kimball，5 代表第 97 个圣诞节；10 代表第 97 个新年；

- [fɔː(r); fə(r)] 98th ['bɜːθdeɪ] , [mɑːtʃ] [faɪv] - - . -
10 for 98th Birthday , March 5 1890 25 . 00
- 为了 98th 生日 , 行进 5 - - . -

10 为纪念 98 岁生日，1890 年 3 月 5 日 25.00

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [biː] . ['wʊdfəd] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪŋk] [juː] . - . -
Mrs . A . B . Woodford , for Student Aid , Fink U . 15 . 00
太太 . 一个 . B . 伍德福德 , 为了 学生 援助 , 芬克 U . - . -

AB Woodford 女士，学生资助，Fink U. 15.00

['trentən] .
Trenton .
特伦顿 .

特伦顿。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

[es] . ['ɡrəʊvnə(r)] [faɪv] . -
S . Grosvenor 5 . 00
S . 格罗夫纳 5 . -

S. 格罗夫纳 5.00

[ˌpensl'veɪniə] [sɪks] . - .
Pennsylvania 6 . 50 .
宾夕法尼亚州 6 . - .

宾夕法尼亚州 6.50。

[iːst] ['sprɪŋfiːld] .
East Springfield .
东方 斯普林菲尔德 .

东斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [siː] . [dʒeɪ] . [kəuls] [fɔːr] . -
Mrs . C . J . Coles 4 . 50
太太 . C . J . 科尔斯 4 . -

CJ Coles 女士 4.50

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

[mɪs] [siː] . [siː] . ['həʊg(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] . , ['bəʊfət] , [en] . [siː] .
Miss C . C . Hogan , for Student Aid , Washburn Sem . , Beaufort , N . C .
错过 C . C . 霍根 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C .

[ˌtuː'tuː] . -
2 . 00
2 . -

CC Hogan 女士，申请沃什伯恩学院学生资助，北卡罗来纳州博福特市，2.00

[əʊ'haɪəʊ] - . - .
Ohio 831 . 52 .
俄亥俄州 - . - .

俄亥俄州 831.52。

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

['mɪsɪz] . [ef] . [dʒiː] . ['stɔfər] [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . F . G . Stauffer 2 . 00
太太 . F . G . 斯托弗 2 . -

FG·斯托弗夫人 2.00

['ɔːstɪnˌbɜːrg] .
Austinburg .
奥斯汀堡 .

奥斯汀堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['bruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

[welʃ] [kɔːŋ] .
Welsh Cong .
威尔士语 国会 .

威尔士国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 10
ch . - . -

第11.10章

[ʃɑːr'dɒn] .
Chardon .
查顿 .

霞多丽。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **64**
ch . 5 . -

第5.64章

['tʃætəm] ['sentə(r)] .
Chatham **Center** **.**
查塔姆 中心 .

查塔姆中心。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch **.** **,** **to** **const** **.**
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

['wɪljəm] [iː] . [raɪs] [el] . [em] . - . -
William **E** **.** **Rice** **L** **.** **M** **.** **45** **.** **20**
威廉 E . 米 L . M . - . -

威廉·E·赖斯 LM 45.20

['tʃestə(r)] [krɒs] [rəʊdz] .
Chester **Cross** **Roads** **.**
切斯特 叉 道路 .

切斯特十字路口。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5.00章

- .
Clarksfield **.**
- .

克拉克斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **10** **.** **00**
ch . - . -

第 10.00 章

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati **.**
辛辛那提 .

辛辛那提。

[kə'lʌmbiə] [kɔːŋ] .
Columbia Cong .
哥伦比亚 国会 .

哥伦比亚国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 00
ch . - . -

第24.00章

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['mɪsɪz] . [siː] . ['dʌbljuː] . ['haɪət] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . C . W . Hiatt , to const .
太太 . C . W . 海亚特 , 到 常量 .

CW Hiatt 夫人，负责。

[æn] [ə; eɪ] . ['dʒɒnsn] [el] . [em] . , - ; ['wʊdlənd] ['ɑːveɪ] .
Anne A . Johnson L . M . , 30 ; Woodland Ave .
安妮 一个 . 约翰逊 L . M . , - ; 林地 大道 .

Anne A. Johnson LM，30 岁；伍德兰大道。

[prɛzb] .
Presb .
长老会 .

长老会

[tʃeɪtʃ] . - - . -
Ch . 20 50 . 00
ch . - - . -

第20章 50.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

" [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][bænd][ɒv; əv] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , " [baɪ] [mɪs] [iː] . [ə; eɪ] . ['dʒɒnsn] , ['tiːtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]
" Whatsoever Band of King's Daughters , " by Miss E . A . Johnson , Teacher , for
" 任何 乐队 的 国王学院 女儿们 , " 经过 错过 E . 一个 . 约翰逊 , 老师 , 为了
['maʊntən] [wɜːk] [θriː] . -
Mountain Work 3 . 00
山 工作 3 . -

《国王女儿们的队伍》，作者：EA Johnson 老师，为 Mountain Work 3.00 编写

[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] - . -
Sch . , for Indian Student Aid 25 . 00
学校 . , 为了 印度 学生 援助 - . -

学校，用于印度学生资助 25.00

[dɪ'faɪəns] .
Defiance .
蔑视 .

蔑视。

['dɑːktər; draɪv] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [skɒt] [ænd; ənd] " [frend] " - ; [juː] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [faɪv] ,
Dr and Mrs . Scott and " Friend " 20 ; U . P . S . C . E . , 5 ,
博士 和 太太 . 斯科特 和 " 朋友 " - ; U . P . S . C . E . , 5 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

斯科特博士夫妇和"朋友"20；UPSCE，5，用于学生资助，菲斯克大学25.00

[ɪ'lɪriə] .
Elyria .
伊利里亚 .

伊利里亚。

[iː] . ['dʌbljuː] . ['mɛtkæf] - . -
E . W . Metcalf 300 . 00
E . W . 梅特卡夫 - . -

EW Metcalf 300.00

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

哈德逊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['aɪərnˌtɑːn] .
Ironton .
艾伦顿 .

艾伦顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['sentrəl] [kɔːŋ] .
Central Cong .
中央 国会 .

中央国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 32 . 75
ch . - . -

第32.75章

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

[mɪs] [es] . [em] . ['stɜːrdʒɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [θriː] . -
Miss S . M . Sturgis , for Student Aide , Fisk U . 3 . 00
错过 S . M . 斯特吉斯 , 为了 学生 助手 , 菲斯克 U . 3 . -

SM Sturgis 女士，菲斯克大学学生助理候选人，3.00

[meərɪ'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 70 . 40
ch . - . -

第70.40章

[nɔːθ] ['rɪdʒvɪl] .
North Ridgeville .
北 里奇维尔 .

北里奇维尔。

[mɪs] [em] . [lɪkɝɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] . [wʌn] . -
Miss M . Lickorish , for Williamsburg Academy , Ky . 1 . 00
错过 M . 利科里什 , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . 1 . -

M. Lickorish 小姐，代表肯塔基州威廉斯堡学院。1.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 50 . 40
第一的 ch . - . -

第一章 50.40

[sən'dʌski; sɑːn-] .
Sandusky .
桑达斯基 .

桑达斯基。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] [ʃ] .
Ch . , 13 . 45 ; Sab Sch .
ch . , - . - ; 萨布 学校 .

Ch.，13.45；Sab Sch.

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - - . -
Ch . , 11 24 . 45
ch . , - - . -

第 11 章 24.45

[saʊθ] ['seɪləm] .
South Salem .
南 塞勒姆 .

南塞勒姆。

[diː] . [es] . ['praɪsə(r)][faɪv] . -
D . S . Pricer 5 . 00
D . S . 价格更高 5 . -

DS 定价器 5.00

['wɒdzˌwɜːrθ] .
Wadsworth .
沃兹沃思 .

沃兹沃思。

[em] . ['dʒeni] [hɑːd] [wʌn] . -
M . Jennie Hard 1 . 00
M . 珍妮 难的 1 . -

M. Jennie Hard 1.00

[west] ['ænˌdəuvə] .
West Andover .
西方 安多弗 .

西安多弗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['rutˌstaʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 08
ch . - . -

第22.08章

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Ohio Woman's Home Missionary Union .
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 .

俄亥俄州妇女家庭传教联盟。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ef] . [el] . ['ferˌtʃaɪld] , ['treʒərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
by Mrs . F . L . Fairchild , Treasurer , for Woman's Work :
经过 太太 . F . L . 费尔柴尔德 , 财务主管 , 为了 女性的 工作 :

由妇女工作组织财务主管F.L. Fairchild夫人撰写：

['bɜːtn] .
Burton .
伯顿 .

伯顿。

[el] . [es] . [faɪv] . -
L . S . 5 . 00
L . S . 5 . -

LS 5.00

[ˌsɪnsɪ'næti] .
Cincinnati .
辛辛那提 .

辛辛那提。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , ['sentrəl] [kɔːŋ] .
W . H . M . U . , Central Cong .
W . H . M . U . , 中央 国会 .

WHMU，中央国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ladies ' Miss'y Soc . of First Cong .
女士们 - - 社会 . 的 第一的 国会 .

第一教会女子协会

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . ['ɒtəʊ] ['ɑːnəld] , [t'reəs] .
Ch . , Mrs . Otto Arnold , Treas .
ch . , 太太 . 奥托 阿诺德 , 宝藏 .

Ch.，奥托·阿诺德夫人，财务主管。

[fɔː(r); fə(r)] - [fɪsk] [juː][ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
for Sch'p Fisk U and to const .
为了 - 菲斯克 U 和 到 常量 .

对于 Sch'p Fisk U 和 const。

['mɪsɪz] . ['mɪrə][iː] . [p'ɑːsənz] [el] . [em] . - . -
Mrs . Mira E . Parsons L . M . 50 . 00
太太 . 米拉 E . 帕森斯 L . M . - . -

米拉·E·帕森斯女士 LM 50.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [fɜːst] [kɔːŋ] .
W . H . M . S . First Cong .
W . H . M . S . 第一的 国会 .

WHMS 第一届大会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[west] ['wɪljəmzˌfiːld] .
West Williamsfield .
西方 威廉斯菲尔德 .

西威廉斯菲尔德。

" ['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] " [faɪv] . - . -
" Willing Workers " 5 . 5070 . 50
" 愿意的 工人 " 5 . - . -

“乐意劳动者” 5.5070.50

[ˌɪndi'ænə] - . - .
Indiana 10 . 00 .
印第安纳州 - . - .

印第安纳州 10.00。

[njuː] ['kɒrɪdən] .
New Corydon .
新的 科里登 .

新科里登。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

地理。

[stoʊlts] - . -
Stolz 10 . 00
斯托尔茨 - . -

斯托尔茨 10.00

[ˌɪlə'nɔɪz] - . - .
Illinois 566 . 63 .
伊利诺伊州 - . - .

伊利诺伊州 566.63。

[ɔː'rɔːrə] .
Aurora .
极光 .

极光。

['mɪsɪz] . [em] . [diː] . ['griːnfiːld] , [fɔː(r); fə(r)][rə'moʊnə] [ʃ] . , ['sæntə][ˌef 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . M . D . Greenfield , for Ramona Sch . , Santa Fe , and to const .
太太 . M . D . 格林菲尔德 , 为了 拉莫娜 学校 . , 圣诞老人 铁 , 和 到 常量 .

MD Greenfield 女士，代表圣达菲的 Ramona 学校，并负责建设。

[mɪs] ['hæti] [ə; eɪ] . ['stiːvnz] [el] . [em] . - . -
Miss Hattie A . Stevens L . M . 30 . 00
错过 哈蒂 一个 . 史蒂文斯 L . M . - . -

哈蒂·A·史蒂文斯小姐 LM 30.00

[ɔː'rɔːrə] .
Aurora .
极光 .

极光。

['mɪsɪz] . [dʒɒn] [məkmækən] , [faɪv] ; [mɪs] [dʒeɪ] . [ef] . ['hɑːvi] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
Mrs . John McMacken , 5 ; Miss J . F . Harvey , 2 , for Student Aid ,
太太 . 约翰 麦克马肯 , 5 ; 错过 J . F . 哈维 , 2 , 为了 学生 援助 ,
['wɑːʃbɜːrn] , [ˌes iː 'em] . , ['bəʊfət] , [en] . [siː] . ['sɛvən] . -
Washburn , Sem . , Beaufort , N . C . 7 . 00
沃什伯恩 , 塞姆 . , 博福特 , N . C . 7 . -

约翰·麦克马肯夫人，5岁；JF·哈维小姐，2岁，申请学生资助，沃什伯恩学院，北卡罗来纳州博福特，7.00

['bʌŋkə(r)] [hɪl] .
Bunker Hill .
掩体 爬坡道 .

邦克山。

[iː] . ['dʌbljuː] . [heɪz] . . - . -
E . W . Hayes . . 19 . 96
E . W . 海耶斯 . . - . -

EW Hayes ..19.96

['kæsəltən] .
Castleton .
卡斯尔顿 .

卡斯尔顿。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['hɑːlgeɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Mrs . J . H . Holgate , for Willmington , N . C . 30 . 00
太太 . J . H . 霍尔盖特 , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

JH Holgate 女士，代表北卡罗来纳州威尔明顿，30.00 美元

- .
Chebansee .
- .

切邦西。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 60
ch . 7 . -

第7.60章

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Ch . , 92 . 59 ; Plymouth Cong .
ch . , - . - ; 普利茅斯 国会 .

Ch.，92.59；普利茅斯国会。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

- . - ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . [ɒv; əv] [saʊθ] [kɔːŋ] .
36 . 45 ; W . H . M . U . of South Cong .
- . - ; W . H . M . U . 的 南 国会 .

36.45；南方国会妇女健康媒体联盟。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] - . -
Ch . , 5 184 . 04
ch . , 5 - . -

第5章 184.04

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['mɪsɪz] . ['laɪmən] [bɛəd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . Lyman Baird , for Student Aid , Fisk U . 80 . 00
太太 . 莱曼 贝尔德 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

莱曼·贝尔德夫人，学生资助，菲斯克大学，80.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['lɛvɪt] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
The Ladies ' Miss'y Soc . of Leavitt St . Cong .
这 女士们 - - 社会 . 的 利维特 英石 . 国会 .

利维特街公理会女子协会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . ['sɛvən] . -
Ch . , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 7 . 43
ch . , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . 7 . -

Ch.，为 Sch'p 捐赠基金，Fisk U. 7.43

[ˌtʃɪlɪ'kɑːθi] .
Chillicothe .
奇利科西 .

奇利科西。

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['gɪliəm] - . -
R . W . Gilliam 10 . 00
拉 . W . 吉利安 - . -

RW Gilliam 10.00

['kɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[dʒeɪmz][dʒɔɪ] ['θɔːrndaɪk] - . -
James Joy Thorndike 0 . 50
詹姆斯 喜悦 桑代克 - . -

詹姆斯·乔伊·桑代克 0.50

['eŋgl,wud] .
Englewood .
恩格尔伍德 .

恩格尔伍德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 31 . 55
ch . - . -

第31.55章

['geilzbə:g] .
Galesburg .
盖尔斯堡 .

盖尔斯堡。

[fɜːst] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] - . -
First Church of Christ 47 . 95
第一的 教会 的 基督 - . -

基督教会第一堂 47.95

[hə'vænə] .
Havana .
哈瓦那 .

哈瓦那。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ef] . ['dʒɛŋks] , [ˌbiː biː 'el] . ['sʌndriz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] .
Mrs . H . F . Jencks , Bbl . Sundries , for Talladega C .
太太 . H . F . 詹克斯 , 桶 . 杂项 , 为了 塔拉迪加 C .

HF Jencks 夫人，Bbl. Sundries，为 Talladega C.

['mɒrɪs] .
Morris .
莫里斯 .

莫里斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

['mɔːgən] [pɑːk] .
Morgan Park .
摩根 公园 .

摩根公园。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔːr] ; ['mɪsɪz] . [em] . ['tɒmsən] , [ˌtuː'tuː] ; [dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['hɑːvi] , [ˌtuː'tuː] ;
Y . P . S . C . E . , 4 ; Mrs . M . Thomson , 2 ; James A . Harvey , 2 ;
是 . P . S . C . E . , 4 ; 太太 . M . 汤姆逊 , 2 ; 詹姆斯 一个 . 哈维 , 2 ;
['ægnəs] ['hɑːvi] , [ˌtuː'tuː] ;
Agnes Harvey , 2 ;
艾格尼丝 哈维 , 2 ;

YPSCE，4；M. Thomson 夫人，2；James A. Harvey，2；Agnes Harvey，2；

['mɪsɪz] . ['bɔːldwɪn] , [ˌtuː'tuː] ; [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] . , ['bəʊfət] , [en] . [siː] . -
Mrs . Baldwin , 2 ; for Student Aid , Washburn Sem . , Beaufort , N . C . 12
太太 . 鲍德温 , 2 ; 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C . -
. -
. 00
. -

鲍德温夫人，2；学生资助，沃什伯恩学院，北卡罗来纳州博福特 12.00

['pækstən] .
Paxton .
帕克斯顿 .

帕克斯顿。

[dʒɔːdʒ] [el] . [ʃɔː] [faɪv] . -
George L . Shaw 5 . 00
乔治 L . 肖 5 . -

乔治·L·肖 5.00

[pi'ɔːriə] .
Peoria .
皮奥里亚 .

皮奥里亚。

['mɪsɪz] . [dʒɒn][el] . [grɪzwɔːld] , [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . John L . Griswold , for Sch'p Endowment Fund , Fisk U . 100 . 00
太太 . 约翰 L . 格里斯沃尔德 , 为了 - 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

约翰·L·格里斯沃尔德夫人，为菲斯克大学施普捐赠基金捐赠100.00美元

['stɜːlɪŋ] .
Sterling .
英镑 .

英镑。

['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [mə'kɪni] - . -
Mrs . William McKinney 10 . 00
太太 . 威廉 麦金尼 - . -

威廉·麦金尼夫人 10.00

['tæməˌræk] .
Tamarack .
落叶松 .

落叶松。

[mɪs] [dʒeɪn] ['stjʊət] , [ˌtuː'tuː] ; [juː] . [piː] . [preə(r)] ['miːtɪŋ] [səʊʃ] . , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['fɜːgəsən] , [ˌtuː'tuː] ;
Miss Jane Stewart , 2 ; U . P . Prayer Meeting Soc . , 2 ; Mrs . A . Ferguson , 2 ;
错过 简 斯图尔特 , 2 ; U . P . 祷告 会议 社会 . , 2 ; 太太 . 一个 . 弗格森 , 2 ;

简·斯图尔特小姐，2；UP祈祷会协会，2；A·弗格森夫人，2；

['mɪsɪz] . [dʒɒn] [greɪ] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] , ['bəʊfət] , [en] . [siː] . ['sɛvən] . -
Mrs . John Gray , 1 , for Student Aid , Washburn Sem , Beaufort , N . C . 7 . 00
太太 . 约翰 灰色的 , 1 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 , 博福特 , N . C . 7 . -

约翰·格雷夫人，1，学生资助，沃什伯恩学院，博福特，北卡罗来纳州 7.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɔː(r)] [ˌɪlə'nɔɪz] , [baɪ]['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['mɔːltbi] , ['treʒərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Woman's home Missionary Union or Illinois , by Mrs . C . E . Maltby , Treasurer , for Woman's Work :
女性的 家 传教士 联盟 或者 伊利诺伊州 , 经过 太太 . C . E . 马尔特比 , 财务主管 , 为了 女性的 工作 :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，由财务主管CE Maltby夫人为妇女工作而设立：

- . [wʌn] . -
Chebansee . 1 . 00
- . 1 . -

Chebansee.1.00

Chebansee .

切邦西。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [wʌn] . -
Y . P . S . C . E . 1 . 00
是 . P . S . C . E . 1 . -

YPSCE 1.00

[kiː'wɔːniː] . - . -
Kewanee . 10 . 00
基瓦尼 . - . -

基瓦尼。10.00

['mɛndən] . [fɔːr] . -
Mendon . 4 . 00
门登 . 4 . -

门登.4.00

[mə'laɪn] . [wʌn] . -
Moline . 1 . 00
莫林 . 1 . -

莫林.1.00

[əʊk] [pɑːk] . - . -
Oak Park . 14 . 75
橡木 公园 . - . -

橡树园。14.75

[ræntuːl] .
Rantoul .
兰图尔 .

兰图尔。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
For Fisk U . 5 . 00
为了 菲斯克 U . 5 . -

适用于 Fisk U. 5.00

['rɒskəʊ] . - . -
Roscoe . 0 . 50
罗斯科 . - . -

罗斯科。0.50

['ʃefiːld] . - . -
Sheffield . 14 . 00
谢菲尔德 . - . -

谢菲尔德 14.00

[wɑː'tɑːgə] . - . - . -
Wataga . 0 . 2551 . 60
瓦塔加 . - . - . -

Wataga.0.2551.60

['mɪʃɪgən] - . -
Michigan 304 . 03
密歇根州 - . -

密歇根州304.03

['ælɪgən] .
Allegan .
阿勒根 .

艾勒根。

[en] . [biː] . [west] , [tuː; tə]['kɒnst] .
N . B . West , to const .
N . B . 西方 , 到 常量 .

NB 西，建设中。

[ˌdiː iː 'eɪ] ['hɜːrmən] ['bæsɪt] [el] . [em] . - . -
Dea Hermon Bassett L . M . 30 . 00
数据包络分析 赫尔蒙 巴塞特 L . M . - . -

Dea Hermon Bassett LM 30.00

[æl'maɪrə] .
Almira .
阿尔米拉 .

阿尔米拉。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

[æn] ['ɑːbə(r)] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 56 . 75
ch . - . -

第56.75章

['kæljʊmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['æθənz] , ['eɪlə] .
Ladies ' Miss'y Soc . , Bbl . of C . , for Athens , Ala .
女士们 - - 社会 . , 桶 . 的 C . , 为了 雅典 , 翼 .

阿拉巴马州雅典市女子小姐协会

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] - . -
Sch 25 . 78
学校 - . -

施 25.78

[iːst] ['sæɡənɔː] .
East Saginaw .
东方 萨吉诺 .

东萨吉诺。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Fisk U . 12 . 50
ch . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，学生资助，菲斯克大学 12.50

[flɪnt] .
Flint .
燧石 .

燧石。

[sæb] . [ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sab . Sch . of First Cong .
萨布 . 学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 76
ch . 1 . -

第1.76章

['leɪŋz,bɜːrg] .
Laingsburg .
莱恩斯堡 .

莱恩斯堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[njuː] ['bɔːltɪmɔː(r)] .
New Baltimore .
新的 巴尔的摩 .

新巴尔的摩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 20
ch . 8 . -

第8.20章

['plɛzəntən] .
Pleasanton .
普莱森顿 .

普莱森顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第 1.00 章

[pɔːt] ['sænɪˌlæk] .
Port Sanilac .
港口 萨尼拉克 .

圣尼拉克港。

" [ə; eɪ]['membə(r)] [kɔːŋ] .
" A Member Cong .
" 一个 成员 国会 .

"一名国会议员

[tʃeɪtʃ] . " - . -
Ch . " 0 . 50
ch . " - . -

第0.50章

['rɪtʃmənd] .
Richmond .
里士满 .

里士满。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Williamsburg Academy , Ky . 2 . 54
ch . , 为了 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . 2 . -

Ch.，为肯塔基州威廉斯堡学院，2.54

[suː] [ˌes 'tiː] . [mə'riː] .
Sault St . Marie .
苏圣玛丽 英石 . 玛丽 .

苏圣玛丽。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [flɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] ['ɪndiən] [em] . , [nɔːθ] [dæk] . - . - . -
Dr . H . R . Floyd , for Fort Berthold Indian M . , North Dak . 10 . 00154 . 03
博士 . H . 拉 . 弗洛伊德 , 为了 堡 贝特霍尔德 印度 M . , 北 达克 . - . - . -

HR Floyd 博士，代表 Fort Berthold Indian M.，北达科他州。10.00154.03

[ɪ'steɪt] .
Estate .
财产 .

财产。

['lezli] .
Leslie .
莱斯利 .

莱斯利。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['luːsi] [tʃaɪldz] , [fɔː(r); fə(r)] [ed] . [ɒv; əv] ['ɪndiən] [juːθ] , ['hæmptən] [en] . & [ə; eɪ] . [ɪnst] . - . - . -
Estate of Lucy Childs , for ed . of Indian Youth , Hampton N . & A . Inst . 150 . 00304 . 03
财产 的 露西 儿童 , 为了 编辑 . 的 印度 青年 , 汉普顿 N . & 一个 . 研究所 . - . - . -

露西·查尔兹遗产，供编辑《印第安青年》，汉普顿国家与安德烈研究所，150.00304.03

[wɪs'kɒnsɪn] - . - .
Wisconsin 147 . 65 .
威斯康星州 - . - .

威斯康星州 147.65。

['ɛlkˌhɔːrn] .
Elkhorn .
埃尔克霍恩 .

埃尔克霍恩。

[bɒks] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Box of Literature , for Marion , Ala .
盒子 的 文学 , 为了 玛丽昂 , 翼 .

文学盒子，献给阿拉巴马州马里恩。

['fʊltən] .
Fulton .
富尔顿 .

富尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第 12.00 章

['aɪərnˌtɑːn] .
Ironton .
艾伦顿 .

艾伦顿。

[əʊ] . [siː] . ['blæntʃəd] [faɪv] . -
O . C . Blanchard 5 . 00
哦 . C . 布兰查德 5 . -

OC Blanchard 5.00

[kɪ'noʊʃə] .
Kenosha .
基诺沙 .

基诺沙。

[rev] . ['tɒməs] [[gi'lespi]] - . -
Rev . Thomas Gillespie 20 . 00
牧师 . 托马斯 吉莱斯皮 - . -

托马斯·吉莱斯皮牧师 20.00

[leɪk] [dʒɪ'niːvə] .
Lake Geneva .
湖 日内瓦 .

日内瓦湖。

[waɪ] . [piː] . -
Y . P . Miss'y
是 . P . -

YP小姐

[səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Soc . , for Student Aid , Fisk U . 30 . 00
社会 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助协会，菲斯克大学 30.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . [fɔː(r); fə(r)][æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . for Atlanta , Ga . 25 . 00
ch . 为了 亚特兰大 , 加 . - . -

亚特兰大，佐治亚州，25.00

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Plymouth Ch . 6 . 30
普利茅斯 ch . 6 . -

普利茅斯 Ch.6.30

['rɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['treɪsi] [faɪv] . -
Mrs . C . T . Tracy 5 . 00
太太 . C . T . 特蕾西 5 . -

CT Tracy 女士 5.00

['juːniən] [grəʊv] .
Union Grove .
联盟 树林 .

联合格罗夫。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **14** **.** **35**
ch . - . -

第14.35章

['wɔːkiʃɔː] .
Waukesha **.**
沃基沙 .

沃基沙。

['vɜːrnən] ['tɪkˌɛnɔːr] [faɪv] . -
Vernon **Tichenor** **5** **.** **00**
弗农 蒂切诺 5 . -

弗农·蒂切诺 5.00

['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] .
Whitewater **.**
白水 .

白水。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch **.** **of** **First** **Cong** **.**
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [biː] . [ɒv; əv][siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstɪn] , ['teksəs]
Ch **.** **,** **B** **.** **of** **C** **.** **,** **for** **Austin** **,** **Texas**
ch . , B . 的 C . , 为了 奥斯汀 , 德克萨斯州

Ch.，B. of C.，德克萨斯州奥斯汀

[wɪs'kɒnsɪn] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] :
Wisconsin **Woman's** **Home** **Missionary** **Union** **,** **for** **Woman's** **Work** **:**
威斯康星州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 :

威斯康星州妇女家庭传教联盟，为了妇女事业：

[bɑːrə'buː] .
Baraboo **.**
巴拉布 .

巴拉布。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **2** **.** **00**
W . M . S . 2 . -

WMS 2.00

['dʒeɪnzˌvɪl] .
Janesville **.**
简斯维尔 .

简斯维尔。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **3** **.** **00**
W . M . S . 3 . -

WMS 3.00

[mə'næʃə] .
Menasha .
梅纳沙 .

梅纳沙。

['praɪməri] [dept] . [es] . [es] . ['bɜːθdeɪ] ['mʌni] [θriː] . -
Primary Dept . S . S . Birthday money 3 . 00
基本的 部门 . S . S . 生日 钱 3 . -

小学部 SS 生日钱 3.00

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . ['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . - . -
W . M . S . Pilgrim Ch . 15 . 00
W . M . S . 朝圣 ch . - . -

WMS Pilgrim 第 15.00 章

['rɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['treɪsi] [ˌtuː'tuː] . - . -
Mrs . C . T . Tracy 2 . 0025 . 00
太太 . C . T . 特蕾西 2 . - . -

CT Tracy 女士 2.0025.00

['aɪəwə] - . - .
Iowa 178 . 29 .
爱荷华州 - . - .

爱荷华州 178.29。

['æftən] .
Afton .
阿夫顿 .

阿夫顿。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['pɛrɪˌgoʊ] - . -
H . W . Perrigo 20 . 00
H . W . 佩里戈 - . -

HW Perrigo 20.00

['brædfəd] .
Bradford .
布拉德福德 .

布拉德福德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . , for Jonesboro , Tenn . 5 . 45
是 . P . S . C . E . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 . 5 . -

YPSCE，田纳西州琼斯伯勒，5.45

['siːdə(r)] [fɔːls] .
Cedar Falls .
雪松 瀑布 .

锡达福尔斯。

" [kɪŋz] [sʌnz] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [wʌn] . -
" King's Sons , " for Talladega C . 1 . 00
" 国王学院 儿子们 , " 为了 塔拉迪加 C . 1 . -

《国王之子》，塔拉迪加 C. 1.00

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] .
Chester **Center** **.**
切斯特 中心 .

切斯特中心。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **11** **.** **84**
ch . - . -

第11.84章

[klɪə(r)] [leɪk] .
Clear **Lake** **.**
清除 湖 .

清澈的湖。

['leɪksaɪd] [kɔːŋ] .
Lakeside **Cong** **.**
湖边 国会 .

湖畔国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5.00章

['klɪntən] .
Clinton **.**
克林顿 .

克林顿。

[sæb] . [ʃ] , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sab **.** **Sch** **,** **of** **Cong** **.**
萨布 . 学校 , 的 国会 .

萨布·施，国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **12** **.** **00**
ch . - . -

第 12.00 章

['dænvɪl] .
Danville **.**
丹维尔 .

丹维尔。

[liː] ['dʌbljuː] . [mɪks][faɪv] . -
Lee **W** **.** **Mix** **5** **.** **00**
李 W . 混合 5 . -

Lee W. Mix 5.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell **.**
格林内尔 .

格林内尔。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , adl . 2 . 00
ch . , 成人 . 2 . -

Ch.，adl. 2.00

[mə'kwɑːkɪtə] .
Maquoketa .
马科基塔 .

马科基塔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 00
ch . 3 . -

第3.00章

[mə'grɛgər] . [kɔːŋ] .
McGregor . Cong .
麦格雷戈 . 国会 .

麦格雷戈。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第 10.00 章

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Cong Ch . 25 . 00
国会 ch . - . -

国会第25章.00

[ˌɒskə'luːsə] .
Oskaloosa .
奥斯卡卢萨 .

奥斯卡卢萨。

[es] . [ɑː(r)] . ['pɛtɪt] [θriː] . -
S . R . Pettitt 3 . 00
S . 拉 . 佩蒂特 3 . -

SR Pettitt 3.00

['tɪptən] .
Tipton .
蒂普顿 .

蒂普顿。

['wɪljəm] [kuːts] [faɪv] . -
William Coutts 5 . 00
威廉 库茨 5 . -

威廉·库茨 5.00

.
Vancleve .
范克莱夫 .

范克利夫。

['lɒgɒn] [kɔːŋ] .
Logon Cong .
登录 国会 .

登录大会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 50
ch . 2 . -

第2.50章

['wɑːʃbɜːrn] .
Washburn .
沃什伯恩 .

沃什伯恩。

[eɪtʃ] . ['nelsn] , [naɪn] ; [dʒeɪ] . [braʊn] , [θriː] ; ['wɑːʃbɜːrn] [sæb] .
H . Nelson , 9 ; J . Brown , 3 ; Washburn Sab .
H . 纳尔逊 , 9 ; J . 棕色的 , 3 ; 沃什伯恩 萨布 .

H. Nelson，9；J. Brown，3；Washburn Sab.

[ʃ] . [θriː]
Sch . 3
学校 . 3

附表3

; [diː] . ['dʌbljuː] . - , [es] . ['dɒksi] , [dʒeɪ] . - , [dʒeɪ] . [em] . ['kelə(r)] , ['mɪsɪz] . [tiː] . [fɔːlk]
; D . W . Tagget , S . Doxy , J . Bestch , J . M . Keller , Mrs . T . Foulk
; D . W . - , S . 多西环素 , J . - , J . M . 凯勒 , 太太 . T . 福尔克
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [fɔːlk] ,
and Mrs . W . Foulk ,
和 太太 . W . 福尔克 ,

; DW Tagget、S. Doxy、J. Bestch、JM Keller、T. Foulk 夫人和 W. Foulk 夫人，

[wʌn] [iːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] , [kiː] . - . -
1 each , for Student Aid , Williamsburg Academy , Ky . 21 . 00
1 每个 , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 学院 , 肯塔基州 . - . -

每人 1 件，用于肯塔基州威廉斯堡学院的学生资助。21.00 美元

- .
Wacoma .
- .

瓦科马。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . [wʌn] . -
Y . P . S . C . E . , for Jonesboro , Tenn . 1 . 43
是 . P . S . C . E . , 为了 琼斯伯勒 , 田纳西州 . 1 . -

YPSCE，田纳西州琼斯伯勒，1.43

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] [wɜːk] : ,
Iowa Woman's Home Missionary Union , for Woman's Work : ,
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 为了 女性的 工作 : ,

爱荷华州妇女家庭传教联盟，为了妇女的工作：

['tʃestə(r)] ['sentə(r)] - -
Chester Center 14 35
切斯特 中心 - -

切斯特中心 14 35

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [θri:] . -
W . M . S . 3 . 93
W . M . S . 3 . -

WMS 3.93

['dʒenəʊə] [blʌf] .
Genoa Bluffs .
热那亚 悬崖 .

热那亚崖。

['dʌblju:] . [em] . [ju:] . [ˌtu:'tu:] . -
W . M . U . 2 . 69
W . M . U . 2 . -

WMU 2.69

[ˌel'i:] [mɑ:z] . [θri:] . -
Le Mars . 3 . 55
乐 火星 . 3 . -

勒马尔斯.3.55

[maɪlz] .
Miles .
迈尔斯 .

迈尔斯。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 13 . 00
L . M . S . - . -

LMS 13.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[el] . [em] . [es] . - . -
L . M . S . 0 . 50
L . M . S . - . -

LMS 0.50

[rɒk] ['ræpɪdz] .
Rock Rapids .
岩石 急流 .

岩石急流。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [sɪks] . -
W . M . S . 6 . 50
W . M . S . 6 . -

WMS 6.50

[tə'li:dəʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . - . - . -
Y . P . S . C . E . 0 . 5545 . 07
是 . P . S . C . E . - . - . -

YPSCE 0.5545.07

[ˌmɪnɪ'səʊtə] - . - .
Minnesota 310 . 14 .
明尼苏达州 - . - .

明尼苏达州 310.14。

['hʌtʃɪnsən] . [kɔːŋ] .
Hutchinson . Cong .
哈钦森 . 国会 .

哈钦森。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [naɪn] . - ; [siː] . [iː] . , [faɪv] . - ; [sæb] .
Ch . , 9 . 17 ; C . E . , 5 . 71 ; Sab .
ch . , 9 . - ; C . E . , 5 . - ; 萨布 .

Ch.，9.17；CE，5.71；Sab.

[ʃ] . , [wʌn] . - - . -
Sch . , 1 . 17 16 . 05
学校 . , 1 . - - . -

Sch.，1.17 16.05

[leɪk] ['sɪti] .
Lake City .
湖 城市 .

湖城。

[mɪs] ['seərə] ['mænɪŋ] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['mænɪŋ] , [fɔːr] , [fɔː(r); fə(r)] ['wiljəmzbəːg] [ə'kædəmi] ,
Miss Sarah Manning , 5 ; Mrs . J . Manning , 4 , for Williamsburg Academy ,
错过 莎拉 曼宁 , 5 ; 太太 . J . 曼宁 , 4 , 为了 威廉斯堡 学院 ,
[kiː] . [naɪn] . -
Ky . 9 . 00
肯塔基州 . 9 . -

萨拉·曼宁小姐，5岁；J·曼宁夫人，4岁，代表肯塔基州威廉斯堡学院。9.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['beθəl] ['mɪʃ(ə)n] [sæb] .
Bethel Mission Sab .
伯特利 使命 萨布 .

伯特利宣教团

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

学生资助，菲斯克大学 50.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [vaɪn] [tʃeɪtʃ] . " , - ; [vaɪn] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . , - . - ; [mɪs] ['lində]
" A Friend In Vine Ch . " , 15 ; Vine Cong Ch . and Soc . , 14 . 50 ; Miss Linda
" 一个 朋友 在 藤 ch . " , - ; 藤 国会 ch . 和 社会 . , - . - ; 错过 琳达
['dʒɛni] , [ˌtuː'tuː] . - . -
Jenne , 2 . 31 . 50
珍妮 , 2 . - . -

《Vine Ch. 的朋友》，15；Vine Cong Ch. 和 Soc.，14.50；琳达·詹妮小姐，2.31.50

['peɪnzvɪl] .
Paynesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **27**
ch . 3 . -

第3.27章

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester **.**
罗切斯特 .

罗切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch **.** **50** **.** **14**
ch . - . -

第50.14章

[seɪnt] [pɔːl] .
Saint **Paul** **.**
圣 保罗 .

圣保罗。

[mɪs] [siː] . [piː] . ['luːɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['wɑːʃbɜːrn] [ˌes iː 'em] . , ['bəʊfət] , [en] . [siː] .
Miss **C** **.** **P** **.** **Lewis** **,** **for** **Student** **Aid** **,** **Washburne** **Sem** **.** **,** **Beaufort** **,** **N** **.** **C** **.**
错过 C . P . 刘易斯 , 为了 学生 援助 , 沃什伯恩 塞姆 . , 博福特 , N . C .
[ˌtuː'tuː] . -
2 **.** **00**
2 . -

CP Lewis 女士，申请沃什伯恩学院学生资助，北卡罗来纳州博福特市，2.00

[ˌmɪnɪ'səʊtə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] , [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , ['treʒərə(r)] .
Minnesota **Woman's** **Home** **Missionary** **Society** **,** **by** **Mrs** **.** **M** **.** **W** **.** **Skinner** **,** **Treasurer** **.**
明尼苏达州 女性的 家 传教士 社会 , 经过 太太 . M . W . 斯金纳 , 财务主管 .

明尼苏达州妇女家庭传教协会，财务主管：MW Skinner 夫人。

['ɒstɪn] . [θriː] . -
Austin **.** **3** **.** **25**
奥斯汀 . 3 . -

奥斯汀.3.25

[də'luːθ] .
Duluth **.**
德卢斯 .

德卢斯。

['pɪlgrɪm] . [faɪv] . -
Pilgrim **.** **5** **.** **00**
朝圣 . 5 . -

朝圣者.5.00

[elk]['rɪvə(r)] . [θriː] . -
Elk **River** **.** **3** **.** **65**
麋鹿 河 . 3 . -

埃尔克河.3.65

[ɪk'selsɪˌɔː(r)] . [ˌtuː'tuː] . -
Excelsior . 2 . 71
精益求精 . 2 . -

精益求精.2.71

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['lɪnˌdeɪl] , ['tʃɪəf(ə)l] ['wɜːkəz] . [wʌn] . -
Lyndale , Cheerful Workers . 1 . 25
林代尔 , 快乐 工人 . 1 . -

林代尔，《快乐的工人》1.25

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[pɑːk] ['ɑːveɪ] .
Park Ave .
公园 大道 .

公园大道

['mɪʃ(ə)n] [bænd] . - . -
Mission Band . 10 . 00
使命 乐队 . - . -

任务乐队.10.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Plymouth , to const .
普利茅斯 , 到 常量 .

普利茅斯，建设。

['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . ['kɪŋmən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [rəʊz] [əʊ] . ['brɪstl] [el] . [em] . - . -
Mrs . A . E . Kingman and Mrs . Rose O . Bristol L . M's . 61 . 00
太太 . 一个 . E . 金曼 和 太太 . 玫瑰 哦 . 布里斯托尔 L . 多发性硬化症 . - . -

AE Kingman 夫人和 Rose O. Bristol 夫人 LM's.61.00

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['plɪməθ] , [waɪ] . [el] . [es] . - . -
Plymouth , Y . L . S . 18 . 19
普利茅斯 , 是 . L . S . - . -

普利茅斯，YLS 18.19

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[pɑːk] [ˌeɪ 'viː] . - . -
Park Av . 12 . 00
公园 艾夫 . - . -

公园大道 12.00

[njuː] [ˈrɪtʃlænd] . - . -
New Richland . 0 . 50
新的 里奇兰 . - . -

新里奇兰.0.50

[ˌoʊwəˈtɑːnə] . - . -
Owatonna . 12 . 00
奥瓦托纳 . - . -

奥瓦托纳.12.00

[ˈrɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[ˌwɒtsəʊˈevə(r)][səʊʃ] . . [ˈsɛvən] . -
Whatsoever Soc . . 7 . 00
任何 社会 . . 7 . -

无论 Soc..7.00

[seɪnt] [ˈæntəni] .
Saint Anthony .
圣 安东尼 .

圣安东尼。

[pɑːk] . [faɪv] . -
Park . 5 . 00
公园 . 5 . -

公园.5.00

[ˈwɔːbəˌʃɔː] . [ˌtuːˈtuː] . -
Wabasha . 2 . 75
瓦巴沙 . 2 . -

瓦巴沙.2.75

[wəˈsiːkə] . [ˌtuːˈtuː] . -
Waseca . 2 . 88
瓦塞卡 . 2 . -

瓦塞卡.2.88

[west] [ˈdɔːrə] . [wʌn] . - . -
West Dora . 1 . 00148 . 08
西方 多拉 . 1 . - . -

西多拉.1.00148.08

[mɪˈzʊəri] [naɪn] . - .
Missouri 9 . 00 .
密苏里州 9 . - .

密苏里州 9.00。

[ˈbrʊkvɪl] .
Brookville .
布鲁克维尔 .

布鲁克维尔。

[pɑːk] [kɔːŋ] .
Park Cong .
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][məʊ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [iː] . [kʊk] , ['treʒərə(r)] :
Woman's Home Missionary Union of Mo . , by Mrs . A . E . Cook , Treasurer :
女性的 家 传教士 联盟 的 莫 . , 经过 太太 . 一个 . E . 厨师 , 财务主管 :

密苏里州妇女家庭传教联盟，财务主管：AE Cook 夫人：

['miːdvɪl] . [el] . [em] . [es] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Meadville . L . M . S . of Cong .
米德维尔 . L . M . S . 的 国会 .

米德维尔。LMS 教会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː]['ɪndiən] [ʃ] . , [dæk] . [fɔːr] . - [fɔːr] . -
Ch . , for Oahe Indian Sch . , Dak . 4 . 00 4 . 00
ch . , 为了 奥阿赫 印度 学校 . , 达克 . 4 . - 4 . -

Ch.，代表达科他州奥阿赫印第安学校。4.00 4.00

[nə'bræskə] - . -
Nebraska 18 . 93
内布拉斯加州 - . -

内布拉斯加州 18.93

[bleə(r)] .
Blair .
布莱尔 .

布莱尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 44
ch . 4 . -

第4.44章

[lɒŋ] [paɪn] .
Long Pine .
长的 松树 .

长松树。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [wʌn] . - [fɔːr] . -
Ch . , 3 . 28 ; Y . P . S . C . E . , 1 . 42 4 . 70
ch . , 3 . - ; 是 . P . S . C . E . , 1 . - 4 . -

Ch.，3.28；YPSCE，1.42 4.70

['əʊməhɑː] .
Omaha .
奥马哈 .

奥马哈。

[pɑːk] [pleɪs] [kɔːŋ] .
Park Place Cong .
公园 地方 国会 .

公园广场国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 34
ch . 5 . -

第5.34章

['weɪvərli] .
Waverly .
韦弗利 .

韦弗利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 45
ch . 4 . -

第4.45章

[nɔːθ] [də'kəʊtə][fɔːr] . - .
North Dakota 4 . 05 .
北 达科他州 4 . - .

北达科他州 4.05。

['sænbɔːn] .
Sanborn .
桑伯恩 .

桑伯恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 05
ch . 4 . -

第4.05章

[saʊθ] [də'kəʊtə] - . - .
South Dakota 54 . 90 .
南 达科他州 - . - .

南达科他州 54.90。

[ˌælɪg'zɑːndriə] .
Alexandria .
亚历山大 .

亚历山大。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][oʊ'ɑːhiː] ['ɪndiən] [ʃ] . [dæk] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Oahe Indian Sch . Dak . 2 . 15
ch . , 为了 奥阿赫 印度 学校 . 达克 . 2 . -

Ch.，为 Oahe Indian Sch. Dak. 2.15

- .
Drakola .
- .

德拉科拉。

['mɪsɪz] . [piː] . [em] . [wiːks] - . -
Mrs . P . M . Weeks 20 . 00
太太 . P . M . 周 - . -

PM夫人 第20周

['hjʊərən] .
Huron .
休伦 .

休伦。

['leɪdɪz] - [eɪd] [səʊʃ] . , [sɪks] ; [rev] . [dʒeɪ] . ['kɪmbəl] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . [fred] ['wilkɔks] , [ˌtuː'tuː] .
Ladies ' Aid Soc . , 6 ; Rev . J . Kimball , 2 ; Mrs . Fred Wilcox , 2 .
女士们 - 援助 社会 . , 6 ; 牧师 . J . 金博尔 , 2 ; 太太 . 弗雷德 威尔科克斯 , 2 .

妇女互助会，6；J. Kimball 牧师，2；Fred Wilcox 夫人，2。

[fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , - [ˌes iː 'em] . , ['bəʊfət] , [en] . [siː] . - . -
for Student Aid , Wasburne Sem . , Beaufort , N . C . 10 . 00
为了 学生 援助 , - 塞姆 . , 博福特 , N . C . - . -

学生资助，沃斯伯恩学院，博福特，北卡罗来纳州 10.00

[pjeə] .
Pierre .
皮埃尔 .

皮埃尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 75
ch . 2 . -

第2.75章

['rəʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] .
Rosebud Agency .
玫瑰花蕾 机构 .

玫瑰花蕾事务所。

[rev] . [dʒeɪ] . [ef] . [krɒs] - . -
Rev . J . F . Cross 15 . 00
牧师 . J . F . 叉 - . -

JF Cross牧师 15.00

[saʊθ] [də'kəʊtə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , ['treʒərə(r)] .
South Dakota Woman's Home Missionary Union , Miss A . A . Noble , Treasurer .
南 达科他州 女性的 家 传教士 联盟 , 错过 一个 . 一个 . 高贵 , 财务主管 .

南达科他州妇女家庭传教联盟，财务主管：AA Noble 女士。

[suː] [fɔːls] [faɪv] . - [faɪv] . -
Sioux Falls 5 . 00 5 . 00
苏族 瀑布 5 . - 5 . -

苏福尔斯 5.00 5.00

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] - . - .
Colorado 30 . 19 .
科罗拉多州 - . - .

科罗拉多州 30.19。

[nɔːθ] ['denvə(r)] .
North Denver .
北 丹佛 .

丹佛北部。

['mɪsɪz] . [es] . [el] . ['nɔːrkɔːrs] [faɪv] . -
Mrs . S . L . Norcross 5 . 00
太太 . S . L . 诺克罗斯 5 . -

SL Norcross 女士 5.00

['griːli] .
Greeley .
格里利 .

格里利。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 19
ch . - . -

第25.19章

['ɒrəgən] - . -
Oregon 15 . 00
俄勒冈州 - . -

俄勒冈州 15.00

['fɒrɪst] [grəʊv] .
Forest Grove .
森林 树林 .

森林格罗夫。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

[ˌkælə'fɔːniə][wʌn] , - . -
California 1 , 025 . 60
加利福尼亚州 1 , - . -

加利福尼亚州 1,025.60

['bɜːkli; 'bɑːkli] .
Berkeley .
伯克利 .

伯克利。

['mɪsɪz] . [el] . [piː] . ['hʌgɪnz] - . -
Mrs . L . P . Huggins 10 . 00
太太 . L . P . 哈金斯 - . -

LP Huggins 夫人 10.00

[ven'turə] . [kɔːŋ] .
Ventura . Cong .
文图拉 . 国会 .

文图拉。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . - . -
Ch . 15 . 6025 . 60
ch . - . - . -

第15.6025.60章

[ɪ'steɪt] .
Estate .
财产 .

财产。

[sæn; sɑːn][ˌbɜːrnə'diːnoʊ] .
San Bernadino .
圣 贝尔纳迪诺 .

圣贝纳迪诺。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][em] . [eɪtʃ] . [krɑːfts] , [eɪtʃ] . [siː] . [rɔːlf] , . [wʌn] , - . - , - . -
Estate of M . H . Crafts , H . C . Rolfe , Adm'r . 1 , 000 . 001 , 025 . 60
财产 的 M . H . 工艺 , H . C . 罗尔夫 , 海军上将 . 1 , - . - , - . -

MH Crafts 遗产，HC Rolfe，管理人1，000.001，025.60

['wɒʃɪŋtən] - . - .
Washington 15 . 00 .
华盛顿 - . - .

华盛顿 15.00。

- .
S'kokomish .
- .

斯科科米什。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [faɪv] . -
District Of Columbia 5 . 00
区 的 哥伦比亚 5 . -

哥伦比亚特区 5.00

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5.00章

[ken'tʌki] - . -
Kentucky 14 . 16
肯塔基州 - . -

肯塔基州 14.16

[bɪ'riːə] .
Berea .
贝雷亚 .

贝里亚。

" [tʃeɪtʃ] . [æt; ət] [bɪ'riːə] . " - . -
" Ch . at Berea . " 14 . 16
" ch . 在 贝雷亚 . " - . -

"贝里亚的 Ch."14.16

[ˌtenə'siː] - . -
Tennessee 52 . 00
田纳西州 - . -

田纳西州 52.00

['dʒɛlɪˌkoʊ] .
Jellico .
杰利科 .

杰利科。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['maɪəz] . [ˌtuː'tuː]['bɒksɪz][ænd; ənd][wʌn][ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [ænd; ənd]['peɪpəz]
By Mrs . A . A . Myers . 2 Boxes and 1 Bbl . of C . and Papers
经过 太太 . 一个 . 一个 . 迈尔斯 . 2 盒子 和 1 桶 . 的 C . 和 文件
[frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] ['sɔːsɪz]
from unknown sources
从 未知 来源

由AA Myers夫人提供。2箱和1桶C，以及来源不明的文件。

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

[fɪsk] [juː] . , [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [juː] . - . -
Fisk U . , for Fisk U . 50 . 00
菲斯克 U . , 为了 菲斯克 U . - . -

Fisk U.，为 Fisk U. 50.00

['plez(ə)nt] [hɪl] .
Pleasant Hill .
令人愉快的 爬坡道 .

普莱森特希尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第 2.00 章

['dʒɔːdʒə] [wʌn] . - .
Georgia 1 . 33 .
乔治亚州 1 . - .

乔治亚州 1.33。

['tɑːməsˌvɪl] .
Thomasville .
托马斯维尔 .

托马斯维尔。

['mɪsɪz] . [greɪvz] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] . [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz]
Mrs . Graves , Pkg . of Books and Papers
太太 . 格雷夫斯 , 包装 . 的 图书 和 文件

格雷夫斯夫人，书籍和文件包

['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . , 47c .
Pilgrim Ch . , 47c .
朝圣 ch . , 47c .

朝圣者之歌，47c。

; [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , 53c . ; ['mɪsɪz] . - , ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , 33c . [wʌn] . -
; Rev . J . H . H . Sengstacke , 53c . ; Mrs . Sengstacke , Mission Band , 33c . 1 . 33
; 牧师 . J . H . H . - , 53c . ; 太太 . - , 使命 乐队 , 33c . 1 . -

; JHH Sengstacke 牧师，53c.；Sengstacke 夫人，传教团，33c.1.33

[ˌælə'bæmə] - . - .
Alabama 25 . 00 .
阿拉巴马州 - . - .

阿拉巴马州 25.00。

['məʊbaɪl] .
Mobile .
移动的 .

移动的。

['wʊmənz] - ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [tiː] . [dʒiː] . ['ræglənd] , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] [em] . [faɪv] . -
Woman's Miss'y Union , by Mrs . T . G . Ragland , for Indian M . 5 . 00
女性的 - 联盟 , 经过 太太 . T . G . 拉格兰 , 为了 印度 M . 5 . -

妇女小姐联盟，TG Ragland 夫人著，印度 M. 5.00

['selmə] , [kɔːŋ] .
Selma , Cong .
塞尔玛 , 国会 .

塞尔玛，国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['sɛvən] . - [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 7 . 25 and Sab .
ch . , 7 . - 和 萨布 .

Ch.，7.25 和 Sab.

[ʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Sch . , 2 . 75 , for Talladega C . 10 . 00
学校 . , 2 . - , 为了 塔拉迪加 C . - . -

Sch.，2.75，适用于塔拉迪加 C. 10.00

['ʃelbi] . [kɔːŋ] .
Shelby . Cong .
谢尔比 . 国会 .

谢尔比。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , for Talladega C . 10 . 00
ch . , 为了 塔拉迪加 C . - . -

Ch.，适用于塔拉迪加 C. 10.00

['teksəs] - . - .
Texas 68 . 00 .
德克萨斯州 - . - .

德克萨斯州 68.00。

['dæləs] .
Dallas .
达拉斯 .

达拉斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 68 . 00
ch . - . -

第68.00章

['tɜːki] - . - .
Turkey 10 . 00 .
火鸡 - . - .

土耳其 10.00。

[væn] .
Van .
范 .

货车。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . [siː] . ['ren(ə)ldz] . - . -
Dr . G . C . Reynolds . 10 . 00
博士 . G . C . 雷诺兹 . - . -

GC Reynolds 博士。10.00

['tʃaɪnə] - . - .
China 10 . 00 .
中国 - . - .

中国 10.00。

[fen] - [tʃoʊ] - ['fuː] , ['ʃɑːn'si] .
Fen - cho - Fu , Shansi .
分 - cho - 傅 , 山西 .

山西汾楚府。

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . ['tɒmsən] , [faɪv] ; [rev] . [em] . [el] . ['stɪmsən] , [faɪv] - . -
Rev . J . B . Thomson , 5 ; Rev . M . L . Stimson , 5 10 . 00
牧师 . J . B . 汤姆逊 , 5 ; 牧师 . M . L . 史汀生 , 5 - . -

JB Thomson牧师，5；ML Stimson牧师，5 10.00

[dʒə'pæn][naɪn] . - .
Japan 9 . 00 .
日本 9 . - .

日本 9.00。

[əu'sɑːkə] .
Osaka .
大阪 .

大阪。

[mɪs] ['ʌnə] ['vetə] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['leksɪŋtən] , [kiː] . [naɪn] . -
Miss Anna Vetter , for Student Aid , Lexington , Ky . 9 . 00
错过 安娜 维特 , 为了 学生 援助 , 列克星敦 , 肯塔基州 . 9 . -

安娜·维特小姐，学生资助办公室，肯塔基州列克星顿市，9.00

[iːst] ['æfrɪkə] - . -
East Africa 20 . 50
东方 非洲 - . -

东非 20.50

- .
Kambini .
- .

坎比尼。

[rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . ['uːzliː] , - [fɔː(r); fə(r)]['θiːəʊ] .
Rev . and Mrs . B . F . Ousley , 10 for Theo .
牧师 . 和 太太 . B . F . 奥斯利 , - 为了 西奥 .

BF Ousley牧师夫妇，10岁，为了Theo。

[dept] . , - . - [fɔː(r); fə(r)][ə'lʌmnaɪ] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Dept . , 10 . 50 for Alumni Endowment Fund , Fisk U . 20 . 50
部门 . , - . - 为了 校友 捐赠基金 基金 , 菲斯克 U . - . -

系里，10.50美元用于校友捐赠基金，菲斯克大学，20.50美元

[doʊ'neɪʃnz] - , - . -
Donations 15 , 091 . 68
捐款 - , - . -

捐款 15,091.68

[ɪst'eɪts] - , - . - , - . -
Estates 20 , 645 . 0035 , 786 . 68
庄园 - , - . - , - . -

地产 20、645.0035、786.68

['ɪnkʌm] - . -
Income 574 . 60
收入 - . -

收入 574.60

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery fund , for Mendi M . 444 . 60
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，给门迪·M. 444.60

[bɛl'dɛn] - [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Belden Sch'p Fund , for Talladega C . 30 . 00
贝尔登 - 基金 , 为了 塔拉迪加 C . - . -

贝尔登·施普基金，用于塔拉迪加 C. 30.00

[siː] . [ef] . [daɪk] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
C . F . Dike Fund , for Straight U . 50 . 00
C . F . 堤 基金 , 为了 直的 U . - . -

CF Dike Fund，用于 Straight U. 50.00

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['friːdmən] - . - . -
General Endowment Fund , for Freedmen 50 . 00574 . 60
一般的 捐赠基金 基金 , 为了 自由人 - . - . -

普通捐赠基金，用于资助自由民 50.00574.60

[tju'ɪʃ(ə)n][fɔːr] , - . - .
Tuition 4 , 981 . 95 .
学费 4 , - . - .

学费 4,981.95。

['leksɪŋtən] , [kiː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Lexington , Ky . Tuition 221 . 90
列克星敦 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州列克星顿。学费 221.90 美元

['wiljəmzbəːg] , [kiː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Williamsburg , Ky . Tuition 42 . 00
威廉斯堡 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州威廉斯堡，学费 42.00 美元

[ˈrɑːkˌhoʊld] , [kiː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Rockhold , Ky . Tuition 20 . 26
岩洞 , 肯塔基州 . 学费 - . -

肯塔基州罗克霍尔德，学费 20.26 美元

[trɔɪ] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Troy , N . C . Tuition 27 . 25
特洛伊 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州特洛伊市学费 27.25

[ˈwɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Wilmington , N . C . Tuition 199 . 35
威尔明顿 , N . C . 学费 - . -

北卡罗来纳州威尔明顿学费 199.35 美元

[ˈtʃɑːlstən] , [es] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Charleston , S . C . Tuition 257 . 49
查尔斯顿 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州查尔斯顿学费 257.49 美元

[ˈgriːnwʊd] , [es] . [siː] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Greenwood , S . C . Tuition 119 . 50
格林伍德 , S . C . 学费 - . -

南卡罗来纳州格林伍德市学费 119.50 美元

[ˈkrɔːsvɪl] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Crossville , Tenn . Tuition 42 . 50
克罗斯维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州克罗斯维尔，学费 42.50 美元

[ˈdʒɛlɪˌkoʊ] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Jellico , Tenn . Tuition 47 . 25
杰利科 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州杰利科，学费 47.25 美元

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n][ˈsɛvən] . -
Jonesboro , Tenn . Tuition 7 . 50
琼斯伯勒 , 田纳西州 . 学费 7 . -

田纳西州琼斯伯勒，学费 7.50 美元

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . [ˈkaʊnti] [fʌnd] - . -
Jonesboro , Tenn . County Fund 50 . 00
琼斯伯勒 , 田纳西州 . 县 基金 - . -

田纳西州琼斯伯勒县基金 50.00

[ˈmemfɪs] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Memphis , Tenn . Tuition 521 . 50
孟菲斯 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州孟菲斯市。学费 521.50 美元

[ˈnæʃvɪl] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Nashville , Tenn . Tuition 814 . 32
纳什维尔 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州纳什维尔。学费 814.32 美元

[ˈplez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Pleasant Hill , Tenn . Tuition 20 . 35
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 学费 - . -

田纳西州普莱森特希尔，学费 20.35 美元

[ætˈlæntə] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Atlanta , Ga .
亚特兰大 , 加 .

佐治亚州亚特兰大

[stɔːz] [ʃ] .
Storrs Sch .
斯托尔斯 学校 .

斯托尔斯学校

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 171 . 73
学费 - . -

学费 171.73

[ˈsaɪprəs] [slæʃ] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [ˈkaʊnti] [fʌnd] - . -
Cyprus Slash , Ga . County Fund 86 . 00
塞浦路斯 削减 , 加 . 县 基金 - . -

塞浦路斯·斯拉什，佐治亚州县基金 86.00

[ˈmeɪkəʊ] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Macon , Ga .
梅肯 , 加 .

佐治亚州梅肯市

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 378 . 45
学费 - . -

学费 378.45

[ˈmækin,tɔʃ] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
McIntosh , Ga .
麦金托什 , 加 .

乔治亚州麦金托什

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 68 . 98
学费 - . -

学费 68.98

[səˈvænə] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Savannah , Ga . Tuition 202 . 00
萨凡纳 , 加 . 学费 - . -

佐治亚州萨凡纳市，学费 202.00 美元

[ˈtɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiːˈeɪ] . [tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Thomasville , Ga . Tuition 64 . 00
托马斯维尔 , 加 . 学费 - . -

乔治亚州托马斯维尔，学费 64.00 美元

[ˈænɪstən] , [ˈeɪlə] .
Anniston , Ala .
安妮斯顿 , 翼 .

阿拉巴马州安尼斯顿

[tjuˈɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 58 . 50
学费 - . -

学费 58.50

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第44卷，第5期，(The American Missionary — Volume 44, No.)

第6/6页

['æθənz] , ['eɪlə] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Athens , Ala . Tuition 83 . 65
雅典 , 翼 . 学费 - . -

阿拉巴马州雅典市，学费 83.65 美元

['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Marion , Ala .
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 61 . 55
学费 - . -

学费 61.55

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] .
Mobile , Ala .
移动的 , 翼 .

阿拉巴马州莫比尔市

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 222 . 30
学费 - . -

学费 222.30

['selmə] , ['eɪlə] .
Selma , Ala .
塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 81 . 90
学费 - . -

学费 81.90

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega , Ala .
塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加

[tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tuition 178 . 80
学费 - . -

学费 178.80

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega , Ala .
塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加

[tju'ɪʃ(ə)n][fɔːr] . -
Tuition 4 . 05
学费 4 . -

学费 4.05

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
New Orleans , La . Tuition 481 . 00
新的 奥尔良 , 拉 . 学费 - . -

路易斯安那州新奥尔良市。学费 481.00 美元

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Meridian , Miss . Tuition 100 . 25
子午线 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州梅里迪恩市，学费 100.25 美元

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [tju'ɪʃ(ə)n] - . -
Tougaloo , Miss . Tuition 189 . 00
图加卢 , 错过 . 学费 - . -

密西西比州图加卢市，学费 189.00 美元

['ɒstɪn] , ['teksəs] .
Austin , Texas .
奥斯汀 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州奥斯汀。

[tju'ɪʃ(ə)n] - . - , - . -
Tuition 158 . 624 , 981 . 95
学费 - . - , - . -

学费 158.624，981.95

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndiənz] - . -
United States Government for the Education of Indians 896 . 40
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度人 - . -

美国政府印第安人教育基金 896.40

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] - , - . -
Total for March 42 , 189 . 68
全部的 为了 行进 - , - . -

3月42日总计189.68

['sʌməri] .
Summary .
概括 .

概括。

[doʊ'neɪʃnz] - , - . -
Donations 101 , 509 . 44
捐款 - , - . -

捐款 101，509.44

[ɪst'eɪts] - , - . - , - . -
Estates 101 , 179 . 63202 , 689 . 07
庄园 - , - . - , - . -

Estates 101, 179.63202, 689.07

['ɪnkʌm] [fɔːr] , - . -
Income 4 , 262 . 91
收入 4 , - . -

收入 4,262.91

[tju'ɪʃ(ə)n] - , - . -
Tuition 22 , 729 . 32
学费 - , - . -

学费 22,729.32

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪndiən] [eit] , - . -
United States Government for the Education of Indian 8 , 946 . 07
团结的 各州 政府 为了 这 教育 的 印度 8 , - . -

美国政府印第安人教育 8,946.07

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə] [mɑːtʃ] - - , - . -
Total from Oct . 1 to March 31 238 , 627 . 37
全部的 从 十月 . 1 到 行进 - - , - . -

10月1日至3月31日总计238,627.37

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
For The American Missionary .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] - . -
Subscriptions for March 60 . 26
订阅 为了 行进 - . -

三月份订阅量 60.26

['priːviəsli] [ək'nɒlɪdʒd] - . -
Previously acknowledged 477 . 12
之前 已确认 - . -

先前已确认 477.12

['təʊt(ə)l] - . -
Total 537 . 38
全部的 - . -

总计 537.38

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , ['treʒərə(r)] ,
H . W . Hubbard , Treasurer ,
H . W . 哈伯德 , 财务主管 ,

HW Hubbard，财务主管

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Bible House , N . Y .
圣经 房子 , N . 是 .

纽约圣经出版社

[ˌædvər'taɪzmənt] .
Advertisements .
广告 .

广告。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] [fər'evə(r)] .
" A THING OF BEAUTY IS A JOY FOREVER .
" 一个 事物 的 美丽 是 一个 喜悦 永远 .

美的事物永远令人愉悦。

" [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] [stəʊv] ['pɒlɪʃ] [praɪs] - [sents]
" THE RISING SUN STOVE POLISH PRICE 10 CENTS
" 这 上升 太阳 火炉 抛光 价格 - 分

“旭日牌炉灶抛光剂，价格10美分”

[fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃ] , ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , ['friːnəs] [frɒm; frəm] [dʌst] , [ˌdjʊərə'bɪləti]
For beauty of polish , saving of labor , freeness from dust , Durability
为了 美丽 的 抛光 , 保存 的 劳动 , 自由 从 灰尘 , 耐久性
[ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] ,
and cheapness ,
和 廉价 ,

为了美观、省工、无尘、耐用和便宜，

['truːli] [ʌn'raɪvld] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] .
truly unrivalled in any country .
真的 无与伦比 在 任何 国家 .

在任何国家都堪称无与伦比。

['kɔːʃ(ə)n] . — [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['wɜːθləs] [ˌimi'teiʃən] ['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [nems] , [pʊt] [ʌp] [ɪn]['sɪmələ(r)]
Caution . — Beware of worthless imitations under other names , Put up in similar
警告 . — 提防 的 毫无价值 仿制品 在下面 其他 姓名 , 放 向上 在 相似的
[ʃeɪp] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .
shape and color intended to deceive .
形状 和 颜色 故意的 到 欺骗 .

注意——谨防以其他名称出现的劣质仿制品，这些仿制品外形和颜色与正品相似，旨在欺骗消费者。

[iːtʃ] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [beəz] ['aʊə(r)] [treɪd] [mɑːk] .
Each Package of the genuine bears our Trade Mark .
每个 包裹 的 这 真的 熊 我们的 贸易 标记 .

每件正品包装上都印有我们的商标。

[teɪk] [nəʊ]['ʌðə(r)] .
Take no other .
拿 不 其他 .

不要选择其他任何方式。

[mɔːs] [broʊz] .
MORSE BROS .
摩尔斯 兄弟 .

摩斯兄弟

[prə'praiətə] , ['bɒstən] [mɑː] .
Proprietors , Boston Ma .
业主 , 波士顿 马 .

业主，马萨诸塞州波士顿

[səʊld] [baɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntriz] .
SOLD BY MERCHANTS IN CIVILIZED COUNTRIES .
卖 经过 商人 在 文明 国家 .

由文明国家的商人出售。

['dɑːktər; draɪv] .
DR .
博士 .

博士

['wɔːrnərz] ['kæmlz] [heə(r)] [helθ] ['ʌndəweə(r)]
WARNER'S CAMELS HAIR HEALTH UNDERWEAR
华纳兄弟 骆驼 头发 健康 内衣

华纳骆驼牌护发内衣

[fɔː(r); fə(r)] [men] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .]
FOR MEN WOMEN AND CHILDREN .]
为了 男士 女性 和 孩子们 .]

适用于男士、女士和儿童。

[ə; eɪ] [njuː] ['fæbrɪk][fɔː(r); fə(r)] ['ʌndəweə(r)] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [sɪlk] [ɔː(r)] [wʊl] .
A new Fabric for Underwear superior to Silk or Wool .
一个 新的 织物 为了 内衣 优越的 到 丝绸 或者 羊毛 .

一种比丝绸或羊毛更优质的新型内衣面料。

[ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] [k'əʊldz] .
A protection against Colds .
一个 保护 反对 感冒 .

预防感冒。

[səʊld][baɪ] ['liːdɪŋ] ['mɜːrtʃənt] .
Sold by leading Merchants .
卖 经过 领导 商人 .

由知名商家出售。

['kætəlɒgz] [sent] [ɒn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Catalogues sent on application .
产品目录 发送 在 应用 .

产品目录可按需索取。

['wɔːnə] [broʊz] . - ['brɔːdweɪ] , [en] . [waɪ] .
WARNER BROS . 859 Broadway , N . Y .
华纳 兄弟 . - 百老汇 , N . 是 .

华纳兄弟公司，纽约百老汇大街859号

$60 ['sæləri] .
$60 SALARY .
$60 薪水 .

工资60美元。

$40 [ɪk'spensɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ə'laʊd] [iːtʃ] [mʌnθ] .
$40 EXPENSES IN ADVANCE allowed each month .
$40 开支 在 进步 允许 每个 月 .

每月允许预付 40 美元费用。

['stedi] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] ['træv(ə)lɪŋ] .
Steady employment at home or traveling .
稳定的 就业 在 家 或者 旅行 .

在家或旅行时都有稳定的工作。

[nəʊ] [sə'lɪsɪtɪŋ] .
No soliciting .
不 征求 .

禁止推销。

['djuːtiz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kə'lekʃn] .
Duties delivering and making collections .
职责 运送 和 制作 收藏 .

职责包括送货和收款。

[nəʊ] ['pəʊst(ə)l] [kɑːdz] .
No Postal Cards .
不 邮政 牌 .

不寄送明信片。

[ə'dres] [wɪð] [stæmp] , ['heɪfər] & [ˌsiː 'əʊ] . , - , [əʊ] .
Address with stamp , HAFER & CO . , Piqna , O .
地址 和 邮票 , 哈弗 & 一氧化碳 . , - , 哦 .

地址（盖章）：HAFER & CO.，Piqna，O.

[ðə; ði] ['bɜːtn] [haʊs] ,
THE BURTON HOUSE ,
这 伯顿 房子 ,

伯顿之家

['praɪvət] ['bɔːdɪŋ] .
PRIVATE BOARDING .
私人的 登机 .

私人寄宿。

['sʌmɪt] [ˌes 'tiː] , ['kres(ə)nt] ['sɪti] , [flɑː]
Summit St , Crescent City , FLA
首脑 英石 , 新月 城市 , 佛罗里达州

佛罗里达州新月城萨米特街

['əʊpən] [əl] [ðə; ði] [jɪə(r)] .
Open al the Year .
打开 al 这 年 .

全年开放。

['tʃɑːdʒɪz] ['mɒdərət] .
Charges Moderate .
收费 缓和 .

费用适中。

[diː] . ['dʌbljuː] . ['bɜːtn] .
D . W . BURTON .
D . W . 伯顿 .

DW·伯顿。

[prɒp] .
Prop .
支柱 .

支柱。

[ɪn'deləb(ə)l]
INDELIBLE
不可磨灭

不可磨灭

[səʊld][baɪ][ɔːl] ['drʌgist] , ['steɪʃənəz] , [njuːz] [ænd; ənd] ['fænsi] [gʊdz] ['dilər] .
Sold by all Druggists , Stationers , News and Fancy Goods dealers .
卖 经过 全部 药剂师 , 文具店 , 消息 和 想要 商品 经销商 .

所有药店、文具店、报刊亭和精品店均有售。

" [doʊnt][ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] [ə'mɪt][tuː; tə] [mɑːk] ['pleɪnli] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːts] , ['pɪləʊ] [keɪsɪz] , ['næpkɪnz] [ænd; ənd] ['taʊəlz] .
" Don't on any account omit to mark plainly all your sheets , pillow cases , napkins and towels .
" 不 在 任何 帐户 忽略 到 标记 显然 全部 你的 纸张 , 枕头 案例 , 餐巾纸 和 毛巾 .

“无论如何，都不要忘记在所有床单、枕套、餐巾和毛巾上清楚地做上标记。

[mɑːk] [ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] ['wɔːdrəʊb] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] .
Mark all of your own personal wardrobe which has to be washed .
标记 全部 的 你的 自己的 个人的 衣柜 哪个 有 到 是 洗过 .

把你所有需要清洗的个人衣物都标记出来。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veəriəbli] [dʌn] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [tuː; tə] ['əʊnə(r)z] ,
If this were invariably done , a great deal of property would be saved to owners ,
如果 这 是 总是 完毕 , 一个 伟大的 交易 的 财产 会 是 已保存 到 所有者 ,

如果这种做法能够普遍实施，就能为业主节省大量财产。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wʊd] [biː; bi] [speəd] [ðəʊz] [huː] - [sɔːt] [aʊt] - [kliːn] ['piːsɪz] .
and a great deal of would be spared those who ' sort out ' clean pieces .
和 一个 伟大的 交易 的 会 是 幸存 那些 WHO - 种类 出去 - 干净的 件 .

而那些“挑选”干净碎片的人将会免受很多伤害。

" [keɪt] ['ʌpsən] [klɑːk] .
" KATE UPSON CLARK .
" 凯特 厄普森 克拉克 .

凯特·阿普森·克拉克。

& ['kʌmpəni] ,
MENEELY & COMPANY ,
梅内利 & 公司 ,

MENEELY & COMPANY

[west] [trɔɪ] , [en] . [waɪ] . , [belz] ,
WEST TROY , N . Y . , BELLS ,
西方 特洛伊 , N . 是 . , 铃铛 ,

纽约州西特洛伊，贝尔斯

[fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃɪz] , [skuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɔːlsəʊ] [tʃaɪmz] [ænd; ənd] [piːl] .
For Churches , Schools , etc . , also Chimes and Peals .
为了 教堂 , 学校 , ETC . , 还 编钟 和 珍珠 .

也适用于教堂、学校等场所，例如钟琴和钟声。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)z] .
For more than half a century noted for superiority over all others .
为了 更多的 比 一半 一个 世纪 著名的 为了 优势 超过 全部 其他的 .

半个多世纪以来，它一直以优于其他所有竞争对手而闻名。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [stiːl] [penz]
JOSEPH GILLOTT'S STEEL PENS
约瑟夫 - 钢 钢笔

约瑟夫·吉洛特的钢笔

[gəʊld] ['med(ə)l] ['pærɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] - .
GOLD MEDAL PARIS EXPOSITION 1978 .
金子 勋章 巴黎 展览 - .

1978年巴黎世博会金奖。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - - - - - - - .
Nos . 303 - 404 - 170 - 604 .
编号 . - - - - - - - .

编号 303-404-170-604。

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv] [penz] .
THE MOST PERFECT OF PENS .
这 最多 完美的 的 钢笔 .

最完美的钢笔。

Notes1 .
Notes1 .
Notes1 .

注释1.

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪg'zækt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
For the purpose of exact information ,
为了 这 目的 的 精确的 信息 ,

为了获得准确信息，

[wiː; wi] [nəʊt] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt]
we note that while the W . H . M . A . appears in this list as a State
我们 笔记 那 尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态
['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [mæs] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . ,
body for Mass . and R . I . ,
身体 为了 大量的 . 和 拉 . 我 . ,

我们注意到，虽然WHMA在此列表中显示为马萨诸塞州和罗德岛州的州级机构，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [ɔːg'zɪlɪəris] [ˌels'weə(r)] .
it has certain auxiliaries elsewhere .
它 有 肯定 辅助设备 别处 .

它在其他地方还有一些辅助工具。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神